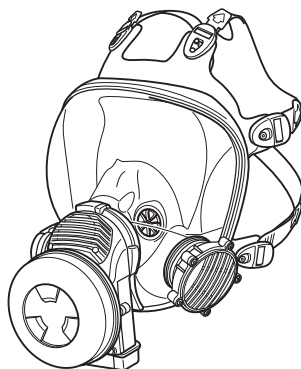


SyncØ9 Series



en Powered Air Purifying Respirator
Instruction Manual

de Gebläsefiltersystem
Bedienungsanleitung

fr Appareil de protection respiratoire à épu-
ration d'air motorisé
Manuel d'utilisation

no Viftefiltersystemet
Instruksjonshåndbok

da Powered luftrensende respirator
Bugsvejledning

et Motoriseeritud- ja suruõhuvarustusega
Kasutusjuhend

fi Puhallinsuojain-järjestelmä
Käyttöopas

sv Luftfiltersystem
Bruksanvisning

es Respirador purificador de aire motorizado
Manual de instrucciones

nl Aangedreven filtertoestel
Gebruiksaanwijzing

bg Захранвани пречистващи въздушни
респиратори
Инструкции

el Σύστημα φιλτραρίσματος αέρα
Εγχειρίδιο χρήσης

hu Szűrt- és nyomólevegős légzésvédők
Használati útmutató

it Sistema a filtro con ventola
Manuale di istruzioni

pl Aparat filtrowentylacyjny
Instrukcja obsługi

pt Sistema de filtragem com ventilador
Manual de Instruções

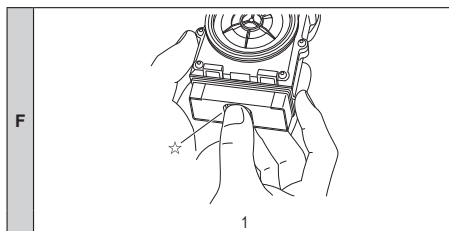
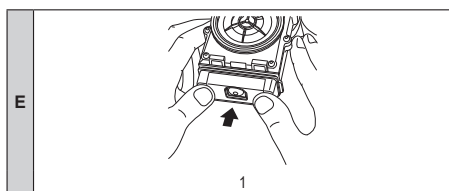
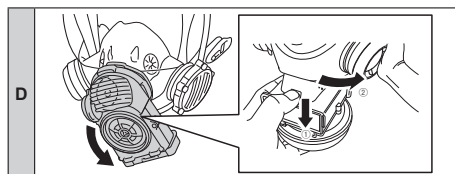
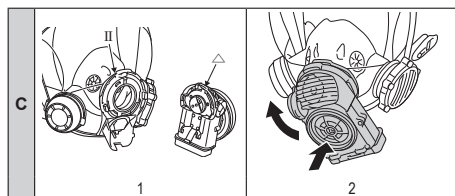
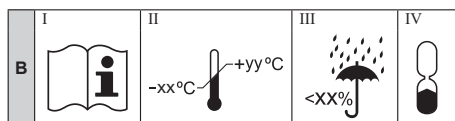
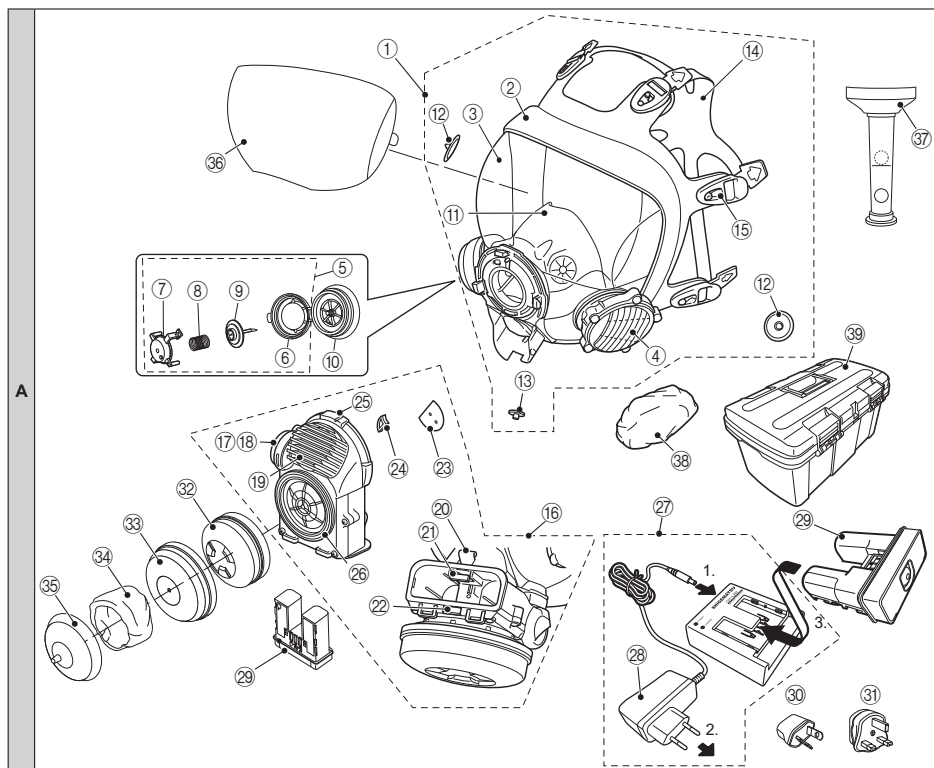
ro Aparate de respirat de purificare a aerului,
cu acționare
Manual de utilizare

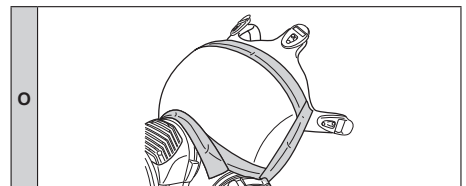
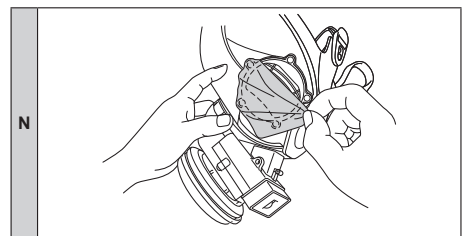
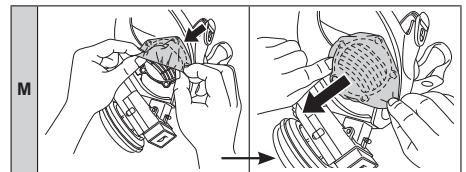
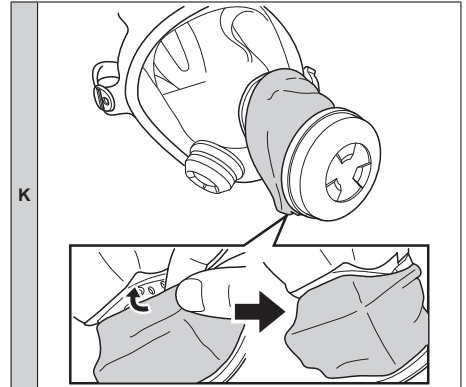
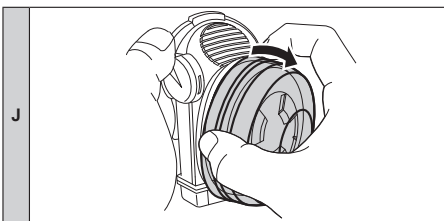
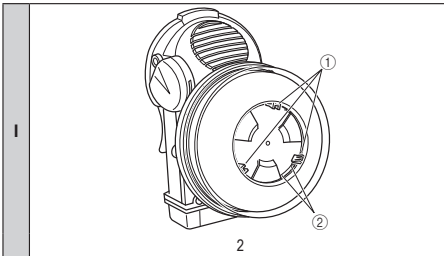
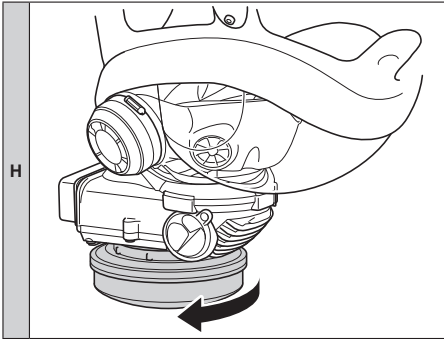
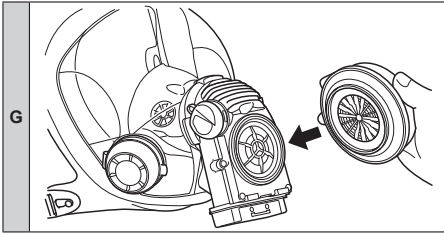
sk Systémy s núteným obehom a prívodom
vzduchu
Návod na používanie

sl Sistemi za tlačno filtracijo zraka in za dova-
janje zraka
Priročnik za uporabo

tr fanlı filtre sistemi
Kullanım Kılavuzu

cs Napájený respirátor pro čištění vzduchu
Návod k použití





en

de

fr

no

da

et

fi

sv

es

nl

bg

el

hu

it

pl

pt

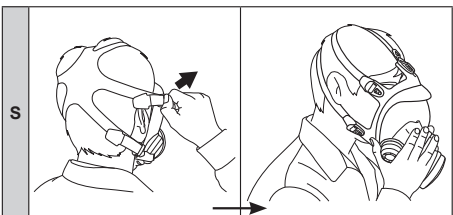
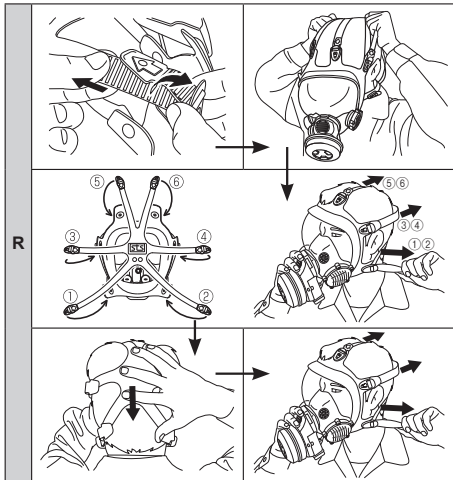
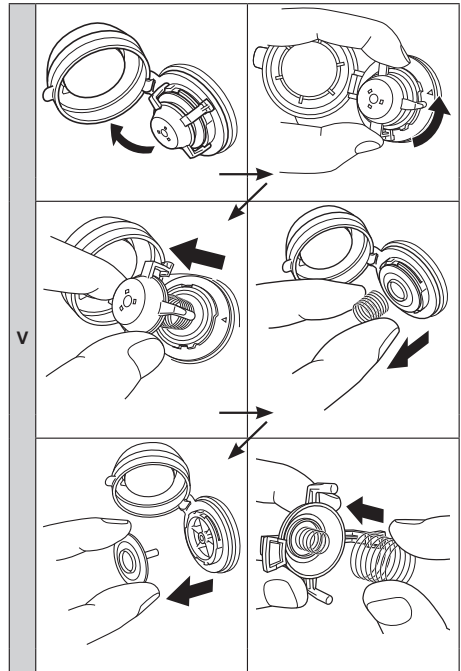
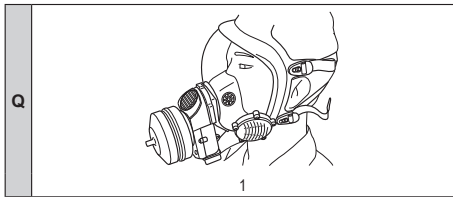
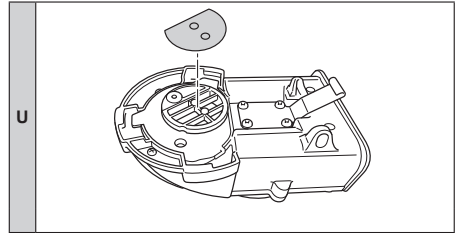
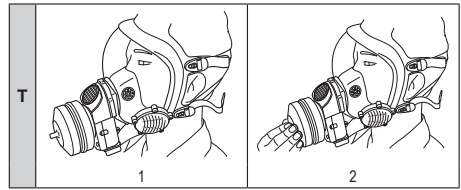
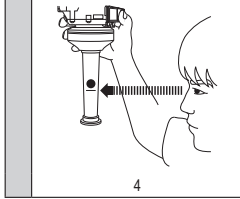
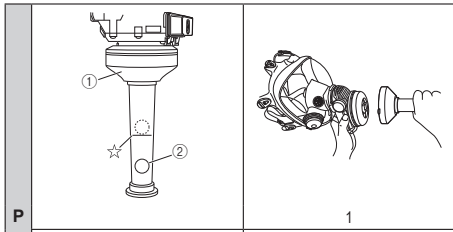
ro

sk

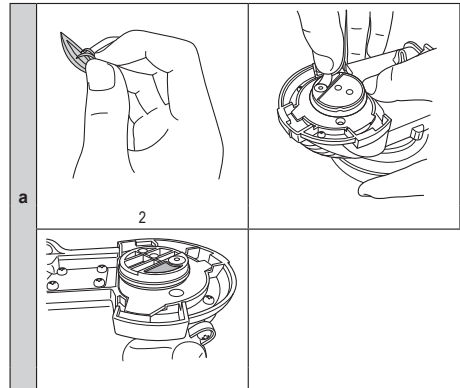
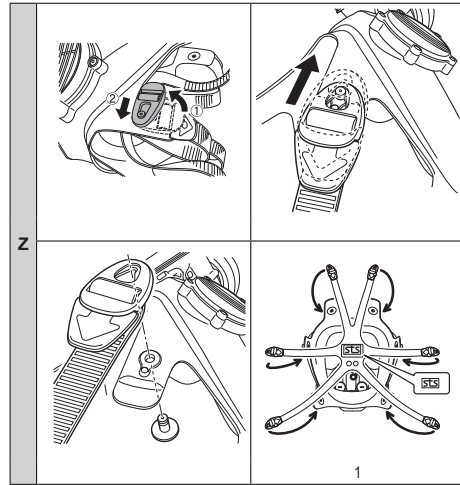
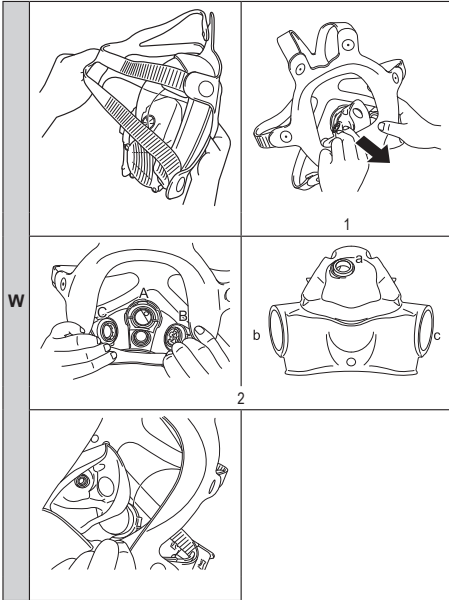
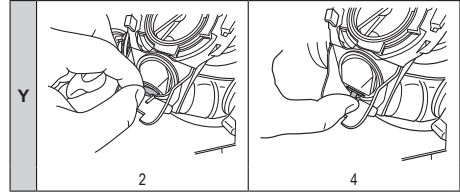
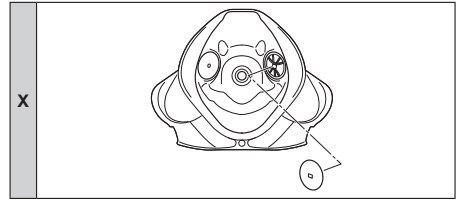
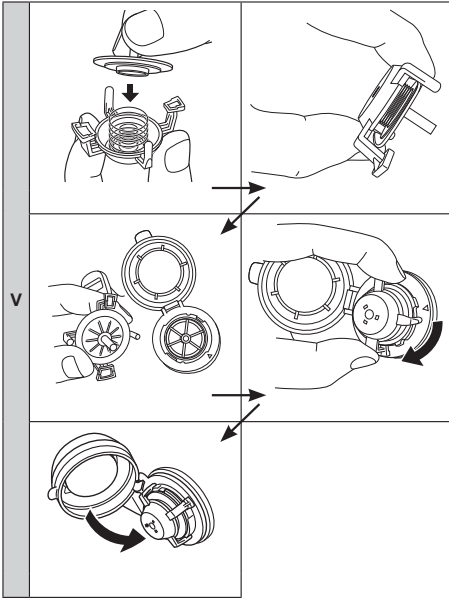
sl

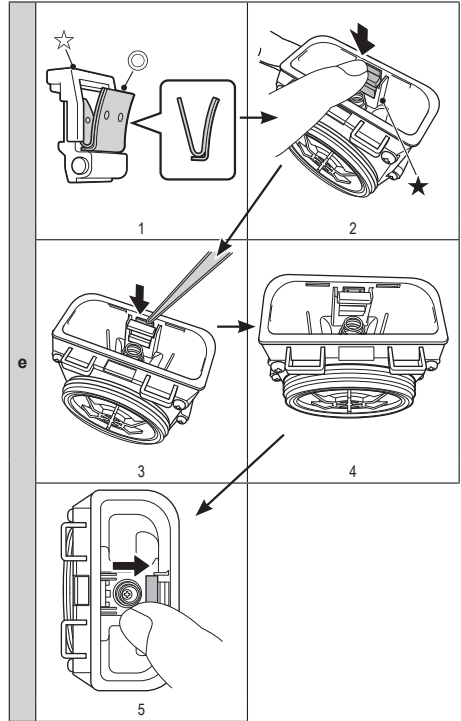
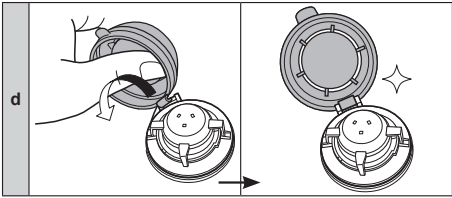
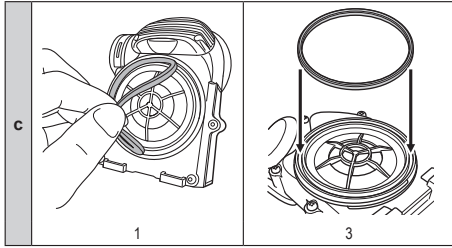
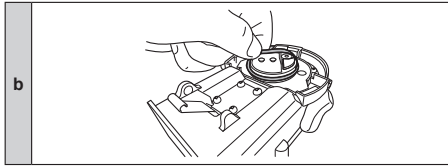
tr

cs



en
de
fr
no
da
et
fi
sv
es
nl
bg
el
hu
it
pl
pt
ro
sk
sl
tr
cs





en	Instruction Manual.....	8
de	Bedienungsanleitung.....	12
fr	Manuel d'utilisation.....	17
no	Instruksjonshåndbok.....	22
da	Brugsvejledning.....	27
et	Kasutusjuhend.....	32
fi	Käyttöopas.....	36
sv	Bruksanvisning.....	41
es	Manual de instrucciones.....	46
nl	Gebruiksaanwijzing.....	51
bg	Инструкции.....	56
el	Εγχειρίδιο χρήσης.....	61
hu	Használati útmutató.....	66
it	Manuale di istruzioni.....	71
pl	Instrukcja obsługi.....	76
pt	Manual de Instruções.....	81
ro	Manual de utilizare.....	86
sk	Návod na používanie.....	91
sl	Priročnik za uporabo.....	96
tr	Kullanım Kılavuzu.....	101
cs	Návod k použití.....	106


en Instruction Manual

1. Application and Limitations of Use

Application

This is a product used together with filters to remove particles, gases, vapours, or the combinations of them.

Limitation of Use

-  Misuse could be immediately dangerous to life or health to the wearer.
- Do not use in the following atmospheres or situations:
 - Oxygen-deficient atmospheres (oxygen concentration < 19.5%).
 - Oxygen only or oxygen-enriched air.
 - Unknown contaminants.
 - Airborne contaminants which are unremovable by filters.
 - Airborne contaminants immediately dangerous to life or health.
 - Substance or concentration of the airborne contaminants are unknown.
 - Mixture of different types of toxic gases or vapours (does not apply to the multi-type gas filter).
 - Explosive atmospheres.
 - The product should not be used for any purpose other than that described in the "Application" section.
 - Do not disassemble or modify the product.
 - Do not use non-genuine parts.
 - Do not use this product when power is turned off.
 - Do not use this product if good airtightness cannot be achieved.
 - Do not allow the product to become wet as this will cause failure.
 - Do not use compressed air to blow out accumulated contaminant on the filter.
 - Do not strongly hit or slap the filter.
 - Do not insert or drop items into the filter.
 - Do not puncture or damage the filter.
 - Do not wash the filter with water.
 - Do not use the product otherwise than the temperatures shown in "Performance and specifications".
 - Do not use the filter which is beyond its shelf life.
* End of shelf life : Written on the label of filter. (Only unopened filters)
 - Do not use a filter with damage, deformation, rust, or other defects.



- Check the filter type before use.
- First-time users must receive instruction from a responsible person. If instruction from a responsible person is not available, thoroughly read this instruction manual before use.
- Be sure to always conduct checks prior to use.
- If any of the following conditions arise during operation, move to a safe location and take appropriate measures:
 - If the inhalation resistance rapidly increases and you have trouble breathing.
 - If you sense that toxic substance has leaked into the product.
 - If any of the parts are damaged.
 - If you feel ill.
 - If you sense an odor, irritant, or taste.
- Use the filter with the approved filter guard when performing work where sparks or spattering occurs. Sparks or spatter may fly into the filter inhalation valve and cause the filter to burn.
- In the case of an allergic reaction (i.e. rash, redness, itchiness etc.) while using of this product, please discontinue use and consult a dermatologist.
- A scratching sound may be heard during use. This is due to the construction of the motor and is not a fault.
- Contact the manufacturer or your distributor if you have any question or concerns before use.

2. Standards

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Regulation (EU) 2016/425

3. Parts list

Refer to **A**

Parts with product code can be replaced by the user.

No.	Name	Product code
Facepiece	① Facepiece "FP-E09"	41736 ¹
		41737 ¹
	② Face blank	-
	③ Visor	-
	④ Speech diaphragm	-
	⑤ Spring-loaded exhalation valve	41380 ²
	⑥ Exhalation valve cover	41475
⑦ Exhalation valve spring cover	-	

No.	Name	Product code	
Facepiece	⑧ Exhalation valve spring	-	
	⑨ Exhalation valve	-	
	⑩ Exhalation valve seat	-	
	⑪ Inner mask	50623	
	⑫ Inner mask valve	50122	
	⑬ Drain valve	41290	
Fan unit	⑭ Head harness	41420 ³	
	⑮ Buckle	-	
Fan unit	⑯ Fan unit "FU-E09"	41738 ⁴	
	⑰ Breathing monitor	-	
	⑱ Filter replacement indicator	-	
	⑲ Voice amplifier	-	
	⑳ Lock lever	-	
	㉑ Battery lock lever & Flat spring	41795	
	㉒ Battery life indicators	-	
	㉓ Inhalation valve	03127	
	㉔ Guarding sponge	50980	
	㉕ Gasket	03123	
Charger	㉖ Gasket	41482	
	㉗ Charger "CH-L2HAC"	41734 ⁵	
	㉘ AC adaptor	-	
	㉙ Battery "BA-L2H-E"	41735	
Option	㉚ Conversion Plug O	41192	
	㉛ Conversion Plug BF	41193	
	㉜	Particle filter "VP3"	40350
		Combined filter "VA1P3"	40250
		Combined filter "VABE1P3"	40251
	㉝	Combined filter "VA1B2E2K1P3"	40253
	㉞	Filter guard	50583
	㉟	Unit cover G	32077
	㊱	Fit checker "R18"	13001
	㊲	Visor Protection Cover Type FS	02662
㊳	Airflow tester "FM-6"	04478	
㊴	Speech diaphragm cover	03058	
㊵	Storage Case	41194	

*1 ② - ⑮ are attached.

*2 ⑥ - ⑨ are attached.

*3 ⑮ is attached.

*4 ⑰ - ⑳ are attached.

*5 ㉖ is attached.

4. Symbols

Refer to **B**.

Explanation of the informative symbols found on the product and packaging.

- Refer to information supplied by the manufacturer.
- Temperature range of storage conditions. See "11. Storage".
- Maximum humidity of storage conditions. See "11. Storage".
- End of shelf life.

5. Preparation prior to use

Charging the battery

Refer to **A** ㉗, ㉘ and ㉙.

- Charging lamp lights, and then the battery starts to be charged.
- After charging is complete, the charging lamp turns off.



- Do not throw the battery into fire.
- This charger is used with battery "BA-L2H-E".
- Do not use this charger to charge other batteries.
- Stop charging the battery if the battery does not fully charge after charging the battery for the required amount of time.
- Do not expose the charger and AC adapter to water.
- Use the charger only with AC voltage between 100 - 240 V.
- Do not drop or place heavy objects on the charger.
- Do not cover or wrap the charger in a blanket or other material when charging the battery.
- Charge batteries only at temperatures between 0 - +40 °C.
- Do not use this charger as a DC power source for other devices.
- Do not use the charger in atmosphere where there are significant fluctuations in power voltage.
- Do not short the charger.
- Do not connect electronic transformers or similar devices.

Attaching and removing parts

<Fan unit>

Attaching

Refer to [C].

1. Align the **II** symbol on the facepiece with the **▲** symbol on the fan unit, and then align the 3 clips on the facepiece to the corresponding grooves on the fan unit.

2. While pushing the fan unit into the facepiece, rotate the fan unit until the **▲** symbol on the fan unit aligns with the **II** symbol on the facepiece. The fan unit is locked into place when you hear a snap sound.

Removing

Refer to [D].

1. Push the lock lever toward the fan unit to unlock the fan unit from the facepiece.

2. While continuing to push the lock lever, rotate the fan unit in the direction indicated in the figure until the **▲** symbol on the fan unit aligns with the **II** symbol on the facepiece.

3. Take off the fan unit from the facepiece.

<Battery>

Attaching


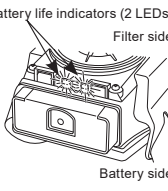





Refer to [E].

1. Press the battery firmly with both hands.

Battery life indicator patterns

After the battery is first attached to the fan unit, the battery life indicators (LEDs) will light according to one of the patterns ① through ④ for approximately 30 seconds depending on the remaining voltage.

Charge the battery if the pattern displayed is either ③ or ④.

Battery life indicators	State	Remaining voltage	
① 	Full charge	At least 8.0 V	
② 	-	7.9 - 7.4V	
③ 	Low charge	7.3 - 7.0V	
④ 	Low charge	6.9 V or less	
⑤ 	The fan is locked. See "14. Troubleshooting".		
			

Removing

Refer to [F].

1. Press the battery button (☆).

<Filters>

Attaching

Refer to [G].

1. Rotate the filter to clockwise.

Removing

Refer to [H].

<Filter guard>

Use the product with the appropriate filter guard for welding.

Attaching

Refer to [I].

1. Check the position of the filter ribs (①) and the filter guard clips (②).

2. Set the filter guard in a position so that the ribs and the clips are not overlapping, and then press the filter guard into the filter.

Removing

Refer to [J].

<Unit cover>

Attaching

Refer to [K].



When using in atmosphere with magnetic contaminants such as iron powder, use the unit cover.

Removing

Refer to [L].



Slowly and carefully remove the unit cover to prevent contaminant accumulated on the surface of the unit cover from scattering.

<Speech diaphragm cover>

Attaching

Refer to [M].

Removing

Refer to [N].



Slowly and carefully remove the speech diaphragm cover to prevent contaminant accumulated on the surface of the speech diaphragm cover from scattering.

<Sealing>

Refer to [O].

6. Checks prior to use



- Check and ensure that there are no abnormalities before using the product.
- Check in a non contaminants area.
- Never use the product if the product does not function properly after performing the appropriate actions.

Inspection Procedure

This product must be inspected before each use to ensure that it is in good use condition. Any damaged or defective parts must be replaced before use. Please inspect the following procedure.

- Facepiece (Face blank, Visor, Speech Diaphragm, Valves, Valve seat, Valve cover, Head harness)
 - Check for cracks, tears and dirt.
 - If the inside of the visor is hazed, wipe it with a soft cloth.
 - Make sure Valves has a good elasticity.
- Fan unit (Base, Battery lock lever, Battery life indicators, Valve, Gasket, Terminals)
 - Make sure that battery life indicators attached.
- Battery (body, terminals)
 - Check for dirt, cracks and deformation.
- Filter
 - Check for dirt, cracks, deformation.
 - Check for scratches on the contact surface with the gasket.
- Product
 - Make sure that air begins to flow after wearing the product and breathing.
 - Make sure that air stops flowing approximately 5 seconds after removing the product.
- Airflow test
 - Make sure the amount of airflow using the airflow tester. See "Airflow test" (page 9) for information on using the airflow tester.

See "5. Preparation prior to use" (page 8) and "10. Care and Maintenance" (page 10) for information on replacing parts.

Airflow test

* Please use the full charged battery and Particle filter.

Refer to [P].

- Attach the adapter (①) so that it covers the filter. Adjust so that the airflow tester is perpendicular to the filter.
 - Fit face blank of this product to face and breathe to start fan.
 - The air will begin to flow.
 - Quickly remove the product from the face, and hold the airflow tester so that it is perpendicular to the ground. Hold the airflow tester up so that the pass line (☆) aligns with the height of your eyes, and check that the ball (②) is above the pass line. (Air will stop flowing after 5 seconds by the automatic OFF function.)
 - If the ball is not above the pass line, replace with a new filter and remeasure the airflow. Do not use the product until you have checked that the ball is above the pass line.
- * If the ball is not above the pass line after replacing with a new filter, the product may have a malfunction. Please contact your distributor.



Do not block the face blank area, cover and the outlet of the airflow tester when measuring the airflow.

Inspecting the Filter Replacement Indicator

Refer to [Q].

- Attach the fan unit and filter to the facepiece and then don the facepiece.
- Attach the fit checker to the filter.
- Attach the battery to the fan unit and then breathe deeply so that the facepiece is suctioned onto your face.
- If the filter replacement indicator's LED flashes five times approximately 60 seconds after the battery has been attached, the filter replacement indicator is operating normally.

7. Donning and Doffing

Donning

Refer to [R].



Any hair caught inside the facepiece will break a seal.

Doffing

Refer to [S].

8. Fit check

Refer to [T](#).

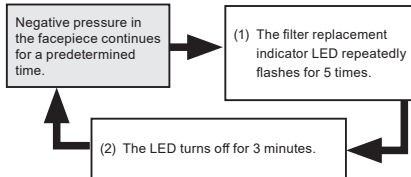
1. Attach the fit checker to the filter. (Parts list [⑧](#))
 - The fit checker installation will speed up the motor temporarily, but it is not an indication of malfunction.
2. Pinch the rubber tube of the fit checker.
 - Begin to breathe. Good airtightness is achieved if you feel the face-piece sticking to your face.
3. Please install the filter guard as needed.
 - After installation of the filter guard, please ask someone to check that the filter guard is attached correctly.

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Do not use the product if good airtightness cannot be achieved. 2. The fan may temporarily stop while checking good airtightness. This does not indicate a problem with performance. Perform this check in non contaminants area.
--	---

9. Filter replacement

Replace the filter in the following cases.

- The wearer detects odor, irritation or taste.
- The LED flashes and turns off repeatedly.



10. Care and Maintenance

Cleaning and Disinfection

<Battery, filter and fan unit>

1. Detach the battery and recharge to prepare for next use.
2. Wipe contaminants before detaching the filter from the fan unit. Detach the filter and wipe off dirt and contaminants on the filter case.

	<ul style="list-style-type: none"> • When using this filter in atmospheres containing contaminant such as asbestos, arsenic, and chromium, dispose the filter after each use. • Do not use compressed air to blow out accumulated dust. • Do not strongly hit or slap the filter. • Do not wash the filter with water. • The timing to replace the filter depends on conditions such as the respiration rate of users, amount of dust in the environment, etc. • Filter replacement should be performed in a safe area.
--	---

3. Detach the fan unit.
Use water or warm water (use neutral detergent if dirty) with a soft cloth and wipe the fan unit gently. Watch carefully to avoid the water get inside of the fan unit.
4. When using neutral detergent, use a soft and wet cloth, and wipe the fan unit gently, and dry it (max. temperature +50°C).
Watch carefully to avoid the neutral detergent nor water entering inside of the fan unit.
5. Use alcohol-based disinfectant with a soft cloth, and disinfect by wiping the fan unit gently.
6. Dry the fan unit (max. temperature +50°C) and reassemble the respirator in reverse order.

	<ul style="list-style-type: none"> • Do not soak the fan unit. • Do not use cleaners but water, neutral detergent, and alcohol-based disinfectant. • Do not open the breathing monitor. • Follow the instruction manual when using alcohol-based disinfectants.
--	---

<Facepiece>

	<ul style="list-style-type: none"> • After detaching the filter, fan unit, and battery, clean and disinfect the respirator. • Do not use a washing machine or a dryer. • Follow the instruction manual when using alcohol-based disinfectants.
--	---

1. Detach the exhalation valve and the drain valve.
2. Detach the inner mask (with inner mask valve and inner mask valve seat).
3. Detached components must be separately cleaned and disinfected.

4. Use water or warm water (use neutral detergent if dirty) to clean the respirator and the components. Use a soft brush if necessary.
5. Rinse the respirator and the components with water thoroughly, and dry it (max. temperature +50°C).
6. Use alcohol-based disinfectant with a soft cloth, and disinfect by wiping the respirator and the components gently.
7. Dry the respirator and the components (max. temperature +50°C), and reassemble the respirator in reverse order.

<Charger>

1. Wipe off dirt using a soft cloth with neutral detergent and water, and wipe it with a dry cloth.
2. Use a dry cloth to wipe off dirt from the charger terminal and the battery contacts if necessary.
3. Do not use alcohol, paint thinner, organic solvents, nor other similar products.

Spare parts replacement

<Inhalation valve>

Refer to [U](#).

1. Remove the fan unit.
See "5. Preparation prior to use" (page 8) for information on how to remove the fan unit.
2. Grasp and remove the inhalation valve.
3. Align the two holes in the new inhalation valve to the two stems of the inhalation valve seat.

<Exhalation valve>

Refer to [V](#).

<Inner mask>

Refer to [W](#).

1. Remove the inner mask from the facepiece.
2. Attach the new inner mask a, b and c to the facepiece A, B and C respectively.

<Inner mask valve>

Refer to [X](#).

1. Grasp and remove the inhalation valve.
2. Align the hole in the new inhalation valve to the stem of the inhalation valve seat.

<Drain valve>

Refer to [Y](#).

1. Remove the fan unit. See "Attaching and removing parts" (page 9).
2. Pinch and remove the drain valve.
3. Align the stem in the new drain valve to the hole of the drain valve seat.
4. Pull the central axis of drain valve inside the facepiece, until snap sound.

<Head harness>

Refer to [Z](#).

1. Attach the new head harness with the [S5S](#) label outside.

<Guarding sponge>

Refer to [a](#).

1. Remove the fan unit from the facepiece, and remove the battery.
See "5. Preparation prior to use" (page 8).
2. Remove the guarding sponge from the fan unit.
Note: Peel half of the film and stick the guarding sponge from the edge.

<Gasket (seal between the facepiece and fan unit)>

Refer to [b](#).

1. Remove the fan unit.
See "5. Preparation prior to use" (page 8).
2. Remove the gasket.
3. Attach the new gasket.

<Gasket (seal between the filter and fan unit)>

Refer to [c](#).

1. Remove the fan unit from the facepiece, and then remove the filter.
See "Attaching and removing parts" (page 9).
2. Use tweezers to remove the gasket from the groove.
3. Attach the new gasket into the groove evenly.

	<p>Circular shape shall be on the upper side of groove.</p> <p><Gasket cross section></p>
--	---

<Exhalation valve cover>

Refer to [d](#).

<Battery Lock Lever & Flat Spring>

Refer to [e](#).

1. Attach the thin part of the flat spring (⊙) to the lever (☆).
2. Insert the lever with the flat spring into the socket (★) of the fan unit.
3. Use the pointed tools such as tweezers to push down the flat spring and insert.
4. Make sure that the flat spring is inserted correctly in the groove of the fan unit.

5. Make sure that the lever works normally by moving it in a direction toward the arrow for several times.

11. Storage

- After any cleaning and maintenance is performed,
 - Facepiece, Fan unit, Particle filter : Store in a plastic bag.
 - Combined filter : Store in the sealed aluminum bag that has been packaged.
 - Store the Fan unit and battery separately.
- Do not store the product in the following environments.
 - Environments exposed to organic solvents.
 - Environments exposed to significant amounts of dust.
 - Environments exposed to direct sunlight or other strong light for long periods of time.
 - Near heaters.
- Storage temperature & humidity.

Product name	Temperature	Humidity
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - +40 °C	<65 %RH
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH

12. Disposal

Dispose of this product and its parts following the proper disposal regulations and ordinances.

13. Specifications

Performance and specifications

Item	Performance and specifications			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Model name	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Airflow system	Breath responsive			
Estimated operating time ¹	≥ 11.5 hours	≥ 9.5 hours	≥ 8.5 hours	≥ 8.5 hours
Battery	BA-L2H-E			
Number of battery charge cycles	≥ 300			
Battery life indicators	Remaining battery voltage is displayed by LEDs			
Filter replacement indicator	Replacement timing for clogged filters is displayed by LED.			
Weight	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Operating temperature range ²	-10 - +50 °C			
Operating humidity range	< 80% RH			
Degrees of protection ^{3,4}	IP65			

¹ Time maintaining positive pressure under breathing conditions of 20 Cycles/min and 1.5L/stroke.

² There are cases in which the decontamination performance of the filters could be influenced depending on the temperature and humidity levels.

³ IEC 60529:2001

⁴ Only when the product is worn with the battery attached to the fan unit.

<Filter>

Filter	Product name	Filter Type and Class ^{*1}
Particle filter	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
Combined filter	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

^{*1} For Australia and New Zealand, the following limitations apply:-(AS/ NZS 1716:2012 refers)

'Provides P3 protection only with full facepiece respirator'

'Provides P2 protection with half facepiece respirator'

^{*2} EN 12942:1998+A2:2008, Regulation (EU) 2016/425

^{*3} AS/NZS 1716:2012

Colour code	Application
Brown	Organic gases and vapours (boiling point > + 65°C)
Grey	Inorganic gases and vapours
Yellow	Sulphur dioxide and other acidic gases and vapours
Green	Ammonia and organic ammonia derivatives
White	Solid and liquid particles

<Charger>

Input	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Output	DC 8.4 V	1.2 A
Applicable battery	BA-L2H-E	
Charge time*	Approx. 3.5 hours	
Operating temperature range	0 - +40 °C	
Storage temperature range	-20 - +60 °C	
Storage humidity range	45 - 85%	
Weight	Charger body	Approx. 150 g
	AC adapter (including power cord)	Approx. 120 g

* The charge time varies depending on the battery state.

Combination table

Complete product	Facepiece	Fan unit	Filter	Battery	Class
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

^{*1} EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

^{*2} EN 12942:1998+A2:2008

14. Troubleshooting

Check once more before requesting a repair.

Trouble	Cause	Corrective action	
Fan does not rotate.	The battery life indicators are alternately lighting.	There is some object caught in the fan. (The safety device to prevent overcurrent due to a fan lock has been triggered.)	
	The battery life indicators do not light.	1. Remove the filter and take off the object caught in fan. 2. Reattach the battery.	
		The battery is not correctly attached.	Reattach the battery.
		The battery is discharged. The battery is damaged.	Recharge the battery. Replace with a new battery.
The contact between the terminals of the fan unit and the battery is fault.	Clean the terminals of the fan unit and the battery, and then reattach the battery.		
The fan does not stop.	Temporary malfunction of the sensors due to temperature, humidity, or some other cause.	Remove the battery to stop the fan. Place the fan unit in the specified condition for approximately 10 minutes.	
The battery does not charge.	The contact between the terminals of the charger and the battery is fault.	Clean the terminals of the charger and the battery.	
Contaminant enter into the facepiece.	The filter is not correctly attached.	Reattach the filter.	
	There is a gap between the facepiece and the face of the user.	Don the product again, and then check the fitting.	
There is no airflow.	The fan is not rotating.	See the trouble section regarding "Fan does not rotate."	
	The filter inhalation port is blocked.	Take off the object.	
	The filter is clogged.	Replace to the new filter.	
Charger	The power lamp is flashing.	An abnormal input voltage has been detected.	
	The charging lamp is flashing.	Replace to the new AC adapter.	
		Charging has been interrupted due to the reason that battery becomes too hot.	Charging will resume after the temperature returns to the normal range.
	The power lamp and the charging lamp are flashing.	An abnormality has been detected in the battery.	Replace to the new battery.
The power lamp and the charging lamp do not light.	The contact between the terminals of the charger and the battery is fault.	Clean the terminals of the charger and the battery.	

de Bedienungsanleitung

1. Anwendung und Beschränkungen der Verwendung

Anwendung

Dies ist ein Produkt, das mit Filtern verwendet wird, um Partikel, Gase, Dämpfe oder eine Kombination davon zu entfernen.

Nutzungsbeschränkungen

 Missbrauch kann unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit des Trägers bewirken.

- Nicht in den folgenden Atmosphären oder Situationen verwenden:
 - Sauerstoffarme Atmosphäre (Sauerstoffkonzentration <19,5%),
 - Reiner Sauerstoff oder sauerstoffangereicherte Luft.
 - Unbekannte Verunreinigungen.
 - Verunreinigungen aus der Luft, die nicht durch Filter entfernbar sind.
 - Verunreinigungen aus der Luft mit unmittelbarer Gefahr für Leben oder Gesundheit.
 - Substanz oder Konzentration der Verunreinigungen aus der Luft sind unbekannt.
 - Mischung verschiedener Arten von toxischen Gasen und Dämpfen (gilt nicht für die Multityp-Gasfilter).
 - Explosive Atmosphären.
- Das Produkt darf nicht für einen anderen als den im Abschnitt „Anwendung“ beschriebenen Zweck verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.
- Keine nicht originale Teile verwenden.
- Produkt nicht verwenden, wenn der Strom ausgeschaltet wird.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn keine gute Luftdichtheit erzielt werden kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht nass werden, da dies Fehler verursacht.
- Verwenden Sie keine Druckluft, um auf dem Filter angesammelten Schmutz wegzublasen.
- Nicht kräftig auf den Filter klopfen.
- Keine Artikel in den Filter stecken oder darauf fallen lassen.
- Den Filter nicht punktieren oder beschädigen.
- Den Filter nicht mit Wasser waschen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht außerhalb der unter „Leistung und Spezifikationen“ angegebenen Temperaturbereiche.
- Verwenden Sie keinen Filter, dessen vorgesehene Lebensdauer abgelaufen ist*.
 - * Ende der vorgesehenen Lebensdauer : auf der Kennzeichnung des Filters angegeben (nur ungeöffnete Filter)
- Verwenden Sie keine Filter mit Beschädigungen, Verformungen, Rost oder anderen Mängeln.




- Prüfen Sie den Filter vor Benutzung.
- Erstanwender müssen Anweisungen von einer verantwortlichen Person erhalten. Wenn die Anweisung von einer verantwortlichen Person nicht verfügbar ist, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Vor der Verwendung muss der Filter immer geprüft werden.
- Wenn eine der folgenden Bedingungen beim Gebrauch auftritt, an einen sicheren Ort gehen und geeignete Maßnahmen treffen:
 - Wenn der Einatemwiderstand schnell ansteigt und Sie Schwierigkeiten beim Atmen haben.
 - Wenn Sie spüren, dass eine giftige Substanz ins Produkt eingedrungen ist.
 - Wenn eines der Teile des Produkts beschädigt ist.
 - Wenn Sie sich unwohl fühlen.
 - Wenn Sie einen Geruch, eine Reizung oder einen Geschmack wahrnehmen.
- Verwenden Sie den Filter bei Arbeiten, bei denen Funkenflug oder Spritzer auftreten können, mit dem zugelassenen Filterschutz. Funken oder Spritzer können in das Einatemventil des Filters gelangen und bewirken, dass der Filter verbrennt.
- Im Falle einer allergischen Reaktion (z.B. Ausschlag, Rötung, Juckreiz, usw.) bei der Verwendung dieses Produkts unterbrechen Sie die Verwendung und konsultieren Sie einen Dermatologen.
- Ein kratzendes Geräusch kann während des Gebrauchs zu hören sein. Der Grund ist die Konstruktion des Motors und kein Fehler.
- Kontaktieren Sie den Hersteller oder Ihren Händler, wenn Sie Fragen oder Bedenken vor der Verwendung haben.

2. Standards

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Verordnung (EU) 2016/425

3. Teileliste

Siehe . Teile mit Produktcode können vom Nutzer ausgetauscht werden.

Nr.	Name	Produktcode
Gesichtsmaske	① Maskenkörper „FP-E09“	M 41736 ¹
		L 41737 ¹
	② Gesichtsförmigkeit	-
	③ Blende	-
	④ Sprachmembran	-
⑤ Federgelagertes Ausatemventil	41380 ²	

Nr.	Name	Produktcode	
Gesichtsmaske	⑥ Abdeckung des Ausatemventils	41475	
	⑦ Federabdeckung des Ausatemventils	-	
	⑧ Feder des Ausatemventils	-	
	⑨ Ausatemventil	-	
	⑩ Ausatemventil-Sitz	-	
	⑪ Innenmaske	50623	
	⑫ Innenmaskenventil	50122	
	⑬ Vordere Abdeckung	41290	
	⑭ Kopfbandierung	41420 ³	
	⑮ Schnalle	-	
	⑯ Lüftereinheit „FU-E09“	41738 ⁴	
	⑰ Atemüberwachung	-	
	⑱ Filteraustauschanzeige	-	
	⑲ Sprachverstärker	-	
	⑳ Verriegelungshebel	-	
Lüftereinheit	⑳ Batterieverriegelungshebel und Blattfeder	41795	
	㉑ Batteriestandsanzeigen	-	
	㉒ Einatemventil	03127	
	㉓ Schutzschwamm	50980	
	㉔ Dichtung	03123	
	㉕ Dichtung	41482	
	Ladegerät	㉖ Ladegerät „CH-L2HAC“	41734 ⁵
		㉗ AC-Adapter	-
		㉘ Akku „BA-L2H-E“	41735
		㉙ Konvertierungsstecker O	41192
㉚ Konvertierungsstecker BF		41193	
Option	㉛ Partikelfilter „VP3“	40350	
	㉜ Kombiniertes Filter „VA1P3“	40250	
		Kombiniertes Filter „VABE1P3“	40251
	㉝ Kombiniertes Filter „VA1B2E2K1P3“	40253	
		40253	
	㉞ Filterschutz	50583	
	㉟ GeäÙabdeckung G	32077	
	㊱ Dichtsitzprüfung „R18“	13001	
	㊲ Blenden-Schutzabdeckung Typ FS	02662	
	㊳ Luftfluss-Tester „FM-6“	04478	
㊴ Abdeckung Sprachmembran	03058		
㊵ Aufbewahrungstasche	41194		

- * ② - ⑮ sind angebracht.
- * ⑥ - ⑨ sind angebracht.
- * ⑬ ist angebracht.
- * ⑰ - ⑳ sind angebracht.
- * ㉔ ist angebracht.

4. Symbole

Siehe .

Erklärung der Informationssymbole auf dem Produkt und der Verpackung.

- Hinweise des Herstellers beachten.
- Temperaturbereich für die Lagerung. Siehe „11. Lagerung“.
- Maximale Luftfeuchtigkeit bei Lagerbedingungen. Siehe „11. Lagerung“.
- Ende der vorgesehenen Lebensdauer.

5. Vorbereitungen vor der Anwendung

Akku aufladen

Siehe , ,  und .

- Ladelampe leuchtet und dann beginnt der Akku damit, sich aufzuladen.
- Nachdem das Aufladen abgeschlossen ist, geht die Ladelampe aus.



- Akku nicht ins Feuer werfen.
- Dieses Ladegerät wird mit dem Akku „BA-L2H-E“ verwendet.
- Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht, um andere Akkus aufzuladen.
- Beenden Sie das Aufladen des Akkus, wenn er sich nicht im geforderten Zeitraum vollständig auflädt.
- Das Ladegerät und das Netzteil mit Wasser in Berührung kommen lassen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur an einer Wechselspannung zwischen 100 - 240 V.
- Keine schweren Objekte auf das Ladegerät fallen lassen oder stellen.
- Wickeln Sie das Ladegerät nicht in eine Decke ein und oder anderes Material und decken Sie es nicht ab, während Sie den Akku aufladen.
- Laden Sie Akku nur bei Temperaturen zwischen 0 - +40 °C.
- Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht als Gleichstromquelle für andere Geräte.
- Das Ladegerät nicht in Umgebungen verwenden, in denen es erhebliche Schwankungen der Netzspannung gibt.
- Schließen Sie das Ladegerät nicht kurz.
- Keine elektronischen Transformatoren oder ähnliche Geräte anschließen.

Teile anbringen und entfernen

<Lüftereinheit>

Anbringen

Siehe [C].

1. Richten Sie das **II** Symbol auf der Gesichtsmaske auf das **▲** Symbol in der Lüftereinheit aus und richten Sie anschließend die 3 Clips an der Gesichtsmaske auf die jeweiligen Rillen in der Lüftereinheit aus.
2. Während Sie die Lüftereinheit in die Gesichtsmaske drücken/drehen Sie die Lüftereinheit, bis das **▲** Symbol an der Lüftereinheit mit dem **II** Symbol auf der Gesichtsmaske ausgerichtet ist.
Die Lüftereinheit ist eingearbeitet, wenn Sie ein Schnappergeräusch hören.

Entfernen

Siehe [D].

1. Schieben Sie den Verriegelungshebel in Richtung Lüftereinheit, um die Ventilatoreinheit von der Gesichtsmaske zu entriegeln.
2. Während Sie weiterhin den Verriegelungshebel drücken, drehen Sie die Lüftereinheit in die Richtung wie abgebildet, bis das **▲** Symbol an der Lüftereinheit mit dem **II** Symbol an der Gesichtsmaske übereinstimmt.
3. Nehmen Sie die Lüftereinheit von der Gesichtsmaske ab.

<Akku>

Anbringen

Siehe [E].

1. Drücken Sie den Akku fest mit beiden Händen.

Akkustandsanzeige-Muster

Nachdem der Akku das erste Mal an die Lüftereinheit angeschlossen wurde, leuchten die Batteriestandsanzeigen (LEDs) gemäß eines Musters ① bis ④ für etwa 30 Sekunden auf, je nach verbleibender Spannung.
Laden Sie den Akku, wenn das angezeigte Muster entweder ③ oder ④ ist.

Akkustandsanzeigen	Status	Verbleibende Spannung	
①	Voll geladen	Mindestens 8,0 V	
②	-	7,9 - 7,4 V	
③	Niedrige Ladung	7,3 - 7,0 V	
④	Niedrige Ladung	6,9 V oder weniger	
⑤	Der Lüfter ist blockiert. Siehe „14. Störungssuche“.		

Licht
 Blinken
 Nicht beleuchtet

Entfernen

Siehe [F].

1. Drücken Sie die Akku-Taste (☆).

<Filter>

Anbringen

Siehe [G].

1. Drehen Sie den Filter in Uhrzeigersinn.

Entfernen

Siehe [H].

<Filterschutz>

Verwenden Sie das Produkt mit dem zugelassenen Filterschutz beim Schweißen.

Anbringen

Siehe [I].

1. Prüfen Sie die Position der Filterrippen (①) und die Clips des Filterschutzes (②).
2. Stellen Sie den Filterschutz auf eine Position, sodass sich die Rippen und die Clips nicht überlappen, und drücken Sie dann den Filterschutz in den Filter.

Entfernen

Siehe [J].

<Geräteabdeckung>

Anbringen

Siehe [K].



Wenn Sie das Gerät in einer Atmosphäre mit magnetischen Verunreinigungen wie Eisenpulver verwenden, verwenden Sie die Geräteabdeckung.

Entfernen

Siehe [L].



Langsam und vorsichtig die Geräteabdeckung abnehmen, um angesammelte Verunreinigungen aus Verschüttungen auf der Oberfläche der Geräteabdeckung zu verhindern.

<Abdeckung Sprachmembran>

Anbringen

Siehe [M].

Entfernen

Siehe [N].



Langsam und vorsichtig die Abdeckung der Sprachmembran abnehmen, um angesammelte Verunreinigungen aus Verschüttungen auf der Oberfläche der Abdeckung der Sprachmembran zu verhindern.

<Dichtung>

Siehe [O].

6. Vor Verwendung prüfen



1. Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass es keine Anomalien gibt, bevor Sie das Produkt verwenden.
2. Überprüfen Sie in einem nicht verunreinigten Bereich.
3. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß nach der Durchführung der entsprechenden Aktionen funktioniert.

Inspektionsvorgang

Dieses Produkt muss vor jedem Einsatz überprüft werden, um sicherzustellen, dass es in einem gutem Gebrauchszustand ist. Jedes beschädigte oder schadhafte Teil muss vor dem Gebrauch ersetzt werden. Bitte prüfen Sie wie folgt.

1. Gesichtsmaske (Gesichtsform, Blende, Sprechmembran, Ventile, Ventil Sitz, Ventildruck, Kopfbedänderung)
 - Prüfen Sie, ob Brüche, Risse und Schmutz vorliegen.
 - Wenn die Blende innen beschlagen ist, wischen Sie diese mit einem weichen Tuch ab.
 - Stellen Sie sicher, dass die Ventile eine gute Elastizität aufweisen.
2. Lüftereinheit (Basis, Akku-Verriegelungshebel, Akkustandsanzeigen, Ventile, Dichtung, Terminals)
 - Stellen Sie sicher, dass die Akkustandsanzeigen angebracht sind.
3. Akku (Gehäuse, Anschlüsse)
 - Überprüfen Sie auf Schmutz, Risse und Verformungen.
4. Filter
 - Überprüfen Sie auf Schmutz, Risse, Verformung.
 - Auf der Kontaktoberfläche mit der Dichtung auf Kratzer überprüfen.
5. Produkt
 - Achten Sie darauf, dass die Luft zu fließen beginnt, wenn Sie das Produkt tragen und atmen.
 - Achten Sie darauf, dass die Luft ca. 5 Sekunden nach dem Entfernen der Gesichtsmaske aufhört zu fließen.
6. Luftstromtest
 - Stellen Sie sicher, dass die Menge an Luftstrom mit dem Luftfluss-Tester geprüft wird. Siehe „Luftstromtest“ (Seite 13) für Informationen darüber, wie man den Luftfluss-Tester verwendet.

Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung“ (Seite 12) und „10. Pflege und Wartung“ (Seite 14) für Informationen zu den Ersatzteilen.

Luftstromtest

• Bitte benutzen Sie den voll aufgeladenen Akku und den Partikelfilter.

Siehe [P].

1. Bringen Sie den Adapter (①) so an, dass er den Filter bedeckt.
So einstellen, dass der Luftfluss-Tester senkrecht zum Filter steht.
 2. Setzen Sie die Gesichtsform dieses Produkts auf das Gesicht und atmen Sie, um den Lüfter zu starten.
 3. Die Luft beginnt zu fließen.
 4. Entfernen Sie schnell das Produkt vom Gesicht und halten Sie den Luftfluss-Tester so, dass er senkrecht zum Boden steht.
Halten Sie den Luftfluss-Tester so, dass sich die Durchgangslinie (②) auf Höhe Ihrer Augen liegt und überprüfen Sie, ob die Kugel (③) oberhalb der Durchgangslinie ist. (Die Luft hört nach 5 Sekunden durch die automatische AUS-Funktion auf zu fließen.)
 5. Wenn sich die Kugel nicht oberhalb der Durchgangslinie befindet, den Filter durch einen neuen austauschen und erneut den Luftstrom messen.
Verwenden Sie das Produkt nicht, solange Sie nicht überprüft haben, dass sich die Kugel oberhalb der Durchgangslinie befindet.
- ★ Wenn sich die Kugel nicht oberhalb der Durchgangslinie befindet, nachdem sie durch einen neuen Filter ausgetauscht wurde, kann das Produkt eine Fehlfunktion haben. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.



Blockieren Sie nicht den Bereich der Gesichtsform, die Abdeckung und den Ausgang des Luftfluss-Testers, wenn der Luftstrom gemessen wird.

Prüfen der Filterwechselanzeige


Siehe [Q].

1. Befestigen Sie die Lüftereinheit und den Filter auf dem Gesichtsstück und setzen Sie dann das Gesichtsstück auf.
2. Bringen Sie den Dichtsitzeprüfer am Filter an.
3. Befestigen Sie die Batterie an der Lüftereinheit und atmen Sie dann tief ein, sodass das Gesichtsstück an das Gesicht gesaugt wird.
4. Wenn die LED für die Filterwechselanzeige fünf Mal ca. 60 Sekunden nach dem Einlegen der Batterie blinkt, ist die Filterwechselanzeige normal.

7. An- und Ablegen

Anlegen

Siehe **[R]**

	Jegliche in der Gesichtsmaske verfangenen Haare verhindern eine richtige Abdichtung.
--	--


Ablegen

Siehe **[S]**

8. Dichtsitzprüfung

Siehe **[T]**

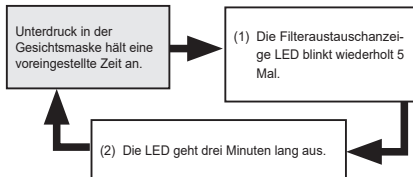
- Bringen Sie den Dichtsitzprüfer am Filter an. (Teilliste 09)
 - Die Dichtsitzprüfung-Installation wird vorübergehend den Motor beschleunigen, aber es ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion.
- Drücken Sie den Gummischlauch des Dichtsitzprüfers zusammen.
 - Beginnen Sie zu atmen. Eine gute Luftdichtigkeit wird erreicht, wenn Sie das Gefühl haben, dass die Gesichtsmaske auf Ihrem Gesicht festklebt.
- Bitte installieren Sie den Filterschutz nach Bedarf.
 - Nach der Installation des Schutzfilters bitten Sie jemanden zu überprüfen, ob der Filterschutz richtig angebracht ist.

	<ol style="list-style-type: none"> Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn keine gute Luftdichtigkeit erzielt werden kann. Der Lüfter stoppt zeitweise, während auf eine gute Luftdichte geprüft wird. Dies weist nicht auf ein Problem mit der Leistung hin. Führen Sie diesen Test in nicht kontaminierten Bereichen durch.
--	---

9. Filteraustausch

Tauschen Sie den Filter in den folgenden Fällen aus.

- Der Träger erkennt Geruch, Reizung oder Geschmack.
- Die LED blinkt und geht wiederholt aus.




10. Pflege und Wartung

Reinigung und Desinfektion


<Akku, Filter und Lüftereinheit>

- Nehmen Sie die Batterie ab und laden Sie sie erneut auf, um sie für den nächsten Gebrauch vorzubereiten.
- Wischen Sie Verunreinigungen ab, bevor Sie den Filter von der Lüftereinheit trennen. Nehmen Sie den Filter ab und wischen Sie angesammelten Schmutz und Verunreinigungen vom Filtergehäuse.


	<ul style="list-style-type: none"> Wenn dieser Filter in Atmosphären verwendet wird, die verschmutzt sind, wie mit Asbest und Chrom, entsorgen Sie den Filter nach dem Gebrauch. Verwenden Sie keine Druckluft, um angesammelten Schmutz wegzublasen. Nicht kräftig auf den Filter klopfen. Den Filter nicht mit Wasser waschen. Die Zeitspanne, wann der Filter ausgetauscht werden muss, hängt von den Bedingungen ab, wie zum Beispiel die Atmungsrate der Nutzer, die Staubmenge in der Umgebung usw. Der Filteraustausch sollte in einem sicheren Bereich durchgeführt werden.
--	---

- Nehmen Sie die Lüftereinheit ab. Verwenden Sie Wasser oder warmes Wasser (bei Verschmutzung neutrales Reinigungsmittel verwenden) mit einem weichen Tuch und wischen Sie die Lüftereinheit vorsichtig ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass kein Wasser in die Lüftereinheit gelangt.
- Verwenden Sie bei Verwendung von neutralem Reinigungsmittel ein weiches und feuchtes Tuch, wischen Sie die Lüftereinheit vorsichtig ab und trocknen Sie sie ab (max. Temperatur +50 °C). Achten Sie sorgfältig darauf, dass weder das neutrale Reinigungsmittel noch Wasser in die Lüftereinheit gelangt.
- Verwenden Sie Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis mit einem weichen Tuch und desinfizieren Sie, indem Sie die Lüftereinheit vorsichtig abwischen.

- Trocknen Sie die Lüftereinheit (Temperatur +50 °C), und setzen Sie das Atemschutzgerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

	<ul style="list-style-type: none"> Lassen Sie die Lüftereinheit nicht nass werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel außer Wasser, neutralem Reinigungsmittel und Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis. Öffnen Sie nicht die Atemüberwachung. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung, wenn Sie Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwenden.
---	---

<Gesichtsmaske>

	<ul style="list-style-type: none"> Nachdem Sie den Filter, die Lüftereinheit und die Batterie abgenommen haben, reinigen und desinfizieren Sie das Atemschutzgerät. Verwenden Sie nicht eine Waschmaschine oder einen Trockner. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung, wenn Sie Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwenden.
---	---

- Nehmen Sie das Ausatemventil und das Ablassventil ab.
- Nehmen Sie die Innenmaske (mit Innenmaskenventil und Innenmaskenventilsitz) ab.
- Abgenommene Komponenten müssen separat gereinigt und desinfiziert werden.
- Verwenden Sie Wasser oder warmes Wasser (bei Verschmutzung neutrales Reinigungsmittel verwenden), um das Atemschutzgerät und die Komponenten zu reinigen. Verwenden Sie bei Bedarf eine weiche Bürste.
- Spülen Sie das Atemschutzgerät und die Komponenten gründlich mit Wasser ab und trocknen Sie die Teile (max. Temperatur +50 °C).
- Verwenden Sie Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis mit einem weichen Tuch und desinfizieren Sie, indem Sie das Atemschutzgerät und die Komponenten vorsichtig abwischen.
- Trocknen Sie das Atemschutzgerät und die Komponenten (Temperatur +50 °C), und setzen Sie das Atemschutzgerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

<Ladegerät>

- Wischen Sie den Schmutz mit einem weichen Tuch mit neutralem Reinigungsmittel und Wasser ab und wischen Sie dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um Schmutz von den Anschlüssen des Ladegeräts und den Batteriekontakten abzuwischen, wenn erforderlich.
- Verwenden Sie nicht Alkohol, Lackverdünner, organische Lösungsmittel oder ähnliche Produkte.

Ersatzteilaustausch

<Einatmungsventil>

Siehe **[U]**

- Entfernen Sie die Lüftereinheit. Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung“ (Seite 12) für Informationen, wie man die Lüftereinheit entfernt.
- Das Einatmungsventil fassen und entfernen.
- Richten Sie die zwei Löcher im neuen Einatmungsventil auf die beiden Stämme der Einatmungsventil-Sitze aus.

<Ausatemventsil>

Siehe **[V]**

<Innenmaske>

Siehe **[W]**

- Entfernen Sie die Innenmaske von der Gesichtsmaske.
- Bringen Sie die neue Innenmaske a, b und c jeweils an der Gesichtsmaske A, B und C an.

<Innenmaskenventil>

Siehe **[X]**

- Das Einatmungsventil fassen und entfernen.
- Richten Sie das Loch im neuen Einatmungsventil auf den Stamm des Einatmungsventil-Sitzes aus.

<Ablassventil>

Siehe **[Y]**

- Entfernen Sie die Lüftereinheit. Siehe „Teile anbringen und entfernen“ (Seite 13).
- Ablassventilventil einklemmen und entfernen.
- Richten Sie den Stamm im neuen Ablassventil auf das Loch des Ablassventil-Sitzes aus.
- Ziehen Sie die Mittelachse des Ablaufventils im Inneren der Gesichtsmaske heraus, bis Sie ein Schnappgeräusch hören.

<Kopfband>

Siehe **[Z]**

- Bringen Sie das neue Kopfband mit der **[STS]** Kennzeichnung außen an.

<Schutzschwamm>

Siehe [a].

- Entfernen Sie die Lüftereinheit von der Gesichtsmaske und entfernen Sie die Batterie.

Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung“ (Seite 12).

- Entfernen Sie den Schutzschwamm aus der Lüftereinheit.

Hinweis: Ziehen Sie die halbe Folie ab und kleben Sie den Schutzschwamm von der Kante her fest.

<Dichtung (Abdichtung zwischen der Gesichtsmaske und der Lüftereinheit)>

Siehe [c].

- Entfernen Sie die Lüftereinheit.

Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung“ (Seite 12).

- Entfernen Sie die Dichtung.
- Bringen Sie die neue Dichtung an.

<Dichtung (Abdichtung zwischen Filter und Lüftereinheit)>

Siehe [c].

- Entfernen Sie die Lüftereinheit von der Gesichtsmaske und entfernen Sie dann den Filter.

Siehe „Teile anbringen und entfernen“ (Seite 13).

- Verwenden Sie eine Pinzette, um die Dichtung aus der Rille zu entfernen.
- Bringen Sie gleichmäßig eine neue Dichtung in der Rille an.



<Abdeckung des Ausatemventils>

Siehe [d].

<Batterieverriegelungshebel und Blattfeder>

Siehe [e].

- Bringen Sie den dünnen Teil der Blattfeder (©) an Hebel (⚡) an.
- Setzen Sie den Hebel mit der Blattfeder in den Sockel (★) der Lüftereinheit ein.
- Verwenden Sie spitze Werkzeuge wie eine Pinzette, um die Blattfeder nach unten zu drücken und einzusetzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Blattfeder richtig in die Rille der Lüftereinheit eingesetzt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebel normal funktioniert, indem Sie ihn mehrmals in Richtung zum Pfeil bewegen.

11. Lagerung

- Nachdem die Reinigung und Wartung ausgeführt wurde,
 - Gesichtsmaske, Lüftereinheit, Partikelfilter : In einer Plastiktasche lagern.
 - Kombinierter Filter : In einer abgedichteten Aluminiumtasche lagern, die verpackt worden ist.
- Lagern Sie die Lüftereinheit und Akku separat.
- Lagern Sie dieses Produkt nicht in folgenden Umgebungen.
 - Umgebungen, die organischen Lösungsmitteln ausgesetzt sind.
 - Umgebungen, die viel Staub ausgesetzt sind.
 - Umgebungen, die längere Zeit direktem Sonnenlicht oder anderem starken Licht ausgesetzt sind.
 - In der Nähe von Heizungen.
- Lagertemperatur & Luftfeuchtigkeit

Produktname	Temperatur	Luftfeuchtigkeit
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - +40 °C	<65 %LF
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %LF

12. Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Produkt und seine Teile unter Beachtung aller örtlich geltenden Gesetze und Vorschriften.

13. Spezifikationen

Leistung und Spezifikationen

Artikel	Leistung und Spezifikationen			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Modellname	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Luftstromsystem	Atmung ansprechend			
Geschätzte Betriebsdauer ¹	≥ 11,5 Stunden	≥ 9,5 Stunden	≥ 8,5 Stunden	≥ 8,5 Stunden
Akku	BA-L2H-E			
Anzahl der Batterieladezyklen	≥ 300			
Akkustandsanzeigen	Verbleibende Akkuspannung wird in LEDs angezeigt			
Filteraustauschanzeige	Austausch-Zeitrahmen für verstopfte Filter wird durch eine LED angezeigt.			
Gewicht	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Betriebstemperaturbereich ²	- 10 - +50 °C			
Betriebsfeuchtigkeitsbereich	< 80% LF			
Schutzgrade ^{3,4}	IP65			

*1 Zeit der Beibehaltung des Drucks unter Atembedingungen von 20 Zyklen/min und 1,5 l/Takt.

*2 Die Dekontaminationsleistung der Filter kann durch den Temperatur- und Feuchtigkeitspegel der Umgebung beeinflusst werden.

*3 IEC 60529:2001

*4 Nur wenn das Produkt mit der an der Lüftereinheit befestigten Batterie getragen wird.

<Filter>

Filter	Produktname	Filtertyp und Klasse ¹
Partikelfilter	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
Kombinationsfilter	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Für Australien und Neuseeland gelten die folgenden Einschränkungen: (AS/ NZS 1716:2012 verweist)

'Bietet P3 Schutz nur mit vollem Gesichtsmasken-Respirator'

'Bietet P2 Schutz nur mit halbem Gesichtsmasken-Respirator'

*2 EN 12942:1998+A2:2008, Verordnung (EU) 2016/425

*3 AS/NZS 1716:2012

Farbcode	Anwendung
Braun	Organische Gase und Dämpfe (Siedepunkt > + 65°C)
Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe
Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate
Weiß	Feste und flüssige Partikel

<Ladegerät>

Eingabe	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Ausgabe	DC 8,4 V	1,2 A
Geeignete Akkus	BA-L2H-E	
Ladezeit*	Etwa 3,5 Stunden	
Betriebstemperaturbereich	0 - +40 °C	
Lagertemperaturbereich	-20 - +60 °C	
Lagerfeuchtigkeitsbereich	45 - 85%	
Gewicht	Ladegerät Gehäuse	Etwa 150 g
	AC-Adapter (einschließlich Stromkabel)	Etwa 120 g

* Die Ladezeit hängt vom Batteriestatus ab.

Kombinationstabelle

Vollständiges Produkt	Gesichts- maske	Lüfter- einheit	Filter	Akku	Klasse
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 : EN 12942:1998+A2:2008

14. Störungssuche

Bitte erneut überprüfen, bevor eine Reparatur beauftragt wird.

Störung	Ursache	Korrigierende Maßnahme	
Lüfter dreht sich nicht.	Die Akkustandsanzeigen leuchten abwechselnd.	1. Entfernen Sie den Filter und nehmen Sie das Objekt heraus, das sich im Lüfter verfangen hat. 2. Der Akku wieder aufladen.	
	Die Akkustandsanzeigen leuchten nicht.	Der Akku wurde nicht richtig angebracht.	Den Akku wieder einlegen.
		Der Akku ist entladen.	Den Akku wieder aufladen.
		Der Akku wurde beschädigt.	Durch neuen Akku austauschen.
Der Lüfter stoppt nicht.	Der Kontakt zwischen den Anschlüssen der Lüftereinheit und dem Akku ist schlecht.	Reinigen Sie die Anschlüsse der Lüftereinheit und des Akkus und legen Sie dann den Akku erneut ein.	
	Zeitweise Fehlfunktion der Sensoren aufgrund der Temperatur, Feuchtigkeit oder durch eine andere Ursache.	Entfernen Sie den Akku, um den Lüfter anzuhalten. Stellen Sie die Lüftereinheit an einem Ort mit normaler Raumtemperatur etwa 10 Minuten lang auf.	
Die Batterie lädt nicht.	Der Kontakt zwischen den Anschlüssen des Ladegeräts und dem Akku ist schlecht.	Reinigen Sie die Anschlüsse des Ladegeräts und des Akkus.	
In die Gesichtsmaske dringen Verunreinigungen ein.	Der Filter wurde nicht korrekt angebracht. Es gibt eine Lücke zwischen der Gesichtsmaske und dem Gesicht des Nutzers.	Den Filter wieder anbringen. Legen Sie das Produkt wieder korrekt an.	
Es gibt keinen Luftstrom.	Die Lüftereinheit dreht sich nicht.	Sehen Sie sich den Fehlerabschnitt an hinsichtlich „Lüfter dreht sich nicht“.	
	Der Filtereinatemanschluss ist blockiert.	Nehmen Sie das Objekt heraus.	
	Der Filter ist verstopft.	Mit neuem Filter austauschen.	
Ladegerät	Die Stromlampe blinkt.	Es wurde eine anormale Eingangsspannung erkannt. Mit neuem AC-Adapter austauschen.	
	Die Aufladelampe blinkt.	Der Ladevorgang wurde unterbrochen, weil der Akku zu heiß wurde. Das Aufladen wird fortgesetzt, nachdem die Temperatur in den normalen Bereich zurückgegangen ist.	
	Die Stromlampe und die Aufladelampe blinken.	Es wurde eine Anomalie im Akku erkannt. Mit neuem Akku austauschen.	
	Die Stromlampe und die Aufladelampe leuchten nicht.	Der Kontakt zwischen den Anschlüssen des Ladegeräts und dem Akku ist schlecht. Reinigen Sie die Anschlüsse des Ladegeräts und des Akkus.	


fr Manuel d'utilisation

1. Application et limites d'utilisation

Application

Ce produit, utilisé conjointement avec des filtres, permet d'éliminer des particules, des gaz et des vapeurs ou une combinaison de ces derniers.

Limite d'utilisation

 Un mauvais usage risque de s'avérer immédiatement dangereux pour la vie ou la santé de l'utilisateur.

- Ne pas utiliser dans les atmosphères ou les situations suivantes :
 - Atmosphères pauvres en oxygène (concentration d'oxygène <19,5%).
 - Air ne contenant que de l'oxygène ou enrichi en oxygène.
 - Contaminants inconnus.
 - Contaminants en suspension qui ne sont pas extractibles par des filtres.
 - Contaminants en suspension immédiatement dangereux pour la vie ou la santé.
 - Lorsque la substance ou la concentration des contaminants en suspension sont inconnus.
 - Mélange de différents types de gaz ou vapeurs toxiques (excepté pour les filtres à gaz multi-types).
 - Atmosphères explosives.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles décrites dans la section « Application ».
- Ne pas démonter ni modifier le produit.
- Ne pas utiliser des pièces non originales.
- Ne pas utiliser ce produit hors tension.
- Ne pas utiliser ce produit si une bonne étanchéité à l'air ne peut pas être obtenue.
- Ne pas laisser l'appareil prendre l'humidité car ceci causera un dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser d'air comprimé pour souffler les contaminants accumulés sur le filtre.
- Ne pas frapper ni claquer fortement le filtre.
- Ne pas insérer ni faire tomber des objets dans le filtre.
- Ne pas perforer ni endommager le filtre.
- Ne pas laver le filtre à l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres températures que celles indiquées dans « Performance et spécifications ».
- Ne pas utiliser de filtre ayant dépassé sa date limite d'utilisation*.
 - * Date limite d'utilisation : inscrite sur l'étiquette du filtre (seulement les filtres non ouverts).
- Ne pas utiliser de filtre endommagé, déformé, rouillé ou autrement défectueux.



- Vérifier le type du filtre avant utilisation.
- Les nouveaux utilisateurs doivent recevoir des instructions d'une personne responsable. Si des instructions d'une personne responsable ne sont pas disponibles, lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant utilisation.
- Veiller à toujours effectuer les vérifications avant utilisation.
- Si l'une des conditions suivantes survient durant l'utilisation, se rendre dans un lieu sûr et prendre des mesures appropriées :
 - Si la résistance d'inhalation augmente rapidement et que vous éprouvez des difficultés à respirer.
 - Si vous ressentez qu'une substance toxique a fui dans le système.
 - Si une pièce quelconque est endommagée.
 - Si vous vous sentez mal.
 - Si vous sentez une odeur, une irritation ou un goût.
- Utilisez le filtre avec la protection de filtre approuvée lorsque vous effectuez un travail dans lequel des étincelles ou des projections se produisent. Des étincelles ou des projections peuvent entrer dans la soupape d'inhalation et faire brûler le filtre.
- En cas de réaction allergique (ex. : rougeurs, irritations, etc.) lors de l'utilisation de ce produit, veuillez cesser l'utilisation et consulter un DERMATOLOGUE.
- Un son de grattement peut être entendu en cours d'utilisation. Ceci est dû à la construction du moteur et il ne s'agit pas d'une défaillance.
- Contactez le fabricant ou votre distributeur si vous avez des questions ou des problèmes avant utilisation.

2. Spécifications

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Réglementation (UE) 2016/425

3. Liste des pièces

Consulter [A](#).

Les pièces avec des codes produit peuvent être remplacées par l'utilisateur.

N°	Nom	Code produit
Masque	① Masque "FP-E09"	M 41736 ¹
	② Jupon de masque	L 41737 ¹
	③ Visière	-
	④ Membrane phonique	-
	⑤ Soupape d'expiration à effet ressort	41380 ²
	⑥ Cache de la soupape d'expiration	41475
	⑦ Cache du ressort de la soupape d'expiration	-

N°	Nom	Code produit
Masque	⑧ Ressort de la soupape d'expiration	-
	⑨ Soupape d'expiration	-
	⑩ Siège de la soupape d'expiration	-
	⑪ Masque intérieur	50623
	⑫ Soupape du masque intérieur	50122
	⑬ Soupape de drainage	41290
	⑭ Harnais de tête	41420 ³
⑮ Boucle	-	
Moteur filtre	⑯ Unité de ventilation "FU-E09"	41738 ⁴
	⑰ Moniteur de respiration	-
	⑱ Indicateur de remplacement du filtre	-
	⑲ Amplificateur de voix	-
	⑳ Levier de verrouillage	-
	㉑ Levier de verrouillage de la batterie et ressort plat	41795
	㉒ Indicateurs de la durée de vie de la batterie	-
	㉓ Soupape d'inhalation	03127
	㉔ Éponge de protection	50980
	㉕ Joint d'étanchéité	03123
㉖ Joint d'étanchéité	41482	
Chargeur	㉗ Chargeur "CH-L2HAC"	41734 ⁵
	㉘ Adaptateur CA	-
	㉙ Batterie "BA-L2H-E"	41735
	㉚ Fiche de conversion O	41192
	㉛ Fiche de conversion BF	41193
Option	Filtre à particules « VP3 »	40350
	Filtre combiné « VA1P3 »	40250
	Filtre combiné « VABE1P3 »	40251
	Filtre combiné « VA1B2E2K1P3 »	40253
	⑬ Protection du filtre	50583
	⑭ Housse de protection G	32077
	⑮ Vérificateur d'ajustement « R18 »	13001
	⑯ Protection de visière Type FS	02662
	⑰ Testeur de flux d'air « FM-6 »	04478
	⑱ Couverture de la membrane phonique	03058
⑳ Étui de rangement	41194	

*1 ② - ⑬ sont fixés.

*2 ⑧ - ⑨ sont fixés.

*3 ⑮ est fixé.

*4 ⑰ - ⑳ sont fixés.

*5 ㉚ est fixé.

4. Symboles

Consulter [B](#).

Explication des symboles informatifs présents sur le produit et l'emballage.

- Consulter les informations fournies par le fabricant.
- Plage de température des conditions de stockage. Voir « 11. Stockage ».
- Humidité maximale des conditions de stockage. Voir « 11. Stockage ».
- Fin de la durée de vie.

5. Préparation avant utilisation

Recharger la batterie

Se référer à [A](#) ㉗, ㉘ et ㉚.

- Le voyant de charge s'allume, puis la batterie commence à charger.
- Une fois le chargement terminé, le voyant de charge s'éteint.



- Ne pas jeter la batterie au feu.
- Ce chargeur est utilisé avec une batterie « BA-L2H-E ».
- Ne pas utiliser ce chargeur pour charger d'autres batteries.
- Cesser de recharger la batterie si la batterie n'est pas complètement chargée après la durée requise.
- Ne pas exposer le chargeur ni l'adaptateur CA à l'eau.
- Utiliser le chargeur uniquement avec une tension CA entre 100 - 240 V.
- Ne pas faire tomber ni placer d'objets lourds sur le chargeur.
- Ne pas couvrir ni envelopper le chargeur dans une couverture ou d'autres matériaux lors de la charge de la batterie.
- Charger les batteries uniquement à des températures entre 0 - +40 °C.
- Ne pas utiliser ce chargeur en tant que source d'alimentation CC pour d'autres appareils.
- Ne pas utiliser le chargeur dans des atmosphères où existent d'importantes fluctuations de tension d'alimentation.
- Ne pas court-circuiter le chargeur.
- Ne pas connecter des transformateurs électroniques ou des appareils similaires.

Fixation et dépose de pièces

<Moteur filtrant>

Fixation

Consulter [C].

- Aligner le symbole **||** sur le masque avec le symbole **▲** sur l'moteur filtrant, puis aligner les 3 attaches du masque sur les rainures correspondantes du moteur.
- Tout en poussant le moteur filtrant dans le masque, le tourner jusqu'à ce que le symbole **▲** sur le moteur filtrant s'aligne sur le symbole **||** sur le masque. Le moteur filtrant est en place lorsqu'un cliquement retenti.

Dépose

Consulter [D].

- Pousser le levier de verrouillage vers le moteur filtrant afin de le déverrouiller du masque.
- Tout en continuant à pousser le levier de verrouillage, tourner le moteur filtrant dans la direction indiquée dans le schéma, jusqu'à ce que le symbole **▲** sur le moteur filtrant s'aligne avec le symbole **||** sur le masque.
- Retirer le moteur filtrant du masque.

<Batterie>

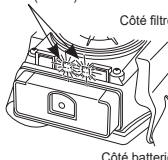





Fixation




Consulter [E].

- Presser fermement la batterie à deux mains.

Caractéristiques des indicateurs de la durée de vie de la batterie

Après avoir fixé la batterie pour la première fois au moteur filtrant, les indicateurs de la durée de vie de la batterie (DEL) s'allumeront selon l'une des combinaisons ① à ④ durant environ 30 secondes en fonction de la tension restante. Recharger la batterie si la combinaison affichée est soit ③ ou ④.

Indicateurs de la durée de vie de la batterie	État	Tension restante	Indicateurs de durée de vie de la batterie (2 DEL) 
① 	Pleine charge	Au moins 8,0 V	
② 	-	7,9 - 7,4 V	
③ 	Faible charge	7,3 - 7,0V	
④ 	Faible charge	6,9 V ou moins	
⑤ 	S'allume alternative-ment	Le moteur est bloqué. Voir « 14. Dépannage ».	

 Allumé
  Clignotement
  Non allumé

Dépose

Consulter [F].

- Appuyer sur le bouton de la batterie (☆).

<Filtres>

Fixation

Consulter [G].

- Tourner le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dépose

Consulter [H].

<Protection du filtre>

Utiliser le produit avec la protection de filtre appropriée lors du soudage.

Fixation

Consulter [I].

- Vérifier la position des nervures du filtre (①) et des attaches de la protection du filtre (②).
- Placer le capuchon de protection du filtre en position de façon à ce que les nervures et les attaches ne se chevauchent pas, puis enfoncer la protection sur le filtre.


Dépose

Consulter [J].

<Housse de protection>


Fixation

Consulter [K].

 Lors de l'utilisation dans une atmosphère avec des contaminants magnétiques tels que de la poudre de fer, utiliser la housse de protection.

Dépose

Consulter [L].

 Retirer lentement et avec précaution la housse de protection de façon à empêcher l'éparpillement des contaminants accumulés à sa surface.


<Housse de protection de la membrane phonique>

Fixation

Consulter [M].

Dépose


Consulter [N].

 Retirer lentement et avec précaution la protection de la membrane phonique de façon à empêcher l'éparpillement des contaminants accumulés à sa surface.

<Étanchéité>

Consulter [O].

6. Effectuer une vérification avant utilisation



- Effectuer ces vérifications et s'assurer qu'il n'y ait aucune anomalie avant d'utiliser l'appareil.
- Faire ces vérifications dans un lieu sans contaminants.
- Ne jamais utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement après avoir effectué les actions appropriées.

Procédure d'inspection

Ce produit doit être vérifié avant chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est en bon état d'utilisation. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant utilisation. Veuillez suivre la procédure d'inspection suivante.

- Masque (jupe de masque, visière, membrane phonique, soupapes, siège de la soupape, cache de soupape, harnais de tête)
 - Rechercher des craquelures, des perforations et des impuretés.
 - Si l'intérieur de la visière est embué, essuyez-le avec un chiffon doux.
 - Vérifier que les soupapes ont une bonne élasticité.
- Moteur filtrant (base, levier de verrouillage de la batterie, indicateurs de la durée de vie de la batterie, soupape, joint d'étanchéité, bornes)
 - Veiller à ce que les indicateurs de la durée de vie de la batterie soient fixés.
- Batterie (corps, bornes)
 - Rechercher des impuretés, des craquelures et des déformations.
- Filtre
 - Rechercher des impuretés, des craquelures et des déformations.
 - Rechercher des éraflures sur la surface en contact avec le joint d'étanchéité.
- Produit
 - Vérifier que l'air commence à s'écouler après avoir revêtu le masque et respiré.
 - Vérifier que l'air cesse de s'écouler environ 5 secondes après le retrait du masque.
- Test de débit
 - Vérifier le débit d'air en utilisant le testeur de débit. Voir « Test de débit » (page 18) pour plus d'informations sur l'utilisation du testeur de flux d'air.

Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17) et


« 10. Entretien et maintenance » (page 19) pour plus d'informations sur les pièces de rechange.

Test de débit

* Veuillez utiliser la batterie chargée et le filtre à particules.

Consulter [P].

- Fixer l'adaptateur (①) de façon à ce qu'il couvre le filtre. L'ajuster de façon à ce que le testeur de débit soit perpendiculaire au filtre.
 - Ajuster la jupe de masque de cet appareil sur le visage et respirer afin de démarrer le moteur.
 - L'air commence à s'écouler.
 - Enlever rapidement l'appareil du visage et tenir le testeur de débit de façon à ce qu'il soit perpendiculaire au sol. Tenir le testeur de débit de façon à ce que la ligne de passage (①) s'aligne sur la hauteur de vos yeux, et vérifier que la bille (②) se trouve au-dessus de la ligne de passage (l'air cessera de s'écouler au bout de 5 secondes grâce à la fonction d'arrêt automatique).
 - Si la bille ne se trouve pas au-dessus de la ligne de passage, remplacer le filtre par un filtre neuf et mesurer à nouveau le débit d'air. Ne pas utiliser l'appareil tant que vous n'avez pas constaté que la bille se trouve au-dessus de la ligne de passage.
- * Si la bille ne se trouve pas au-dessus de la ligne de passage après remplacement par un filtre neuf, l'appareil peut présenter un dysfonctionnement. Veuillez contacter votre distributeur.

 Ne pas bloquer la zone de la jupe du masque, la housse et la prise du testeur de débit lors de la mesure du débit.

Inspection de l'indicateur de remplacement du filtre

Consulter [Q].

- Fixer le moteur filtrant et le filtre sur le masque, puis mettre le masque.
- Fixer le vérificateur d'ajustement sur le filtre.
- Connecter la batterie au moteur filtrant, puis respirer profondément pour que le masque soit aspiré sur votre visage.
- Si le voyant de l'indicateur de remplacement du filtre clignote cinq fois environ 60 secondes après la connexion de la batterie, l'indicateur de remplacement du filtre fonctionne normalement.

7. Pose et retrait

Pose

Consulter [R]



Tout élément capillaire coincé dans le masque rompra l'étanchéité.

Retrait

Consulter [S]

8. Vérification de l'ajustement

Consulter [T]

- Fixer le vérificateur d'ajustement sur le filtre. (Liste de pièces ③)
 - L'installation du vérificateur d'ajustement fera momentanément accélérer le moteur, mais il ne s'agit pas d'une indication de dysfonctionnement.
- Pincer le tuyau en caoutchouc sur le vérificateur d'ajustement.
 - Commencez à respirer. Une bonne étanchéité à l'air est obtenue si vous sentez le masque se coller à votre visage.
- Veillez installer la protection de filtre le cas échéant.
 - Après installation de la protection de filtre, veuillez demander à quelqu'un de vérifier que cette dernière est correctement fixée.

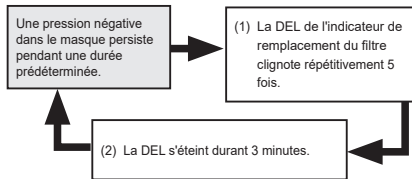


- Ne pas utiliser l'appareil si une bonne étanchéité à l'air ne peut pas être obtenue.
- Le moteur filtrant peut s'arrêter temporairement lors de la vérification de la bonne étanchéité à l'air. Ceci n'indique pas un problème de fonctionnement. Effectuer cette vérification dans un lieu sans contaminants.

9. Remplacement du filtre

Remplacer le filtre dans les cas suivants.

- Le porteur détecte une odeur, une irritation ou un goût.
- La DEL clignote et s'éteint répétitivement.



10. Entretien et maintenance

Nettoyage et désinfection

<Batterie, filtre et moteur filtrant>

- Détacher la batterie et la recharger pour qu'elle soit prête pour la prochaine utilisation.
- Essuyer les contaminants avant de détacher le filtre de l'unité de ventilation. Détacher le filtre et essuyer la saleté et les contaminants accumulés sur la coque du filtre.



- Lors de l'utilisation de cet appareil dans des atmosphères contenant des contaminants tels que de l'amiante, de l'arsenic et du chrome, jeter le filtre après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser d'air comprimé pour souffler la poussière accumulée.
- Ne pas frapper ni claquer fortement le filtre.
- Ne pas laver le filtre à l'eau.
- La durée de vie du filtre dépend de conditions telles que la fréquence respiratoire des utilisateurs, la quantité de poussière dans l'environnement, etc.
- Le remplacement du filtre doit s'effectuer dans une zone sûre.

- Détacher l'unité de ventilation.

Utiliser de l'eau ou de l'eau tiède (utiliser un détergent neutre si l'unité est sale) avec un chiffon doux et essuyer doucement l'unité de ventilation. Bien veiller à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'unité de ventilation.

- En cas d'utilisation d'un détergent neutre, utiliser un chiffon doux et humide, essuyer doucement l'unité de ventilation et la sécher (température max. +50 °C).
Surveiller attentivement pour éviter que du détergent neutre ou de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'unité de ventilation.
- Utiliser un désinfectant à base d'alcool avec un chiffon doux et désinfecter l'unité de ventilation en l'essuyant doucement.
- Sécher l'unité de ventilation (température max. +50°C) et remonter le respirateur dans l'ordre inverse.



- Ne pas faire tremper l'unité de ventilation.
- Ne pas utiliser pas de nettoyeurs mais de l'eau, un détergent neutre et un désinfectant à base d'alcool.
- N'ouvrez pas le moniteur de respiration.
- Suivre le manuel d'utilisation lors de l'utilisation de désinfectants à base d'alcool.

<Masque>



- Après avoir détaché le filtre, l'unité de ventilation et la batterie, nettoyer et désinfecter le respirateur.
- Ne pas utiliser une machine à laver ou un sèche-linge.
- Suivre le manuel d'utilisation lors de l'utilisation de désinfectants à base d'alcool.

- Détacher la soupape d'expiration et la soupape de drainage.
- Détacher le masque intérieur (avec la soupape du masque intérieur et le siège de la soupape du masque intérieur).
- Les composants détachés doivent être nettoyés et désinfectés séparément.
- Utiliser de l'eau ou de l'eau tiède (utiliser un détergent neutre si le respirateur est sale) pour nettoyer le respirateur et les composants. Utiliser une brosse douce si nécessaire.
- Rincer soigneusement le respirateur et les composants avec de l'eau et les sécher (température max. +50°C).
- Utiliser un désinfectant à base d'alcool avec un chiffon doux et désinfecter le respirateur et les composants en les essuyant doucement.
- Sécher le respirateur et les composants (température max. +50°C) et remonter le respirateur dans l'ordre inverse.

<Chargeur>

- Essuyer la saleté à l'aide d'un chiffon doux avec du détergent neutre et de l'eau, et l'essuyer avec un chiffon sec.
- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer la saleté des contacts du chargeur et des contacts de la batterie, si nécessaire.
- Ne pas utiliser d'alcool, de diluant pour peinture, de solvants organiques ou d'autres produits similaires.

Remplacement de pièces détachées

<Soupape d'inspiration>

Consulter [U]

- Retrait du moteur filtrant.
Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17) pour plus d'informations sur le retrait du moteur filtrant.
- Saisir et déposer la soupape d'inspiration.
- Aligner les deux orifices de la soupape d'inspiration sur les deux tiges du siège de la soupape d'inspiration.

<Soupape d'expiration>

Consulter [V]

<Masque intérieur>

Consulter [W]

- Tirer le masque intérieur hors du masque.
- Les parties a, b et c du masque intérieur neuf respectivement aux parties A, B et C du masque.

<Soupape du masque intérieur>

Consulter [X]

- Saisir et déposer la soupape d'inspiration.
- Aligner l'orifice de la soupape d'inspiration neuve sur la tige du siège de la soupape d'inspiration.

<Soupape de drainage>

Consulter [Y]

- Retrait du moteur filtrant.
Voir « Fixation et dépose de pièces » (page 18).
- Saisir et déposer la soupape de drainage.
- Aligner la tige de la soupape de drainage neuve sur l'orifice du siège de la soupape de drainage.
- Tirer l'axe central de la soupape de drainage à l'intérieur du masque jusqu'à entendre un déclic.

<Harnais de tête>

Consulter [Z]

- Fixer le harnais de tête neuf avec l'étiquette [S5] à l'extérieur.

<Éponge de protection>

Consulter [a]

- Retirer le moteur filtrant du masque, et enlever la batterie.
Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17).
- Retirer l'éponge de protection du moteur filtrant.
Remarque : découler la moitié du film et coller l'éponge de protection à partir du bord.

<Joint d'étanchéité (assure l'étanchéité entre le masque et le moteur filtrant)>

Consulter [b]

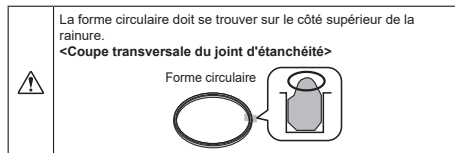
- Dépose de du moteur filtrant.
Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17).
- Retirer le joint d'étanchéité.

3. Fixer le joint d'étanchéité neuf.

<Joint d'étanchéité (assure l'étanchéité entre le filtre et le moteur filtrant)>

Consulter [c].

- Retirer le moteur filtrant du masque, puis enlever le filtre. Voir « Fixation et dépose de pièces » (page 18).
- Utiliser des pincettes pour retirer le joint d'étanchéité de la rainure.
- Fixer uniformément le joint d'étanchéité neuf sur la rainure.



<Cache de la soupape d'expiration>

Consulter [d].

<Levier de verrouillage de la batterie et ressort plat>

Consulter [e].

- Fixer la partie mince du ressort plat (⊙) au levier (☆).
- Insérer le levier avec le ressort plat dans la prise (★) de l'unité de ventilation.
- Utiliser des outils pointus tels que des pinces à épiler pour pousser le ressort plat et l'insérer.
- S'assurer que le ressort plat est inséré correctement dans la rainure de l'unité de ventilation.
- S'assurer que le levier fonctionne normalement en le déplaçant plusieurs fois dans le sens de la flèche.

11. Stockage

- Une fois le nettoyage et la maintenance effectués,
 - Masque, unité de ventilation, filtre à particules : stocker dans un sac en plastique.
 - Filter combiné : stocker dans le sac en aluminium fourni.
- Stocker l'unité de ventilation et la batterie séparément.
- Ne pas stocker l'appareil dans les environnements suivants :
 - Environnements exposés à des solvants organiques.
 - Environnements exposés à des quantités considérables de poussières.
 - Environnements exposés directement au soleil ou autre lumière puissante durant de longues périodes.
 - À proximité de radiateurs.
- Humidité et température de stockage.

Nom de produit	Température	Humidité
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % HR
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % HR

12. Élimination

Mettre au rebut l'appareil et ses pièces en suivant les réglementations et ordonnances d'élimination appropriées.

13. Spécifications

Performance et spécifications

Élément	Performance et spécifications			
Nom du modèle	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Arrivée d'air	À la demande de l'utilisateur			
Autonomie estimée*1	≥ 11,5 heures	≥ 9,5 heures	≥ 8,5 heures	≥ 8,5 heures
Batterie	BA-L2H-E			
Nombre de cycles de charge de la batterie	≥ 300			
Indicateurs de la durée de vie de la batterie	La tension restante de la batterie est indiquée par des LED			
Indicateur de remplacement du filtre	Le remplacement du filtre encrassé est indiqué par une LED.			
Poids	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 905 g (L): ≤ 910 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Plage de température de fonctionnement*2	- 10 - + 50 °C			
Plage d'humidité de fonctionnement	< 80% HR			
Degré de protection*3*4	IP65			

- *1 Durée de maintien d'une pression positive dans des conditions de respiration de 20 cycles/mn et de 1,5 l/cycle.
- *2 Il arrive dans certains cas que la performance de décontamination des filtres soit influencée par les niveaux de température et d'humidité.
- *3 IEC 60529:2001
- *4 Seulement lorsque l'appareil est porté avec la batterie fixée à l'unité de ventilation.

<Filtre>

Filtre	Nom de produit	Type et classe de filtre*1
Filtre à particules	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Filtre combiné	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

- *1 Pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, les limites suivantes s'appliquent : (références AS/NZS 1716:2012)
- *2 Apporte une protection P3 uniquement avec un système de masque complet »
- *3 Apporte une protection P2 avec un système de demi-masque »
- *4 EN 12942:1998+A2:2008, Règlementation (UE) 2016/425
- *3 AS/NZS 1716:2012

Code couleur	Application
Marron	Gaz et vapeurs organiques (point d'ébullition > + 65 °C)
Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
Jaune	Dioxyde de soufre, autres gaz et vapeurs acides
Vert	Ammoniac et dérivés d'ammoniac organiques
Blanc	Particules solides et liquides

<Chargeur>

Entrée	CA 100-240 V	50-60 Hz
Sortie	CC 8,4 V	1,2 A
Batterie utilisable	BA-L2H-E	
Temps de charge*	Environ 3,5 heures	
Plage de température de fonctionnement	0 - +40 °C	
Plage de température de stockage	-20 - +60 °C	
Plage d'humidité de stockage	45 - 85 %	
Poids	Corps du chargeur	Environ 150 g
	Adaptateur CA (incluant le cordon d'alimentation)	Environ 120 g

* Le temps de charge varie selon l'état de la batterie.

Table de combinaison

Appareil complet	Masque	Moteur filtrant	Filtre	Batterie	Classe
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 : EN 12942:1998+A2:2008

14. Dépannage

Effectuer les vérifications une nouvelle fois avant de demander une réparation.

Problème	Cause	Action corrective
Le moteur ne tourne pas.	Un objet est coincé dans le ventilateur (le dispositif de sécurité pour empêcher une surtension due au blocage du ventilateur a été déclenché).	1. Retirer le filtre et supprimer l'objet coincé dans le moteur. 2. Fixer à nouveau la batterie.
	La batterie n'est pas correctement fixée.	Fixer à nouveau la batterie.
	La batterie est déchargée.	Recharger la batterie.
	La batterie est endommagée.	Remplacer par une batterie neuve.
Le moteur ne s'arrête pas.	Le contact entre les bornes du moteur filtrant et de la batterie est défectueux.	Nettoyer les bornes du moteur et de la batterie, puis réinsérer la batterie.
	Dysfonctionnement temporaire des capteurs dû à la température, à l'humidité, ou à une autre cause quelconque.	Retirer la batterie pour arrêter le moteur. Placer le moteur dans l'environnement indiqué durant environ 10 minutes.
Le batterie ne charge pas.	Le contact entre les bornes du chargeur et de la batterie est défectueux.	Nettoyer les bornes du chargeur et de la batterie.
Des contaminants entrent dans le masque.	Le filtre n'est pas correctement fixé.	Fixer à nouveau le filtre.
	Il existe un espace entre le masque et le visage de l'utilisateur.	Ajuster à nouveau l'appareil, puis vérifier l'ajustement.
Aucun flux d'air.	Le moteur ne tourne pas.	Voir la section dépannage concernant « Le moteur ne tourne pas ».
	Le port d'inspiration du filtre est bloqué.	Retirer l'objet qui le bloque.
	Le filtre est encrassé.	Remplacer par un filtre neuf.
Chargeur	Le voyant d'alimentation clignote.	Une tension d'entrée anormale a été détectée.
	Le voyant de charge clignote.	Le chargement a été interrompu parce que la batterie est devenue trop chaude.
	Le voyant d'alimentation et le voyant de charge clignent.	Une anomalie a été détectée dans la batterie.
	Le voyant d'alimentation et le voyant de charge ne s'allument pas.	Le contact entre les bornes du chargeur et de la batterie est défectueux.
		Remplacer par un adaptateur CA neuf.
		Le chargement reprendra une fois la température revenue à la plage normale.
		Remplacer par une batterie neuve.
		Nettoyer les bornes du chargeur et de la batterie.


no Instruksjonshåndbok

1. Bruk og bruksbegrensninger

Bruk

Dette er et produkt som brukes sammen med filtre for å fjerne partikler, gasser, damp eller en kombinasjon av disse.

Bruksbegrensninger

 Feilaktig anvendelse kan være direkte livs- eller helsefarlig for brukeren.

- Ikke bruk i følgende miljøer eller situasjoner:
 - Oksygenfattige atmosfærer (oksygenkonsentrasjon < 19,5 %).
 - Kun oksygen eller oksygenrikket luft.
 - Ukjent forurensning.
 - Forurensninger i luften som ikke kan fjernes av filtere.
 - Forurensninger i luften som er som medfører umiddelbar fare for liv eller helse for liv eller helse.
 - Ukjente substanser eller konsentrasjoner av forurensninger i luften.
 - Blanding av forskjellige typer giftige gasser eller damper (gjelder ikke for gassfilter av universalt type).
 - Eksposisjonsatmosfærer.
- Produktet skal ikke brukes til noe annet enn det som er beskrevet i avsnittet "Applikasjon".
- Ikke demonter eller endre produktet.
- Bruk kun originale deler.
- Produktet må ikke brukes når strømtilførsel er skrudd av.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke oppnås god tilpassing.
- Produktet må ikke bli fuktig, det vil føre til funksjonsfeil.
- Ikke bruk trykkluft for å fjerne akkumulert forurensning på filteret.
- Ikke slå hardt på filteret.
- Ikke stikk ting inn i eller mist ting på filteret.
- Ikke punkter eller ødelegg filteret.
- Filteret skal ikke vaskes med vann.
- Bruk bare produktet ved de temperaturene som er vist i "Ytelse og spesifikasjoner".
- Ikke bruk bruk filtre som er gått over lagringstid*.
 - * Slutten av lagringstid: Skrevet på filterets etikett. (Kun uåpnede filtre)
- Ikke bruk et filter med skade, deformering, rust eller andre defekter.



- Kontroller filtertype før bruk.
- Førstegangsbrukere må instrueres av en ansvarlig person. Hvis man ikke kan få instruksjoner fra en ansvarlig person, skal instruksjonshåndbok leses meget nøye før bruk.
- Sørg alltid for å utføre sjekk før bruk.
- Hvis noen av de følgende forholdene oppstår under drift, må du flytte deg til et sikkert sted og iverksette hensiktsmessige tiltak:
 - Hvis innpustingsmotstanden øker raskt og du har problemer med å puste.
 - Hvis du føler at en giftig substans har lekket inn i produktet.
 - Hvis noen av delene blir skadet.
 - Hvis du føler deg dårlig.
 - Hvis du oppdager en lukt, irritasjon eller smak.
- Bruk ansiktsmasken med godkjent sikringsfilter når du utfører arbeid hvor det oppstår gnister eller sprut. Gnister og sprut kan komme inn i filterets inhalasjonsventil sånn at filteret begynner å brenne.
- I tilfelle en allergisk reaksjon (f.eks. utslett, rødhet, kløe, osv.) ved bruk av dette produktet må du må du avslutte bruken og konsultere hudelege.
- En skrapelyd kan eventuelt høres under bruk. Det skyldes motorens konstruksjon og er ikke en funksjonsfeil.
- Kontakt produsenten eller forhandleren dersom du har spørsmål før bruk.

2. Standarder

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, EU-regulering 2016/425

3. Deleliste

Les  **A**.

Deler med produktkode kan skiftes ut av brukeren.

Nr.	Navn	Produktkode
Ansisksmaske	① Ansisksmaske "FP-E09"	41736 ^{*1}
	② Maskekropp	41737 ^{*1}
	③ Visir	-
	④ Talemembran	-
	⑤ Fjærbelastet utåndingsventil	41380 ^{*2}
	⑥ Utåndingsventildeskel	41475
	⑦ Utåndingsventil fjærdeskel	-
	⑧ Utåndingsventil ventilfjær	-

Nr.	Navn	Produktkode	
Ansisksmaske	⑨ Utåndingsventil	-	
	⑩ Pusteventilsete	-	
	⑪ Indre maske	50623	
	⑫ Indre maskeventil	50122	
	⑬ Pusteventil	41290	
Vilteenhhet	⑭ Hodestropp	41420 ^{*3}	
	⑮ Spenne	-	
	⑯ Vilteenhhet "FU-E09"	41738 ^{*4}	
	⑰ Innåndingsmonitor	-	
	⑱ Indikator for bytting av filter	-	
	⑲ Stermeforsterker	-	
	⑳ Låsespak	-	
	㉑ Batterilåsespak og fjærskive	41795	
	㉒ Indikator for batteriets levelid	-	
	㉓ Inhaleringsventil	03127	
	㉔ Vernesvamp	50980	
	㉕ Pakning	03123	
	㉖ Pakning	41482	
	Lader	㉗ Lader "CH-L2HAC"	41734 ^{*5}
		㉘ Vekselstrømsadapter	-
㉙ Batteri "BA-L2H-E"		41735	
㉚ Konverteringsplugg O		41192	
㉛ Konverteringsplugg BF		41193	
Alternativ	㉜ Partikkelfilter "VP3"	40350	
	㉝ Kombineret filter "VA1P3"	40250	
	㉞ Kombineret filter "VABE1P3"	40251	
	㉟ Kombineret filter "VA1B2E2K1P3"	40253	
	㊱ Sikringsfilter	50583	
	㊲ Enhetsdeskel G	32077	
	㊳ Passformlester "R18"	13001	
	㊴ Visirbeskyttelsesdeskel Type FS	02662	
	㊵ Luftstrømslester "FM-6"	04478	
㊶ Talemembrandeskel	03058		
㊷ Lagringskoffert	41194		

*1 ② - ⑮ er montert.

*2 ⑥ - ⑨ er montert.

*3 ⑲ er montert.

*4 ⑰ - ㉖ er montert.

*5 ㉘ er montert.

4. Symboler

Les  **B**.

Forklaring av informasjonssymbolene som finnes på produktet og emballasjen.

- Hensiv til informasjon som gis av produsenten.
- Temperaturområde for lagringsforhold. Se "11. Lagring".
- Maksimal luftfuktighet for lagringsforhold. Se "11. Lagring".
- Holdbarhetstid / Lagringsholdbarhet.

5. Sjekk før bruk

Lade batteriet

Se  **A** ㉗, ㉘ og ㉙.

- Ladelampen lyser, deretter starter ladingen av batteriet.
- Når ladingen er ferdig, slås ladelampen av.



- Batteriet må ikke kastes på åpen lid.
- Denne laderen brukes sammen med batteri "BA-L2H-E".
- Denne laderen må ikke brukes til å lade andre batterier.
- Batteriet skal ikke lades mer hvis det ikke er fulladet etter anbefalt ladetid.
- Laderen og vekselstrømsadapteren må ikke utsettes for vann.
- Laderen skal bare brukes med en spenning på 100 – 240 V.
- Ikke mist eller plasser tunge ting oppå laderen.
- Laderen må ikke tildekkes eller pakkes inn i et teppe eller andre materialer når det lader batteriet.
- Batteriet skal bare lades i temperaturer fra 0 – +40 °C.
- Denne laderen må ikke brukes som likestrømskilde til andre apparater.
- Ikke bruk laderen i atmosfærer der det er betydelig svingninger i spenningen.
- Laderen må ikke kortsluttes.
- Elektroniske forsterkere eller tilsvarende apparater må ikke tilkobles.

Feste og fjerne deler

<Viftehetet>

Festing

Les [C].

1. Still inn **II**-symbolet på ansiktsmasken med **▲**-symbolet på vifteheten og still inn de 3 klemmene på ansiktsmasken til de tilsvarende sporene på vifteheten.
2. Mens du skyver vifteheten inn i ansiktsmasken, roteres vifteheten til **▲**-symbolet på vifteheten til det er på linje med **II**-symbolet på ansiktsmasken. Vifteheten er låst på plass når du hører et klikk.

Fjerning

Les [D].

1. Skyv låsespaken mot vifteheten for å låse opp vifteheten fra ansiktsmasken.
2. Mens du fortsetter å skyve låsespaken, roter vifteheten i retningen som vises i figuren til **▲**-symbolet på vifteheten er på linje med **II**-symbol på ansiktsmasken.
3. Fjern vifteheten fra ansiktsmasken.

<Batteri>

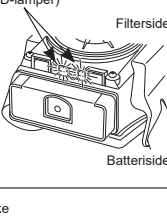





Festing




Les [E].

1. Trykk batteriet ordentlig fast med begge hender.

Indikator for batteriets levetid

Etter at batteriet først er festet til viften, vil indikatorene for batteriets levetid (LED-lampe) lyse i henhold til ett av mønstrene ① til ④ i omtrent 30 sekunder avhengig av gjenværende spenning. Lad batteriet hvis mønsteret viser enten ③ eller ④.

Indikator for batteriets levetid	Status	Gjenværende spenning	Indikator for batteriets levetid (2 LED-lamper) 	
① 	Fulladet	Minst 8.0 V		Filterside Batteriside
② 	-	7.9-7.4 V		
③ 	Lavt ladenivå	7.3-7.0 V		
④ 	Lavt ladenivå	6.9 V eller mindre		
⑤ 	Viften er låst. Se "14. Problemløsning".			
	Vekselsvise lys			

 Lys
  Blinker
  Lyser ikke

Fjerning

Les [F].

1. Trykk batteriknappen (☆).

<Filtere>

Festing

Les [G].

1. Roter filterne med klokken.

Fjerning

Les [H].

<Sikringsfilter>

Bruk produktet med godkjent sikringsfilter under sveising.

Festing

Les [I].

1. Kontroller filterribbens (①) og filterklemmenes posisjon (②).
2. Still sikringsfilteret i en posisjon sånn at ribbene og klemmene ikke overlapper, trykk sikringsfilteret inn i filteret.

Fjerning

Les [J].

<Enhetsdeksel>

Festing

Les [K].



Når det brukes i atmosfærer med magnetisk forurensning som f.eks. jernpulver, må enhetsdekslet brukes.

Fjerning

Les [L].



Fjern enhetsdekslet sakte og forsiktig for å hindre at forurensninger som er akkumulert på overflaten av enhetsdekslet fra å spre seg.

<Talemembrandeksel>

Festing

Les [M].

Fjerning

Les [N].



Fjern talemembrandekselet sakte og forsiktig for å hindre at forurensninger som er akkumulert på overflaten av talemembrandekselet fra å spre seg.

<Tetting>

Les [O].

6. Kontroller før bruk



1. Kontroller og påse at det ikke er noe som er unormalt før du tar produktet i bruk.
2. Kontroller i et område uten forurensninger.
3. Bruk aldri produktet hvis det ikke fungerer ordentlig etter at nødvendige tiltak er gjennomført.

Kontrollprosedyre

Dette produktet må kontrolleres før hver bruk for å sikre at det er i god brukstilstand. Alle deler som er edelagt eller har funksjonsfeil må skiftes ut før bruk. Vennligst kontroller følgende prosedyre.

1. Ansiktsmaske (maskekroppen, visir, talemembran, ventiler, ventilsele, ventildeksel, hodestrøpp)
 - Se etter sprekker, slitasje og skitt.
 - Hvis innsiden av visiret er blitt uklar, tørk av det med en myk klut.
 - Pass på at ventilene har god elastisitet.
2. Viftehet (base, batteriets låsespak, indikatorer for batteriets levetid, ventiler, pakning, terminaler)
 - Sørg for at indikatorene for batteriets levetid er montert.
3. Batteri (enhet, klemmer)
 - Se etter skitt, sprekker og deformeringer.
4. Filter
 - Se etter skitt, sprekker og deformeringer.
 - Se etter riper på kontakt-overflaten med pakningen.
5. Produkt
 - Kontroller at luften begynner å strømme umiddelbart ved påsatt produkt og pusting.
 - Kontroller at luften stopper omtrent 5 sekunder etter at produktet er tatt av.
6. Luftstrømtest
 - Pass på mengden luftstrøm ved å bruke luftstrømtesteren. Se "Luftstrømtest" (side 23) for informasjon om bruk luftstrøms-testeren.

Se "5. Sjekk før bruk" (side 22) og "10. Pleie og vedlikehold" (side 24) for informasjon om bytting av deler.

Luftstrømtest

* Bruk det helt oppladde batteriet og partikkelfilteret.

Les [P].

1. Monter adapteren (①) sånn at den dekker filteret. Juster slik at luftstrømtesteren står vinkelrett på filteret.
 2. Fest masken på dette produktet på ansiktet og pust for å starte viften.
 3. Luften vil begynne å strømme.
 4. Fjern raskt produktet fra ansiktet, og hold luftstrømtesteren vinkelrett mot bakken. Hold luftstrømtesteren opp sånn at pass-linjen (☆) ligger i flukt med øyehøyden din, kontroller at kulen (②) er over pass-linjen. (Luften vil slutte å strømme etter 5 sekunder med den automatiske AV-funksjonen.)
 5. Hvis kulen ikke er over pass-linjen: Bytt ut filteret, og mål luftstrømmen en gang til. Ikke bruk produktet før du har kontrollert at kulen er over pass-linjen.
- * Hvis kulen ikke er over pass-linjen etter at et nytt filter er satt inn, kan produktet ha en funksjonsfeil. Vennligst kontakt distributøren.



Ikke blokker området rundt maskekroppen, dekslet og luftstrømtesterens utløpsåpning når luftstrømmen måles.

Kontrollere indikator for filterbytte

Les [Q].

1. Monter viften og filteret på ansiktsmasken, og ta på deg ansiktsmasken.
2. Monter passformtesteren på filteret.
3. Monter batteriet på vifteheten, og ta et dypt åndedrag slik at ansiktsmasken suges fast på ansiktet.
4. Hvis indikatorlampen for filterbytte blinker fem ganger på ca. 60 sekunder etter at batteriet har blitt montert, fungerer indikatorlampen for filterbytte som den skal.

7. Ta masken av og på

Påføring

Les [R].



Hår som sitter på innsiden av ansiktsmasken vil forhindre forsegling.

Ta av masken

Les [S].

8. Passformsjekk

Les [T](#).

- Monter passformtesteren på filteret. (Deleliste [35](#))
 - Montering av passformtesteren vil midlertidig øke motorhastigheten, dette er ikke en funksjonsfeil.
- Klem inn gummislangen på passformtesteren.
 - Begynn å puste. God lufttetthet er oppnådd når man føler at ansiktsmasken sitter fast.
- Monter sikringsfilteret som trengs.
 - Etter montering av sikringsfilteret, vennligst be noen kontrollere at sikringsfilteret er montert riktig.

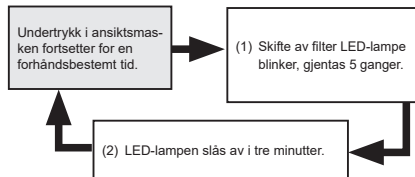


- Ikke bruk produktet hvis du ikke oppnår god lufttetthet.
- Viften kan midlertidig stoppe når god lufttetthet kontrolleres. Det betyr ikke at det er et ytelsesproblem. Kontrollene skal utføres på et trygt sted.

9. Utskifting

Skift filterne i følgende situasjoner.

- Brukerer oppdager lukt, irritasjon eller smak.
- LED-lyset blinker og slås av gjentatte ganger.



10. Pleie og vedlikehold

Rengjøring og desinfeksjon

<Batteri, filter og vifteenhet>

- Fjern batteriet, og lad det for bruk neste gang.
- Tørk av forurensninger før du fjerner filteret fra vifteenheten. Fjern filteret, og tørk av smuss og forurensninger på filterholderen.



- Når dette produktet brukes i miljøer som inneholder forurensninger som f.eks. asbest, arsenikk og krom, skal filteret kastes etter bruk.
- Ikke bruk trykkluft for å fjerne akkumulert støv.
- Ikke slå hardt på filteret.
- Filteret skal ikke vaskes med vann.
- Tidspunktet for utskifting av filteret varierer avhengig av forhold som f.eks. brukerens pustehastighet, mengde støv i miljøet, osv.
- Utskifting av filteret skal utføres i trygge omgivelser.

- Fjern vifteenheten.

Bruk vann eller varmt vann (bruk nøytralt rengjøringsmiddel hvis vifteenheten er skitten) med en myk klut og tørk forsiktig av vifteenheten. Pass på at det ikke kommer vann inn i vifteenheten.
- Hvis du bruker et nøytralt rengjøringsmiddel, bruk en myk og våt klut, og tørk vifteenheten forsiktig, og tørk den (maks. temperatur +50 °C). Pass på at det ikke kommer rengjøringsmiddel eller vann inn i vifteenheten.
- Bruk alkoholbasert desinfeksjonsspray og en myk klut, og desinfiser vifteenheten ved å tørke forsiktig av den.
- Tørk vifteenheten (maks temperatur +50°C) og monter gassmasken i motsatt rekkefølge.



- Vifteenheten må ikke legges i bløt.
- Ikke bruk andre rengjøringsmidler enn vann, nøytralt rengjøringsmiddel eller alkoholbasert desinfeksjonsspray.
- Innåndingsmonitoren må ikke åpnes.
- Følg instruksjonshåndboken ved bruk av alkoholbasert desinfeksjonsspray.

<Ansiktsmaske>



- Rengjør og desinfiser gassmasken etter at filteret, vifteenheten og batteriet er fjernet.
- Ikke bruk en vaskemaskin eller tørketrommel.
- Følg instruksjonshåndboken ved bruk av alkoholbasert desinfeksjonsspray.

- Fjern utblåsnings- og tømmeventilen.
- Løse den indre masken (med indre maskeventil og indre maskeventilsete).
- Komponenter som er fjernet må rengjøres og desinfiseres separat.
- Bruk vann eller varmt vann (bruk nøytralt rengjøringsmiddel hvis komponentene er skitne) for å rengjøre gassmasken og komponentene. Bruk en myk børste om nødvendig.
- Skyll gassmasken og komponentene grundig med vann, og tørk dem (maks. temperatur +50°C).
- Bruk alkoholbasert desinfeksjonsspray med en myk klut, og desinfiser gassmasken og komponentene ved å tørke forsiktig av dem.
- Tørk gassmasken og komponentene (maks temperatur +50°C) og monter gassmasken i motsatt rekkefølge.

<Lader>

- Tørk av smuss med en myk klut med nøytralt rengjøringsmiddel og vann, og tørk av med en tørr klut.
- Fjern om nødvendig smuss fra lader- og batterikontaktene med en klut.
- Ikke bruk alkohol, malingstynner, organiske løsemidler eller tilsvarende produkter.

Utskifting av reservedeler

<Innpustingsventil>

Les [U](#).

- Fjern vifteenheten.
 - Se "5. Sjekk før bruk" (side 22) for mer informasjon om hvordan vifteenheten skal fjernes.
- Ta tak i og fjern innpustingsventilen.
- Juster de to hullene i den nye innpustingsventilen til de to tappene på innpustingsventilsetet.

<Pusteventil>

Les [V](#).

<Indre maske>

Les [W](#).

- Fjern den indre masken fra ansiktsmasken.
- Monter den nye indre masken på ansiktsmasken sånn at (a), (b) og (c) passer henholdsvis (A), (B) og (C).

<Indre maskeventil>

Les [X](#).

- Ta tak i og fjern innpustingsventilen.
- Juster de to hullene i den nye innpustingsventilen til de to tappene på innpustingsventilsetet.

<Pusteventil>

Les [Y](#).

- Fjern vifteenheten.
 - Se "Feste og fjernede deler" (side 23).
- Ta tak i og fjern pusteventilen.
- Juster de to hullene i den nye pusteventilen til de to tappene på pusteventilsetet.
- Trekk den midtre akselen på pusteventilen inn i ansiktsmasken, til det klikker.

<Hodestropp>

Les [Z](#).

- Monter den nye hodestroppen med [SIS](#)-etiketten på utsiden.

<Vernesvamp>

Les [a](#).

- Fjern vifteenheten fra ansiktsmasken, fjern så batteriet.
 - Se "5. Sjekk før bruk" (side 22).
- Fjern vernesvampen fra vifteenheten.
 - Merk: Ta av halvparten av filmen, og sett på vernesvampen fra kanten.

<Pakning (forseglingen mellom maske og vifteenhet)>

Les [b](#).

- Fjern vifteenheten.
 - Se "5. Sjekk før bruk" (side 22).
- Fjern pakningen.
- Monter den nye pakningen.

<Pakning (forseglingen mellom filter og vifteenhet)>

Les [c](#).

- Fjern vifteenheten fra ansiktsmasken, fjern så filteret.
 - Se "Feste og fjernede deler" (side 23).
- Bruk en pinsett til å fjerne pakningen fra sporet.
- Monter den nye pakningen jevnt i sporet.

**<Pusteventildøksel>**

Les [a].

<Batterilåsespak og fjærskive>

Les [a].

1. Fest den tynde delen på fjærskiven (☉) til spaken (☆).
2. Sett spaken med fjærskiven inn i koblingen (★) på vifteenheten.
3. Bruk en pinsett eller et spisst verktøy til å skyve fjærskiven ned og sette den inn.
4. Pass på at fjærskiven er satt riktig inn i rillen på vifteenheten.
5. Kontroller at spaken fungerer normalt ved å bevege den i pilens retning flere ganger.

11. Lagring

1. Alltid etter rengjøring og vedlikehold rengjøring og vedlikehold er gjort,
 - ansiktsmaske, vifteenhet, partikkelfilter : Lagres i en plastpose.
 - Kombineret filter : Lagres i en forseglet aluminiumspose som har blitt pakket.
 - Vifteenheten og batteriet skal lagres hver for seg.
2. Dette produktet må ikke lagres i følgende miljøer.
 - Miljøer eksponert for organiske løsningsmidler.
 - Miljøer eksponert for betydelige mengder støv.
 - Miljøer som i lengre perioder er eksponert for direkte sollys eller annet sterkt lys.
 - Nær varmeapparater.
3. Lagringstemperatur & fuktighet.

Produktnavn	Temperatur	Fuktighet
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % relativ fuktighet
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % relativ fuktighet

12. Kassering

Kasser produktet og delene i henhold til egnede forskrifter og bestemmelser for kassering.

13. Spesifikasjoner**Ytelse og spesifikasjoner**

Artikkel	Ytelse og spesifikasjoner			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Luftstrømsystem	Puste responsiv funksjon			
Estimert driftstid ¹	≥ 11,5 timer	≥ 9,5 timer	≥ 8,5 timer	≥ 8,5 timer
Batteri	BA-L2H-E			
Antall ganger batteriet kan lades	≥ 300			
Indikator for batteriets levetid	Gjenværende batterispennning vises med LED-lampene			
Indikator for bytte av filter	Behov for å bytte tilstoppede filtre vises på en LED-lampe.			
Vekt	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Rekkevidde driftstemperatur ²	- 10 - + 50 °C			
Rekkevidde driftsfuktighet	< 80 % relativ fuktighet			
Grad av beskyttelse ^{3,4}	IP65			

¹ Tid for opprettholdelse av overtrykk under pusteforhold på 20 L/pust med 1.5 pust/min.

² I noen tilfeller kan ytelsene til dekontamineringsfiltrene påvirkes av temperaturen og fuktighetsnivåer.

³ IEC 60529:2001

⁴ Bare når produktet brukes med batteriet festet til vifteenheten.

<Filter>

Filter	Produktnavn	Filtertype og -klasse ^{*1}
Partikkelfilter	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Kombineret filter	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

^{*1} For Australia og New Zealand gjelder følgende begrensninger: (AS/NZS 1716:2012 refers)

'Gir P3-beskyttelse kun med full ansiktsmaske'

'Gir P2-beskyttelse kun med halv ansiktsmaske'

^{*2} NS-EN 12942:1998+A2:2008, EU-regulering 2016/425

^{*3} AS/NZS 1716:2012

Fargekode	Bruk
Brun	Organiske gasser og damper (kokepunkt > + 65 °C)
Grå	Uorganiske gasser og damper
Gul	Svoveldioksid og andre syregasser og -damper
Grønn	Ammoniakk og organiske derivat av ammoniakk
Hvit	Faste og flytende partikler

<Lader>

Inngang	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Utgang	DC 8.4 V	1.2 A
Bruksbatteri	BA-L2H-E	
Ladetid [*]	Ca. 3,5 timer	
Driftstemperatur	0 - +40 °C	
Lagringstemperatur	-20 - +60 °C	
Luftfuktighet på lagringsplassen	45 - 85 %	
Vekt	Laderkropp	Ca. 150 g
	Vekslestrømsadapter (inkludert strømledningen)	Ca. 120 g

* Ladetid varierer avhengig av batteriets status.

Kombinasjonstabell

Fullstendig produkt	Ansiktsmaske	Vifteenh	Filter	Batteri	Klasse
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)	VA1B2E2K1P3			
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

^{*1} : EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

^{*2} : EN 12942:1998+A2:2008

14. Problemløsning

Kontroller en gang til før reparasjon bestilles.

Problem		Arsak	Korrigerende tiltak
Viften roterer ikke.	Indikatoren for batteriets levetid lyser vekselvis.	Noe sitter fast i viften. (Sikkerhetsinnretningen som hindrer overstrøm grunnet viftesikringen er utløst.)	1. Fjern filteret, og kast objektet som sitter fast i viften. 2. Sett inn batteriet igjen.
	Indikatoren for batteriets levetid lyser ikke.	Batteriet er ikke riktig satt inn.	Sett inn batteriet igjen.
		Batteriet er helt utladet.	Lad batteriet.
Viften stopper ikke.	Batteriet er ødelagt.	Bytt i så tilfelle ut med et nytt batteri.	
		Kontakt mellom terminalene til viften og batteriet er dårlig.	Rengjør terminalene på vifteenheten og batteriet og sett batteriet inn igjen.
Batteriet lader ikke.	Midlertidig funksjonsfeil på sensorene grunnet temperatur, fuktighet eller annet.	Fjern batteriet for å stoppe viften. Plasser vifteenheten i spesifiserte forhold i omtrent 10 minutter.	
Forurensning kommer inn i ansiktsmasken.	Kontakten mellom terminalene til ledere og batteriet er dårlig.	Rengjør terminalene på laderen og batteriet.	
Det er ingen luftstrøm.	Filteret er ikke riktig satt inn.	Monter filteret igjen.	
		Det er en åpning mellom ansiktsmasken og brukerens ansikt.	Ta på produktet en gang til, kontroller om passformen er bra nå.
Lader	Strømlampen blinker.	Viften roterer ikke.	Se i avsnittet problemløsning "Viften roterer ikke".
		Filterinnåndsporten er blokkert.	Ta av objektet.
		Filteret er tilstoppet.	Bytt ut med et nytt filter.
Lader	Ladelampen blinker.	En avvikende inngangsspenning har blitt oppdaget.	Bytt ut vekselstrømsadapteren med en ny.
		Ladingen har blitt forstyrret fordi batteriet er blitt for varmt.	Ladingen vil fortsette når temperaturen går tilbake til den normale.
		Et avvik er oppdaget i batteriet.	Bytt ut batteriet med et nytt.
Strømlampen og ladelampen lyser ikke.	Kontakten mellom terminalene til laderen og batteriet er dårlig.	Rengjør terminalene på laderen og batteriet.	

da Brugsvejledning

1. Anvendelse og begrænsninger for brug

Anvendelse

Dette er et produkt, der anvendes sammen med filtre til at fjerne partikler, gasser, dampe eller kombinationer af disse.

Begrænsninger for brug

 Misbrug kan være livs- eller sundhedsfarligt for brugeren.

- Brug ikke åndedrætsværnet i følgende atmosfærer eller situationer:
 - Iltfattig atmosfære (iltkoncentration <19,5 %).
 - Kun ilt eller iltberiget luft.
 - Ukendte kontaminerende stoffer.
 - Luftbårne kontaminerende stoffer, som ikke kan fjernes af filtre.
 - Luftbårne kontaminerende stoffer, der umiddelbart er livsfarlige eller sundhedsskadelige.
 - Stoffet eller koncentrationen af de luftbårne kontaminerende stoffer er ukendte.
 - Blanding af forskellige giftige gasser eller dampe (gælder ikke gasfilter af multitypen).
 - Eksplosive atmosfærer.
- Produktet bør ikke anvendes til andre formål end det, der er beskrevet i afsnittet "Anvendelse".
- Du må ikke adskille eller ændre produktet.
- Brug kun originale dele.
- Brug ikke produktet, hvis der ikke er strøm på.
- Brug ikke produktet, hvis du ikke kan opnå en god lufttæthed.
- Lad ikke produktet blive vådt, da dette vil forårsage fejl.
- Brug ikke trykluft til at blæse ophobede kontaminerende stoffer af filteret.
- Slå eller smæk ikke filteret for hårdt.
- Indsæt eller tag ikke genstande i filteret.
- Undgå at odelægge eller prikke hul i filteret.
- Vask ikke filteret med vand.
- Brug kun produktet ved de temperaturer, der fremgår af afsnittet "Kapacitet og specifikationer".
- Brug ikke filtre, der ligger uden for deres lagerholdbarhed.

Dato for lagerholdbarhed: Er skrevet på filterets mærkat. (Kun uåbnede filtre)
- Brug ikke filtre, der er beskadigede, deformerede, rustne eller har andre defekter.



- Kontrollér filtertypen før brug.
- Førstegangsbrugere skal undervises i brugen af åndedrætsværnet af en ansvarlig person.

Hvis det ikke er muligt at få undervisning i brugen af åndedrætsværnet af en ansvarlig person, skal denne brugsvejledning læses grundigt igennem før brug.
- Foretag altid kontrol før brug.
- Hvis nogen af de følgende forhold opstår under brug, skal du gå til et sikkert sted og træffe passende foranstaltninger:
 - Hvis indåndingsmodstanden hurtigt stiger, og du har problemer med at trække vejret.
 - Hvis du fornemmer, at der er lækket giftigt stof ind i produktet.
 - Hvis nogen af delene er beskadigede.
 - Hvis du føler dig syg.
 - Hvis du fornemmer lugt, irritation eller smag.
- Brug filteret med den godkendte filterbeskyttelse under udførsel af arbejde, hvor der opstår gnister eller sprøjt. Gnister eller sprøjt kan trænge ind i filterets indåndingsventil og antænde filteret.
- I tilfælde af en allergisk reaktion (f.eks. udslæt, rødmen eller kløen) under brugen af dette produkt, skal du stoppe med at bruge åndedrætsværnet og kontakte en hudlæge.
- Der kan muligvis høres en skrabelyd under brug. Dette skyldes motorens konstruktion og er ikke en fejl.
- Kontakt producenten eller din forhandler, hvis du har spørgsmål eller bekymringer før brug.

2. Standarder

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Forordning (EU) 2016/425

3. Liste over dele

Se .

Dele med produktkode kan udskiftes af brugeren.

Nr.	Navn	Produktkode
Åndedrætsværn	① Åndedrætsværn "FP-E09"	M 41736 ¹ L 41737 ¹
	② Maskelægeme	-
	③ Visir	-
	④ Talemembran	-

Nr.	Navn	Produktkode	
Åndedrætsværn	⑤ Fjederbelastet udåndingsventil	41380 ²	
	⑥ Udåndingsventildæksel	41475	
	⑦ Udåndingsventilfjederdæksel	-	
	⑧ Udåndingsventilfjeder	-	
	⑨ Udåndingsventil	-	
	⑩ Udåndingsventilsæde	-	
	⑪ Indermaske	50623	
	⑫ Indermaskeventil	50122	
	⑬ Utdømningsventil	41290	
	⑭ Hovedstroppe	41420 ³	
	⑮ Spænde	-	
	Bæsesenhed	⑯ Blæsesenhed "FU-E09"	41738 ⁴
		⑰ Vejtrækningsmåler	-
		⑱ Indikator for udskiftning af filter	-
		⑲ Lydforstærker	-
⑳ Låsegreb		-	
㉑ Låsemekanisme til batteri og flad fjeder		41795	
㉒ Indikatorer for batterilevetid		-	
㉓ Indåndingsventil		03127	
㉔ Beskyttelsessvamp		50980	
㉕ Pakning		03123	
Oplader	㉖ Pakning	41482	
	㉗ Oplader "CH-L2HC"	41734 ⁵	
	㉘ AC-adapter	-	
	㉙ Batteri "BA-L2H-E"	41735	
	㉚ Rejseadapter O	41192	
	㉛ Rejseadapter BF	41193	
	Partikelfilter "VP3"	40350	
Ersatdelar	㉜ Kombineret filter "VA1P3"	40250	
	㉝ Kombineret filter "VABE1P3"	40251	
	㉞ Kombineret filter "VA1B2E2K1P3"	40253	
	㉟ Filterbeskyttelse	50583	
	㊱ Beskyttelseshætte G	32077	
	㊲ Tilpasningsenhed "R18"	13001	
	㊳ Beskyttelseshætte til visir af typen FS	02662	
	㊴ Luftstrømsmåler "FM-6"	04478	
	㊵ Dæksel til talemembran	03058	
	㊶ Opbevaringskasse	41194	

*1 ② - ⑮ er monteret.

*2 ⑥ - ⑧ er monteret.

*3 ⑩ er monteret.

*4 ⑰ - ⑳ er monteret.

*5 ㉔ er monteret.

4. Symboler




Se .

Forklaring på informationssymboler på produktet og emballagen.

- Se information fra producenten.
- Temperaturområde for opbevaring. Se "11. Opbevaring".
- Maks. fugtighed ved opbevaring. Se "11. Opbevaring".
- Dato for lagerholdbarhed.

5. Kontrolpunkter før brug

Opladning af batteri

Se ,  og .

- Ladelamperne lyser, og derefter starter batteriet opladningen.
- Ladelamperne slukker efter fuld opladning.



- Smid ikke batteriet i åben ild.
- Opladeren skal anvendes med batteriet "BA-L2H-E".
- Anvend ikke opladeren til at oplade andre batterier.
- Stop opladningen af batteriet, hvis batteriet ikke lades helt op efter den obligatoriske ladetid.
- Udsæt ikke opladeren og AC-adapteren for vand.
- Brug kun opladeren med en spænding på 100 - 240 V.
- Tab ikke opladeren, og stil ikke tunge genstande på opladeren.
- Tildæk ikke opladeren, og pak den ikke ind i et tæppe eller andet materiale under opladning af batteriet.
- Oplad kun batteriet ved en temperatur på mellem 0 og +40 °C.
- Anvend ikke opladeren som jævnstrømskilde for andre enheder.
- Anvend ikke opladeren i miljøer, hvor der er betydelige spændingsudsving.



- Kortslet ikke opladeren.
- Tilslut ikke elektroniske transformere eller lignende enheder.

Montering og afmontering af dele

<Blæserenhed>

Montering

Se [\[C\]](#).

1. Sørg for, at symbolet **II** på åndedrætsværnet passer med symbolet **▲** på blæserenheden, og sørg for, at de 3 clips på åndedrætsværnet passer med de tilhørende fordybninger på blæserenheden.
2. Når blæserenheden skubbes ind i åndedrætsværnet, skal det drejes, så symbolet **▲** på blæserenheden passer med symbolet **II** på åndedrætsværnet. Blæserenheden er fastlåst, når der høres et knips.

Afmontering

Se [\[D\]](#).

1. Skub lasegrebet hen mod blæserenheden for at frigøre blæserenheden fra åndedrætsværnet.
2. Mens lasegrebet skubbes, drejes blæserenheden i den retning, der er vist i figuren, indtil symbolet **▲** på blæserenheden passer med symbolet **II** på åndedrætsværnet.
3. Tag blæserenheden af åndedrætsværnet.

<Batteri>

Montering

Se [\[E\]](#).

1. Tryk batteriet ordentligt på plads med begge hænder.

Indikatormønstre for batterilevetid

Når batteriet først er blevet fastgjort til blæserenheden, lyser indikatorerne for batterilevetiden (LED-indikatorer) et af mønstrene ① til ⑤ i cirka 30 sekunder alt efter batteriets resterende spænding.

Oplad batteriet, hvis det viste mønster enten er ③ eller ④.

Indikatorer for batterilevetid	Tilstand	Resterende spænding	Indikatorer for batterilevetid (2 LED-indikatorer)
①	Fuld opladning	Minst 8,0 V	
②	-	7,9-7,4 V	
③	Lavt opladningsniveau	7,3-7,0 V	
④	Lavt opladningsniveau	6,9 V eller mindre	
⑤	Blæseren er låst. Se "14. Problemløsning".		
Lys	Blinker	Lyser ikke	

Afmontering

Se [\[F\]](#).

1. Tryk på batteriknappen (☆).

<Filter>

Montering

Se [\[G\]](#).

1. Drej filteret med uret.

Afmontering

Se [\[H\]](#).

<Filterbeskyttelse>

Brug produktet med passende filterbeskyttelse under svejsning.

Montering

Se [\[I\]](#).

1. Kontrollér filtergevindets position (①) og filterbeskyttelsesklemmerne (②).
2. Placer filterbeskyttelsen, så gevind og klemmer ikke overlapper hinanden, og tryk derefter filterbeskyttelsen ind i filteret.

Afmontering

Se [\[J\]](#).

<Beskyttelseshætte>

Montering

Se [\[K\]](#).

- Brug beskyttelseshætten under brug i atmosfærer med magnetiske kontaminerende stoffer såsom jernpulver.

Afmontering

Se [\[L\]](#).

- Fjern langsomt og forsigtigt beskyttelseshætten for at undgå, at akkumulerede kontaminerende stoffer på beskyttelseshættens overflader spredes.

<Dækselet til talemembran>

Montering

Se [\[M\]](#).

Afmontering

Se [\[N\]](#).



- Fjern langsomt og forsigtigt talemembranens dækselet for at undgå, at akkumulerede kontaminerende stoffer på talemembranens dækselet spredes.

<Forsøgning>

Se [\[O\]](#).

6. Kontrollér før brug



1. Du skal kontrollere og sikre dig, at der ikke er nogen abnormiteter ved produktet, før det tages i brug.
2. Kontrollér produktet i et område uden kontaminerende stoffer.
3. Anvend aldrig produktet, hvis det ikke fungerer korrekt efter udførelse af passende foranstaltninger.

Kontrolprocedure

Produktet skal kontrolleres før hver brug for at sikre, at det er i god brugs-tilstand. Eventuelle beskadigede eller defekte dele skal udskiftes før brug. Kontrollér følgende punkter.

1. Åndedrætsværn (maskelegeme, visir, talemembran, ventiler, ventil sæder, ventildæksler, hovedstropper)
 - Kontrollér for revner, flænger og snavs.
 - Hvis visirets inderside er blevet uklad, skal du tørre det af med en blød klud.
 - Sørg for, at ventilerne har god elasticitet.
2. Blæserenhed (bund, lasegreb til batteri, indikatorer for batterilevetid, ventil, pakning, stik)
 - Sørg for, at indikatorerne for batterilevetid er påmonteret.
3. Batteri (overflader, stik)
 - Kontrollér for snavs, revner og deformation.
4. Filter
 - Kontrollér for snavs, revner og deformation.
 - Kontrollér for ridser på kontaktoverflader til pakningen.
5. Produkt
 - Kontrollér, at luftstrømmen begynder, efter åndedrætsværnet er taget på, og vejtrækningen begynder.
 - Kontrollér, at luftstrømmen stopper, cirka 5 sekunder efter åndedrætsværnet er taget af.
6. Måling af luftstrøm
 - Kontrollér luftmængden ved hjælp af luftstrømsmåleren. Se "Måling af luftstrøm" (side 28) for information om brug af luftstrømsmåleren.

Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27) og "10. Pleje og vedligeholdelse" (side 29) for information om udskiftning af dele.

Måling af luftstrøm

- Anvend det fuldt opladede batteri og partikelfilter.

Se [\[P\]](#).

1. Påsæt adapteren (①), så den dækker filteret.
1. Forelæg justering, så luftstrømsmåleren er vinkelret på filteret.
2. Tilpas produktets maskelegeme til ansigtet, og træk vejret for at starte blæseren.
3. Luften begynder at strømme.
4. Tag hurtigt produktet af ansigtet, og hold luftstrømsmåleren, så den er vinkelret mod jordoverfladen.
- Hold luftstrømsmåleren op, så gennemløbslinjen (②) er i øjenhøjde, og kontrollér, at bolden (③) er over gennemløbslinjen. Luftstrømmen stoppes efter 5 sekunder af den automatiske OFF-funktion.
5. Udskift filteret, hvis bolden ikke er over gennemløbslinjen, og mål luftstrømmen igen. Brug ikke produktet, før du har kontrolleret, at bolden er over gennemløbslinjen.
- * Hvis bolden ikke er over gennemløbslinjen efter udskiftning af filteret, kan produktet være defekt. Kontakt din forhandler.



- Undgå at blokere maskelegemets område, dækselet og luftstrømsmålerens udløb under luftmålingen.

Undersøgelse af indikator for udskiftning af filter

Se [\[Q\]](#).

1. Fastgør blæserenheden og filteret til åndedrætsværnet, og tag åndedrætsværnet på igen.
2. Fastgør tilpasningsenheden til filteret.
3. Fastgør batteriet til blæserenheden, og træk derefter vejret dybt, så åndedrætsværnet suges ind mod dit ansigt.
4. Hvis LED-lyset på indikatoren for udskiftning af filter blinker fem gange ca. 60 sekunder efter batteriet er blevet fastgjort, fungerer indikatoren for udskiftning af filter normalt.

7. Påtagning og aftagning

Påtagning

Se [R](#)



Hår, der sidder i klemme i åndedrætsværnet, vil umuliggøre en tæt tilslutning.

Aftagning

Se [S](#)

8. Tilpasningskontrol

Se [T](#)

- Fastgør tilpasningsenheden til filteret. (Reservodelsliste [S](#))
 - Montering af tilpasningsenheden vil øge motorens hastighed, men dette er ikke et tegn på en funktionsfejl.
- Klem tilpasningsenhedens gumminglang sammen.
 - Begynd vejtrækningen. Der opnås god lufttæthed, når du mærker, at åndedrætsværnet sidder tæt til dit ansigt.
- Monter filterbeskyttelsen efter behov.
 - Bed en person om at kontrollere, at filterbeskyttelsen er korrekt fastgjort efter påsætning.

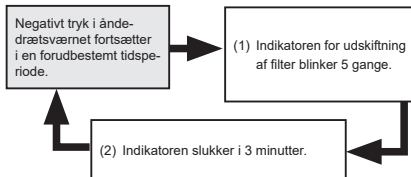


- Brug ikke produktet, hvis du ikke kan opnå en god lufttæthed.
- Blæseren kan stoppe midlertidigt under kontrollen af god lufttæthed. Dette angiver ikke et problem med produktets funktion. Udfør kontrollen i et område uden kontaminerende stoffer.

9. Udskiftning af filter

Udskift filteret i følgende tilfælde.

- Brugeren registrerer lugt, irritation eller smag.
- Indikatorerne blinker og slukker gentagne gange.



10. Pleje og vedligeholdelse

Rengøring og desinficering

<Batteri, filter og blæserenhed>

- Fjern batteriet, og oplad det, så det er klar til brug igen.
- Tør forureningsstoffer af, før du fjerner filteret fra blæserenheden. Tag filteret af, og tør snavs og forureningsstoffer af filterindkapslingen.



- Bortskaf filteret efter hver brug af produktet i atmosfærer med kontaminerende stoffer som asbest, arsenik og krom.
- Brug ikke trykluft til at blæse akkumuleret støv væk.
- Slå eller smæk ikke filteret for hårdt.
- Vask ikke filteret med vand.
- Hvornår filteret skal udskiftes afhænger af for hold som for eksempel brugernes åndedræts hastighed, mængden af støv i miljøet etc.
- Filteret skal udskiftes i et sikkert område.

- Tag blæserenheden af.

Kom vand eller varmt vand (tilsæt et neutralt rengøringsmiddel ved kraftig tilsudsning) på en blød klud, og tør forsigtigt blæserenheden af. Pas på, at der ikke kommer vand ind i blæserenheden. Pas på, at der ikke kommer rengøringsmiddel eller vand ind i blæserenheden.

- Når du bruger et neutralt rengøringsmiddel, skal du anvende en blød og våd klud til forsigtigt at aftørre blæserenheden, hvorefter du skal tørre den (maks. temperatur +50 °C).

Pas på, at der ikke kommer neutralt rengøringsmiddel eller vand ind i blæserenheden.

- Kom alkoholbaseret desinfektionsmiddel på en blød klud, og tør forsigtigt blæserenheden af for at desinficeres den.
- Tør blæserenheden (maks. temperatur +50 °C), og saml åndedrætsværnet i omvendt rækkefølge.



- Læg ikke blæserenheden i blød.
- Brug ikke andre rengøringsmidler end vand, neutralt rengøringsmiddel og alkoholbaseret desinfektionsmiddel.
- Åbn ikke vejtrækningsmåleren.
- Følg brugsanvisningen til det alkoholbaserede desinfektionsmidler.

<Åndedrætsværn>



- Når du har fjernet filter, blæserenhed og batteri, skal du rengøre og desinficere åndedrætsværnet.
- Brug ikke vaskemaskine eller tørretumbler.
- Følg brugsanvisningen til det alkoholbaserede desinfektionsmidler.

- Fjern udåndingsventilen og udtømningsventilen.
- Fjern indermasken (med indermaskeventil og indermaskeventilsæde).
- Rengør og desinficér de fjernede dele separat.
- Brug vand eller varmt vand (tilsæt et neutralt rengøringsmiddel ved kraftig tilsudsning) til at rengøre åndedrætsværnet og delene. Brug om nødvendigt en blød børste.
- Skyl åndedrætsværnet og delene grundigt med vand, og tør dem (maks. temperatur +50 °C).
- Kom alkoholbaseret desinfektionsmiddel på en blød klud, og tør forsigtigt åndedrætsværnet og delene af for at desinficeres dem.
- Tør åndedrætsværnet og delene (maks. temperatur +50 °C), og saml åndedrætsværnet i omvendt rækkefølge.

<Oplader>

- Tør snavs af med en blød klud med neutralt rengøringsmiddel og vand, og tør opladeren med en tør klud.
- Brug om nødvendigt en klud til at tørre snavs af opladerens forbindelsespunkter og batterikontakter.
- Brug ikke alkohol, fortynder, organiske opløsningsmidler eller andre lignende produkter.

Udskiftning af reservedele

<Indåndingsventil>

Se [U](#)

- Fjern blæserenheden.
 - Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27) for information om, hvordan blæserenheden afmonteres.
- Tag fat i og fjern indåndingsventilen.
- Tilpas de to huller i den nye indåndingsventil med indåndingsventilsædets spindler.

<Udåndingsventil>

Se [V](#)

<Indermaske>

Se [W](#)

- Fjern indermasken fra åndedrætsværnet.
- Fastgør den ny indermaske a, b og c til åndedrætsværnets tilsvarende A, B og C.

<Indermaskeventil>

Se [X](#)

- Tag fat i og fjern indåndingsventilen.
- Tilpas huller i den nye indåndingsventil til indåndingsventilsædets spindel.

<Udtømningsventil>

Se [Y](#)

- Fjern blæserenheden.
 - Se "Montering og afmontering af dele" (side 28).
- Klem sammen, og fjern udtømningsventilen.
- Tilpas spindlen i den nye udtømningsventil til huller i udåndingsventilsædet.
- Træk i udtømningsventilens midterakse indeni i åndedrætsværnet, indtil der høres et klik.

<Hovedstropper>

Se [Z](#)

- Fastgør de nye hovedstropper med mærket [S](#) udad.

<Beskyttelsessvamp>

Se [a](#)

- Fjern blæserenheden fra åndedrætsværnet, og tag batteriet ud.
 - Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27).
- Fjern beskyttelsessvampen fra blæserenheden.
 - Bemærk: Pli halvdelen af filmen af, og fastklæb beskyttelsessvampen fra kanten.

<Pakning (forsegling mellem åndedrætsværn og blæserenhed)>

Se [b](#)

- Fjern blæserenheden.
 - Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27).
- Fjern pakningen.
- Monter en ny pakning.

<Pakning (forsegling mellem filter og blæserenhed)>

Se [c](#)

- Fjern blæserenheden fra åndedrætsværnet, og fjern derefter filteret.
 - Se "Montering og afmontering af dele" (side 28).
- Brug en pincet til at fjerne pakningen fra rillen.
- Anbring den nye pakning jævnt ned i rillen.



Cirkelformen skal være på den øverste side af rillen.
<Tværsnit af pakning>

Cirkelform



<Udåndingsventildækse>

Se [4](#)

<Låsemekanisme til batteri og flad fjeder>

Se [4](#)

1. Fastgør den tynde del af den flade fjeder (©) til låsemekanismen (☆).
2. Sæt låsemekanismen med den flade fjeder i blæserenhedens sokkel (★).
3. Brug et spidst værktøj som en pincet til at skubbe den flade fjeder ned, og sæt den i.
4. Sørg for, at den flade fjeder sættes korrekt i rillen på blæserenheden.
5. Kontroller, at låsemekanismen fungerer normalt, ved at bevæge den i pilens retning flere gange.

11. Opbevaring

1. Efter rengøring og vedligeholdelse er udført.
 - Åndedrætsværn, blæserenhed, partikelfilter : Opbevares i en plastikpose.
 - Kombineret filter : Opbevares i den forseglede aluminiumspose.
2. Opbevar blæserenheden og batteriet særskilt.
2. Opbevar ikke produktet under følgende forhold.
 - Miljøer, hvor der forekommer organiske opløsningsmidler.
 - Miljøer, hvor der forekommer betydelige mængder støv.
 - Miljøer, hvor der forekommer direkte sollys eller anden kraftig belysning i længere perioder.
3. Opbevaringstemperatur og fugtighed.
 - Tæt på varmeapparater.

Produktnavn	Temperatur	Fugtighed
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % relativ fugtighed
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % relativ fugtighed

12. Bortskaffelse

Bortskaf produktet og dets dele i henhold til gældende lovgivning og bestemmelser.

13. Specifikationer

Kapacitet og specifikationer

Genstand	Kapacitet og specifikationer			
Modelnavn	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Luftstrømsystem	Responderer på vejtrækning			
Estimeret driftstid ^{*1}	≥ 11,5 timer	≥ 9,5 timer	≥ 8,5 timer	≥ 8,5 timer
Batteri	BA-L2H-E			
Antal cyklusser for opladning af batteri	Mindst 300			
Indikatorer for batterilevetid	Resterende batterispænding vises med indikatorer			
Indikator for udskiftning af filter	Udskiftningstidspunkt for tilstoppede filtre vises med en indikator.			
Vægt	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Temperaturområde for anvendelse ^{*2}	- 10 - + 50 °C			
Fugtighedsområde for anvendelse	< 80 % relativ fugtighed			
Beskyttelsesgrader ^{*3,4}	IP65			

^{*1} Ved opretholdelse af positivt tryk under åndedrætsstilstande på 20 cyklusser/min. og 1,5 l/stød.
^{*2} Der er tilfælde, hvor filterets kontamineringssvane kan blive påvirket afhængig af temperatur- og fugtighedsniveauer.
^{*3} IEC 60529:2001
^{*4} Kun når produktet bæres med batteriet fastgjort til blæserenheden.

<Filter>

Filter	Produktnavn	Filtertype og -klasse ^{*1}
Partikelfilter	VP3	TM3 P R SL ^{*2} PAPR-P3 ^{*3}
Kombineret filter	VA1P3	TM3 A1P R SL ^{*2} PAPR-A1P3 ^{*3}
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ^{*2} PAPR-ABE1P3 ^{*3}
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ^{*2}

^{*1} For Australien og New Zealand gælder følgende begrænsninger: Se AS/NZS 1716:2012
 "Giver kun P3-beskyttelse med komplet åndedrætsværn (helmaske)"
 "Giver P2-beskyttelse med åndedrætsværn (halvmaske)"
^{*2} EN 12942:1998+A2:2008, Forordning (EU) 2016/425
^{*3} AS/NZS 1716:2012

Farvekode	Anvendelse
Brun	Organiske gasser og dampe (kogepunkt > + 65 °C)
Grå	Uorganiske gasser og dampe
Gul	Svovldioxid og andre sure gasser og dampe
Grøn	Ammoniak og organiske derivater
Hvid	Faste og væskeformige partikler

<Oplader>

Indgang	AC 100-240 V	50-60 Hz
Udgang	DC 8,4 V	1,2 A
Relevant batteri	BA-L2H-E	
Ladetid [*]	Cirka 3,5 timer	
Temperaturområde for anvendelse	0 - +40 °C	
Temperaturområde for opbevaring	-20 - +60 °C	
Fugtighedsområde for opbevaring	45 - 85 %	
Vægt	Oplader	Cirka 150 g
	AC-adapter (inkl. strømledning)	Cirka 120 g

^{*} Ladetiden afhænger af batteriets tilstand.

Kombinationstabel

Komplet produkt	Åndedrætsværn	blæserenhed	Filter	Batteri	Klasse
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

^{*1} EN 12942:1998+A2:2008
 AS/NZS 1716:2012
^{*2} EN 12942:1998+A2:2008

14. Problemløsning

Kontroller én gang til, før der anmodes om reparation.

Problem	Årsag	Korrigerende handling	
Blæseren drejer ikke rundt.	Indikatorerne for batterilevetid lyser skiftevis.	Der sidder noget fast i blæseren. Sikkerhedsanordningen til at forhindre overstrøm, der skyldes blokering af blæseren, er blevet udløst.	
	Indikatorerne for batterilevetid lyser ikke.	Batteriet er ikke korrekt isat.	1. Aftag filteret, og fjern genstanden, der sidder fast i blæseren. 2. Genindsæt batteriet.
		Batteriet er fladt.	Genindsæt batteriet.
		Batteriet er beskadiget.	Genoplad batteriet.
Blæseren stopper ikke.	Der er noget galt med kontakten mellem blæserenhedens forbindelsespunkter og batteriet.	Rengør blæserenhedens forbindelsespunkter og batteriet, og genindsæt batteriet.	
	Midlertidig fejl i følerne, der skyldes temperaturfugtighed eller en anden årsag.	Fjern batteriet for at stoppe blæseren. Placer blæserenheden i det angivne anvendelsesforhold i cirka 10 minutter.	
Batteriet oplades ikke.	Der er noget galt med kontakten mellem opladerens forbindelsespunkter og batteriet.	Rengør opladerens forbindelsespunkter og batteriet.	
Der trænger kontaminerende stoffer ind i åndedrætsværnet.	Filteret er ikke korrekt isat.	Genindsæt filteret.	
	Åndedrætsværnet sidder ikke tæt rundt om brugerens ansigt.	Tag produktet på igen, og kontroller tilpasningen.	
Der er ingen luftstrømning.	Blæseren drejer ikke.	Se afsnittet problemløsning vedrørende "Blæseren drejer ikke".	
	Filterets indåndingsåbning er blokeret.	Fjern genstanden.	
	Filteret er stoppet.	Udskift filteret.	
Oplader	Strømlampen blinker.	Der er registreret en unormal indgangsspænding.	
	Ladelampen blinker.	Udskift AC-adapteren.	
	Strømlampen og ladelampen blinker.	Opladningen er blevet afbrudt, fordi batteriet er blevet for varmt.	
	Strømlampen og ladelampen lyser ikke.	Opladningen fortsætter, når temperaturen er tilbage i normalt område.	
Oplader	Strømlampen blinker.	Der er registreret en abnormitet i batteriet.	
	Strømlampen og ladelampen lyser ikke.	Udskift batteriet.	
Oplader	Strømlampen og ladelampen lyser ikke.	Der er noget galt med kontakten mellem opladerens forbindelsespunkter og batteriet.	
	Strømlampen og ladelampen lyser ikke.	Rengør opladerens forbindelsespunkter og batteriet.	

en

de

fr

no

da

et

fi

sv

es

nl

bg

el

hu

it

pl

pt

ro

sk

sl

tr

cs

et Kasutusjuhend

1. Kasutamine ja kasutuspiirangud

Kasutamine

See filtritega toode on mõeldud õhus leiduvate osakeste, gaaside, auruude või nende segude eemaldamiseks.

Kasutuspiirangud

- ⚠** Vale kasutamine võib olla kandjale otseselt eluohtlik või kahjustada tervist.
- Ärge kasutage maski järgmistes keskkondades või olukordades.
 - Hapnikuvaeses keskkonnas (hapniku kontsentratsioon <19,5%).
 - Ainult hapniku või hapnikuga rikastatud õhus.
 - Tundmatute saasteainete olemasolul.
 - Õhus leiduvate, filtriga mitte eemaldatavate saasteainete olemasolul.
 - Õhus leiduvate otseselt eluohtlike või tervist kahjustavate saasteainete olemasolul.
 - Kui õhus leiduvad saasteained või nende kontsentratsioon on tundmatu.
 - Eri tüüpi mürgiste gaaside või auruude segu (v.a mitmeetstarbeliste gaasifiltrite puhul).
 - Plahvatusohtlikus keskkonnas.
 - Toodet ei tohi kasutada mingil muul otstarbel kui seda on kirjeldatud jaotises "Rakendamine".
 - Ärge toodet lahti võtke ega seda muutke.
 - Ärge kasutage mitteoriginaalosi.
 - Ärge kasutage seda toodet väljalülitatult.
 - Ärge kasutage seda toodet, kui te ei saavuta korralikku õhukindlust.
 - Ärge laske tootel märjaks saada, sest see põhjustab rikkeid.
 - Ärge kasutage filtrisse kogunenud saastunud õhu väljapuhumiseks sruuhku.
 - Ärge filtrit kõvasti raputage ega taguse.
 - Ärge filtrisse midagi sisse lükake ega kukutage.
 - Ärge filtrit torgake ega rikkuge.
 - Ärge peske filtrit veega.
 - Ärge kasutage toodet muudel temperatuuridel, kui on näidatud jaotises "Jõudlus ja tehnilised andmed".
 - Ärge kasutage säilitusaega ületanud filtrit".
 - * Kõiklikkusaja lõpp: näidatud filtril sildil. (Ainult avamata filtrid)
 - Ärge kasutage katkist, deformeerunud, roostetanud või muude kahjustustega filtrit.



- Enne kasutamist kontrollige filtrit tüüpi.
- Esmakordselt kasutajaid tuleb vastutava isiku poolt juhendada. Kui juhendavat isikut ei ole, lugege enne kasutamist hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit.
- Enne kasutamist tuleb seadet kindlasti kontrollida.
- Kui kasutamisel tekib mõni allkirjeldatud olukord, minge ohutusse kohta ja võtke tarvitusele asjakohased abinõud.
 - Kui sissehingamine muutub kiiresti raskemaks ja teil tekivad hingamisprobleemid.
 - Kui tunnete, et mürgist ainet on toote sisse imbunud.
 - Kui mõni maski osa puruneb.
 - Kui teil hakkab halb.
 - Kui tunnete lõhna, ärritava toimega aineid või maitset.
- Kui teostate töid, mille puhul tekib sädemeid või pritsmeid, kasutage filtrit koos selleks ette nähtud filtrikaitsega. Sädemed või pritsmed võivad lennata sissehingamisklappi ja põhjustada filtril süttimist.
- Kui toote kasutamisel tekib allergilise reaktsiooni (villid, punetus, sügelus vms), siis lõpetage kohe maski kasutamine ja pöörduge naaersti poole.
- Kasutamise ajal võite kuulda kriipivat heli. Seda põhjustab mootori konstruktsioon; tegu pole rikkega.
- Kui teil on seadme kohta küsimusi või kahtlusi, võtke enne kasutamist ühendust tootjaga.

2. Standardid

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Määrus (EL) 2016/425

3. Osade loend

Vt **A**.
Kasutaja võib tootekoodiga osi asendada.

Nr	Nimetus	Tootekood
① Mask „FP-E09“	M	41736 ¹¹
② Näoaram	L	41737 ¹¹
③ Visiir	-	-
④ Kõnemembraan	-	-
⑤ Vedruaga väljahingamisklapp	-	41380 ¹²

Nr	Nimetus	Tootekood
⑥ Väljahingamisklapi kate	-	41475
⑦ Väljahingamisklapi vedru kate	-	-
⑧ Väljahingamisklapi vedru	-	-
⑨ Väljahingamisklapp	-	-
⑩ Väljahingamisklapi pesa	-	-
⑪ Sisemask	-	50623
⑫ Sisemaski klapp	-	50122
⑬ Niiskuse eemaldamise klapp	-	41290
⑭ Pearihmad	-	41420 ³
⑮ Klamber	-	-
⑯ Ventilaatorriüksus „FU-E09“	-	41738 ¹⁴
⑰ Hingamismonitor	-	-
⑱ Filtri asendamise indikaator	-	-
⑲ Häälevõimendi	-	-
⑳ Lukustushoob	-	-
㉑ Akupesa lukustushoob ja lamevedru	-	41795
㉒ Akuindikaatorid	-	-
㉓ Sissehingamisklapp	-	03127
㉔ Kaitsekään	-	50980
㉕ Tihend	-	03123
㉖ Tihend	-	41482
㉗ Laadija „CH-L2HAC“	-	41734 ³
㉘ Vahelduvvooluadapter	-	-
㉙ Aku „BA-L2H-E“	-	41735
㉚ Muundamispiistik O	-	41192
㉛ Muundamispiistik BF	-	41193
㉜ Osakestefilter „VP3“	-	40350
㉝ Kombineeritud filter „VA1P3“	-	40250
㉞ Kombineeritud filter „VABE1P3“	-	40251
㉟ Kombineeritud filter „VA1B2E2K1P3“	-	40253
㊱ Filtrikaitse	-	50583
㊲ Üksuse kate G	-	32077
㊳ Sobivustester „R18“	-	13001
㊴ Visiiri kaitsekate FS-tüüpi	-	02662
㊵ Õhuvootester „FM-6“	-	04478
㊶ Kõnemembraani kate	-	03058
㊷ Hoiustamisvutlar	-	41194

- *1 ② - ⑮ on kinnitatud.
*2 ⑥ - ⑨ on kinnitatud.
*3 ⑩ on on kinnitatud.
*4 ⑰ - ⑳ on kinnitatud.
*5 ㉚ on kinnitatud.

4. Sümbolid

Vt **B**.

Informatiivsete sümbolite selgituse leiate tootelt ja pakendilt.

- Vaadake tootja esitatud teavet.
- Hoiutõlgimuste temperatuurvahemik. Vt "11. Hoiustamine".
- Hoiutõlgimuste maksimaalne niiskustase. Vt "11. Hoiustamine".
- Kõiklikkusaja lõpp.

5. Kasutamiseelne ettevalmistus

Aku laadimine

Vt **A** ㉗, ㉘ ja ㉙.

- Laadimistuli süttib ja akut hakatakse laadima.
- Kui laadimine lõpeb, kustub ka laadimistuli.



- Ärge visake akut tulle.
- Seda laadijat kasutatakse koos akuga "BA-L2H-E".
- Ärge kasutage seda laadijat teiste akude laadimiseks.
- Peatage aku laadimine, kui akut ettenähtud aja jooksul täis laadida ei õnnestu.
- Laadija ja vahelduvvooluadapter ei tohi märjaks saada.
- Laadijat võib kasutada ainult 100 - 240 V vahelduvvooluga.
- Ärge pillake ega asetage laadijale raskeid esemeid.
- Ärge mässige laadimise ajal laadijat teki ega muu materjali sisse.
- Laadige akut ainult temperatuurvahemikus 0 - +40 °C.
- Ärge kasutage seda laadijat teiste seadmete alalisvooluallikana.
- Ärge kasutage seda laadijat suurte pingekõikumistega keskkonnas.
- Ärge laadijat ühistage.
- Ärge ühendage laadijaga elektroonilisi muundureid ega muid sarnaseid seadmeid.

Osade kinnitamine ja eemaldamine

<Ventilaatoriüksus>

Kinnitamine

Vt [C].

- Seadke kohakuti maskil olev sümbol **II** ja ventilaatoriüksusel olev sümbol **▲** ning seejärel seadke 3 maskil olevat klambrit ventilaatoriüksusel olevatesse vastavatesse salkudesse.
- Lükates ventilaatoriüksust maski sisse, keerake ventilaatoriüksust, kuni ventilaatoriüksuse sümbol **▲** satub kohakuti maskil oleva sümboliga **II**. Kui kuulete klõpsatust, on ventilaatoriüksus oma kohale lukustunud.

Eemaldamine

Vt [D].

- Ventilaatoriüksuse maski küljest lahliukustamiseks lükake lukuhooba ventilaatoriüksuse suunas.
- Jätkates lukuhoova surumist, keerake ventilaatoriüksust joonisel näidatud suunas, kuni ventilaatoriüksusel olev sümbol **▲** satub kohakuti maskil oleva sümboliga **II**.
- Võtke ventilaatoriüksus maski küljest ära.

<Aku>

Kinnitamine






Vt [E].




- Vajutage akut tugevasti mõlema käega.

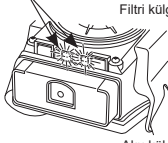
Akuindikaatori näidud

Pärast aku esmakordset ventilaatoriüksuse külge kinnitamist põlevad akuindikaatorid (LEDiD) vastavalt olekule alates ① kuni ④ umbes 30 sekundit, olenvalt järelejäänud võimsusest.

Akut tuleks laadida siis, kui kuvatav olek on kas ③ või ④.

Akuindikaatorid	Olek	Järelejäänud võimsus	Akuindikaatorid (2 LEDi)
①		Täielik laadimine	Vähemalt 8,0 V
②		-	7,9-7,4 V
③		Kerge laadimine	7,3-7,0 V
④		Kerge laadimine	6,9 V või vähem
⑤		Vahelduvad tulel	Ventilaator on lukustatud. Vt "14. Tõrkeotsing".

 Põleb
 Vilgub
 Ei põle



Eemaldamine

Vt [F].

- Vajutage aku nuppu (☆).

<Filtrid>

Kinnitamine

Vt [G].

- Keerake filtrit päripäeva.

Eemaldamine

Vt [H].

<Filtrikaitse>

Keevitamisel kasutage tootega sobivat filtrikaitset.

Kinnitamine

Vt [I].

- Kontrollige filtrit ribide asendit (①) ja filtrikaitse klambrit (②).
- Paigutage filtrikaitse nii, et ribid ja klambrit üksteise peale ei jääks ja suruge filtrikaitse seejärel filtrisse.

Eemaldamine

Vt [J].

<Kate>

Kinnitamine

Vt [K].



Magnetiliste saasteainetega keskkonnas (nt rauapulber), kasutage seadet koos kattega.

Eemaldamine

Vt [L].



Eemaldage kate aeglaselt ja ettevaatlikult, et vältida selle pinnale kogunenud saasteainete levimist.

<Kõnemembraani kate>

Kinnitamine

Vt [M].

Eemaldamine

Vt [N].



Eemaldage kõnemembraani kate aeglaselt ja ettevaatlikult, et vältida selle pinnale kogunenud saasteainete levimist.

<Tihendamine>

Vt [O].

6. Enne kasutust kontrollida



- Enne kasutamist kontrollige toodet ja veenduge, et sellel ei oleks mingeid kõrvalekaldeid.
- Kontrollige seadet saastevabas kohas.
- Kui olete teatanud ettenähtud toimingud ja toode korralikult ei tööta, ei tohi seda mingil juhul kasutada.

Kontrollitoimingud

Seda toodet tuleb enne igakordset kasutamist kontrollida ja veenduda, et seade on töökorras. Kõik kahjustatud või rikkis osad tuleb enne kasutamist välja vahetada. Toimingud käigus kontrollige järgmist.

- Mask (näoaraam, visir, kõnemembraan, klappid, klapi pesa, klapi kate, pearihmad)
 - Otsige pragusid, rebendeid, mustust.
 - Kui visiri sisemus muutub uduseks, pühkige see pehme lapiga puhtaks.
 - Veenduge, et klappid on elastsed.
- Ventilaatoriüksus (alus, aku lukustushoob, akuindikaatorid, klapp, tihend, kontaktid)
 - Kontrollige, kas akuindikaatorid on kinnitatud.
- Aku (korpus, kontaktid)
 - Otsige mustust, pragusid ja deformatsiooni.
- Filter
 - Otsige mustust, pragusid, deformatsiooni.
 - Otsige tihendi pinnal olevaid võimalikke kriimustusi.
- Toode
 - Kui olete seadme pähe pannud ja hinganud, veenduge, et õhk hakkab liikuma.
 - Veenduge, et õhuvoo katke umbes 5 sekundit pärast seadme peast võtmist.
- Õhuvoo test
 - Õhuvoo testi kasutades kontrollige õhuvoo kogust. Õhuvoo testi kohta teabe leidmiseks vt "Õhuvoo test" (lk 33).

Osade asendamise kohta teabe leidmiseks vt "5. Kasutamiseelne ettevalmistus" (lk 32) ja "10. Hooldus ja hooldusajastamine" (lk 34).

Õhuvoo test

- Kasutage kindlasti ainult täislaetud aku ja osakefiltrit.

Vt [P].

- Kinnitage adapter (①) nii, et see katab filtrit. Reguleerige õhuvoo testi asendit nii, et see oleks filtriga risti.
 - Asetage toote näoaraam näole ja hingake, et käivitada ventilaator.
 - Õhk hakkab liikuma.
 - Eemaldage seade kiiresti näolt ja hoidke õhuvoo testit nii, et see oleks maapinnaga risti. Hoidke õhuvoo testit ülevalt nii, et läbimisjoon (☆) oleks teie silmade kõrgusel ning jälgige, et pallike (?) oleks läbimisjoone kohal. (Õhu liikumine lõpeb 5 sekundi pärast automaatse VÄLJAS-funktsiooni toimel.)
 - Kui pallike läbimisjoone kohale ei kerki, asendage filter uuega ja mõtke õhuvoo liikumist uuesti. Enne veendumist, et pall tõuseb läbimisjoone kohale, toodet kasutada ei tohi.
- * Kui pallike ei tõuse läbimisjoone kohale ka pärast uue filtra paigaldamist, võib olla tegu toote veaga. Pöörduge toote müüja poole.



Ärge õhuvoo testimise ajal blokeerige näoaraami, katte ega õhuvoo testi väljundava piirkonda.

Filtri asendamise indikaatori kontrollimine

Vt [Q].

- Kinnitage ventilaatoriüksus ja filter maskile ja pange seejärel mask pähe.
- Kinnitage sobivustestert filtrit külge.
- Kinnitage aku ventilaatoriüksuse külge ja hingake siis sügavalt sisse, nii et mask näo külge tõmbub.
- Kui filtrit asendamise indikaatori LED umbes 60 sekundit pärast aku kinnitamist viis korda vilgub, töötab filtrit asendamise indikaator õigesti.

7. Pähepanemine ja peast äravõtmine

Pähepanemine

Vt [R].



Maski sisse jäävad karvad kaotavad toote õhukindluse.

Peast äravõtmine

Vt [S].

8. Korrasoleku kontroll

Vt [T]

- Kinnitage sobivustester filtrile. (Osade loend ☞)
 - Sobivustestri paigaldamine kiirendab ajutiselt mootori tööd, kuid tegetmist ei ole rikkega.
- Näpistage sobivustestri kummist voolikut.
 - Alustage hingamist. Korralikust õhutihedusest annab märku see, kui mask näo külge tõmbab.
- Kinnitage filtrikaitse, nagu ette nähtud.
 - Pärast filtrikaitse paigaldamist paluge kellelgi kontrollida, kas filtrikaitse on õigesti kinnitatud.

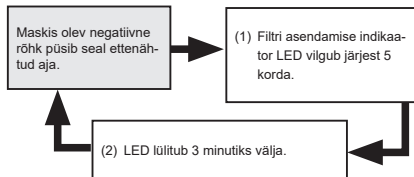


- Kui korralikku õhukindlust pole võimalik saavutada, ärge toodet kasutage.
- Õhukindluse kontrollimise ajal võib ventilaator ajutiselt seisma jääda. See ei viita probleemile ventilaatori töös. Viige see kontroll läbi saastevabas kohas.

9. Filtri asendamine

Filter tuleb asendada järgmistel juhtudel.

- Kasutaja tunneb lõhna, ärritust või maitset.
- LED vilgub ja lülitub korduvalt välja.



10. Hooldus ja hooldustoimingud

Puhastamine ja desinfitseerimine

<Aku, filter ja ventilaatoriüksus>

- Eemaldage aku ja laadige järgmiseks kasutuskorras uuesti täis.
- Pühkige seadmet saastest enne filtri eemaldamist ventilaatoriüksuse küljest. Eemaldage filter ja pühkige mustus ja saasteained filtrikoti küljest ära.



- Kui kasutate filtrit keskkonnas, kus esineb selliseid saasteaineid nagu asbest, arseen ja kroom, tuleb filter pärast kasutamist alati ära visata.
- Ärge kasutage filtrisse kogunenud tolmude väljapuhumiseks suruõhku.
- Ärge filtrit kõvasti raputage ega tagute.
- Ärge peske filtrit veega.
- Õige aeg filtri vahetamiseks on lemmet asjaoludest, nagu kasutaja hingamiskihirus, tolmude hulk keskkonnas jne.
- Filter tuleb asendada ohutus alas.

3. Eemaldage ventilaatoriüksus.

Kasutage ventilaatoriüksuse õrnaks pühkimiseks vee või sooja veega (kasutage vajadusel neutraalset puhastusainet) niisutatud riidelappi. Vältige vee sattumist ventilaatoriüksusse.

4. Neutraalse puhastusaine kasutamisel kasutage pehmet niisutatud lappi, pühkige õrnalt ventilaatoriüksust ja kuivatage see (max temperatuur +50 °C).

Vältige neutraalse puhastusaine ja vee sattumist ventilaatoriüksuse.

5. Kasutage ventilaatoriüksuse õrnalt pühkimisel desinfitseerimiseks alkoholipõhist desinfitseerimist ja pehmet riidelappi.

6. Kuivatage ventilaatoriüksus (max temperatuur +50 °C) ja pange respiraator vastupidises järjekorras kokku.



- Ärge lootate ventilaatoriüksust.
- Kasutage puhastamiseks ainult vett, neutraalset puhastusainet või alkoholipõhist desinfitseerimist.
- Ärge avage hingamismonitori.
- Alkoholipõhise desinfitseerimise kasutamisel järgige kasutusjuhendit.

<Mask>



- Pärast filtri, ventilaatoriüksuse ja aku eemaldamist puhastage ja desinfitseerige respiraator.
- Ärge peske maski pesumasinas ega kasutage kuivati.
- Alkoholipõhise desinfitseerimise kasutamisel järgige kasutusjuhendit.

- Eemaldage väljahingamisklapp ja niiskuse eemaldamise klapp.
- Eemaldage sisemask (koos sisemaski klapi ja sisemaski klapi pesaga).

3. Kõik eemaldatud komponendid tuleb puhastada ja desinfitseerida eraldi.

- Kasutage respiraatori komponentide õrnaks pühkimiseks vee või sooja veega (kasutage vajadusel neutraalset puhastusainet) niisutatud riidelappi. Kasutage vajaduse korral pehmet harja.
- Loputage respiraator ja komponendid põhjalikult veega ja kuivatage (max. temperatuur +50 °C).
- Kasutage respiraatori ja komponentide õrnalt pühkimisel desinfitseerimiseks alkoholipõhist desinfitseerimist ja pehmet riidelappi.
- Kuivatage respiraator ja komponendid (max temperatuur +50 °C) ja pange respiraator vastupidises järjekorras kokku.

<Laadija>

- Pühkige mustus neutraalse puhastusaine ja veega niisutatud pehme riidelapiga ja seejärel kuiva lapiga.
- Vajadusel pühkige laaduri ja aku kontaktidelt mustus kuiva lapiga.
- Ärge kasutage alkoholi, vedeldit, orgaanilisi lahusteid ega muid sarnaseid tooteid.

Asendamine varuosadega

<Sisehingamisklapp>

Vt [U]

1. Eemaldage ventilaatoriüksus.

Ventilaatoriüksuse eemaldamiseks koht v "5. Kasutamise eelvalmistus" (lk 32).

2. Haarake sisehingamisklapist ja eemaldage see.

3. Seadke kohakuti uues sisehingamisklapis olevad kaks aku ja sisehingamisklapi pesas olevad kaks naga.

<Väljahingamisklapp>

Vt [V]

<Sisemask>

Vt [W]

1. Eemaldage sisemaski maski küljest.

2. Asetage uue sisemaski osad (a), (b) ja (c) kohakuti maski osadega (A), (B) ja (C).

<Sisemaski klapp>

Vt [X]

1. Haarake sisehingamisklapi ja eemaldage see.

2. Seadke kohakuti uues sisehingamisklapis olev auk ja sisehingamisklapi pesas olev naga.

<Niiskuse eemaldamise klapp>

Vt [Y]

1. Eemaldage ventilaatoriüksus.

Vt "Osade kinnitamine ja eemaldamine" (lk 33).

2. Pügistage niiskuse eemaldamise klappi ja eemaldage see.

3. Seadke kohakuti uues niiskuse eemaldamise klapi olev naga ja niiskuse eemaldamise klapi pesas olev auk.

4. Tõmmake maskis asuva niiskuse eemaldamise klapi keskelte, kuni kuulete klõpsatust.

<Parihmad>

Vt [Z]

1. Kinnitage uued parihmad nii, et [S5] silt jääks väljapoole.

<Kaitsekäsna>

Vt [A]

1. Eemaldage ventilaatoriüksus maski küljest ja võtke ära aku.

Vt "5. Kasutamise eelvalmistus" (lk 32).

2. Eemaldage kaitsekäsna ventilaatoriüksusest.

Märkus. Tõmmake pool kilest lahti ja kleepige kaitsekäsna servast alates kinni.

<Tihend (maski ja ventilaatoriüksuse kinnitus)>

Vt [B]

1. Eemaldage ventilaatoriüksus.

Vt "5. Kasutamise eelvalmistus" (lk 32).

2. Eemaldage tihend.

3. Kinnitage uus tihend.

<Tihend (filtri ja ventilaatoriüksuse kinnitus)>

Vt [C]

1. Eemaldage ventilaatoriüksus maski küljest ja võtke seejärel ära filter.

Vt "Osade kinnitamine ja eemaldamine" (lk 33).

2. Tihendi süvendist eemaldamiseks kasutage pintsette.

3. Kinnitage uus tihend ühtlaselt süvendisse.



Tihendi ümar pool peab jääma süveni ülaossa.
<Tihendi läbilõige>



<Väljahingamisklapi kate>

Vt [D]

<Akupesa lukustushoob ja lamevedru>

Vt [E]

- Kinnitage lamevedru (⊙) õhuke osa hoova (☆) külge.
- Sisestage hoob koos lamevedruga ventilaatoriüksuse (★) pesa.

- Kasutage lamevedru kokkusuurimiseks ja sisestamiseks teravaotsalisi tööriistu (nt pintsetid).
- Veenduge, et lamevedru oleks õigesti ventilaatoriüksuse soonde sisestatud.
- Veenduge, et hoob töötaks tavapärasel, liigutades seda mitu korda noolega näidatud suunas.

11. Hoiustamine

- Pärast igakordset puhastamist ja hooldust
 - Mask, ventilaatoriüksus, osakefiltrid : hoidke kilekotis.
 - Kombineeritud filter : hoidke kinnises fooliakotis, mis on tootega pakendis kaasas.
 - Hoidke ventilaatoriüksust ja akut eraldi.
- Ärge hoidke toodet järgmistes keskkondades.
 - Keskonnas, kus leidub orgaanilisi lahusteid.
 - Keskonnas, kus esineb suurtes kogustes tolm.
 - Otseses päikesevalguses või pikka aega tugeva valgustusega keskkonnas.
 - Kütteseadmete läheduses.
- Hoiutemperatuur ja niiskus.

Toote nimi	Temperatuur	Niiskus
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - +40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 + 50 °C	<75 % RH

12. Jäätmekäitus

Selle toote ja muude osade äravikamisel järgige asjakohaseid jäätmekäitlusjuhendeid ja eeskirju.

13. Tehnilised andmed

Jüudlus ja tehnilised andmed

Nimetus	Jüudlus ja tehnilised andmed			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Mudelid nimi	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Öhuuvoo süsteem	Hingamisõhine			
Hinnanguline tööaeg*1	≥ 11,5 tundi	≥ 9,5 tundi	≥ 8,5 tundi	≥ 8,5 tundi
Aku	BA-L2H-E			
Aku laadimiskiirte arv	≥ 300			
Akuindikaatorid	Järelejäänud võimsus kuvatakse LEDidena			
Filteri asendamise indikaator	Ummistunud filtrite asendamiseaeg kuvatakse LEDidena.			
Kaal	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Töitemperatuuri vahemik*2	- 10 - + 50 °C			
Tööniiskuse vahemik	< 80% RH			
Kaitseksaadid*3*4	IP65			

*1 Positiivse õhu hoidmise aeg hingamistingimustes 20 tsükli/min ja 1,5 l/hingetõmme.

*2 Mõnel juhul võib temperatuuri- ja niiskustase mõjutada filtrite saastatusest puhastamise tõhusust.

*3 IEC 60529:2001

*4 Ainult siis, kui seadet kantakse koos ventilaatori külge kinnitatud patareiga.

<Filter>

Filter	Toote nimi	Filteri tüüp ja klass*1
Osakefilter	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Kombineeritud filter	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Austraalia ja Uus-Meremaa puhul kehtivad järgmised piirangud: (AS/ NZS 1716:2012 viited)

*2 "Pakub P3 kaitset ainult koos täismask-respiraatoriga"

*3 "Pakub P2 kaitset koos poolmask-respiraatoriga"

*4 EN 12942:1998+A2:2008, Määrus (EL) 2016/425

*5 AS/NZS 1716:2012

Värvikood	Kasutamise
Pruun	Orgaanilised gaasid ja aaurud (keemispunkt > + 65°C)
Hall	Anorgaanilised gaasid ja aaurud
Kollane	Väeveldioksiid ja muud happelised gaasid ja aaurud
Roheline	Ammoniaak ja orgaanilised ammoniaagi derivaadid
Valge	Tahked ja vedelad osakesed

<Laadija>

Sisend	Vahelduvvool 100-240 V	50-60 Hz
Väljund	Alalisvool 8,4 V	1,2 A
Sobiv aku	BA-L2H-E	
Laadimisaeg*	Ligikaudu 3,5 tundi	
Töitemperatuuri vahemik	0 - +40 °C	
Hoiutemperatuuri vahemik	-20 - +60 °C	
Hoiuniiskuse vahemik	45 - 80 %	
Kaal	Laadija korpus	Ligikaudu 150 g
	Vahelduvvooluadapter (koos toitejuhtmega)	Ligikaudu 120 g

* Laadimisaeg varieerub olenevalt aku seisukorrast.

Kombinatiivsete tabel

Täielik toode	Mask	Ventilaatoriüksus	Filter	Aku	Klass
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

*2 : EN 12942:1998+A2:2008

14. Tõrkeotsing

Enne paranduse tellimist kontrollige veelkord.

Probleem	Põhjus	Parandustoiming	
Ventilaator ei käi ringi.	Akuindikaatorid põlevad vahelduvalt.	1. Eemaldage filter ja võtke ventilaatorisse sattunud ese välja. 2. Pange aku tagasi.	
	Akuindikaatorid ei põle.	Aku ei ole korralikult kinnitatud. Pange aku tagasi. Aku on tühi. Laadige aku. Aku on kahjustatud. Asendage see uue akuga. Ventilaatoriüksuse ja aku vaheliste kontaktide ühendus on puudulik. Puhastage ventilaatoriüksuse ja aku kontaktid ja pange aku tagasi.	
Ventilaator ei jää seisma.	Äjutine tõrge andurite töös temperatuuri, niiskuse või muu teguri tõttu.	Ventilaatori peatamiseks eemaldage aku. Pange ventilaatoriüksus umbes 10 minutiks ettenähtud tingimustes-se.	
Aku ei lae.	Laadija ja aku vaheliste kontaktide ühendus on puudulik.	Puhastage laadija ja aku kontaktid.	
Saastastein on sattunud maski sisse.	Filter ei ole korralikult kinnitatud.	Kinnitage filter uuesti.	
Öhuuvoo ei ole.	Maski ja kasutaja näo vahelise kinnitus pole õhukindel.	Pange mask uuesti pähe ja kontrollige sobivust.	
	Ventilaator ei käi ringi.	Vt tõrgete osa jaoks "Ventilaator ei käi ringi".	
Laadimisprobleemid	Öhuuvoo ei ole.	Filter on ummistunud.	Asendage see uue filtra.
	Toitetuli vilgub.	Tuvastatud on ebaharilik pinget.	Asendage uue vahelduvvooluadapteriga.
	Laadimistuli vilgub.	Laadimine on katkenud, sest aku on läinud liiga kuumaks.	Laadimine jätkub, kui saavutatakse uuesti normaalne temperatuur.
	Toitetuli ja laadimistuli vilguvad.	Aku töös on tuvastatud tõrge.	Asendage see uue akuga.
Laadimisprobleemid	Toitetuli ja laadimistuli ei põle.	Laadija ja aku vaheliste kontaktide ühendus on puudulik.	Puhastage laadija ja aku kontaktid.


fi Käyttöopas

1. Käyttö ja käytön rajoitukset

Käyttö

Tätä tuotetta käytetään yhdessä suodattimien kanssa poistamaan hiukkasia, kaasuja, höyryjä tai niiden yhdistelmiä.

Käytön rajoitukset

-  Väärinkäytöstä voi aiheutua välitön hengenvaara tai haitta käyttäjän terveydelle.
- Älä käytä ympäristöissä tai olosuhteissa, joissa:
 - On vähän happea (happipitoisuus < 19,5 %).
 - On pelkkää happea tai hapella rikastettua ilmaa.
 - On tuntemattomia epäpuhtauksia.
 - On ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia, joita suodattimet eivät poista.
 - On välittömän hengenvaaran tai terveyshaitan aiheuttavia ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia.
 - Ilmassa kulkeutuvien epäpuhtauksien ainesosat tai pitoisuudet ovat tuntemattomia.
 - Eriytyneiden myrkyllisten kaasujen tai höyryjen seos (ei koske monityyppistä kaasusuodatinta).
 - On räjähdysvaaroja.
 - Tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun kuin "Käyttö"-osiossa kuvattuun tarkoitukseen.
 - Älä pura tai muunna tuotetta.
 - Käytä vain alkuperäisiä osia.
 - Älä käytä tätä tuotetta, jos virta on kytketty pois.
 - Älä käytä tätä tuotetta, jos hyvää ilmatilavuutta ei voida saavuttaa.
 - Älä anna tuotteen kastua, sillä se aiheuttaa toimintahäiriön.
 - Älä käytä painelmaa suodattimeen kerääntyneiden epäpuhtauksien poistamiseen.
 - Älä lyö tai iske suodatinta voimakkaasti.
 - Älä työnnä tai pudota mitään suodattimeen.
 - Älä puhkaise tai vaurioita suodatinta.
 - Älä pese suodatinta vedellä.
 - Älä käytä tuotetta muissa kuin kohdassa "Suorituskyky ja tekniset tiedot" ilmoitetuissa lämpötiloissa.
 - Älä käytä suodatinta, jonka varastointiaika on ylittynyt*.
 - * Varastointiaika: Merkitty suodattimen etikettiin. (Vain avaamattomat suodattimet)
 - Älä käytä suodatinta, joka on viallinen, vääntynyt tai ruostunut tai jos siinä on muita puutteita.



- Tarkasta suodattimen tyyppi ennen käyttämistä.
- Vastuhenkilön tulee opastaa ensimmäistä kertaa tuotetta käyttäviä. Mikäli vastuhenkilön opastusta ei ole saatavissa, lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.
- Muista aina suorittaa tarkastukset ennen käyttöä.
- Jos mikä tahansa seuraavista tilanteista syntyy käytön aikana, siirry turvalliseen paikkaan ja suorita asianmukaiset toimenpiteet:
 - Jos hengitysvastus kasvaa nopeasti ja sinun on vaikea hengittää.
 - Jos aistit myrkyllisen aineen vuotaneen tuoteeseen.
 - Jos mikä tahansa osa vaurioituu.
 - Jos et voi hyvin.
 - Jos aistit hajun, ärsytyksen tai maun.
- Käytä suodatinta hyväksytyn suodatusnojuksen kanssa, kun teet työtä, josta aiheutuu kipinöitä tai roiskeita. Kipinät tai roiskeet voivat lentää suodattimen sisäänhengitysläppään ja aiheuttaa suodattimen palamisen.
- Jos saat allergisen reaktion (eli ihottumaa, punoitusta, kutinaa jne.) tuotteen käytön aikana, lopeta käyttö ja ota yhteyttä ihotautilääkäriin.
- Käytön aikana saattaa kuulua raapimisääntä. Tämä johtuu moottorin rakenteesta eikä ole vika.
- Ota yhteyttä valmistajaan tai myyjään, jos sinulla on kysyttävää tai huolia ennen käyttöä.

2. Standardit

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Asetus (EU) 2016/425

3. Osaluettelo

Katso lisätietoja kohdasta [A](#).

Käyttäjä voi vaihtaa tuotekoodilla varustetut osat.

Nro	Nimi	Tuotekoodi
Kasvo-osa	① Kasvo-osa "FU-E09"	M 41736 ¹
	② Tiivistereunus	L 41737 ¹
	③ Visiiri	-
	④ Puherasia	-
	⑤ Jousikuoritteinen uloshengitysläppä	41380 ²
	⑥ Uloshengitysläpän kansi	41475

Nro	Nimi	Tuotekoodi	
Kasvo-osa	⑦ Uloshengitysläpän jousen kansi	-	
	⑧ Uloshengitysläpän jousi	-	
	⑨ Uloshengitysläppä	-	
	⑩ Uloshengitysläpän liitäntä	-	
	⑪ Sisänaamarin	50623	
	⑫ Sisänaamarin läppä	50122	
	⑬ Tyhjennysläppä	41290	
	⑭ Päähinausto	41420 ³	
	⑮ Solki	-	
	Puhallin	⑯ Puhallin "FU-E09"	41738 ⁴
		⑰ Hengitysmoitorit	-
		⑱ Suodattimen vaihdon ilmaisin	-
		⑲ Äänivahvistin	-
		⑳ Lukitusvipu	-
		㉑ Akun lukitusvipu ja lattajousi	41795
㉒ Akun varauksen ilmaisimet		-	
㉓ Sisäänhengitysläppä		03127	
㉔ Suojaava sieni		50980	
㉕ Tiiviste		03123	
Laturi	㉖ Tiiviste	41482	
	㉗ Laturi "CH-L2HAC"	41734 ⁵	
	㉘ Verkkolaitte	-	
	㉙ Akku "BA-L2H-E"	41735	
	㉚ Muunnosliitin O	41192	
	㉛ Muunnosliitin BF	41193	
Lisävarusteet	㉜ Huikkasuodatin "VP3"	40350	
	㉝ Yhdistelmäsuodatin "VA1P3"	40250	
	Yhdistelmäsuodatin "VABE1P3"	40251	
	Yhdistelmäsuodatin "VA1B2E2K1P3"	40253	
	㉞ Suodatinsuojus	50583	
	㉟ Laitteen kansi G	32077	
	㊱ Istuvuuden tarkistaja "R18"	13001	
	㊲ Visiirin suojakansi tyyppi FS	02662	
	㊳ Ilmavirtauksen testauslaite "FM-6"	04478	
	㊴ Puherasian kansi	03058	
㊵ Säilytysrasia	41194		

*1 ② – ⑮ on kiinnitetty.

*2 ⑥ – ⑨ on kiinnitetty.

*3 ⑮ on kiinnitetty.

*4 ⑰ – ⑳ on kiinnitetty.

*5 ㉞ on kiinnitetty.

4. Symbolit

Katso lisätietoja kohdasta [B](#).

Tuotteessa ja pakkauksessa olevien informatiivisten symbolien selitykset.

I. Lue valmistajan toimittamat ohjeet.

II. Säilytysympäristön lämpötila-alue.

Katso lisätietoja kohdasta "11. Säilytys".

III. Enimmäiskosteus varastointiolosuhteissa.

Katso lisätietoja kohdasta "11. Säilytys".

IV. Varastointiaika.

5. Valmistelu ennen käyttöä

Akun lataaminen

Katso [A](#) ㉗, ㉘ ja ㉙.

1. Latausvalo syttyy, akun lataus alkaa.

2. Kun lataus on valmis, latausvalo sammuu.



- Älä heitä akkua tuleen.
- Tämä laturi on tarkoitettu "BA-L2H-E"-akulle.
- Älä käytä laturia muiden akkujen lataamiseen.
- Lopeta akun lataaminen, jos akku ei ole latautunut täyteen määrätyn latausajan kuluessa.
- Älä altista laturia ja verkkolaitetta vedelle.
- Käytä laturia vain vaihtovirtajännitteellä 100 – 240 V.
- Älä pudota raskaita esineitä laturin päälle tai säilytä niitä sen päällä.
- Älä pudota laturia huovalla tai muulla materiaalilla tai kiedo sitä huovon päällä, kun lataat akkua.
- Lataa akkua vain 0 – +40 °C:n lämpötilassa.
- Älä käytä tätä laturia tasavirtalähteen muille laitteille.
- Älä käytä laturia ympäristöissä, joissa on merkittäviä jännitevaihteluja.
- Älä oikosulje laturia.



• Älä liitä elektronisia muuntajia tai vastaavia laitteita.

Osien kiinnittäminen ja irrottaminen

<Puhallin>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta **G**.

- Kohdistaa kasvo-osan **II**-symboli puhaltimen **▲**-symboliin, kohdistaa kasvo-osan 3 kiinnikettä vastaaviin puhaltimen uriin.
- Samalla kun painat puhallinta kasvo-osaan, käännä puhallinta, kunnes puhaltimen **▲**-symboli kohdistuu kasvo-osan **II**-symboliin. Puhallin on kiinnittynyt paikoilleen, jos kuulet napsahtavan äänen.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta **D**.

- Vapauta puhallin kasvo-osasta painamalla lukitusvipua kohti puhallinta. (LED-valot) palavat jonkin kohdan (1)–(4) mukaisesti noin 30 sekuntia rippuen näkyvään suuntaan, kunnes puhaltimen **▲**-symboli kohdistuu kasvo-osan **II**-symboliin.
- Poista puhallin kasvo-osasta.

<Akku>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta **E**.

- Paina akkua molemmin käsin.

Akun varauksen ilmaisimet

Kun akku on ensin kiinnitetty puhaltimeen, akun varauksen ilmaisimet (LED-valot) palavat jonkin kohdan (1)–(4) mukaisesti noin 30 sekuntia rippuen jäljellä olevasta jännitteestä.

Lataa akku, jos valot palavat kuten (3) tai (4).

Akun varauksen ilmaisimet	Tila	Jäljellä oleva jännite			
①	Täysi varaus	Vähintään 8,0 V	Akun varauksen ilmaisimet (2 LED-valoa) Suodattimen puoli		
②	-	7,9–7,4 V			
③	Alhainen varaus	7,3–7,0 V			
④	Alhainen varaus	6,9 V tai alle			
⑤	Puhallin on lukittu. Katso kohta "14. Vianmääritys".				
					<p>■ Palaa ■ Vilkkuu □ Ei pala</p>

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta **F**.

- Paina akun painiketta (☆).

<Suodattimet>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta **G**.

- Käännä suodatinta myötäpäivään.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta **H**.

<Suodatinsuojus>

Käytä tuotetta asianmukaisen suodatinsuojuksen kanssa, kun hitsaat.

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta **I**.

- Tarkista suodattimen ripojen (①) ja suodatinsuojuksen kiinnikkeiden (②) asento.
- Aseta suodatinsuojus sellaiseen asentoon, että rivat ja kiinnikkeet eivät mene päällekkäin, ja paina suodatinsuojus sitten suodattimeen.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta **J**.

<Laitteen kansi>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta **K**.



Käytä laitteen kantaa, jos ympäristössä on magneettisia epäpuhtauksia, kuten rautajauhetta.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta **L**.



Poista laitteen kansi hitaasti ja varovasti, jotta estät laitteen kannen pinnalle kerääntyneiden epäpuhtauksien hajaantumisen.

<Puherasian kansi>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta **M**.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta **N**.



Poista puherasian kansi hitaasti ja varovasti, jotta estät puherasian kannen pinnalle kerääntyneiden epäpuhtauksien hajaantumisen.

<Tiivistö>

Katso lisätietoja kohdasta **O**.

6. Tarkista ennen käyttöä



- Tarkista ja varmista ennen tuotteen käyttöä, ettei siinä ole mitään poikkeavaa.
- Tarkista alueella, jossa ei ole epäpuhtauksia.
- Älä käytä tuotetta, jos se ei toimi oikein asianmukaisten toimenpiteiden suorittamisen jälkeen.

Tarkastusmenettely

Tuote täytyy tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, jotta varmistetaan sen hyvä käyttökunto. Kaikki vaurioituneet tai vialliset osat on vaihdettava ennen käyttöä. Noudata seuraavaa tarkastusmenettelyä.

- Kasvo-osa (tiivistereunus, visiiri, puherasia, läpät, läpän liitäntä, läpän kansi, päähinnasto)
 - Tarkista murtumien, repeytymien ja lian varalta.
 - Jos visiirin sisäpuoli sumuntuu, pyyhi se pehmeällä liinalla.
 - Varmista, että läpissä on hyvä joustavuus.
- Puhallin (alusta, akku lukitusvipu, akun varauksen ilmaisimet, läppä, tiiviste, liittimet)
 - Varmista, että akun varauksen ilmaisimet on kiinnitetty.
- Akku (runko, liittimet)
 - Tarkista lian, murtumien ja vääntymien varalta.
- Suodatin
 - Tarkista lian, murtumien, vääntymien varalta.
 - Tarkista tiivisteiden kosketuspinnan naarmujen varalta.
- Tuote
 - Varmista, että ilma alkaa virrata, kun käytät tuotetta ja hengität.
 - Varmista, että ilmanvirtaus päättyy noin 5 sekunnin kuluttua tuotteen irrottamisesta.
- Ilmavirtauksen testaus
 - Varmista ilmavirtauksen määrä ilmavirtauksen testauslaitteen avulla. Katso lisätietoja ilmavirtauksen testauslaitteen käytöstä kohdasta "Ilmavirtauksen testaus" (sivu 37).

Katso lisätietoja osien vaihtamisesta kohdasta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 36) ja "10. Hoito ja huolto" (sivu 38).

Ilmavirtauksen testaus

- Käytä täyteen ladattua akkua ja huikkassuodatinta.

Katso lisätietoja kohdasta **P**.

- Kiinnitä sovitin (①) siten, että se peittää suodattimen. Säädä siten, että ilmavirtauksen testauslaite on kohtisuorassa suodattimeen.
- Aseta tuotteen tiivistereunus kasvoille ja hengitä puhaltimen käynnistämiseksi.
- Ilma alkaa virrata.
- Poista tuote nopeasti kasvoilta ja pidä ilmavirtauksen testauslaitetta siten, että se on kohtisuorassa maahan. Pidä ilmavirtauksen testauslaitetta siten, että hyväksyntäraja (☆) on silmissä korkeudella. Tarkista, että pallo (②) on hyväksyntärajan yläpuolella. (Ilma lakkaa virtaamasta 5 sekunnin kuluttua automaattisen SAMMUTUS-toiminnon ansiosta.)
- Jos pallo ei ole hyväksyntärajan yläpuolella, vaihda suodatin uuteen ja mittaa ilmavirtaus uudelleen. Älä käytä tuotetta ennen kuin pallo on tarkastuksessa hyväksyntärajan yläpuolella.
- Jos pallo ei ole hyväksyntärajan yläpuolella suodattimen vaihtamisen jälkeen, tuotteessa saattaa olla toimintahäiriö. Ota yhteyttä myyjään.



Älä peitä tiivistereunuksen aluetta, kantaa tai ilmavirtauksen testauslaitteen poistoa, kun mittaat ilmavirtausta.

Suodattimen vaihdon ilmaisimen tarkastaminen


Katso lisätietoja kohdasta **Q**.

- Kiinnitä puhallin ja suodatin kasvo-osaan ja pue sitten kasvo-osa.
- Kiinnitä istuvuuden tarkistin suodattimeen.
- Kiinnitä akku puhaltimeen ja hengitä sitten syvään siten, että kasvo-osa imeytyy kasvoille.
- Jos suodattimen vaihdon ilmaisimen LED-valo vilkkuu viisi kertaa noin 60 sekunnin kuluttua akun kiinnittämisestä, suodattimen vaihdon ilmaisim toimii normaalisti.

7. Pukeminen ja riisuminen

Pukeminen

Katso lisätietoja kohdasta [R](#).

	Kaikki kasvo-osan sisällä olevat hiukset ja karvat rikkovat tiiviiden.
--	--


Riisuminen

Katso lisätietoja kohdasta [S](#).

8. Istuvuuden tarkistaminen

Katso lisätietoja kohdasta [T](#).

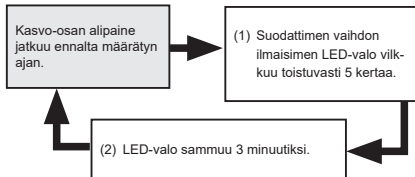
- Kiinnitä istuvuuden tarkistin suodattimeen. (Osaluettelo [35](#))
 - Istuvuuden tarkistimen asennus nopeuttaa moottoria tilapäisesti, mutta tämä ei ole toimintahäiriö.
- Purista istuvuuden tarkistimen kumiputkea.
 - Aloita hengittäminen. Hyvä ilmatiiviyys on saavutettu, jos tunnet kasvo-osan tarttuvan kasvoihisi.
- Asenna suodatinsuojus tarpeen mukaan.
 - Pyyä toista henkilöä tarkistamaan suodatinsuojuksen asentamisen jälkeen, että suodatinsuojus on kiinnitetty oikein.

	<ol style="list-style-type: none"> Älä käytä tuotetta, jos hyvää ilmatiivyyttä ei voida saavuttaa. Puhallin saattaa pysähtyä tilapäisesti hyvän ilmatiivyyden tarkistamisen aikana. Tämä ei merkitse ongelmaa suoritustehossa. Suorita tämä tarkistus alueella, jolla ei ole epäpuhtauksia.
--	--

9. Suodattimen vaihtaminen

Vaihda suodatin seuraavissa tapauksissa.

- Käyttäjät havaitsee hajua, äräystystä tai makua.
- LED-valo vilkkuu ja sammuu toistuvasti.




10. Hoito ja huolto


Puhdistus ja desinfiointi

<Akku, suodatin ja puhallin>


- Irrota akku ja lataa se seuraavaa käyttöä varten.
- Pyyhi epäpuhtaudet ennen kuin irrotat suodattimen puhaltimesta. Irrota suodatin ja pyyhi lika ja epäpuhtaudet pois suodattinkotelosta.

	<ul style="list-style-type: none"> Jos käytät suodatinta ympäristöissä, joissa on epäpuhtauksia, kuten asbestia, arseenia ja kromia, hävitä suodatin käytön jälkeen. Älä käytä paineilmalla kerääntyneen pölyn puhaltamiseen. Älä lyö tai iske suodatinta voimakkaasti. Älä pese suodatinta vedellä. Suodattimen vaihtovalji riippuu olosuhteista, kuten käyttäjien hengitystiehydestä, ympäristön pölyisyydestä jne. Suodattimen vaihtaminen tulee tehdä turvallisella alueella.
--	---

- Irrota puhallin.
 - Käytä vettä tai lämmintä vettä (käytä neutraalia puhdistusainetta, jos se on likainen) ja pehmeää liinaa ja pyyhi puhallin varovasti. Ole tarkkana, ettei vesi pääse puhaltimen sisään.
- Kun käytät neutraalia puhdistusainetta, käytä pehmeää ja kostutettua liinaa, pyyhi puhallin varovasti ja kuivata se (lämpötila enint. +50 °C). Ole tarkkana, ettei neutraali puhdistusaine tai vesi pääse puhaltimen sisään.
- Käytä alkoholipohjaista desinfiointiainetta ja pehmeää liinaa ja desinfiointi pyyhkimällä puhallin varovasti.
- Kuivata puhallin (lämpötila enint. +50 °C) ja kokoa hengityssuojain päivänvaikeissa järjestyksessä.

	<ul style="list-style-type: none"> Älä liota puhallinta. Älä käytä muita puhdistusaineita kuin vettä, neutraalia puhdistusainetta ja alkoholipohjaista desinfiointiainetta. Älä avaa hengityssuojainta. Noudata käyttöopasta, kun käytät alkoholipohjaista desinfiointiainetta.
--	---

<Kasvo-osa>

	<ul style="list-style-type: none"> Kun olet irrottanut suodattimen, puhaltimen ja akun, puhdista ja desinfiointi hengityssuojain. Älä käytä pesukonetta tai kuivaajaa. Noudata käyttöopasta, kun käytät alkoholipohjaista desinfiointiainetta.
---	---

- Irrota uloshengitysläppä ja tyhjennysläppä.
- Irrota sisänaamarin (mukaan lukien sisänaamarin läppä ja sisänaamarin läpän liitäntä).
- Irrotetut osat täytyy puhdistaa ja desinfioida erikseen.
- Käytä vettä tai lämmintä vettä (käytä neutraalia puhdistusainetta, jos se on likainen) hengityssuojaimen ja osien puhdistamiseen. Käytä pehmeää harjaa mikäli tarpeen.
- Huuhtelee hengityssuojain ja osat huolellisesti vedellä ja kuivata ne (lämpötila enint. +50 °C).
- Käytä alkoholipohjaista desinfiointiainetta ja pehmeää liinaa ja desinfiointi pyyhkimällä hengityssuojain ja osat varovasti.
- Kuivata hengityssuojain ja osat (lämpötila enint. +50 °C) ja kokoa hengityssuojain päivänvaikeissa järjestyksessä.

<Laturi>

- Pyyhi lika pois pehmeällä liinalla, jossa on neutraalia puhdistusainetta ja vettä, ja pyyhi se kuivalla liinalla.
- Käytä kuivaa liinaa liian pyyhkimiseen laturin liitännästä ja akun liittimistä mikäli tarpeen.
- Älä käytä alkoholia, tinneriä, orgaanisia liuottimia tai muita vastaavia tuotteita.

Varaosien vaihtaminen

<Sisäänhengitysläppä>

Katso lisätietoja kohdasta [U](#).

- Irrota puhallin.
 - Katso lisätietoja puhaltimen irrottamisesta kohdasta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 36).
- Ota kiinni sisäänhengitysläppästä ja irrota se.
- Kohdistu uuden sisäänhengitysläpän kaksi reikä sisäänhengitysläpän liitännän kahteen karaan.

<Uloshengitysläppä>

Katso lisätietoja kohdasta [V](#).

<Sisänaamarin>

Katso lisätietoja kohdasta [W](#).

- Irrota sisänaamarin kasvo-osasta.
- Kiinnitä uuden sisänaamarin a, b ja c kasvo-osan vastaaviin kohtiin A, B ja C.

<Sisänaamarin läppä>

Katso lisätietoja kohdasta [X](#).

- Ota kiinni sisäänhengitysläppästä ja irrota se.
- Kohdistu uuden sisäänhengitysläpän reikä sisäänhengitysläpän liitännän karaan.

<Tyhjennysläppä>

Katso lisätietoja kohdasta [Y](#).

- Irrota puhallin.
 - Katso kohta "Osien kiinnittäminen ja irrottaminen" (sivu 37).
- Purista tyhjennysläppää ja irrota se.
- Kohdistu uuden tyhjennysläpän kara tyhjennysläpän liitännän reikään.
- Vedä tyhjennysläpän keskiaksella kasvo-osan sisään, kunnes kuulet napsahduksen.

<Päähinnasto>

Katso lisätietoja kohdasta [Z](#).

- Kiinnitä uusi päähinnasto [SIS](#)-etiketti ulospäin.

<Suojaava sieni>

Katso lisätietoja kohdasta [a](#).

- Irrota puhallin kasvo-osasta ja irrota akku.
 - Katso kohta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 36).
- Irrota suojaava sieni puhaltimesta.
 - Huomautus: Poista puolet kalvosta ja kiinnitä suojaava sieni reunasta.

<Tiiviste (kasvo-osan ja puhaltimen välissä)>

Katso lisätietoja kohdasta [b](#).

- Irrota puhallin.
 - Katso kohta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 36).
- Irrota tiiviste.
- Kiinnitä uusi tiiviste.

<Tiiviste (suodattimen ja puhaltimen välissä)>

Katso lisätietoja kohdasta [c](#).

- Irrota puhallin kasvo-osasta ja irrota sitten suodatin.
 - Katso kohta "Osien kiinnittäminen ja irrottaminen" (sivu 37).
- Käytä pinsettä tiivisteen irrottamiseen urasta.
- Kiinnitä uusi tiiviste uraan tasaisesti.

14. Vianmääritys

Tarkista vielä kerran ennen kuin tilaat korjauksen.

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Puhallin ei pyöri. Akun varauksen ilmaisimet palavat vuorotellen.	Puhaltimessa on jokin vieras esine. (Ylivirran estävä turvalaite on lauennut puhaltimen lukittumisen takia.)	1. Poista suodatin ja puhaltimessa oleva vieras esine. 2. Kiinnitä akku uudelleen.
	Akkua ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä akku uudelleen.
	Akku on purkautunut.	Lataa akku.
	Akku on vaurioitunut.	Vaihda akku uuteen.
Akun varauksen ilmaisimet eivät syty.	Puhaltimen ja akun välisissä liittimissä on vikaa.	Puhdista puhaltimen ja akun liittimet ja kiinnitä sitten akku uudelleen.
	Tilapäimen anturiin toimintahiiriä lämpötilan, kosteuden tai jonkin muun syyntä takia.	Pysäytä puhallin poistamalla akku. Aseta puhallin määritettyihin olosuhteisiin noin 10 minuutiksi.
Puhallin ei pysähdy.	Laturin ja akun välisissä liittimissä on vikaa.	Puhdista laturin ja akun liittimet.
Akku ei lataudu.	Suodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä suodatin uudelleen.
Epäpuhtauksia pääsee kasvo-osaan.	Kasvo-osan ja käyttäjän kasvojen välissä on rako.	Pue tuote uudelleen ja tarkista sitten istuvuus.
	Suodattimen sisäänhengitysiitäntä on tukossa.	Poista esine.
Ilmavirtaa ei ole.	Puhallin ei pyöri.	Katso vianmääritysosio "Puhallin ei pyöri."
	Suodattimen sisäänhengitysiitäntä on tukossa.	Poista esine.
	Suodatin on tukossa.	Vaihda suodatin uuteen.
Laturin Virran merkkivalo vilkkuu. Latauksen merkkivalo vilkkuu. Virran merkkivalo ja latauksen merkkivalo vilkkuvat. Virran merkkivalo ja latauksen merkkivalo eivät pala.	Epänormaali tulojännite on havaittu.	Vaihda verkkolaite uuteen.
	Lataus on keskeytetty, koska akku on kuumentunut liikaa.	Lataus käynnistyy uudelleen, kun lämpötila palautuu normaalille alueelle.
	Akussa on havaittu epänormaaliutta.	Vaihda akku uuteen.
	Laturin ja akun välisissä liittimissä on vikaa.	Puhdista laturin ja akun liittimet.


sv Bruksanvisning

1. Användning och begränsning av användningen

Användning

Denna produkt används tillsammans med filter för att ta bort partiklar, gaser, ångor eller kombinationer av dem.

Begränsning av användningen

 Felanvändning kan vara omedelbart farligt för användarens liv eller hälsa.

- Använd inte i följande miljöer eller situationer:
 - Syrefattiga atmosfärer (syrekonzentration <19,5 %).
 - Endast syre eller syrerikad luft.
 - Okända föroreningar.
 - Luftburna föroreningar som inte kan filtreras bort.
 - Luftburna föroreningar med omedelbar fara för liv eller hälsa.
 - Ämne eller koncentration av luftburna föroreningar är ökända.
 - En blandning av olika typer av giftiga gaser eller ångor (gäller inte för flyttgasfilter).
 - Explosiva atmosfärer.
- Produkten bör inte användas för annat syfte än det som beskrivs i avsnittet "Användning".
- Ta inte isär eller modifiera produkten.
- Använd inte delar som inte är originaldelar.
- Använd inte denna produkt när strömmen är avslagen.
- Använd inte denna produkt om inte god täthet kan uppnås.
- Låt inte produkten bli våt då det kan orsaka felfunktion.
- Använd inte tryckluft för att blåsa ut uppsamlade föroreningar i filtret.
- Se till att filtret inte slås i eller träffas hårt.
- För inte in eller tappa föremål i i filtret.
- Gör inte hål på eller skada filtret.
- Tvätta inte filtret med vatten.
- Använd inte produkten i andra temperaturer än de som visas i "Pre-stalla och tekniska data".
- Använd inte filter där sista förbrukningsdagen har passerat*.
 - * Sista förbrukningsdag: Står på etiketten på filtret. (Endast öppnbara filter)
- Använd inte ett filter som är skadat, deformationer, rostigt eller har annan defekt.



- Kontrollera typ av filter före användning.
- Förstagångs användare måste bli instruerade av en ansvarig person. Om instruktioner från en ansvarig person inte är tillgängliga, läs noggrant denna bruksanvisning innan användning.
- Se till att alltid utföra kontroll före användning.
- Om något av följande förhållanden uppstår under användning, flytta till en säker plats och vidta lämpliga åtgärder:
 - Om inandningsmotsståndet plötsligt ökar och du har problem med andningen.
 - Om du känner en att ett giftigt ämne har läckt in i produkten.
 - Om någon del är skadad.
 - Om du känner dig illamående.
 - Om du känner en doft, irriterande ämne eller smak.
- Använd filtret med godkänt filterskydd när du utför arbete där gnistor eller svets sprut uppstår. Gnistor eller svets sprut kan flyga in i filtrets inandningsventil och orsaka att filtret bränns.
- Upphör med att använda produkten och konsultera en dermatolog om du får en allergisk reaktion (t.ex. utslag, rodnad, klåda m.m.).
- Ett skrapande ljud kan höras under användning. Detta beror på motorns konstruktion och är inte ett fel.
- Kontakta tillverkaren eller din återförsäljare om du har några frågor eller problem innan användning.

2. Standarder

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Förordning (EU) 2016/425

3. Lista över delar

Se .

Delar med produktkod kan bytas av användaren.

Nr	Namn	Produktkod
Ansisksmask	① Ansisksmask "FP-E09"	M 41736 ¹ L 41737 ¹
	② Ansisksram	-
	③ Visir	-
	④ Talmembran	-
	⑤ Fjäderbelastad utandningsventil	41380 ²
	⑥ Utandningsventillock	41475

Nr	Namn	Produktkod
Ansisksmask	⑦ Utandningsventilfjäderlock	-
	⑧ Utandningsventilfjäder	-
	⑨ Utandningsventil	-
	⑩ Utandningsventilsäte	-
	⑪ Innermask	50623
	⑫ Ventil innermask	50122
	⑬ Dräneringsventil	41290
	⑭ Huvudbandställ	41420 ³
	⑮ Spänne	-
	⑯ Fläktenhet "FU-E09"	41738 ⁴
Fjäderhet	⑰ Andningsmonitor	-
	⑱ Indikator för filterbyte	-
	⑲ Röstförstärkare	-
	⑳ Låsspak	-
	㉑ Batterilåsarm och plattfjäder	41795
	㉒ Indikatorer batterinivå	-
	㉓ Inandningsventil	03127
	㉔ Skyddande svamp	50980
	㉕ Packning	03123
	㉖ Packning	41482
Laddare	㉗ Laddare "CH-L2HAC"	41734 ⁵
	㉘ AC-adapter	-
	㉙ Batteri "BA-L2H-E"	41735
	㉚ Reseadapter O	41192
	㉛ Reseadapter BF	41193
Tillbehör	㉜ Partikelfilter "VP3"	40350
	㉝ Kombinerat filter "VA1P3"	40250
	㉞ Kombinationsfilter "VABE1P3"	40251
	㉟ Kombinationsfilter "VA1B2E2K1P3"	40253
	㊱ Filterskydd	50583
	㊲ Enhetsskydd G	32077
	㊳ Passningsprovare "R18"	13001
	㊴ Skyddskåpa för visir typ FS	02662
	㊵ Luftflödesstare "FM-6"	04478
	㊶ Talmembranskydd	03058
㊷ Förvaringsfack	41194	

*1 ② - ⑬ är monterade.

*2 ⑥ - ⑨ är monterade.

*3 ⑮ är monterade.

*4 ⑰ - ⑳ är monterade.

*5 ㉖ är monterade.

4. Symboler

Se .

Förklaring av informationssymboler som finns på produkten och förpackningen.

- Se information från tillverkaren.
- Temperaturområde för förvaringsvillkor. Se "11. Förvaring".
- Maximal luftfuktighet för förvaringsmiljöer. Se "11. Förvaring".
- Sista förbrukningsdag.

5. Förberedelse före användning

Ladda batteriet

Se ,  och .

- Laddningslampan lyser och sedan börjar batteriet att laddas.
- Efter att laddningen är klar, släcks laddningslampan.



- Kasta inte batteriet i öppen eld.
- Denna laddare används med batteri "BA-L2H-E".
- Använd inte denna laddare för att ladda andra batterier.
- Sluta ladda batteriet om batteriet inte laddas fullt efter det att erforderligt tid har förlutit.
- Utsätt inte laddaren och AC-adaptorn för vatten.
- Använd endast laddaren med växelström på mellan 100 - 240 V.
- Tappa eller placera inte tunga föremål på laddaren.
- Täck inte över eller linda in laddaren i en filt eller annat material när batteri laddas.
- Ladda endast batteri i temperaturer mellan 0 - +40 °C.
- Använd inte denna laddare som en likströmskälla för andra apparater.
- Använd inte laddaren i miljöer där det är stor variation på spänningen.
- Kortslut inte laddaren.
- Anslut inte elektroniska transformatorer eller liknande apparater.

Montering och borttagning av delar

<Fläkthet>

Montering

Se **[C]**.

- Passa in **[I]**-symbolen på ansiktsmasken mot **[A]**-symbolen på fläktheten och passa sedan in de tre 3 klämmorna på ansiktsmasken mot motsvarande skårar på fläktheten.
- Medan fläktheten trycks in i ansiktsmasken, rotera fläktheten till dess att **[A]**-symbolen på fläktheten är i linje med **[I]**-symbolen på ansiktsmasken. Fläktheten är låst på plats när du hör ett knäpp.

Borttagning

Se **[D]**.

- Tryck läsarmen mot fläktheten för att låsa upp fläktheten från ansiktsmasken.
- Medan du fortsätter att trycka läsarmen, rotera fläktheten i riktning som indikeras på bilden till dess att **[A]**-symbolen på fläktheten är i linje med **[I]**-symbolen på ansiktsmasken.
- Ta bort fläktheten från ansiktsmasken.

<Batteri>

Montering

Se **[E]**.

- Tryck fast batteriet ordentligt med båda händerna.

Mönster för batterivärdindikatorerna

Efter det att batteriet först fästs på fläktheten, kommer indikatorerna för batterivärd (LED) att tändas i ett av mönstren ① till ④ under cirka 30 sekunder beroende på återstående spänning. Ladda batteriet om mönstret som visas är antingen ③ eller ④.

Indikatorer batterivärd	Tillstånd	Återstående spänning	Indikatorer batterivärd (2 LED)
①		Fulladdat	Minst 8,0 V
②		-	7,9 - 7,4V
③		Låg laddning	7,3 - 7,0V
④		Låg laddning	6,9 V eller mindre
⑤		Fläkten är låst Se "14. Felsökning".	

Lysar
 Blinkar
 Släckt

Borttagning

Se **[F]**.

- Tryck på batteriknappen (☆).

<Filter>

Montering

Se **[G]**.

- Rotera filtret medurs.

Borttagning

Se **[H]**.

<Filterskydd>

Använd produkten med lämpligt filterskydd under svetsning.

Montering

Se **[I]**.

- Kontrollera positionerna för filterräfflorna (①) och filterskyddsklämmorna (②).
- Placera filterskyddet på en position så att räfflorna och klämmorna inte överlappar samt tryck filterskyddet in i filtret.

Borttagning

Se **[J]**.

<Enhetsskydds>

Montering

Se **[K]**.

När den används i en miljö med magnetiska föroreningar så som järnpulver, använd enhetsskyddet.

Borttagning

Se **[L]**.

Ta bort enhetsskyddet sakta och försiktigt för att förebygga att uppsamlade föroreningar på enhetsskyddets yta sprids.

<Talmembranskydd>

Montering

Se **[M]**.

Borttagning

Se **[N]**.

Ta bort talmembranskyddet sakta och försiktigt för att förebygga att uppsamlade föroreningar på talmembranskyddets yta sprids.

<Tätning>

Se **[O]**.

6. Kontrollera före användning

- Kontrollera att det inte finns några avvikelser några avvikelser innan produkten används.
- Kontrollera på ett område som inte är förorenat.
- Använd aldrig produkten om den inte fungerar ordentligt efter att ha utfört lämpliga åtgärder.

Inspektionsförfarande

Denna produkt måste inspekteras för varje användning för att tillse att den är i gott skick för användning. Eventuellt skadade eller bristfälliga delar måste bytas ut före användning. Inspektera följande delar.

- Ansiktsmask (ansiktsram, visir, talmembran, ventil, ventilsäte, ventilskydd, huvudbandställ)
 - Kontrollera för sprickor, försiltingar och smuts.
 - Om insidan på visiret är dimmig, torka den med en mjuk trasa.
 - Se till att ventilierna har god elasticitet.
- Fläkthet (bas, läsarm för batteri, indikatorer batterivärd, ventil, packning, kontakter)
 - Se till att indikatorerna för batterivärd är monterade.
- Batteri (kropp, kontakter)
 - Kontrollera för smuts, sprickor och deformationer.
- Filter
 - Kontrollera för smuts, sprickor och deformationer.
 - Kontrollera för repor på kontaktytan med packning.
- Produkt
 - Se till att luft börjar flöda efter att du börjat bära produkten och andas i den.
 - Se till att luft slutar flöda ungefär 5 sekunder efter att produkten tagits av.
- Luffflödestest
 - Se till att rätt mängd luft flödar med luffflödestestaren. Se "Luffflödestest" (sida 42) för information om hur man använder luffflödestestaren.

Se "5. Förberedelse före användning" (sida 41) och "10. Vård och underhåll" (sida 43) för information om utbytesdelar.

Luffflödestest

* Använd fulladdat batteri och partikelfilter.

Se **[P]**.

- Montera adaptorn (①) så att den täcker filtret. Justera så att luffflödestestaren är vinkelrät mot filtret.
- Passa in ansiktsramen för denna produkt på ansiktet för att starta fläkten. Luft kommer att börja flöda.
- Ta snabbt bort produkten från ansiktet och håll luffflödestestaren så att den är vinkelrät mot marken. Håll luffflödestestaren så att flödeslinjen (☆) stämmer överens med höjden av dina ögon och kontrollera att kulan (②) är ovanför flödeslinjen. (Luft kommer att sluta flöda efter 5 sekunder på grund av den automatiska AV-funktionen.)
- Om kulan inte är ovanför flödeslinjen, byt ut mot ett nytt filter och mät luffflödet igen. Använd inte produkten förrän du har kontrollerat att kulan är ovanför flödeslinjen.
- * Om kulan inte är ovanför flödeslinjen efter att filtret har bytts ut mot ett nytt, kan produkten kanske ha ett fet. Kontakta din distributör.

Blockera inte området för ansiktsramen, skyddet och utflödet för luffflödestestaren när luffflödet mäts.

Inspektera indikatorn för filterbyte

Se **[Q]**.

- Fäst fläktheten och filtret på ansiktsmasken och ta på dig ansiktsmasken.
- Fäst täthetsprovaren på filtret.
- Fäst batteriet på fläktheten och andas sedan djupt så att ansiktsmasken sugts fast på ditt ansikte.
- Om LED-indikatorn för filterbyte blinkar fem gånger ca 60 sekunder efter att batteriet har satts på fungerar indikatorn för filterbyte normalt.

7. Påtagning och inpassning av masken

Påtagning av masken

Se [R](#).



Eventuellt hår som fastnat på insidan ansiktsmasken kommer att leda till att masken är otät.

Inpassning

Se [S](#).

8. Täthetsprov

Se [T](#).

- Fäst täthetsprovaren på filtret. (Lista över delar [☺](#))
 - Montering av täthetsprovaren kommer att göra att motorn går fortare tillfälligt men det är inte en indikering på ett fel.
- Kläm gummituben på täthetsprovaren.
 - Börja andas. God lufttätthet uppnås om du känner att ansiktsmasken fäster mot ansiktet.
- Montera filterskyddet vid behov.
 - Efter montering av filterskyddet, be någon att kontrollera att filterskyddet sitter på ordentligt.

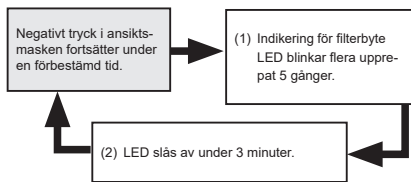


- Använd inte produkten om inte god täthet kan uppnås.
- Fläkten stannar kanske tillfälligt medan god lufttätthet kontrolleras. Detta indikerar inte ett problem med prestandan. Utför denna kontroll på en plats som inte är förorenad.

9. Byte av filter

Byt filter i följande fall.

- Om du känner lukt, irritation eller smak.
- LED blinkar och släcks uppreparande.



10. Vård och underhåll

Rengöring och desinfektering

<Batteri, filter och fläktenhet>

- Koppla loss batteriet och ladda det inför nästa användning.
- Torka bort föroreningar före borttagning av filtret från fläktenheten. Ta bort filtret och torka bort smuts och föroreningar på filterbehållaren.



- När detta filter används i miljöer som innehåller föroreningar så som asbest, arsenik och krom, skall filtret kasseras efter varje användning.
- Använd inte tryckluft för att blåsa ut uppsamlad smuts.
- Se till att filtret inte slås i eller träffas hårt.
- Tvätta inte filtret med vatten.
- Tiden för att byta ut filtret beror på omständigheter som användarens andningsfrekvens, mängden smuts i miljön, etc.
- Filterbyte bör utföras på en säker plats.

- Ta bort fläktenheten.

Använd kallt eller varmt vatten (använd neutralt rengöringsmedel vid förekomst av smuts) på en mjuk trasa och torka av fläktenheten försiktigt. Kontrollera noggrant att inget vatten kommer in i fläktenheten.

- När du använder ett neutralt rengöringsmedel, använd en mjuk våt trasa och torka försiktigt av fläktenheten och torka den (maximal temperatur +50 °C). Kontrollera noggrant att inget neutralt rengöringsmedel eller vatten kommer in i fläktenheten.
- Använd alkoholbaserat desinfektionsmedel på en mjuk trasa och desinficera genom att torka av fläktenheten.
- Torka fläktenheten (maximal temperatur +50 °C) och montera ihop respiratorn i omvänd ordning.



- Blötlägg inte fläktenheten.
- Använd inte andra rengöringsmedel än vatten, neutrala rengöringsmedel eller alkoholbaserade desinfektionsmedel.
- Öppna inte andningsmonitorn.
- Följ bruksanvisningen när du använder alkoholbaserade desinfektionsmedel.

<Ansiktsmask>



- Efter borttagning av filtret, fläktenheten och batteriet, rengör och desinfektera respiratorn.
- Använd inte en tvättmaskin eller hårtork.
- Följ bruksanvisningen när du använder alkoholbaserade desinfektionsmedel.

- Koppla loss utandningsventilen och dräneringsventilen.
- Koppla loss innermasken (med innermaskventil och innermaskventilsäte).
- Borttagna komponenter måste rengöras och desinfekteras separat.
- Använd kallt eller varmt vatten (använd neutralt rengöringsmedel vid förekomst av smuts) för att rengöra respiratorn och delarna. Använd en mjuk borste vid behov.
- Skölj respiratorn och delarna med vatten noga och torka dem (maximal temperatur +50 °C).
- Använd alkoholbaserat desinfektionsmedel med en mjuk trasa och desinfektera genom att torka av respiratorn och delarna försiktigt.
- Torka respiratorn och delarna (maximal temperatur +50 °C) och montera ihop respiratorn i omvänd ordning.

<Laddare>

- Torka bort smuts med en mjuk trasa med neutralt rengöringsmedel och vatten och torka sedan av med en torr trasa.
- Använd en torr trasa för att torka bort smuts från laddarens poler och batteriets kontakter vid behov.
- Använd inte alkohol, förtunningsmedel, organiska lösningsmedel eller liknande produkter.

Byte av reservdelar

<Inandningsventil>

Se [U](#).

- Ta bort fläktenheten.
 - Se "5. Förberedelse före användning" (sida 41) för information om hur man tar bort fläktenheten.
- Fatta tag i och ta bort inandningsventilen.
- Passa in de två hälen i den nya inandningsventilen mot de två stammarna på inandningsventilsätet.

<Utandningsventil>

Se [V](#).

<Innermask>

Se [W](#).

- Ta bort innermasken från ansiktsmasken.
- Fast den nya innermasken, a, b och c på ansiktsmasken mot respektive A, B och C.

<Ventil innermask>

Se [X](#).

- Fatta tag i och ta bort inandningsventilen.
- Prässa in hälet i den nya inandningsventilen mot stammen på inandningsventilsätet.

<Dräneringsventil>

Se [Y](#).

- Ta bort fläktenheten.
 - Se "Montering och borttagning av delar" (sida 42).
- Kläm och ta bort dräneringsventilen.
- Passa in stammen på den nya dräneringsventilen mot hälet i dräneringsventilsätet.
- Dra i centrumaxeln för dräneringsventilen inuti ansiktsmasken, tills ett knäpp hörs.

<Huvudbandstäl>

Se [Z](#).

- Fäst det nya huvudbandstället med [SIS](#) etiketten utanpå.

<Skyddande svamp>

Se [a](#).

- Ta bort fläktenheten från ansiktsmasken och ta bort batteriet.
 - Se "5. Förberedelse före användning" (sida 41).
- Ta bort den skyddande svampen från fläktenheten.
 - Obs: Ta bort halva filmen och fäst den skyddande svampen från kanten.

<Packning (tätning mellan ansiktsmasken och fläktenheten)>

Se [b](#).

- Ta bort fläktenheten.
 - Se "5. Förberedelse före användning" (sida 41).
- Ta bort packningen.
- Fäst den nya packningen.

<Packning (tätning mellan filter och fläktenheten)>

Se [c](#).

- Ta bort fläktenheten från ansiktsmasken och ta sedan bort filtret.
 - Se "Montering och borttagning av delar" (sida 42).
- Använd en pincett för att ta bort packningen från skåran.
- Fast den nya packningen i skåran jämt.

**<Utandningsventillock>**

Se [d].

<Batterilåsarm och plattfjäder>

Se [e].

1. Fäst den tunna delen på plattfjäders (©) på armen (☆).
2. Sätt in armen med plattfjäders in uttaget (★) på fläktenheten.
3. Använd ett spetsigt verktyg, t.ex. en pincett, för att trycka ner plattfjäders och sätta in den.
4. Se till att plattfjäders är ordentligt isatt i skåran på fläktenheten.
5. Se till att armen fungerar normalt genom att röra den i pilens riktning flera gånger.

11. Förvaring

1. Efter eventuell rengöring och underhåll har utförts:
 - Ansiktsmask, Fläktenhet, Partikelfilter : Förvara i en plastpåse.
 - Kombinerat filter : Förvara i den förseglade aluminiumpåse som den var förpackad i.
 - Förvara fläktenheten och batteriet separat.
2. Förvara inte produkten i följande miljöer.
 - Miljöer utsatta för organiska lösningsmedel.
 - Miljöer utsatta för stor mängd smuts.
 - Miljöer utsatta för direkt solljus eller annat starkt ljus under långa tidsperioder.
 - Nära värmeelement.
3. Förvaringstemperatur och luftfuktighet

Produktnamn	Temperatur	Luftfuktighet
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Avfallshantering

Avfallshandtera denna produkt och dess delar genom att följa gällande regler och bestämmelser för avfallshantering.

13. Tekniska data**Prestanda och tekniska data**

Artikel	Prestanda och tekniska data			
Modellnamn	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Luftflödessystem	Andningsaktiverad			
Beräknad drifttid ^{*1}	≥ 11,5 h	≥ 9,5 h	≥ 8,5 h	≥ 8,5 h
Batteri	BA-L2H-E			
Antal gånger batteri kan laddas	≥ 300			
Indikatorer batterinivå	Återstående batterispänning visas med LED			
Indikator för filterbyte	Tid för byte av tilltäppta filter visas med en LED.			
Vikt	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Drifttemperaturområde ^{*2}	- 10 - + 50 °C			
Driftfuktighetsområde	< 80% RH			
Gråd av skydd ^{*3,4}	IP65			

^{*1} Tid för att bibehålla positivt tryck under andningsbetingelser av 20 cykler/min och 1.5l/andetag.

^{*2} Det finns fall då dekontaminationseffekten hos filtern kan påverkas beroende på temperatur- och fuktighetsnivåer.

^{*3} IEC 60529:2001

^{*4} Endast när produkten bärs med batteriet anslutet till fläktenheten.

<Filter>

Filter	Produktnamn	Filtertyp och klass ^{*1}
Partikelfilter	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Kombinerat filter	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

^{*1} För Australien och Nya Zealands, gäller följande begränsningar:(AS/NZS 1716:2012 refers)

’Erbjuder P3 skydd endast med heltäckande ansiktsmask’

’Erbjuder P2 skydd endast med halvtäckande ansiktsmask’

^{*2} EN 12942:1998+A2:2008, Förordning (EU) 2016/425

^{*3} AS/NZS 1716:2012

Färgkod	Användning
Brun	Organiska gaser och ångor (kokpunkt > + 65 °C)
Grå	Oorganiska gaser och ångor
Gul	Svaveldioxid och andra sura gaser och ångor
Grön	Ammoniak och organiska ammoniumderivat
Vit	Fasta och flytande partiklar

<Laddare>

In	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Ut	DC 8.4 V	1,2 A
Tillåmpligt batteri	BA-L2H-E	
Laddningstid*	Cirka 3,5 timmar	
Drifttemperaturområde	0 - +40 °C	
Förvaringstemperaturområde	-20 - +60 °C	
Förvaring luftfuktighetsområde	45 - 85%	
Vikt	Laddare	Ca. 150 g
	AC-adapter (inklusive strömkabel)	Ca. 120 g

* Laddningstiden varierar beroende på batteris status.

Tabell över kombinationer

Komplett produkt	Ansiktsmask	Fläktenhet	Filter	Batteri	Klass
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)	VA1B2E2K1P3			
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

^{*1} : EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

^{*2} : EN 12942:1998+A2:2008

14.Felsökning

Kontrollera en gång till innan du begär reparation.

Problem		Orsak	Korrigerande åtgärd
Fläkten roterar inte.	Indikatorerna för batterinivå tänds omväxlande.	Något föremål har fastnat i fläkten. (Säkerhetsanordningen för att skydda mot överbelastning på grund av att en fläkt har fastnat har löst ut.)	1. Ta bort filtret och ta bort föremålet som fastnat i filtret. 2. Sätt tillbaka batteriet.
	Indikatorerna för batterinivå tänds inte.	Batteriet är inte rätt fastsatt.	Sätt tillbaka batteriet.
		Batteriet är urladdat.	Ladda upp batteriet.
		Batteriet är skadat.	Byt med ett nytt batteri.
	Kontakten mellan polerna på fläktenheten och batteriet är dåligt.	Rengör polerna på fläktenheten och batteriet, fäst sedan batteriet igen.	
Fläkten stannar inte.	Tillfälligt fel på sensorer på grund av temperatur, fuktighet eller någon annan anledning.	Ta bort batteriet för att stanna fläkten. Placera fläktenheten i angiven miljö under cirka 10 minuter.	
Batteriet laddar inte.	Kontakten mellan polerna på laddaren och batteriet är dålig.	Rengör polerna på laddaren och batteriet.	
Förorening kommer in i ansiktsmasken.	Filtret är inte rätt fastsatt. Det finns ett mellanrum mellan ansiktsmasken och ansiktet på användaren.	Sätt fast filtret igen. Tillpassa produkten igen och kontrollera passningen.	
Luft flödar inte.	Fläkten roterar inte.	Se felsökningsavsnittet "Fläkten roterar inte."	
	Inandningsporten på filtret är blockerat.	Ta bort föremålet.	
	Filtret är tilltäppt.	Byt ut mot ett nytt filter.	
Laddare	Strömlampan blinkar.	Onormal inspänning har upptäckts.	Byt ut mot en ny AC-adapter.
	Laddningslampan blinkar.	Laddning har avbrutits på grund av att batteriet har blivit för varmt.	Laddning kommer att starta igen efter det att temperaturen har återgått till normalt område.
	Strömlampan och laddningslampan blinkar.	Ett onormalt förhållande har upptäckts i batteriet.	Byt ut mot ett nytt batteri.
	Strömlampan och laddningslampan tänds inte.	Kontakten mellan polerna på laddaren och batteriet är dålig.	Rengör polerna på laddaren och batteriet.

es Manual de instrucciones

1. Aplicación y limitaciones de uso

Aplicación

Este es un producto que se utiliza con filtros para eliminar partículas, gases, vapores o las combinaciones de estos.

Limitaciones de uso

- ⚠** El uso incorrecto podría suponer un peligro inmediato para la vida o la salud del usuario.
- No utilice el producto en los siguientes ambientes o situaciones:
 - Ambientes con deficiencia de oxígeno (concentración de oxígeno <19.5 %).
 - Solo oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
 - Contaminantes desconocidos.
 - Contaminantes aéreos que no se puedan eliminar mediante filtros.
 - Contaminantes aéreos que supongan un peligro inmediato para la vida o la salud.
 - Las sustancias o la concentración de contaminantes aéreos se desconocen.
 - Mezcla de distintos tipos de gases o vapores tóxicos (no se aplica a los filtros para múltiples tipos de gases).
 - Atmosferas explosivas.
 - El producto no se debe utilizar para ningún fin distinto al descrito en la sección "Aplicación".
 - No desmonte ni modifique el producto.
 - No utilice piezas que no sean originales.
 - No utilice este producto cuando esté apagado.
 - No utilice este producto si no se consigue una buena estanqueidad.
 - No permita que el producto se moje ya que causará un funcionamiento incorrecto.
 - No utilice aire comprimido para retirar el contaminante acumulado en el filtro.
 - No golpee ni dé palmadas al filtro.
 - No inserte ni deje caer objetos en el filtro.
 - No pinche ni dañe el filtro.
 - No lave el filtro con agua.
 - No utilizar el producto fuera del rango de temperaturas mostrado en "Rendimiento y especificaciones".
 - No utilice un filtro que haya superado su vida útil.
 - * Fin de la vida útil: escrito en la etiqueta del filtro. (Solo filtros sin abrir)
 - No utilice un filtro que presente daños, deformación, corrosión u otros defectos.



- Compruebe el tipo de filtro antes de su uso.
- Los que lo utilicen por primera vez deben recibir instrucción de una persona responsable.
 - Si no está disponible la instrucción de una persona responsable, lea atentamente este Manual de instrucciones antes de su uso.
- Asegúrese de realizar siempre las comprobaciones previas al uso.
- Si se presenta cualquiera de las siguientes condiciones durante el uso, trasládese a un lugar seguro y tome las medidas apropiadas:
 - Si la resistencia a la inhalación aumenta rápidamente y tiene problemas para respirar.
 - Si nota que una sustancia tóxica se ha filtrado dentro del producto.
 - Si cualquiera de las piezas está dañada.
 - Si se siente enfermo.
 - Si nota algún olor, sabor o irritación.
- Utilice el filtro con la protección del filtro aprobado cuando realice un trabajo en el que se produzcan chispas o salpicaduras. Las chispas o las salpicaduras pueden alcanzar la válvula de inhalación del filtro y hacer que esta se queme.
- En caso de reacción alérgica (es decir, sarpullido, enrojecimiento, escozor, etc.) durante el uso de este producto, interrumpa el uso y consulte con un dermatólogo.
- Se puede escuchar un ruido de arañazo durante su uso. Este se debe a la construcción del motor y no es una anomalía.
- Póngase en contacto con el fabricante o su distribuidor si tiene alguna pregunta o preocupación sobre el uso.

2. Normas

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Reglamento (UE) 2016/425

3. Lista de piezas

Consulte **A**.

Las piezas con códigos de producto pueden ser sustituidas por el usuario.

N.º	Nombre	Código de producto
Máscara	① Máscara "FP-E09"	41736 ^{*1}
	② Careta	41737 ^{*1}
	③ Visor	-
	④ Diafragma de voz	-
	⑤ Válvula de exhalación con resorte	41380 ^{*2}
	⑥ Cubierta de la válvula de exhalación	41475
	⑦ Cubierta del resorte de la válvula de exhalación	-

N.º	Nombre	Código de producto	
Máscara	⑧ Resorte de la válvula de exhalación	-	
	⑨ Válvula de exhalación	-	
	⑩ Asiento de válvula de exhalación	-	
	⑪ Máscara interior	50623	
	⑫ Válvula de la máscara interior	50122	
	⑬ Válvula de drenaje	41290	
Unidad del ventilador	⑭ Arnés de la cabeza	41420 ^{*3}	
	⑮ Hebilla	-	
	⑯ Unidad del ventilador "FU-E09"	41738 ^{*4}	
	⑰ Monitor de la respiración	-	
	⑱ Indicador de sustitución del filtro	-	
	⑲ Amplificador de voz	-	
	⑳ Palanca de bloqueo	-	
	㉑ Palanca de bloqueo de la batería y muelle plano	41795	
	㉒ Indicadores de vida de la batería	-	
	㉓ Válvula de inhalación	03127	
Cargador	㉔ Esponja de protección	50980	
	㉕ Junta	03123	
	㉖ Junta	41482	
	㉗ Cargador "CH-L2HAC"	41734 ^{*5}	
	㉘ Adaptador de CA	-	
	㉙ Batería "BA-L2H-E"	41735	
	㉚ Enchufe de conversión O	41192	
	㉛ Enchufe de conversión BF	41193	
	Opción	㉜ Filtro de partículas "VP3"	40350
		㉝ Filtro combinado "VA1P3"	40250
㉞ Filtro combinado "VABE1P3"		40251	
㉟ Filtro combinado "VA1B2E2K1P3"		40253	
㊱ Protección del filtro		50583	
㊲ Cubierta de la unidad G		32077	
㊳ Comprobador del ajuste "R18"		13001	
㊴ Cubierta de protección del visor tipo FS		02662	
㊵ Probador del flujo de aire "FM-6"		04478	
㊶ Cubierta del diafragma de voz	03058		
㊷ Caja de almacenamiento	41194		

*1 ② - ⑮ están acopladas.

*2 ⑥ - ⑨ están acopladas.

*3 ⑮ está acoplada.

*4 ⑰ - ⑳ están acopladas.

*5 ㉓ está acoplada.

4. Símbolos

Consulte **B**.

Explicación de los símbolos informativos encontrados en el producto y embalaje.

- Consulte la información facilitada por el fabricante.
 - Franja de temperaturas de las condiciones de almacenamiento. Consulte "1. Almacenamiento".
 - Humedad máxima de las condiciones de almacenamiento. Consulte "11. Almacenamiento".
- IV. Fin de la vida útil.

5. Preparación previa al uso

Cargar la batería

Consulte **A**, ②, ㉙ y ㉚.

- El indicador luminoso de carga se ilumina, entonces la batería empieza a cargar.
- Después de que la carga se complete, el indicador luminoso de carga se apaga.



- No arroje la batería al fuego.
- Este cargador se usa con la batería "BA-L2H-E".
- No utilice este cargador para cargar otras baterías.
- Deje de cargar la batería si esta no carga completamente después de cargarla durante el periodo de tiempo necesario.
- No exponga el cargador y el adaptador de CA al agua.
- Utilice el cargador solo con voltaje de CA entre 100 y 240 V.
- No deje caer el cargador ni coloque objetos pesados sobre él.
- No cubra ni envuelva el cargador en una manta u otro material cuando cargue la batería.
- Cargue las baterías solo a temperaturas entre 0 y +40 °C.
- No utilice este cargador como fuente de alimentación CC para otros dispositivos.
- No utilice el cargador en un entorno donde haya fluctuaciones importantes en el voltaje eléctrico.
- No haga un cortocircuito con el cargador.



• No conecte transformadores electrónicos ni dispositivos similares.

Colocación y extracción de piezas

<Unidad del ventilador>

Colocación

Consulte [C].

1. Alinee el símbolo **||** en la máscara con el símbolo **▲** en la unidad del ventilador y alinee las 3 fijaciones en la máscara en las ranuras correspondientes en la unidad del ventilador.
2. Al empujar la unidad del ventilador en la máscara, gire la unidad del ventilador hasta que el símbolo **▲** en la unidad del ventilador se alinee con el símbolo **||** en la máscara.
La unidad del ventilador se fija en su lugar cuando escuche un sonido de chasquido.

Extracción

Consulte [D].

1. Empuje la palanca de bloqueo hacia la unidad del ventilador para desengancharla de la máscara.
2. Mientras continúa empujando la palanca del bloqueo, gire la unidad del ventilador en la dirección indicada en la ilustración hasta que el símbolo **▲** en la unidad del ventilador se alinee con el símbolo **||** en la máscara.
3. Saque la unidad del ventilador de la máscara.

<Batería>

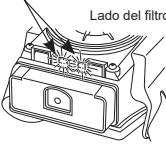
Colocación

Consulte [E].

1. Presione firmemente la batería con ambas manos.

Patrones del indicador de vida de la batería

Después de que la batería se coloque por primera vez en la unidad del ventilador, los indicadores de vida de la batería (LED) se iluminarán según uno de los patrones ① a ⑤ durante aproximadamente 30 segundos dependiendo del voltaje restante. Cargue la batería si el patrón mostrado es ③ o ④.

Indicadores de vida de la batería	Estado	Voltaje restante	Indicadores de vida de la batería (2 LED) 
①	Carga completa	Por lo menos 8,0 V	
②	-	7,9 a 7,4 V	
③	Carga baja	7,3 a 7,0 V	
④	Carga baja	6,9 V o inferior	
⑤	El ventilador está bloqueado. Vea "14. Solución de problemas".		

Iluminación
 Parpadeando
 No están encendidas

Extracción

Consulte [F].

1. Pulse el botón de la batería (☆).

<Filtros>

Colocación

Consulte [G].

1. Gire el filtro en la dirección de las agujas del reloj.

Extracción

Consulte [H].

<Protección del filtro>

Utilice el producto con la protección del filtro aprobada cuando suelde.

Colocación

Consulte [I].

1. Compruebe la posición de la nervadura del filtro (①) y las fijaciones de la protección del filtro (②).
2. Ponga la protección del filtro en una posición de manera que la nervadura y las fijaciones no se superpongan y presione la protección del filtro sobre el filtro.

Extracción

Consulte [J].

<Cubierta de la unidad>

Colocación

Consulte [K].



Cuando se use en un ambiente con contaminantes magnéticos tales como el hierro en polvo, utilice la cubierta de la unidad.

Extracción

Consulte [L].



Quite la cubierta de la unidad de manera lenta y cuidadosa para evitar que se disperse la contaminación acumulada en la superficie de la misma.

<Cubierta del diafragma de voz>

Colocación

Consulte [M].

Extracción

Consulte [N].



Quite la cubierta del diafragma de voz de manera lenta y cuidadosa para evitar que se disperse la contaminación acumulada en la superficie de la misma.

<Sellado>

Consulte [O].

6. Comprobar antes de usar



1. Revise para asegurarse de que no haya anomalías antes de utilizar el producto.
2. Revise en una zona sin contaminantes.
3. Nunca utilice el producto si este no funciona adecuadamente después de realizar las acciones apropiadas.

Procedimiento de inspección

Este producto se debe inspeccionar antes de cada uso para asegurarse de que está en buen estado de uso. Cualquier pieza dañada o defectuosa debe sustituirse antes de su uso. Inspeccione el procedimiento siguiente.

1. Máscara (carena, visor, diafragma de voz, válvulas, asiento de la válvula, cubierta de la válvula, arnés de la cabeza)
 - Compruebe si hay grietas, desgarrones y suciedad.
 - Si el interior del visor está empañado, límpielo con un paño suave.
 - Asegúrese de que las válvulas tienen una buena elasticidad.
2. Unidad del ventilador (base, palanca de bloqueo de la batería, indicadores de vida de la batería, válvula, junta, terminales)
 - Asegúrese de que los indicadores de vida de la batería están acoplados.
3. Batería (cuerpo y terminales)
 - Compruebe si hay suciedad, grietas y deformación.
4. Filtro
 - Compruebe si hay suciedad, grietas y deformación.
 - Compruebe si hay arañazos en la superficie de contacto con la junta.
5. Producto
 - Asegúrese de que el aire empieza a fluir después de ponerse el producto y respirar.
 - Compruebe que el aire deja de fluir aproximadamente 5 segundos después de quitarse el producto.
6. Prueba del flujo de aire
 - Asegúrese de la cantidad de flujo de aire utilizando el probador del flujo de aire. Vea "Prueba del flujo de aire" (página 47) para información sobre utilizar el probador del flujo de aire.

Vea "5. Preparación previa al uso" (página 46) y "10. Cuidado y mantenimiento" (página 48) para información sobre sustituir piezas.

Prueba del flujo de aire

* Utilice la batería completamente cargada y el filtro de partículas.

Consulte [P].

1. Coloque el adaptador (①) de manera que cubra el filtro.
Ajuste de manera que el probador del flujo de aire esté perpendicular al filtro.
 2. Ajuste la careta de este producto en la cara y respire para poner en marcha el ventilador.
 3. El aire empezará a fluir.
 4. Quite rápidamente el producto de la cara y sostenga el probador del flujo de aire de manera que esté perpendicular al suelo.
Sostenga el probador del flujo de aire en alto de manera que la línea de aprobado (☆) se alinee con la altura de sus ojos, y compruebe que la bola (②) esté por encima de la línea de aprobado. (El aire dejará de fluir después de 5 segundos por la función de apagado automático.)
 5. Si la bola no está por encima de la línea de aprobado, sustituya el filtro por uno nuevo y vuelva a medir el flujo de aire. No utilice el producto hasta que haya comprobado que la bola esté por encima de la línea de aprobado.
- * Si la bola no está por encima de la línea de aprobado después de sustituir por un filtro nuevo, el producto puede tener un mal funcionamiento. Póngase en contacto con su distribuidor.



No bloquee la zona de la careta, la cubierta ni la salida del probador del flujo de aire cuando mida el flujo de aire.

Inspeccionar el indicador de sustitución del filtro

Consulte [Q].


1. Coloque la unidad del ventilador y el filtro en la máscara y entonces póngase la máscara.
2. Coloque el comprobador de ajuste en el filtro.

- Coloque la batería en la unidad del ventilador y entonces respire profundamente para que la máscara se ajuste a la cara.
- Si Los LED del indicador de sustitución del filtro parpadean cinco veces durante aproximadamente 60 segundos después de haber colocado la batería, el indicador de sustitución del filtro funciona con normalidad.

7. Poner y quitar

Colocación la máscara

Consulte [\[R\]](#).

	Si queda pelo atrapado dentro de la máscara facial, se romperá el sellado.
--	--


Quitar

Consulte [\[S\]](#).

8. Comprobación de ajuste

Consulte [\[T\]](#).

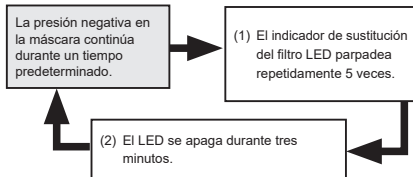
- Coloque el comprobador del ajuste en el filtro. (Lista de piezas [☺](#))
 - La instalación del comprobador del ajuste acelerará el motor temporalmente, pero no es indicativo de un mal funcionamiento.
- Pellizque el tubo de goma del comprobador del ajuste.
 - Empiece a respirar. Se logra una buena estanqueidad si siente que la máscara se le pega a la cara.
- Instale la protección del filtro cuando haga falta.
 - Después de la instalación de la protección del filtro, pida a alguien que compruebe que esta está colocada correctamente.

	<ol style="list-style-type: none"> No utilice el producto si no se consigue una buena estanqueidad. El ventilador puede parar temporalmente cuando compruebe la buena estanqueidad. Esto no indica un problema con el rendimiento. Realice esta comprobación en una zona sin contaminantes.
--	---

9. Sustitución del filtro

Sustituya el filtro en los casos siguientes.

- El que lo lleva detecta algún olor, sabor o irritación.
- El LED parpadea y se apaga repetidamente.




10. Cuidado y mantenimiento


Limpieza y desinfección

<Batería, filtro y unidad del ventilador>


- Extraiga la batería y recárguela para prepararla para el siguiente uso.
- Limpie los contaminantes antes de sacar el filtro de la unidad del ventilador. Extraiga el filtro y limpie la suciedad y contaminantes de la caja del filtro.

	<ul style="list-style-type: none"> Cuando utilice este filtro en entornos que contengan contaminantes tales como amianto, arsénico y cromo, deseche el filtro después de cada uso. No utilice aire comprimido para retirar el polvo acumulado. No golpee ni dé palmadas al filtro. No lave el filtro con agua. El momento adecuado para sustituir el filtro depende de condiciones tales como la frecuencia respiratoria de los usuarios, la cantidad de polvo en el ambiente, etc. La sustitución del filtro debe realizarse en una zona segura.
--	---

- Extraiga la unidad del ventilador.
 - Utilice agua o agua tibia (use detergente neutro si está sucio) con un paño suave y limpie la unidad del ventilador suavemente. Tenga cuidado para evitar que el agua entre en la unidad del ventilador.
- Si utiliza detergente neutro, utilice un paño suave y húmedo, limpie la unidad del ventilador suavemente y séquela (temperatura máxima de +50 °C). Tenga cuidado para evitar que el detergente neutro y el agua entren en el interior de la unidad del ventilador.
- Utilice un desinfectante con base de alcohol con un paño suave y desinfecte limpiando suavemente la unidad del ventilador.
- Seque la unidad del ventilador (temperatura máxima de +50 °C) y vuelva a montar el respirador en orden inverso.

	<ul style="list-style-type: none"> No moje la unidad del ventilador. No utilice limpiadores a excepción de agua, detergente neutro y desinfectante con base de alcohol. No abra el monitor de la respiración. Siga el manual de instrucciones cuando utilice desinfectantes con base de alcohol.
---	--

<Máscara>

	<ul style="list-style-type: none"> Después de extraer el filtro, la unidad del ventilador y la batería, limpie y desinfecte el respirador. No utilice una lavadora ni una secadora. Siga el manual de instrucciones cuando utilice desinfectantes con base de alcohol.
---	---

- Extraiga la válvula de exhalación y la válvula de drenaje.
- Extraiga la máscara interior (con la válvula de máscara interior y el asiento de la válvula de la máscara interior).
- Los componentes extraídos deben limpiarse y desinfectarse por separado.
- Utilice agua o agua tibia (o detergente neutro si está sucio) para limpiar el respirador y los componentes. Utilice un cepillo suave si es necesario.
- Enjuague a fondo el respirador y los componentes con agua y séquelos (temperatura máxima de +50 °C).
- Utilice un desinfectante con base de alcohol con un paño suave y desinfecte limpiando suavemente el respirador y los componentes.
- Seque el respirador y los componentes (temperatura máxima de +50 °C) y vuelva a montar el respirador en orden inverso.

<Cargador>

- Limpie la suciedad con un paño suave con detergente neutro y agua y pase un paño seco.
- Utilice un paño seco para limpiar la suciedad del terminal del cargador y los contactos de la batería si fuera necesario.
- No utilice alcohol, disolvente de pintura, disolventes orgánicos ni otros productos similares.

Sustitución de las piezas de repuesto

<Válvula de inhalación>

Consulte [\[U\]](#).

- Quite la unidad del ventilador.
 - Vea "5. Preparación previa al uso" (página 46) para obtener información sobre cómo quitar la unidad del ventilador.
- Agarre y quite la válvula de inhalación.
- Alinee los dos agujeros en la nueva válvula de inhalación con los dos vástagos del asiento de válvula de inhalación.

<Válvula de exhalación>

Consulte [\[V\]](#).

- Abra la cubierta de la válvula de exhalación y agarre y quite la válvula de exhalación.
- Alinee el agujero en la nueva válvula de exhalación con el vástago del asiento de válvula de exhalación.
- Cierre la cubierta de la válvula de exhalación.

<Máscara interior>

Consulte [\[W\]](#).

- Quite la máscara interior de la máscara facial.
- Coloque la nueva máscara interior a, b y c en A, B y C de la máscara facial respectivamente.

<Válvula de la máscara interior>

Consulte [\[X\]](#).

- Agarre y quite la válvula de inhalación.
- Alinee el agujero en la nueva válvula de inhalación con el vástago del asiento de válvula de inhalación.

<Válvula de drenaje>

Consulte [\[Y\]](#).

- Quitar la unidad del ventilador.
 - Vea "Colocación y extracción de piezas" (página 47).
- Pince y quite la válvula de drenaje.
- Alinee el vástago en la nueva válvula de drenaje con el agujero del asiento de válvula de drenaje.
- Tire del eje central de la válvula de drenaje dentro de la máscara, hasta que escuche un chasquido.

<Arnés de la cabeza>

Consulte [\[Z\]](#).

- Coloque el nuevo arnés de la cabeza con la [\[ST\]](#) etiqueta hacia fuera.

<Esponja de protección>

Consulte [\[a\]](#).

- Quite la unidad del ventilador de la máscara y retire la batería.
 - Vea "5. Preparación previa al uso" (página 46).
- Quite la esponja de protección de la unidad del ventilador.
 - Nota: Retire la mitad de la película y pegue la esponja de protección desde el borde.

<Junta (sello entre la máscara y la unidad del ventilador)>

Consulte [B].

1. Quite la unidad del ventilador.

Vea "5. Preparación previa al uso" (página 46).

2. Quite la junta.

3. Coloque la nueva junta.

<Junta (sello entre el filtro y la unidad del ventilador)>

Consulte [C].

1. Quite la unidad del ventilador de la máscara y retire el filtro.

Vea "Colocación y extracción de piezas" (página 47).

2. Utilice unas pinzas para quitar la junta de la ranura.

3. Coloque la nueva junta en la ranura de manera uniforme.

**<Cubierta de la válvula de exhalación>**

Consulte [D].

<Palanca de bloqueo de la batería y muelle plano>

Consulte [E].

1. Coloque la parte fina del muelle plano (©) en la palanca (☆).

2. Inserte la palanca con el muelle plano en la cavidad (★) de la unidad del ventilador.

3. Utilice herramientas puntiagudas como, por ejemplo, pinzas, para empujar el muelle plano e insertarlo.

4. Asegúrese de que el muelle plano esté insertado correctamente en la ranura de la unidad del ventilador.

5. Asegúrese de que la palanca funciona sin anomalías moviéndola varias veces en dirección hacia la flecha.

11. Almacenamiento

1. Después de que se realice cualquier limpieza y mantenimiento.

• Máscara, unidad del ventilador, filtro de partículas : Almacenar en una bolsa de plástico.

• Filtro combinado : Almacenar en la bolsa de aluminio sellada incluida.

• Almacenar la unidad del ventilador y la batería por separado.

2. No guarde este producto en los entornos siguientes.

• Entornos expuestos a disolventes orgánicos.

• Entornos expuestos a cantidades considerables de polvo.

• Entornos expuestos a la luz directa del sol u otra luz fuerte durante períodos largos de tiempo.

• Cerca de radiadores.

3. Temperatura y humedad de almacenamiento.

Nombre del producto	Temperatura	Humedad
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - +40 °C	<65 % HR
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 % HR

12. Eliminación

Deseche este producto y sus piezas de acuerdo con las normativas y ordenanzas de eliminación.

13. Especificaciones**Rendimiento y especificaciones**

Elemento	Rendimiento y especificaciones			
Nombre del modelo	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Sistema de flujo de aire	Responde según la respiración			
Tiempo de funcionamiento estimado ¹	≥ 11,5 horas	≥ 9,5 horas	≥ 8,5 horas	≥ 8,5 horas
Batería	BA-L2H-E			
Número de ciclos de recarga de la batería	≥ 300			
Indicadores de vida de la batería	El voltaje restante de la batería se muestra mediante los LED			
Indicador de sustitución del filtro	El momento adecuado para la sustitución de los filtros obstruidos se muestra mediante un LED.			
Peso	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Franja de temperaturas de funcionamiento ²	- 10 - + 50 °C			
Franja de humedad de funcionamiento	< 80 % HR			
Grados de protección ^{3,4}	IP65			

*1 Tiempo manteniendo una presión positiva en condiciones de respiración de 20 ciclos/min y 1,5 l/golpe.

*2 En algunos casos, el rendimiento de descontaminación de los filtros podría verse influido por los niveles de temperatura y humedad.

*3 IEC 60529:2001

*4 Solamente cuando se lleva el producto con la batería conectada a la unidad del ventilador.

<Filtro>

Filtro	Nombre del producto	Tipo y clase de filtro ^{*1}
Filtro de partículas	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Filtro combinado	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Para Australia y Nueva Zelanda, se aplican las siguientes limitaciones (referencia a AS/NZS 1716:2012)

*2 "Proporciona protección P3 solamente con el respirador de máscara completa"

*3 "Proporciona protección P2 con el respirador de media máscara"

*4 EN 12942:1998+A2:2008. Reglamento (UE) 2016/425

*5 AS/NZS 1716:2012

Código de color	Aplicación
Marrón	Gases y vapores orgánicos (punto de ebullición > + 65 °C)
Gris	Gases y vapores inorgánicos
Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores ácidos
Verde	Amoniaco y derivados de amoniaco orgánicos
Blanco	Partículas sólidas y líquidas

<Cargador>

Entrada	CA 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Salida	CC 8,4 V	1,2 A
Batería aplicable	BA-L2H-E	
Tiempo de carga *	Aprox. 3,5 horas	
Franja de temperaturas de funcionamiento	0 - +40 °C	
Franja de temperaturas de almacenamiento	-20 - +60 °C	
Franja de humedad de almacenamiento	45 - 85 %	
Peso	Cuerpo del cargador	Aprox. 150 g
	Adaptador de CA (incluido el cable de alimentación)	Aprox. 120 g

* El tiempo de carga varía dependiendo del estado de la batería.

Tabla de combinaciones

Producto completo	Máscara	Unidad del ventilador	Filtro	Batería	Clase
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)				
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 : EN 12942:1998+A2:2008

14. Solución de problemas

Comprobaciones una vez más antes de solicitar una reparación.

Problema	Causa	Acción correctora	
El ventilador no gira.	Los indicadores de vida de la batería se iluminan de manera alterna.	Hay un algún objeto atrapado en el ventilador. (Se ha puesto en marcha el dispositivo de seguridad para evitar una sobrecorriente debido a un bloqueo del ventilador.)	
	Los indicadores de vida de la batería no se iluminan.	La batería no está colocada correctamente.	1. Quite el filtro y retire el objeto atrapado en el ventilador. 2. Vuelva a colocar la batería.
		La batería está descargada.	Vuelva a colocar la batería.
		La batería está dañada.	Recargue la batería.
		El contacto entre los terminales de la unidad del ventilador y de la batería es defectuoso.	Sustituya por una batería nueva.
El ventilador no para.	Mal funcionamiento temporal de los sensores debido a la temperatura, humedad o alguna otra causa.	Limpie los terminales de la unidad del ventilador y de la batería, y vuelva a colocar la batería.	
	El contacto entre los terminales del cargador y de la batería es defectuoso.	Quite la batería para parar el ventilador. Coloque la unidad del ventilador en el estado especificado durante aproximadamente 10 minutos.	
La batería no carga.	El contacto entre los terminales del cargador y de la batería es defectuoso.	Limpie los terminales del cargador y de la batería.	
Entró contaminante en la máscara.	El filtro no está colocado correctamente.	Vuelva a colocar el filtro.	
	Hay un hueco entre la máscara y la cara del usuario.	Póngase el producto otra vez, y compruebe el ajuste.	
No hay flujo de aire.	El ventilador no está girando.	Ver la sección de problemas acerca de "Ventilador no gira".	
	El puerto de inhalación del filtro está bloqueado.	Retire el objeto.	
	El filtro está obstruido.	Sustituya con el filtro nuevo.	
Cargador	El indicador luminoso de alimentación está parpadeando.	Se ha detectado un voltaje de entrada anormal.	
	El indicador luminoso de carga está parpadeando.	Sustituya por el nuevo adaptador de CA.	
	El indicador luminoso de alimentación y el indicador luminoso de carga están parpadeando.	La carga ha sido interrumpida debido a que la batería se calentaba demasiado.	
	El indicador luminoso de alimentación y el indicador luminoso de carga no se iluminan.	Se ha detectado una anomalía en la batería.	
	El contacto entre los terminales del cargador y de la batería es defectuoso.	Sustituya por la batería nueva.	
	El contacto entre los terminales del cargador y de la batería es defectuoso.	Limpie los terminales del cargador y de la batería.	

nl Gebruiksaanwijzing

1. Toepassing en beperkingen van het gebruik

Toepassing

Dit is een masker dat gebruikt wordt in combinatie met filters voor het verwijderen van deeltjes, gassen, dampen, of een combinatie van deze.

Beperkingen van het gebruik

 Verkeerd gebruik kan onmiddellijk van invloed op de gezondheid van of levensgevaarlijk voor de drager zijn.

- Niet gebruiken in de volgende atmosferen of situaties:
 - Zuurstofarme atmosferen (zuurstofconcentratie <19,5%)
 - Alleen zuurstof of met zuurstof verrijkte lucht.
 - Onbekende vervuilingen.
 - Vervuilingen in de lucht die niet door filters verwijderd kunnen worden.
 - Vervuilingen in de lucht die levensgevaarlijk of onmiddellijk van invloed zijn op de gezondheid zijn.
 - Het soort of de concentratie van de luchtvervuiling is onbekend.
 - Mengsel van verschillende soorten giftige gassen of dampen (niet van toepassing op gasfilters voor meerdere soorten gas).
 - Explosieve atmosferen.
- Het product mag niet worden gebruikt voor andere toepassingen dan die welke beschreven staan in het gedeelte "Toepassing".
- Demonteer of modificeer het product niet.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Gebruik dit product niet wanneer het is uitgeschakeld.
- Gebruik dit product niet als u het niet goed luchtdicht kunt afsluiten.
- Laat het product niet nat worden, aangezien dit tot een storing leidt.
- Gebruik geen perslucht om het opgehoefte vuil van het filter te verwijderen.
- Geef geen harde tik of klap op het filter.
- Stop niets in het filter en laat daarin geen voorwerpen vallen.
- Doorprik of beschadig het filter niet.
- Reinig het filter niet met water.
- Gebruik het product niet anders dan de temperaturen die worden weergegeven in "Prestaties en specificaties".
- Gebruik geen filters waarvan de bewaardatum verstreken is.
 - Uiterste bewaardatum: Staat vermeld op het label van het filter. (alleen ongeopende filters)
- Gebruik geen filter met beschadiging, vervorming, roest of andere defecten.



- Controleer vóór gebruik het type filter.
- Personen die het product voor de eerste keer gebruiken, moeten instructies krijgen van een verantwoordelijke.
 - Als instructie niet door een verantwoordelijke gegeven kan worden, lees dan deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor voordat het product gebruikt wordt.
- Zorg altijd voor het uitvoeren van controles voordat u het product gebruikt.
- Als een van de volgende situaties optreedt tijdens het dragen van het masker, ga dan naar een veilige locatie en neem de juiste maatregelen:
 - Als de weerstand van het inademen snel toeneemt en u problemen ondervindt met ademen.
 - Als u merkt dat giftige substanties het product zijn binnengedrongen.
 - Als een of meerdere onderdelen beschadigd zijn.
 - Als u zich ziek voelt.
 - Als u een geur, irritatie of smaak bemerkt.
- Gebruik het filter met de goedgekeurde filterbescherming wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij vonken of spatten optreden. Vonken of lassoepers kunnen in het inademingsventiel terechtkomen en het filter in de brand steken.
- Stop in het geval van een allergische reactie (d.w.z. uitslag, roodheid, jeuk, enz.) tijdens het gebruik van dit masker, het gebruik en raadpleeg een dermatoloog.
- Tijdens het gebruik kan een krassend geluid hoorbaar zijn. Dit wordt veroorzaakt door de constructie van de motor en is geen defect.
- Neem vóór gebruik bij vragen of opmerkingen contact op met uw leverancier of fabrikant.

2. Normen

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Verordening (EU) 2016/425

3. Onderdelenlijst

Raadpleeg .

Onderdelen met productcodes kunnen door de drager worden vervangen.

Nr.	Naam	Productcode
Masker	① Masker "FP-E09"	M 41736 ¹
	② Gezichtsvizier	L 41737 ¹
	③ Vizier	-
	④ Spraakdiafragma	-
	⑤ Veebelast uitademingsventiel	41380 ²
	⑥ Klep van uitademingsventiel	41475
	⑦ Uitademingsventiel veerafdekking	-

Nr.	Naam	Productcode	
Masker	⑧ Uitademingsventiel veer	-	
	⑨ Uitademingsventiel	-	
	⑩ Houder van uitademingsventiel	-	
	⑪ Binnenmasker	50623	
	⑫ Binnenmaskerventiel	50122	
	⑬ Afvoerventiel	41290	
Ventilator	⑭ Hoofddiaphragma	41420 ³	
	⑮ Gesp	-	
	⑯ Ventilatoreenheid "FU-E09"	41738 ⁴	
	⑰ Ademhalingssensor	-	
	⑱ Lampje voor het vervangen van het filter	-	
	⑲ Stemversterker	-	
	⑳ Vergrendeling	-	
	㉑ Batterijvergrendeling en platte veer	41795	
	㉒ Batterijlampjes	-	
	㉓ Inademingsventiel	03127	
Opdeur	㉔ Beschemspons	50980	
	㉕ Pakking	03123	
	㉖ Pakking	41482	
	㉗ Opdeur "CH-L2HAC"	41734 ⁵	
	㉘ AC-adapter	-	
	㉙ Batterij "BA-L2H-E"	41735	
	㉚ Conversieplug O	41192	
	㉛ Conversieplug BF	41193	
	Opdeur	Partikelfilter "VP3"	40350
		Gecombineerde filter "VA1P3"	40250
Gecombineerde filter "VABE1P3"		40251	
Gecombineerde filter "VA1B2E2K1P3"		40253	
㉜ Filterbescherming		50583	
㉝ Apparaathouder G		32077	
㉞ Dichtingscheker "R18"		13001	
㉟ Vizier-beschermkap type FS		02662	
㊱ Luchtstroomteeler "FM-6"		04478	
㊲ Klep van spraakdiafragma		03058	
㊳ Opbergkoffer	41194		

*1 ② - ⑬ zijn bijgevoegd.

*2 ⑧ - ⑩ zijn bijgevoegd.

*3 ⑮ is bijgevoegd.

*4 ⑰ - ㉚ zijn bijgevoegd.

*5 ㉗ is bijgevoegd.

4. Symbolen

Raadpleeg .

Uitleg van de informatiesymbolen op het product en de verpakking

- Raadpleeg de informatie van de fabrikant.
- Temperatuurbereik van bewaaromstandigheden. Zie "11. Bewaren".
- Maximale vochtigheid van de bewaaromstandigheden. Zie "11. Bewaren".
- Einde bewaardatum.

5. Voorbereiding vóór gebruik

De batterij opladen

Raadpleeg  ㉗, ㉘ en ㉙.

- Het oplaadlampje gaat branden en het opladen van de batterij begint.
- Na het opladen van de batterij gaat het oplaadlampje uit.



- Gooi de batterij niet in vuur.
- Deze opdeur wordt gebruikt met batterij "BA-L2H-E".
- Gebruik deze opdeur niet voor het opladen van andere batterijen.
- Stop het opladen van de batterij als de batterij na de benodigde tijd niet volledig is opgeladen.
- Stel de opdeur en de netadapter niet bloot aan water.
- Gebruik de opdeur uitsluitend met een netspanning tussen 100 - 240 V.
- Laat geen zware voorwerpen op de opdeur vallen en plaats ze ook niet op de opdeur.
- Dek de opdeur niet af met een deken of ander materiaal en wikkel de opdeur daar ook niet in tijdens het opladen van de batterij.
- Laad batterijen alleen op temperaturen tussen 0 en +40 °C.
- Gebruik deze opdeur niet als een DC-voeding voor andere apparaten.
- Gebruik de opdeur niet in omgevingen waar de stroomspanning grote schommelingen kent.
- Maak geen kortsluiting met de opdeur.
- Sluit geen elektronische transformatoren of vergelijkbare apparaten aan.

Bevestigen en verwijderen van onderdelen

<Ventilator>

Bevestigen

Raadpleeg **[C]**.

1. Richt het **[I]**-symbool op het masker op het **▲**-symbool op de ventilator en richt vervolgens de drie klemmen op het masker op de bijbehorende groeven in de ventilator.

2. Wanneer u de ventilator in het masker drukt, draai de ventilator dan totdat het **▲**-symbool op de ventilator gericht is op het **[I]**-symbool op het masker. De ventilator zit vast op zijn plaats als u een klikgeluid hoort.

Verwijderen

Raadpleeg **[D]**.

1. Duw de vergrendeling in de richting van de ventilator om de ventilator van het masker te ontgrendelen.

2. Blijf op de vergrendeling duwen en draai de ventilator in de richting die in de afbeelding staat weergegeven totdat het **▲**-symbool op de ventilator op het **[I]**-symbool op het masker gericht is.

3. Neem de ventilator van het masker.

<Batterij>

Bevestigen

Raadpleeg **[E]**.

1. Druk de batterij met beide handen stevig aan.

Patronen van de batterijlampjes

Nadat de batterij voor de eerste keer in de ventilator geplaatst is, gaan de batterijlampjes (ledlampjes) branden volgens een van de patronen ① t/m ⑤ gedurende ongeveer 30 seconden, afhankelijk van het resterende batterijvermogen.

Laad de batterij op als het weergegeven patroon ③ of ④ is.

Batterijlampjes	Status	Resterend batterijvermogen	
①		Minstens 8,0 V	
②		7,9 - 7,4 V	
③		7,3 - 7,0V	
④		6,9 V of minder	
⑤		De ventilator is geblokkeerd. Zie "14. Problemen oplossen".	

Verwijderen

Raadpleeg **[F]**.

1. Druk op de batterijknop (⚡).

<Filters>

Bevestigen

Raadpleeg **[G]**.

1. Draai het filter rechtsom.

Verwijderen

Raadpleeg **[H]**.

<Filterbescherming>

Gebruik het product met de goedgekeurde filterbescherming wanneer u gaat lassen.

Bevestigen

Raadpleeg **[I]**.

1. Controleer de positie van de filterbaleinen (①) en de klemmen van de filterbescherming (②).

2. Zet de filterbescherming in een positie zodat de baleinen en de klemmen elkaar niet overlappen, en druk de filterbescherming in het filter.

Verwijderen

Raadpleeg **[J]**.

<Apparaathoes>

Bevestigen

Raadpleeg **[K]**.

Gebruik de apparaathoes wanneer het product gebruikt wordt in atmosferen met magnetische vervuiling zoals ijzerpoeder.

Verwijderen

Raadpleeg **[L]**.

Verwijder de apparaathoes langzaam en voorzichtig om te voorkomen dat op de apparaathoes opgehoopt vuil zich verspreidt.

<Klep van spraakdiafragma>

Bevestigen

Raadpleeg **[M]**.

Verwijderen

Raadpleeg **[N]**.

Verwijder de hoes van het spraakdiafragma langzaam en voorzichtig om te voorkomen dat op de hoes opgehoopt vuil zich verspreidt.

<Sluiting>

Raadpleeg **[O]**.

6. Controleer voor gebruik

1. Voer deze controles uit en zorg dat er geen bijzonderheden zijn voordat u het product gebruikt.
2. Voer de controle uit in een omgeving zonder luchtvervuiling.
3. Gebruik het product nooit als het niet goed functioneert na het uitvoeren van de juiste handelingen.

Inspectieprocedure

Dit product moet vóór elk gebruik gecontroleerd worden om ervoor te zorgen dat het in bruikbare staat verkeert. Beschadigde of defecte onderdelen moeten vóór gebruik vervangen worden. Voer de volgende controles uit.

- Masker (gezichtsvizier, vizier, spraakdiafragma, ventielen, ventielhouder, ventielhoes, hoofdarnas)
 - Controleer op barsten, scheuren en vuil.
 - Als de binnenkant van het vizier beslagen is, veeg deze dan af met een zachte doek.
 - Zorg dat ventielen goed elastisch zijn.
- Ventilator (onderkant, vergrendelpal voor batterij, batterijlampjes, ventiel, pakking, contactpunten)
 - Zorg dat de batterijlampjes bevestigd zijn.
- Batterij (batterij, contactpunten)
 - Controleer op vuil, barsten en vervormingen.
- Filter
 - Controleer op vuil, barsten en vervormingen.
 - Controleer het contactoppervlak van de pakking op krassen.
- Product
 - Zorg dat de lucht begint te stromen na het opzetten van het masker en als u begint met inademen.
 - Zorg dat de lucht stopt met stromen ongeveer 5 seconden nadat u het product heeft afgezet.
- Luchtstroomtest
 - Zorg voor de juiste hoeveelheid luchtstroom met de luchtstroomtester. Zie "Luchtstroomtest" (pagina 52) voor informatie over het gebruik van de luchtstroomtester.

Zie "5. Voorbereiding vóór gebruik" (pagina 51) en "10. Verzorging en onderhoud" (pagina 53) voor informatie over het vervangen van onderdelen.

Luchtstroomtest

* Gebruik de volledig opgeladen batterij en deeltjesfilter.

Raadpleeg **[P]**.

1. Monteer de adapter (①) zodat het filter bedekt wordt.

Verstel de adapter zo dat de luchtstroomtester loodrecht op het filter staat.

2. Monteer het gezichtsvizier van dit product op het gezicht en begin met ademen om de ventilator te starten.

3. De lucht begint te stromen.

4. Haal snel het product van uw gezicht en houd de luchtstroomtester zodanig dat deze loodrecht ten opzichte van de grond is.

Houd de luchtstroomtester omhoog zodat de passeerlijn (⚡) op ooghoogte komt, en controleer of het balletje (②) boven de passeerlijn is. (De lucht stopt na ongeveer 5 seconden met stromen door de automatische UIT-functie.)

5. Als het balletje niet boven de passeerlijn is, vervang dan het filter door een nieuw en meet de luchtstroom opnieuw. Gebruik het product niet totdat u gecontroleerd heeft of het balletje boven de passeerlijn is.

* Als het balletje zelfs na het plaatsen van een nieuw filter niet boven de passeerlijn is, dan kan het product een ander defect hebben. Neem contact op met uw leverancier.

Blokkeer niet het gedeelte van het gezichtsvizier, de opening van het uitademingsventiel en de uitgang van de luchtstroomtester wanneer u de luchtstroom meet.

De indicator van de filtervervangings inspecteren

Raadpleeg **[Q]**.

1. Monteer de ventilator en het filter op het gezichtsmasker en zet het gezichtsmasker op.

2. Monteer de geschiktheidstester op het filter.

3. Koppel de batterij aan de ventilator en haal vervolgens diep adem zodat het gezichtsmasker aan uw gezicht vacuüm wordt gezogen.

4. Als het indicatielampje van de filtervervangings gedurende vijf keer knippert ongeveer 60 seconden na het aankoppelen van de batterij, dan functioneert het indicatielampje normaal.

7. Opzetten en afzetten

Opzetten

Raadpleeg **R**.



Elke haar die tussen het gezicht en het masker komt, voorkomt een goede afsluiting van het gezicht.

Afzetten

Raadpleeg **S**.

8. Geschiktheidscontrole

Raadpleeg **T**.

1. Monteer de geschiktheidstester op het filter. (Onderdelenlijst )

- Dor het monteren van de geschiktheidstester loopt de ventilatormotor tijdelijk sneller, maar dat duidt niet op een storing.
2. Knijp in de rubberen slang van de geschiktheidstester.
 - Begin met ademen. De luchtdichtheid is goed als u het masker tegen uw gezicht voelt plakken.
 3. Monteer indien nodig de filterbescherming.
 - Vraag na het monteren van de filterbescherming of iemand controleert of de filterbescherming goed gemonteerd is.

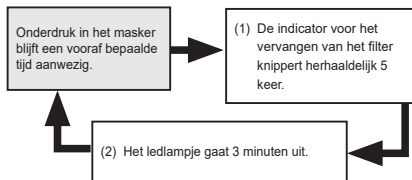


1. Gebruik het masker niet als u het masker niet goed luchtdicht kunt afsluiten.
2. De ventilator kan tijdelijk stoppen wanneer u de luchtdichtheid controleert. Dit duidt niet op een probleem. Voer deze controle uit op een locatie zonder luchtvervuiling.

9. Filter vervangen

Vervang het filter in de volgende situaties.

- De drager constateert een geur, irritatie of een smaak.
- Het ledlampje knippert en gaat herhaaldelijk uit.



10. Verzorging en onderhoud

Reinigen en desinfecteren

<Batterij, filter en ventilator>

1. Koppel de batterij los en laad deze op om u voor te bereiden op het volgende gebruik.
2. Veeg verontreinigingen af voordat u het filter van de ventilatoreenheid verwijdert. Verwijder het filter en veeg vuil en verontreinigingen weg die zich hebben opgehoopt op de filterbehuizing.



- Gooi het filter weg na gebruik als dit product gebruikt wordt in omgevingen die besmet zijn met stoffen, zoals asbest, arsenicum en chroom.
- Gebruik geen perslucht om opgehoopt vuil te verwijderen.
- Geef geen harde tik of klap op het filter.
- Reinig het filter niet met water.
- Het moment waarop het filter vervangen moet worden, hangt af van omstandigheden, zoals de mate van gebruik van het masker, de hoeveelheid stof in de omgeving, enz.
- Het filter dient op een veilige plaats te worden vervangen.

3. Verwijder de ventilator.
 - Gebruik water of warm water (gebruik een neutraal schoonmaakmiddel als het vuil is) met een zachte doek en veeg de ventilatoreenheid voorzichtig schoon. Let goed op om te voorkomen dat er water in de ventilatoreenheid komt.
4. Gebruik een neutraal schoonmaakmiddel met een zachte en natte doek, veeg de ventilatoreenheid voorzichtig schoon en droog deze (max. temperatuur +50 °C). Let goed op dat er geen neutraal schoonmaakmiddel of water in de ventilatoreenheid komt.
5. Gebruik desinfectiemiddel op alcoholbasis met een zachte doek en desinfecteer door de ventilatoreenheid voorzichtig af te vegen.
6. Droog de ventilatoreenheid (max. temperatuur +50 °C) en zet het masker in omgekeerde volgorde weer in elkaar.



- Dompel de ventilatoreenheid niet onder.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen maar water, neutraal schoonmaakmiddel en ontsmettingsmiddel op alcoholbasis.
- Open niet de ademhalingsmeter.
- Volg de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van desinfectiemiddelen op alcoholbasis.

<Masker>



- Na het verwijderen van het filter, de ventilatoreenheid en de batterij, reinig en desinfecteer het masker.
- Gebruik geen wasmachine of droger.
- Volg de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van desinfectiemiddelen op alcoholbasis.

1. Verwijder het uitademingsventiel en het afvoerventiel.
2. Verwijder het binnenmasker (met binnenmaskerventiel en houder van binnenmaskerventiel).
3. Verwijderde onderdelen moeten apart gereinigd en gedesinfecteerd worden.
4. Gebruik water of warm water (gebruik een neutraal schoonmaakmiddel als het vuil is) om het masker en de onderdelen te reinigen. Gebruik eventueel een zachte borstel.
5. Spoel het masker en de onderdelen grondig af met water en droog ze (max. temperatuur +50 °C).
6. Gebruik desinfectiemiddel op alcoholbasis met een zachte doek en desinfecteer door het masker en de onderdelen voorzichtig af te vegen.
7. Droog het masker en de onderdelen (max. temperatuur +50 °C) en zet het masker in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

<Oplander>

1. Veeg vuil weg met een zachte doek met een neutraal schoonmaakmiddel en water en veeg het af met een droge doek.
2. Gebruik indien nodig een droge doek om vuil van de oplaadaansluiting en de batterijcontacten te verwijderen.
3. Gebruik geen alcohol, verdunder, organische schoonmaakmiddelen of vergelijkbare producten.

Vervangen door reserveonderdelen

<Inademingsventiel>

Raadpleeg **U**.

1. Verwijder de ventilator.
 - Zie "5. Voorbereiding vóór gebruik" (pagina 51) voor informatie over het verwijderen van de ventilator.
2. Pak het inademingsventiel beet en verwijder het.
3. Richt de twee openingen in het nieuwe inademingsventiel op de twee uitstekende delen van de houder van het inademingsventiel.

<Uitademingsventiel>

Raadpleeg **V**.

<Binnenmasker>

Raadpleeg **W**.

1. Verwijder het binnenmasker van het masker.
2. Plaats het nieuwe binnenmasker a, b en c respectievelijk op het masker A, B en C.

<Binnenmaskerventiel>

Raadpleeg **X**.

1. Pak het inademingsventiel beet en verwijder het.
2. Richt de opening in het nieuwe inademingsventiel op het uitstekende deel van de houder van het inademingsventiel.

<Afvoerventiel>

Raadpleeg **Y**.

1. Verwijder de ventilator.
 - Zie "Bevestigen en verwijderen van onderdelen" (pagina 52).
2. Knijp het afvoerventiel in en verwijder het.
3. Richt de opening in het nieuwe afvoerventiel op het uitstekende deel van de houder van het afvoerventiel.
4. Trek de middenas van het afvoerventiel in het masker totdat u een klikgehoord hebt.

<Hoofdharnas>

Raadpleeg **Z**.

1. Monteer de nieuwe hoofdharnas met het **STS**-label naar buiten.

<Beschermspons>

Raadpleeg **a**.

1. Verwijder de ventilator van het masker en verwijder de batterij.
 - Zie "5. Voorbereiding vóór gebruik" (pagina 51).
2. Verwijder de beschermingspons uit de ventilator.
 - Opmerking: Verwijder de heft van de strip en plak de beschermingspons vanaf de rand vast.

<Pakking (afsluiting tussen het masker en de ventilator).>

Raadpleeg **c**.

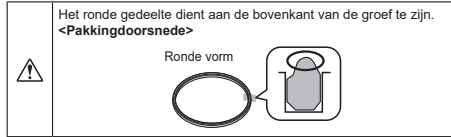
1. Verwijder de ventilator.
 - Zie "5. Voorbereiding vóór gebruik" (pagina 51).
2. Verwijder de pakking.
3. Plaats de nieuwe pakking.

<Pakking (afsluiting tussen het filter en de ventilator)>

Raadpleeg **c**.

1. Verwijder de ventilator van het masker en verwijder vervolgens het filter.
 - Zie "Bevestigen en verwijderen van onderdelen" (pagina 52).

2. Gebruik een pincet om de pakking uit de groef te verwijderen.
3. Plaats de nieuwe pakking gelijkmatig in de groef.



Klep van uitademingsventiel>

Raadpleeg [d].

Batterijvergrendeling en platte veer>

Raadpleeg [e].

1. Bevestig het dunne deel van de platte veer (⊙) aan de hendel (☆).
2. Steek de hendel met de platte veer in de ligging (★) van de ventilatoreenheid.
3. Gebruik een puntig gereedschap zoals een pincet om de platte veer naar beneden te duwen en in te brengen.
4. Zorg ervoor dat de platte veer correct in de groef van de ventilatoreenheid wordt gestoken.
5. Zorg ervoor dat de hendel normaal werkt door deze meerdere keren in die richting van de pijl te bewegen.

11. Bewaren

1. Na het reinigen en uitvoeren van onderhoud.
 - Masker, ventilator, deeltjesfilter : Bewaren in een plastic zak.
 - Gecombineerd filter : Bewaar in de afgesloten, aluminium zak die in de verpakking is bijgeleverd.
 - Bewaar de ventilator en de batterij apart.
2. Bewaar dit product niet in de volgende omgevingen.
 - Omgevingen die blootgesteld worden aan organische oplosmiddelen.
 - Omgevingen die blootgesteld worden aan grote hoeveelheden stof.
 - Omgevingen die langdurig blootgesteld worden aan rechtstreeks zonlicht of andere sterke lichtbronnen.
 - In de buurt van verwarmingsbronnen.
3. Temperatuur en luchtvochtigheid voor bewaren.

Productnaam	Temperatuur	Luchtvochtigheid
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RV
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % RV

12. Weggooien

Gooi het product en de onderdelen ervan weg volgens de plaatselijke voorschriften en regelgeving.

13. Specificaties

Prestaties en specificaties

Onderdeel	Prestaties en specificaties			
Modelnaam	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Luchtstroomsysteem	Reageert op ademhaling			
Geschatte inschakeltijd ¹	≥ 11,5 uur	≥ 9,5 uur	≥ 8,5 uur	≥ 8,5 uur
Batterij	BA-L2H-E			
Aantal keren dat de batterij kan worden opgeladen	≥ 300			
Batterijlampjes	Resterende batterijvermogen wordt weergegeven door ledlampjes			
Indicator voor het vervangen van het filter	Het moment waarop verstopte filters vervangen moeten worden, wordt weergegeven door een ledlampje.			
Gewicht	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Bereik van de bedrijfstemperatuur ²	- 10 - + 50 °C			
Bereik van de bedrijfsvochtigheid	< 80% RV			
Mate van bescherming ^{3,4}	IP65			

¹ Tijd waarop positieve druk aanhoudt onder ademomstandigheden van 20 cycli/min en 1,5 lJ slag.
² Afhankelijk van de temperatuur en vochtigheidsgraad zijn er gevallen waarin de ontmettingsprestaties van de filters kunnen worden beïnvloed.
³ IEC 60529:2001
⁴ Alleen wanneer het product gedragen wordt met de batterij bevestigd aan de ventilator.

Filter>

Filter	Productnaam	Type filter en klasse ¹
Deeltjesfilter	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Gecombineerd filter	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

¹ Voor Australië en Nieuw Zeeland gelden de volgende beperkingen:(AS/NZS 1716:2012 verwijzingen)
 "Biedt alleen P3-bescherming met vol ademhalingsmasker"
 "Biedt alleen P2-bescherming met half ademhalingsmasker"
² EN 12942:1998+A2:2008, Verordening (EU) 2016/425
³ AS/NZS 1716:2012

Kleurcode	Toepassing
Bruin	Organische gassen en dampen (kookpunt > + 65 °C)
Grijs	Anorganische gassen en dampen
Geel	Zwaveloxide en andere zure gassen en dampen
Groene	Ammoniak en organische ammoniakderivaten
Wit	Vaste en vloeibare deeltjes

Oplader>

Ingang	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Uitgang	DC 8.4 V	1.2 A
Geschikte batterij	BA-L2H-E	
Laadtijd *	Ongeveer 3,5 uur	
Bereik van de bedrijfstemperatuur	0 - +40 °C	
Bereik van de bewaartemperatuur	-20 - +60 °C	
Bereik van de bewaarvochtigheid	45 - 85%	
Gewicht	Oplader	Circa 150 g
	Netadapter (inclusief stroomkabel)	Circa 120 g

* De laadtijd is afhankelijk van de toestand waarin de batterij verkeert.

Combinatietabel

Compleet product	Masker	Ventilator	Filter	Batterij	Klasse
Sync09VP3(M) ¹	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ¹	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ¹	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ²	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ²	FP-E09(L)				

¹ : EN 12942:1998+A2:2008
 AS/NZS 1716:2012
² : EN 12942:1998+A2:2008

14. Problemen oplossen

Controleer nogmaals voordat u een reparatieverzoek doet.

Probleem	Oorzaak	Mogelijke oplossing	
De ventilator draait niet.	De batterijlampjes branden afwisselen.	Er zit een voorwerp in de ventilator. (Het veiligheidsapparaat dat overstrom moet voorkomen als gevolg van een blokkerende ventilator, is geactiveerd.) 1. Verwijder het filter en verwijder het voorwerp dat de ventilator blokkeert. 2. Plaats de batterij opnieuw.	
	De batterijlampjes branden niet.	De batterij is niet goed geplaatst.	Plaats de batterij opnieuw.
		De batterij is helemaal leeg.	Laad de batterij opnieuw op.
		De batterij is beschadigd.	Vervang de batterij door een nieuwe.
	Het contact tussen de aansluitpunten van de ventilator en de batterij is slecht.	Reinig de aansluitpunten van de ventilator en de batterij en plaats de batterij daarna opnieuw.	
De ventilator stopt niet.	Tijdelijke storing van de sensoren als gevolg van de temperatuur, de luchtvochtigheid, of een andere oorzaak.	Verwijder de batterij en stop de ventilator. Plaats de ventilator gedurende 10 minuten in een omgeving met de gespecificeerde omgevingscondities.	
De batterij laadt niet op.	Het contact tussen de aansluitpunten van de oplader en de batterij is slecht.	Reinig de contactpunten van de oplader en de batterij.	
In het masker is vuil terechtgekomen.	Het filter is niet goed geplaatst.	Plaats het filter opnieuw.	
	Er is ruimte tussen het masker en het gezicht van de drager.	Zet het product opnieuw op en controleer vervolgens de pasvorm.	
Er is geen luchtstroom.	De ventilator draait niet.	Zie van het hoofdstuk Problemen oplossen het gedeelte "Ventilator draait niet".	
	De aanvoeropening van het filter is geblokkeerd.	Haal het voorwerp er van af.	
	Het filter is verstopt.	Vervang het oude filter door een nieuw.	
Oplader	Het voedingslampje knippert.	Er is een abnormale ingangsspanning gedetecteerd.	Vervang de oude netadapter door een nieuwe.
	Het oplaadlampje knippert.	Het opladen is onderbroken omdat de batterij te heet wordt.	Het opladen gaat verder nadat de batterij voldoende is afgekoeld.
	Het voedingslampje en het oplaadlampje knipperen.	Er is een probleem in de batterij gedetecteerd.	Vervang de oude batterij door een nieuwe.
	Het voedingslampje en het oplaadlampje branden niet.	Het contact tussen de aansluitpunten van de oplader en de batterij is slecht.	Reinig de contactpunten van de oplader en de batterij.


bg Инструкции

1. Приложение и ограничение на използването

Приложение

Това е продукт, който се използва с филтри, за да отстранява частици, газове, пари или комбинации от тях.

Ограничения за употреба

-  Неправилното използване носи пряка опасност за живота и здравето на носещия маската.
- Не използвайте в следните среди или при следните ситуации;
 - Беди на кислород атмосферери (концентрация на кислорода <19.5%).
 - Чист кислород или обогатен на кислород въздух.
 - Неизвестно замърсяване.
 - Пренасяни по въздуха замърсители, които не могат да се отстраняват чрез филтри.
 - Пренасяни по въздуха замърсители с непосредствена опасност за живота или здравето.
 - Когато пренасяните по въздуха вещества или концентрацията им са неизвестни.
 - Смес от различни видове токсични газове или пари (да не се прилага към газов филтър за различни видове газове).
 - Експлозивни атмосферери
 - Продуктът не трябва да се използва за цели, различни от описаните в раздела „Приложение“.
 - Не разглобявайте и не променяйте продукта.
 - Не използвайте неоригинални части.
 - Не използвайте продукта при изключено захранване.
 - Не използвайте продукта, ако не може да се постигне пълно изолване от околната среда.
 - Не позволявайте продуктът да се овлажнява, тъй като това може да доведе до неизправност.
 - Не използвайте въздух под налягане за почистване на натрупаните по филтъра замърсявания.
 - Не удряйте и не потупвайте силно филтъра
 - Не поставяйте и не изпускате предмети във филтъра.
 - Не перфорирайте и не повреждайте филтъра.
 - Не мийте филтъра с вода.
 - Не използвайте продукта, освен при температурите, показани в „Работа и спецификации“.
 - Не използвайте филтри с изтекъл срок на годност*.
 - * Край на срока на годност : Отрязан е върху етикета на филтъра. (Само неотворени филтри)
 - Не използвайте филтри с повреди, деформации, ръжда или други дефекти.



- Проверете типа на филтъра преди употреба.
- При първата употреба потребителите трябва да получават инструкции от отговорно лице.
 - Ако не могат да бъдат получени инструкции от отговорно лице, прочетете изцяло ръководството с инструкции преди употреба.
- Винаги правете проверки преди употреба.
- Ако по време на работа възникне някое от следните условия, се изтеглете на безопасно място и вземете подходящи мерки,
 - Ако съпротивлението при вдъшване бързо се увеличи и имате проблем с дишането.
 - Ако почувствате, че токсичното вещество е проникнало в продукта.
 - Ако някоя от частите се повреди.
 - Ако се почувствате зле.
 - Ако почувствате миризма, раздразнение или вкус.
- Използвайте филтъра с одобрен предпазител за филтър при извършване на работи, при които има искри или пръски. Искрите или пръските могат да преминават в дихателния клапан на филтъра и да го запалят.
- В случай на алергична реакция (например обрив, зачервяване, сърбеж и др.) по време на използване на продукта преустановете употребата и се консултирайте с дерматолог.
- По време на употреба може да се чува шум от драскане. Това се дължи на конструкцията на двигателя и не е неизправност.
- Свържете се с производителя или дистрибутора, ако имате въпроси или грижи преди употреба.

2. Стандарти

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Разпоредба (EC) 2016/425

3. Списък на частите

Вижте [A].

Частите с кода на продукта могат да се сменят от потребителя.

№	Наименование	Код на продукта	
Лицева маска	① Лицева маска "FP-E09"	M 41736 ^{*1}	
		L 41737 ^{*1}	
	② Предпазител за лице	-	
	③ Визьор	-	
	④ Диафрагма за говор	-	
	⑤ Придържан от пружина клапан за издишване	41380 ^{*2}	
	⑥ Капак на клапана за издишване	41475	
	⑦ Капак на пружината на клапана за издишване	-	
	⑧ Пружина на клапана за издишване	-	
	⑨ Клапан за издишване	-	
	⑩ Легло на клапана за издишване	-	
	⑪ Вътрешна маска	50623	
	⑫ Клапан на вътрешната маска	50122	
	⑬ Клапан за източване	41290	
⑭ Шлем	41420 ^{*3}		
⑮ Катарам	-		
Модул на вентилатора	⑯ Вентилаторен модул "FU-E09"	41738 ^{*4}	
	⑰ Дихателен монитор	-	
	⑱ Индикатор за смяна на филтъра	-	
	⑲ Усилвател на глас	-	
	⑳ Лост за заключване	-	
	㉑ Личене за заключване на батерията и плоска пружина	41795	
	㉒ Индикатори за експлоатационния живот на батерията	-	
	㉓ Клапан за вдъшване	03127	
	㉔ Предпазна гъба	50980	
	㉕ Уплътнение	03123	
Зарядно устройство	㉖ Уплътнение	41482	
	㉗ Зарядно устройство "CH-L2HAC"	41734 ^{*5}	
	㉘ Промеливотоков адаптер	-	
	㉙ Батерия "BA-L2H-E"	41735	
	㉚ Щепсел за преобразуване O	41192	
	㉛ Щепсел за преобразуване BF	41193	
Опция	Филтър за частици "VP3"	40350	
	㉜ Комбиниран филтър "VA1P3"	40250	
		Комбиниран филтър "VABE1P3"	40251
		Комбиниран филтър "VA1B2E2K1P3"	40253
	㉝ Предпазител за филтър	50583	
	㉞ Капак на блока G	32077	
	㉟ Устройство за проверка на пригодността "R18"	13001	
	㊱ Защитен капак на визьора тип FS	02662	
	㊲ Тестер на въздушен поток "FM-6"	04478	
	㊳ Капак на диафрагмата за говор	03058	
㊴ Кутия за съхранение	41194		

*1 ② - ⑮ са прикрепени.

*2 ⑥ - ⑨ са прикрепени.

*3 ⑮ е прикрепен.

*4 ⑰ - ⑳ са прикрепени.

*5 ㉖ е прикрепен.

4. СИМВОЛИ

Вижте [B].

Обяснения на информационните символи на продукта и опаковката.

I. Вижте подаваната от производителя информация

II. Температурен диапазон на условията за съхранение.

Вижте „11. Съхранение“.

III. Максимална влажност на условията за съхранение. Вижте „11. Съхранение“.

IV. Край на експлоатационния живот

5. Подготовка преди употреба

Зареждане на батерията

Вижте [A], [27], [28] и [29].

- Лампата за зареждане светва и батерията започва да се зарежда.
- След като зареждането завърши, зарядната лампа се изключва.

⚠	
•	Не изхвърляйте батерията в огън.
•	Това зарядно устройство се използва с батерия „BA-L2H-E“.
•	Не използвайте зарядното устройство с други батерии.
•	Спрете да зареждате батерията, ако не е напълно заредена след зареждане през определения период от време.
•	Не излагайте зарядното устройство и променливотоковия адаптер на влиянието на вода.
•	Използвайте зарядното устройство само с променливотоково напрежение между 100 - 240 V.
•	Не изпускате и не разполагайте тежки предмети върху зарядното устройство.
•	Не покривайте и не увивайте зарядното устройство в одеяла или други материали при зареждане на батерията.
•	Зареждайте батериите само при температури между 0 - +40 °C.
•	Не използвайте зарядното устройство като постоянотоково източник за други устройства.
•	Не използвайте зарядното устройство в атмосфери със значителни колебания в захранването.
•	Не давайте накъсо зарядното устройство.
•	Не свързвайте електронни трансформатори или други подобни устройства.

Поставяне и отстраняване на части

<Модул на вентилатора>

Поставяне

Вижте [C].

- Подравнете символа **||** на маската със символа **▲** на модула на вентилатора и след това подравнете 3 скоби на маската със съответните канали в модула на вентилатора.
- При притискане на модула на вентилатора в лицевата маска въртете модула на вентилатора докато символът **▲** на модула на вентилатора се подравни със символа **||** на лицевата маска.

Модулът на вентилатора се блокира на място, когато чуете звук от щракване.

Отстраняване

Вижте [D].

- Притиснете лоста за блокиране към модула на вентилатора, за да го отблокирате от лицевата маска.
- Продължавайки да притискате лоста за заключване, въртете модула на вентилатора в посочената на фигурата посока докато символът **▲** на вентилатора се подравни със символа **||** на лицевата маска.
- Издадете модула на вентилатора от лицевата маска.

<Батерия>

Поставяне

Вижте [E].

- Притиснете плътно батерията с две ръце.

Шаблони на индикатора на батерията

След като батерията се прикрепи към модула на вентилатора, индикаторътът за експлоатационен живот (светлинни индикатори) светва в съответствие с някой от следните шаблони (1) до (4) за приблизително 30 секунди, в зависимост от оставащото напрежение. Сменете батерията, ако показваният шаблон е (3) или (4).

Индикатори за експлоатационния живот на батерията	Състояние	Оставащо напрежение	
(1)	Пълен заряд	Поне 8.0 V	Светлинни индикатори на батерията (2 LED)
(2)	-	7.9 - 7.4V	
(3)	Нисък заряд	7.3 - 7.0V	
(4)	Нисък заряд	6.9 V или по-малко	
(5)	Модулът на вентилатора е блокиран Вижте „14. Отстраняване на неизправности“.		
Свети Примигва Не свети			

Отстраняване

Вижте [F].

- Натиснете бутон на батерията (☆).

<Филтри>

Поставяне

Вижте [G].

- Завъртете филтъра по часовниковата стрелка.

Отстраняване

Вижте [H].

<Предпазител за филтър>

Използвайте продукта само с подходящ предпазител за филтър, когато зареждате.

Поставяне

Вижте [I].

- Проверете позицията на ребрата на филтъра (1) и скобите на предпазителя на филтъра (2).
- Поставете предпазителя за филтъра в такава посока, че ребрата и скобите да не се припокриват. След това притиснете предпазителя за филтър към филтъра.

Отстраняване

Вижте [J].

<Капак на модула>

Поставяне

Вижте [K].

⚠ При използване в атмосфера с магнитни замърсявания, като железен прах, използвайте капака на уреда.

Отстраняване

Вижте [L].

⚠ Бавно и внимателно отстранете капака на уреда, за да предотвратите натрупване на замърсявания върху повърхността му вследствие на разпиляване.

<Капак на диафрагмата за говор>

Поставяне

Вижте [M].

Отстраняване

Вижте [N].

⚠ Бавно и внимателно отстранете капака на диафрагмата, за да предотвратите натрупване на замърсявания върху повърхността ѝ вследствие на разпиляване.

<Упътнение>

Вижте [O].

6. Проверка преди употреба

⚠

- Проверете и се уверете, че няма неизправности преди да използвате продукта.
- Проверете в незамърсена зона.
- Никога не използвайте продукта, ако не функционира правилно след извършване на съответните действия.

Процедури за проверка

Този продукт трябва да бъде проверяван преди всяка употреба, за да се осигури доброто му работно състояние. Всички повредени или дефектни части трябва да бъдат сменени преди употреба. Следвайте посочената по-долу процедура.

- Лицева маска (Лицев предпазител, визьор, диафрагма за говор, капачки, лепло на клапан, капак на клапан, кабелен шлем)
 - Проверете за напукване, скъсване и замърсяване.
 - Ако вътрешната страна на визора е замъглена, го избършете с мека кърпа.
 - Уверете се, че клапаните са с добра еластичност.
- Модул на вентилатора (Основа, лост за заключване на батерията, индикаторът за експлоатационен живот на батерията, клапан, упътнение, клеми)
 - Уверете се, че индикаторите за експлоатационен живот на батерията са поставени.
- Батерия (корпус, клеми)
 - Проверете за замърсявания, напуквания и деформации.
- Филтър
 - Проверете за замърсявания, напуквания и деформации.
 - Проверете за надрасване върху контактните повърхности на упътнението.
- Продукт
 - Уверете се, че въздухът започва да протича след поставяне на продукта и дишане.
 - Уверете се, че въздухът спира да протича приблизително 5 секунди след сваляне на продукта.
- Тест за въздушен поток
 - Уверете се, че въздушният поток е достатъчен при използване на тестер за въздушен поток. Вижте „Тест за въздушен поток“ (страница 58) за информация относно използването.


Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57) и „10. Грижи и поддръжка“ (страница 58) за информация относно смяната на части

Тест за въздушен поток

* Използвайте напълно заредена батерия и филтър за частици.

Вижте [P].

- Прикрепете адаптера (1) така, че да покрива филтъра.
Регулирайте по такъв начин, че тестерът на въздушен поток да бъде перпендикуларен на филтъра.
- Поставете предпазителя за лице на продукта към лицето си и дишайте, за да стартирате модула на вентилатора.
- Въздушният поток започва да протича.
- Бързо отстранете продукта от лицето си и задържте тестера на въздушен поток така, че да бъде перпендикуларен на земята.
Дръжте тестера за въздушен поток нагоре така, че линията на преминаване (2) да се подравни с височината на очите ви и проверете дали топката (2) е над линията на преминаване. (Въздухът ще спре след 5 секунди чрез задействане на автоматичната функция за ИЗКЛ.)
- Ако топката не е над линията на преминаване, сменете с нов филтър и измерете отново въздушния поток. Не използвайте продукта докато не сте проверили дали топката е над линията на преминаване.
- Ако топката не е над линията на преминаване след смяна с нов филтър, продуктът може да показва неправилно функциониране. Свържете се с дистрибутора.

 Не блокирайте зоната на лицевата предпазител, капака и изхода на тестера на въздушен поток при измерване на въздушния поток.

Проверка на индикатора за смяна на филтъра


Вижте [Q].

- Прикрепете блока на вентилатора и филтъра към лицевата маска и след това поставете лицевата маска.
- Поставете уреда за проверка на годността към филтъра.
- Прикрепете батерията към модула на вентилатора и вдийшайте дълбоко, така че лицевата маска да заплене върху лицето.
- Ако светлинният индикатор за смяна на филтъра примигне пет пъти приблизително за период от 60 секунди след поставяне на батерията, индикаторът за смяна на филтъра работи изправно.

7. Поставяне и снемане

Поставяне

Вижте [R].

 Космите в маската водят до недобро уплътняване.


Снемане

Вижте [S].

8. Проверка за годност

Вижте [T].

- Поставете уреда за проверка на годността към филтъра. (Списък на частите [S])
 - Поставянето на уреда за проверка на годността ускорява временно двигателя, което не е индикация за неправилно функциониране.
- Приципите гумната тръба на уреда за проверка на годността.
 - Започнете да дишате. Постиганото е добро уплътняване, ако почувствате, че лицевата маска прилепва към лицето.
- Поставете предпазител на филтъра, ако е необходимо.
 - След като поставите предпазителя на филтъра, помолете някой да провери дали е поставен правилно.

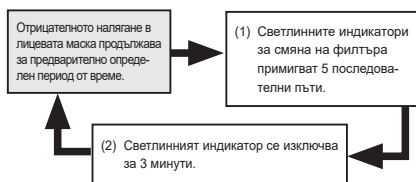


- Не използвайте продукта, ако няма добро уплътняване.
- Вентилаторът може временно да спре при проверка за добро уплътняване.
Това не показва проблем с работата.
Направете проверката в незамяршена среда.

9. Смяна на филтъра

Сменяйте филтъра в следните случаи.

- Ако носещият усети миризма, раздразнение или вкус.
- Светлинният индикатор примигва и се изключва за постоянно.




10. Грижи и поддръжка

Почистване и дезинфекция

<Батерия, филтър и модул на вентилатора>

- Извадете батерията и я презаредете, за да я подготвите за следваща употреба.
- Избършете замърсяванията преди да отстраните филтъра от вентилаторния модул. Отстранете филтъра и избършете праха и замърсяванията от корпуса на филтъра.




- При използване на филтър в съдържания замърсявания като азбест, арсеник и хром атмосферни, избършете филтъра преди всяка употреба.
- Не използвайте въздух под налягане, за да продухате натрупания прах.
- Не удяряйте и не потупвайте силно филтъра
- Не мийте филтъра с вода.
- Времето за смяна на филтъра зависи от условията, като скорост на дишане на потребителите, количество на праха в средата и др.
- Смяната на филтъра трябва да се извършва на безопасно място.

- Отстранете вентилаторния модул.


Използвайте топла или студена вода (използвайте неутрален препарат при наличие на замърсявания) и мека кърпа, за да избършете внимателно вентилаторния модул. Особено внимавайте водата да не проникне във вентилаторния модул.

- Напоете мека кърпа с неутрален препарат и избършете внимателно вентилаторния модул. След това го подсушете (максимална температура +50°C).
- Особено внимавайте неутралният препарат или водата да не проникнат във вентилаторния модул.
- Използвайте дезинфектант на спиртна основа и мека кърпа и дезинфекцирайте вентилаторния модул с внимателно избърсване.
- Подсушете вентилаторния модул (при максимална температура +50°C) и слобете респиратора в обратен на разглобяването ред.



- Не потапяте във вода вентилаторния модул.
- Не използвайте почистващи препарати, а вода, неутрален препарат и дезинфектант на спиртна основа.
- Не отваряйте дихателния монитор.
- Следвайте ръководството с инструкции при използване на дезинфектант на спиртна основа.

<Лицева маска>



- След като извадите филтъра, вентилаторния модул и батерията, почистете и дезинфекцирайте респиратора.
- Не използвайте съдомийни машини или сушилни.
- Следвайте ръководството с инструкции при използване на дезинфектант на спиртна основа.

- Разединете клапана за издишване и клапана за източване.
- Разединете вътрешната маска (с клапана на вътрешната маска и леглото на клапана на вътрешната маска).
- Отстранените компоненти трябва да се почистят и дезинфекцират поотделно.
- Използвайте топла или студена вода (и неутрален препарат при наличие на замърсявания), за да почистите респиратора и компонентите. Ако е необходимо, използвайте мека четка.
- Изплакнете респиратора и компонентите обилно с вода и ги подсушете (при максимална температура +50°C).
- Използвайте дезинфектант на спиртна основа и мека кърпа и дезинфекцирайте респиратора и компонентите, като ги избършете внимателно.
- Подсушете респиратора и компонентите (при максимална температура +50°C) и слобете респиратора в обратен на разглобяването ред.

<Зарядно устройство>

- Избършете замърсяванията с мека кърпа и неутрален препарат и вода. Избършете със суха кърпа.
- Използвайте суха кърпа, за да избършете замърсяванията от зарядната клемма и контактите на батерията, ако е необходимо.
- Не използвате спирт, разтворител на бои, органични разтворители и други подобни продукти.

Смяна на резервните части

<Клапан за вдъшване>

Вижте [U].

- Отстранете вентилатора.
Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57) за информация как да отстраните вентилатора
- Хванете и отстранете дихателния клапан.
- Подравнете двата отвора в новия дихателен клапан с двете издатини в леглото на дихателния клапан.

<Клапан за издишване>

Вижте [V].

<Вътрешна маска>

Вижте [W].

- Отстранете вътрешната маска от лицевата маска.
- Прикрепете а, в и с на новата вътрешна маска съответно към А, В и С на вътрешната маска.

<Клапан на вътрешната маска>

Вижте [X].

- Хванете и отстранете дихателния клапан.
- Подравнете отвора на новия дихателен клапан към издатината в леглото на дихателния клапан.

<Клапан за източване>

Вижте [Y].

- Отстранете вентилатора.
- Вижте „Поставяне и отстраняване на части“ (страница 57).
- Приципелете и отстранете клапана за източване
- Подравнете издатината на новия клапан за източване с отвора в леглото на клапана за източване.
- Издръпайте централната ос на клапана за източване в лицевата маска докато чуete щракване.

<Шлем>

Вижте [Z].

- Прикрепете новия шлем с [SS] етикета навън.

<Предпазна гъба>

Вижте [A].

- Отстранете вентилатора от лицевата маска и отстранете батерията.
Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57).
- Отстранете предпазната гъба от вентилатора.
Забележка Отлепете половината от фолиото и запалете предпазната гъба от единия краи.

<Уплътнение (уплътнението между лицевата маска и вентилатора)>

Вижте [B].

- Отстранете вентилатора. Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57).
- Отстранете уплътнението.
- Прикрепете ново уплътнение.

<Уплътнение (уплътнението между филтъра и вентилатора)>

Вижте [C].

- Отстранете вентилатора от лицевата маска и след това отстранете филтъра.
Вижте „Поставяне и отстраняване на части“ (страница 57).
- Използвайте пинцети, за да отстраните уплътнението от канала.
- Прикрепете равномерно новото уплътнение в канала.

Кръговата форма трябва да бъде върху горната страна на канала.

<Напречен разрез на уплътнението>

Кръгова форма

**<Капак на клапана за издишване>**

Вижте [D].

<Лостче за заключване на батерията и плоска пружина>

Вижте [E].

- Прикрепете гънката част на плоската пружина (⊙) към лостчето (☆).
- Поставете лостчето с плоската пружина в гнездото (★) на вентилаторния модул.
- Използвайте остър инструмент, като пинцети, за да притиснете и поставите плоската пружина.
- Уверете се, че плоската пружина е поставена правилно в жлеба на вентилаторния модул.
- Уверете се, че лостчето работи нормално, като няколко пъти го придвижете в посока към стрелката.

11. Съхранение

- След извършване на почистване и поддръжка.
 - Лицева маска, вентилатор, филтър за частици : Съхранете в пластмасова чанта.
 - Комбиниран филтър : Съхранете в уплътнената алуминиева чанта, в която е опакован.
- Съхранете модула на вентилатора и батерията отделно.
- Не съхранявайте продукта в следните среди.
 - Среди с органични разтворители.
 - Среди със значително запрашаване.
 - Среди, изложени на директна слънчева или друга светлина за продължителен период от време.
 - В близост до нагреватели.

3. Температура и влажност на съхранение.

Наименование на продукта	Температура	Влажност
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Изхвърляне

Изхвърляйте продукта и неговите части като следвате разпоредбите и напътствията за изхвърляне.

13. Спецификации**Работа и спецификации**

Компонент	Работа и спецификации			
Наименование на модела	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Система за въздушен поток	Задейства се чрез дишане			
Очаквано време за работа ¹	≥ 11,5 часа	≥ 9,5 часа	≥ 8,5 часа	≥ 8,5 часа
Батерия	BA-L2H-E			
Брой на циклите за зареждане на батерията	Поне 300			
Индикатори за експлоатационния живот на батерията	Оставащото напрежение в батерията се отчита от светлинни индикатори			
Индикатор за смяна на филтъра	Времето за смяна на задръстените филтри се отчита от светлинните индикатори.			
Тегло	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Диапазон на работната температура ²	- 10 - + 50 °C			
Диапазон на работната влажност	< 80% RH			
Степен на защита ^{3,4}	IP65			

¹ Време за поддържане на положително налягане при условия на дишане за 20 цикла/мин и 1.5L/такт.

² Има случаи, в които работата по остраняването на замърсяванията на филтрите може да бъде повлияна в зависимост от нивата на температура и влажността.

³ IEC 60529:2001

⁴ Само когато продуктът се носи с прикачена към модула на вентилатора батерия.

<Филтър>

Филтър	Наименование на продукта	Клас и тип на филтъра ¹
Филтър за частици	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
Комбиниран филтър	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3A1B2E2K1P R SL ²

¹ За Австралия и Нова Зеландия са приложими следните ограничения:(AS/NZS 1716:2012)

²Осигурява защита от клас P3 само с респиратор с тълна лицева маска'

³Осигурява защита от клас P2 с маска за половин лице'

² EN 12942:1998+A2:2008, Разпоредба (EC) 2016/425

³ AS/NZS 1716:2012

Цветови код	Приложение
Кафяв	Органични газове и пари (точка на кипене > + 65°C)
Сив	Неорганични газове и пари
Жълт	Серен диоксид и други киселини газове и пари
Зелен	Амоняк и органични производни на амоняка
Бял	Твърди и течни частици

<Зарядно устройство>

Вход	AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Изход	DC 8.4 V 1.2 A
Батерия	BA-L2H-E
Време за зареждане*	Приблизително 3,5 часа
Диапазон на работната температура	0 - +40 °C
Диапазон на температурата за съхранение	-20 - +60 °C
Диапазон на работната влажност	45 - 85%
Тегло	Корпус на зарядното устройство
	Премилватиков адаптер (включително заряден кабел)
	Приблизително 150 g
	Приблизително 120 g

* Времето за зареждане е различно в зависимост от състоянието на батерията.

Таблица за комбиниране

Пълен продукт	Лицева маска	Модул на вентилатора	Филтър	Батерия	Клас
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 EN 12942:1998+A2:2008

14. Отстраняване на неизправности

Последни проверки преди заявка за ремонт

Неизправност	Причина	Корекционно действие	
Вентилаторът не се върти	Последователно примигване на индикаторите за експлоатационен живот на батерията.	<ol style="list-style-type: none"> Извадете филтъра и захранвания в него предмет. Поставете отново батерията 	
	Светлинните индикатори на батерията не светят.	Батерията не е поставена правилно.	Поставете отново батерията
		Батерията е разредена.	Презаредете батерията.
		Батерията е повредена.	Сменете с нова батерия.
Вентилаторът не спира.	Временна неизправност на сензорите поради температура, влажност или други причини.	Отстранете батерията, за да спрете вентилатора. Поставете вентилатора в посоченото състояние за приблизително 10 минути.	
	Контактът между клемите на зарядното устройство и батерията е неизправен.	Почистете клемите на зарядното устройство и батерията.	
Батерията не се зарежда.	Батерията не е поставена правилно.	Поставете отново филтъра	
Прониване на замръсване в лицевата маска.	Между лицевата маска и лицето на потребителя има разстояние	Поставете продукта отново и проверете за правилно поставяне.	
	Вентилаторът не се върти.	Вижте раздела за отстраняване на неизправности „Вентилаторът не се върти“.	
Няма въздушен поток.	Портът за вдишване на вентилатора е блокиран.	Извадете предмета.	
	Филтърът е задърстен.	Сменете с нов филтър.	
	Лампата на захранването примигва.	Разпознава се неправилно входно напрежение.	Сменете с нов променливотоков адаптер.
Светлинните индикатори не светят.	Лампата за зареждане примигва.	Зареждането е прекъснало поради нагорещаване на батерията.	Зареждането ще се възстанови след като температурата се върне в нормалния диапазон.
	Лампата на захранването и лампата за зареждане примигват.	Неизправност в батерията.	Сменете с нова батерия.
	Лампата на захранването и лампата на зареждането не светят.	Контактът между клемите на зарядното устройство и батерията е неизправен.	Почистете клемите на зарядното устройство и батерията.


el Εγχειρίδιο χρήσης

1. Εφαρμογή και περιορισμοί χρήσης

Εφαρμογή

Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται μαζί με φίλτρα για την αφαίρεση σωματιδίων, αερίων, υδρατμών ή συνδυασμούς αυτών.

Περιορισμοί Χρήσης

 Η λανθασμένη χρήση ενδέχεται να αποβεί άμεσα επικίνδυνη για τη ζωή ή την υγεία του χρήστη.

- Να μην χρησιμοποιείται στα ακόλουθα περιβάλλοντα ή καταστάσεις:
 - Σε ατμόσφαιρα με ελλειπές οξυγόνο (συγκέντρωση οξυγόνου <19,5%).
 - Σε ατμόσφαιρα μόνο με οξυγόνο ή εμπλουτισμένη με οξυγόνο.
 - Σε ατμόσφαιρα με άγνωστες μολυσματικές ουσίες.
 - Σε ατμόσφαιρα με αιωρούμενα ρυτιγόνα σωματίδια που δεν αφαιρούνται από τα φίλτρα.
 - Σε ατμόσφαιρα με αιωρούμενα ρυτιγόνα σωματίδια άμεσα επικίνδυνα για τη ζωή ή την υγεία.
 - Σε ατμόσφαιρα στην οποία η σύσταση ή η συγκέντρωση των αιωρούμενων ρυτιγόνων σωματιδίων είναι άγνωστη.
 - Μείγμα διαφόρων τύπων τοξικών αερίων ή ατμών (δεν ισχύει για φίλτρο αερίων πολλαπλού τύπου).
 - Σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οποιονδήποτε σκοπό που δεν περιγράφεται στην ενότητα "Εφαρμογή".
- Μην αποσυρμολογείτε ή τροποποιείτε το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε μη αυθεντικά εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί καλή αεροστεγανότητα.
- Διατηρείτε το προϊόν στεγνό, αλλιώς θα προκληθεί δυσλειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε τους συσσωρευμένους ρύπους από το φίλτρο.
- Μην χτυπάτε δυνατά το φίλτρο.
- Μην εισάγετε ή ρίχνετε αντικείμενα μέσα στο φίλτρο.
- Μην τρυπάτε ή καταστρέφετε το φίλτρο.
- Μην πλένετε το φίλτρο με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναφέρονται στην ενότητα «Απόδοση και προδιαγραφές».
- Μην χρησιμοποιείτε φίλτρο του οποίου έχει παρέλθει η διάρκεια ζωής*.
 - * Πέρας της διάρκειας ζωής : Σημειώνεται στην ετικέτα του φίλτρου. (Μόνο μη ανοιγμένα φίλτρα)
- Μην χρησιμοποιείτε φίλτρα με βλάβη, παραμόρφωση, σκουριά ή άλλα ελαττώματα.



- Ελέγξτε τον τύπο του φίλτρου πριν από τη χρήση.
- Ο νέος χρήστης πρέπει να καθοδηγείται από υπεύθυνο άτομο. Εάν δεν υπάρχει καθοδήγηση από υπεύθυνο άτομο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Φροντίστε να κάνετε πάντα ελέγχους πριν από τη χρήση.
- Σε περίπτωση που προκύψει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες καταστάσεις κατά τη λειτουργία, μεταβείτε σε ασφαλές μέρος και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα:
 - Εάν η αντίσταση κατά την εισπνοή αυξηθεί απότομα και δυσκολευστείτε να αναπνεύσετε.
 - Εάν έχετε την αίσθηση ότι έχει διαρρεύσει τοξική ουσία μέσα στο προϊόν.
 - Εάν οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα υποστεί βλάβη.
 - Εάν δεν αισθάνεστε καλά.
 - Εάν αισθανθείτε κάποια οσμή, ερεθισμό ή γέυση.
- Χρησιμοποιήστε το φίλτρο με το εγκεκριμένο προστατευτικό φίλτρο όταν πραγματοποιείτε εργασίες όπου δημιουργούνται σπινθήρες ή πηχάσματα. Οι σπινθήρες ή τα πηχάσματα ενδέχεται να εισέλθουν στη βαλβίδα εισπνοής του φίλτρου και να κάψουν το φίλτρο.
- Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης (δηλ. εξάνθημα, ερυθρότητα, κνησμός κλπ.) κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευθείτε δερματολόγο.
- Ενδέχεται να ακούγεται ένας θόρυβος γδαρσίματος κατά τη χρήση. Αυτό οφείλεται στην κατασκευή του μοτέρ και δεν αποτελεί ελάττωμα.
- Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα εάν έχετε κάποιο ερώτημα ή ανησυχία πριν από τη χρήση.

2. Πρότυπα

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425

3. Λίστα εξαρτημάτων

Ανατρέξτε στην ενότητα **A**.

Τα εξαρτήματα με κωδικό προϊόντος μπορούν να αντικατασταθούν από τον χρήστη.

Αρ.	Όνομα	Κωδικός προϊόντος
Προσωπίδα	① Προσωπίδα *FP-E09*	41736 ⁻¹
	② Σύμα μάσκας	-

Αρ.	Όνομα	Κωδικός προϊόντος	
Προσωπίδα	③ Προστατευτικό ματιών	-	
	④ Διάφραγμα ομίχλης	-	
	⑤ Ελατήριο βαλβίδα εκπομπής	41380 ⁻²	
	⑥ Κάλυμμα βαλβίδας εκπομπής	41475	
	⑦ Κάλυμμα ελατηρίου βαλβίδας εκπομπής	-	
	⑧ Ελατήριο βαλβίδας εκπομπής	-	
	⑨ Βαλβίδα εκπομπής	-	
	⑩ Έδρα βαλβίδας εκπομπής	-	
	⑪ Εσωτερική μάσκα	50623	
	⑫ Βαλβίδα εσωτερικής μάσκας	50122	
	⑬ Βαλβίδα αποστράγγισης	41290	
	⑭ Ιμάντας κεφαλής	41420 ⁻³	
	⑮ Πόρπη	-	
	Μονάδα αναρρόφησης	⑯ Μονάδα ανεμιστήρα *FU-E09*	41738 ⁻⁴
		⑰ Οδόν αναπνοής	-
⑱ Ένδειξη αντικατάστασης φίλτρου		-	
⑲ Αναγωγής φωνής		-	
⑳ Μοχλός ασφαλίσης		-	
㉑ Μοχλός ασφαλίσης μπαταρίας & επίπεδο ελατήριο		41795	
㉒ Ένδειξης διάρκειας ζωής μπαταρίας		-	
㉓ Βαλβίδα εισπνοής		03127	
㉔ Σπύγγος προστασίας		50980	
㉕ Φλάντζα στεγανοποίησης		03123	
㉖ Φλάντζα στεγανοποίησης		41482	
㉗ Φορητής *CH-L2HAC*		41734 ⁻⁵	
㉘ Μετασχηματιστής AC		-	
㉙ Μπαταρία *BA-L2H-E*		41735	
㉚ Βύσμα μετατροπής O		41192	
㉛ Βύσμα μετατροπής BF	41193		
Επιπλέον	Φίλτρο σωματιδίων *VP3*	40350	
	Συνδυαστικό φίλτρο *VA1P3*	40250	
	Συνδυαστικό φίλτρο *VABE1P3*	40251	
	Συνδυαστικό φίλτρο *VA1B2E2K1P3*	40253	
	③③ Προστατευτικό φίλτρο	50583	
	③④ Κάλυμμα μονάδας G	32077	
	③⑤ Ελεγκτής εφαρμογής *R18*	13001	
	③⑥ Κάλυμμα Προστατευτικού Προσωπίδας Τύπου FS	02862	
	③⑦ Ελεγκτής ροής αέρα *FM-6*	04478	
③⑧ Κάλυμμα διαφράγματος ομίχλης	03058		
③⑨ Θήκη αποθήκευσης	41194		

*1 Είναι συνδεδεμένα τα ② - ⑮.

*2 Είναι συνδεδεμένα τα ⑥ - ⑨ - ⑫.

*3 Είναι συνδεδεμένο το ⑮.

*4 Είναι συνδεδεμένα τα ⑰ - ⑳.

*5 Είναι συνδεδεμένο το ㉗.

4. Σύμβολα

Ανατρέξτε στην ενότητα **B**.

Επεξήγηση των συμβόλων πληροφόρησης που βρίσκονται πάνω στο προϊόν και στη συσκευασία.

- Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Εύρος θερμοκρασίας για συνθήκες αποθήκευσης. Δείτε την ενότητα «11. Αποθήκευση».
- Μέγιστη υγρασία συνθηκών αποθήκευσης. Δείτε την ενότητα «11. Αποθήκευση».
- Λήξη διάρκειας ζωής προϊόντος.

5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση

Φόρτιση της μπαταρίας

Ανατρέξτε στα **A** ②, ③ και ③.

- Ανάβει η ένδειξη φόρτισης, και μετά η μπαταρία ξεκινάει να φορτίζεται.
- Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η ένδειξη φόρτισης σβήνει.



- Μην απορρίπτετε την μπαταρία στη φωτιά.
- Αυτός ο φορητός χρησιμοποιείται με τη μπαταρία *BA-L2H-E*.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον φορητή για να φορτίσετε άλλες μπαταρίες.
- Διακόψτε τη φόρτιση της μπαταρίας εάν η μπαταρία δεν φορτίζει πλήρως μετά τη λειτουργία του φορητή για τον απαιτούμενο χρόνο.
- Μην εκθέτετε τον φορητή και τον μετασχηματιστή AC σε νερό.
- Χρησιμοποιείτε τον φορητή μόνο με τάση AC μεταξύ 100 - 240 V.

- Μην ρίχνετε ή τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στον φορτιστή.
- Μην καλύψετε ή τυλίγετε τον φορτιστή με κουβέρτες ή άλλα υλικά, όταν φορτίζετε την μπαταρία.
- Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 - +40 °C.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον φορτιστή ως πηγή ενέργειας DC για άλλες συσκευές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν σημαντικές διακυμάνσεις στην τάση.
- Μην βραχυκυκλώνετε τον φορτιστή.
- Μην συνδέετε ηλεκτρονικούς μετασχηματιστές ή παρόμοιες συσκευές.

Προσάρτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων

<Μονάδα ανεμιστήρα>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα **C**.

1. Ευθυγραμμίστε το σύμβολο **||** στην προσωπίδα με το σύμβολο **▲** στη μονάδα ανεμιστήρα, και μετά ευθυγραμμίστε τα 3 κλιπ στην προσωπίδα με τις αντίστοιχες εσοχές στη μονάδα ανεμιστήρα.
2. Ενώ πιέζετε τη μονάδα ανεμιστήρα προς τα μέσα στην προσωπίδα, περιστρέψτε τη μονάδα ανεμιστήρα έως ότου ευθυγραμμιστεί το σύμβολο **▲** στη μονάδα ανεμιστήρα με το σύμβολο **||** στην προσωπίδα.
Η μονάδα ανεμιστήρα ασφαλίζει στη θέση της όταν ακούσετε έναν ήχο "κλικ".

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα **D**.

1. Σπρώξτε τον μοχλό ασφάλισης προς τη μονάδα ανεμιστήρα για να απασφαλίσετε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα.
2. Κρατώντας τον μοχλό στην ίδια θέση, περιστρέψτε τη μονάδα ανεμιστήρα προς την κατεύθυνση που φαίνεται στο σχεδιάγραμμα έως ότου ευθυγραμμιστεί το σύμβολο **▲** στη μονάδα ανεμιστήρα με το σύμβολο **||** στην προσωπίδα.
3. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα.

<Μπαταρία>





Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα **E**.

1. Πιέστε με δύναμη την μπαταρία και με τα δύο χέρια.

Σχήματα ενδείξεων διάρκειας ζωής μπαταρίας

Όταν η μπαταρία προσαρτηθεί για πρώτη φορά στη μονάδα ανεμιστήρα, οι ενδείξεις (LED) διάρκειας ζωής μπαταρίας θα ανάψουν σύμφωνα με ένα από τα σχέδια ① έως ④ για περίπου 30 δευτερόλεπτα, ανάλογα με την ενταπιμώμενα τάση. Φορτίση τη μπαταρία εάν το σχέδιο που προβάλλεται είναι το ③ ή το ④.

Ενδείξεις διάρκειας ζωής μπαταρίας	Κατάσταση	Ενταπιμώμενα τάση	Ενδείξεις ζωής μπαταρίας (2 LED)
①	Πλήρης φόρτιση	Τουλάχιστον 8,0 V	
②	-	7,9 - 7,4V	
③	Χαμηλή φόρτιση	7,3 - 7,0V	
④	Χαμηλή φόρτιση	6,9V ή λιγότερο	
⑤	Ο ανεμιστήρας είναι ασφαλισμένος. Ανάβουν εναλλάξ. Δείτε την ενότητα «14. Επίλυση προβλημάτων».		
 Αναμμένο  Αναβοσβήνει  Σβηστό			

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα **F**.

1. Πατήστε το κουμπί στη μπαταρία (☆).

<Φίλτρα>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα **G**.

1. Περιστρέψτε το φίλτρο δεξιόστροφα.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα **H**.

<Προστατευτικό φίλτρου>

Χρησιμοποιήστε το προϊόν με κατάλληλο προστατευτικό φίλτρο όταν πραγματοποιείτε συγκόλληση.

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα **I**.

1. Ελέγξτε τη θέση των νευρώσεων του φίλτρου (①) και των κλιπ του προστατευτικού (②).

2. Τοποθετήστε το προστατευτικό φίλτρο σε τέτοια θέση ώστε οι νευρώσεις και τα κλιπ να μην αλληλοεπικαλύπτονται, και μετά πιέστε το προστατευτικό φίλτρο προς τα μέσα στο φίλτρο.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα **J**.

<Κάλυμμα μονάδας>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα **K**.

- ⚠ Όταν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με μαγνητικούς ρύπους όπως σκόνη σιδήρου, χρησιμοποιήστε το κάλυμμα της μονάδας.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα **L**.

- ⚠ Αργά και προσεκτικά αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας ώστε να μην σκορπίσουν οι ρύποι που έχουν συσσωρευθεί στην επιφάνεια του καλύμματος της μονάδας.

<Κάλυμμα διαφράγματος ομίλιας>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα **M**.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα **N**.

- ⚠ Αργά και προσεκτικά αφαιρέστε το κάλυμμα του διαφράγματος ομίλιας ώστε να μην σκορπίσουν οι ρύποι που έχουν συσσωρευθεί στην επιφάνεια του καλύμματος του διαφράγματος ομίλιας.

<Σφράγιση>

Ανατρέξτε στην ενότητα **O**.

6. Ελέγχετε πριν από τη χρήση

- ⚠ 1. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ανωμαλίες πριν από τη χρήση του προϊόντος.
- 2. Ελέγξτε σε περιοχή χωρίς ρύπους.
- 3. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν αυτό δεν λειτουργεί σωστά μετά από την πραγματοποίηση των κατάλληλων ενεργειών.

Διαδικασία Επιθεώρησης

Το προϊόν αυτό πρέπει να επιθεωρείται πριν από την κάθε χρήση ώστε να διασφαλιστεί ότι είναι σε καλή κατάσταση για τη χρήση. Οποιαδήποτε κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση. Παρακαλούμε πραγματοποιήστε τις ακόλουθες επιθεωρήσεις.

1. Προσωπίδα (Σώμα μάσκας, προστατευτικό, Διαφράγμα Ομίλιας, Βαλβίδες, Έδρα βαλβίδας, Κάλυμμα βαλβίδας, Ιμάντας κεφαλής)
 - Ελέγξτε για ρωγμές, σκισίματα και βρομιά.
 - Εάν το εσωτερικό της προσωπίδας είναι θολό, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί.
 - Βεβαιωθείτε ότι οι Βαλβίδες έχουν καλή ελαστικότητα.
2. Μονάδα ανεμιστήρα (Βάση, Μοχλός ασφάλισης μπαταρίας, Ενδείξεις διάρκειας ζωής μπαταρίας, Βαλβίδα, Φλάντζα, Ακροδέκτες)
 - Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις της διάρκειας ζωής της μπαταρίας έχουν συνδεθεί.
3. Μπαταρία (σώμα, ακροδέκτες)
 - Ελέγξτε για βρομιά, ρωγμές και παραμορφώσεις.
4. Φίλτρο
 - Ελέγξτε για βρομιά, ρωγμές, παραμορφώσεις.
 - Ελέγξτε για αμυχές στην επιφάνεια επαφής με τη φλάντζα.
5. Προϊόν
 - Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας ξεκινά να ρέει όταν φορέσετε το προϊόν και αναπνέετε.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας σταματά να ρέει περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση του προϊόντος.
6. Έλεγχος ροής αέρα
 - Ελέγξτε την ποσότητα του αέρα που ρέει με τη χρήση ενός ελεγκτή ροής αέρα. Δείτε την ενότητα «<Σφράγιση>» (σελίδα 62) για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του ελεγκτή ροής αέρα.

Δείτε τις ενότητες «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 61) και «10. Φροντίδα και Συντήρηση» (σελίδα 63) για πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Έλεγχος ροής αέρα

* Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε πλήρως φορτισμένη μπαταρία και φίλτρο Σωμπατιών.

Ανατρέξτε στην ενότητα **P**.

1. Προσαρτήστε τον μετατροπέα (①) ώστε να καλύπτει το φίλτρο.
 2. Προμοσώστε ώστε ο ελεγκτής της ροής αέρα να είναι κάθετος προς το φίλτρο.
 3. Τοποθετήστε το σώμα της μάσκας του προϊόντος στο πρόσωπό σας και αναπνεύστε για να ξεκινήσει ο ανεμιστήρας.
 4. Ο αέρας θα ξεκινήσει να ρέει.
 5. Αφαιρέστε γρήγορα το προϊόν από το πρόσωπό σας και κρατήστε τον ελεγκτή ροής αέρα ώστε να είναι κάθετος προς το έδαφος. Κρατήστε ψηλά τον ελεγκτή ροής αέρα ώστε η γραμμή (②) να είναι στο ύψος των ματιών σας, και ελέγξτε ότι το μπαλάκι (②) βρίσκεται πάνω από τη γραμμή. (Ο αέρας θα σταματήσει να ρέει μετά από 5 δευτερόλεπτα με την αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.)
 5. Εάν το μπαλάκι δεν είναι πάνω από τη γραμμή, αντικαταστήστε με νέο φίλτρο και μετρήστε ξανά τη ροή αέρα. Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν έως ότου βεβαιωθείτε ότι το μπαλάκι ανεβαίνει πάνω από τη γραμμή.
- * Εάν το μπαλάκι δεν βρίσκεται πάνω από τη γραμμή μετά την αντικατάσταση με νέο φίλτρο, το προϊόν ενδέχεται να παρουσιάζει βλάβη. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον διανομέα σας.



Μην φράζετε την περιοχή του σώματος της μάσκας, το κάλυμμα και την εξαγωγή του ελεγκτή ροής αέρα όταν μετράτε τη ροή αέρα.

Έλεγχος της Ένδειξης αντικατάστασης φίλτρου

Ανατρέξτε στην ενότητα [Q].

1. Προσαρτήστε τη μονάδα του ανεμιστήρα στην προσωπίδα και προσαρμόστε την προσωπίδα στο πρόσωπό σας.
2. Προσαρτήστε τον ελεγκτή εφαρμογής στο φίλτρο.
3. Συνδέστε την μπαταρία στη μονάδα του ανεμιστήρα και μετά αναπνεύστε βαθιά ώστε να κολλήσει η προσωπίδα στο πρόσωπό σας.
4. Εάν η ένδειξη LED αντικατάστασης του φίλτρου αναβοσβήνει πέντε φορές περίπου 60 δευτερόλεπτα μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, η ένδειξη αντικατάστασης φίλτρου λειτουργεί κανονικά.

7. Προσαρμογή και Αφαίρεση

Προσαρμογή

Ανατρέξτε στην ενότητα [R].



Εάν πιστούν μαλλιά στο εσωτερικό της προσωπίδας, θα εμποδίσουν Καλύτερα Ισως *τη σωστή στεγανοποίηση/στεγανότητα*.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα [S].

8. Έλεγχος εφαρμογής

Ανατρέξτε στην ενότητα [T].

1. Προσαρτήστε τον ελεγκτή εφαρμογής στο φίλτρο. (Κατάλογος εξαρτημάτων [5])
 - Η τοποθέτηση του ελεγκτή εφαρμογής θα επιταχύνει προσωρινά το μόντε, αλλά αυτό δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.
2. Ταμπαχίστε τον λαστιχένο σωλήνα του ελεγκτή εφαρμογής.
 - Ξεκινάστε να αναπνεύστε. Η καλή στεγανότητα επιτυγχάνεται εάν αισθάνεστε την προσωπίδα να κολλάει στο πρόσωπό σας.
3. Παρακαλούμε τοποθετήστε το προστατευτικό του φίλτρου όπως απαιτείται.
 - Μετά την τοποθέτηση του προστατευτικού φίλτρου, παρακαλούμε ζητήστε από κάποιον να ελέγξει ότι το προστατευτικό του φίλτρου είναι προσαρτημένο σωστά.

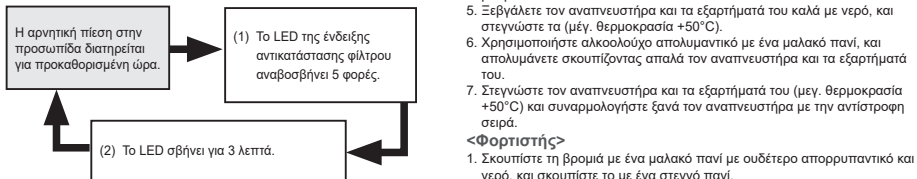


1. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί καλή αεροστεγανότητα.
2. Ο ανεμιστήρας ενδέχεται να σταματά προσωρινά κατά τον έλεγχο της καλής εφαρμογής. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος απόδοσης. Πραγματοποιήστε αυτόν τον έλεγχο σε περιοχή χωρίς ρύπους.

9. Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικαταστήστε το φίλτρο στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Ο χρήστης αισθάνεται κάποια μυρωδιά, ενόχληση ή γεύση.
- Το LED αναβοσβήνει συνεχώς.



10. Φροντίδα και Συντήρηση

Καθαρισμός και απολύμανση

<Μπαταρία, φίλτρο και μονάδα ανεμιστήρα>

1. Αφαιρέστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε ώστε να είναι έτοιμη για την επόμενη χρήση.
2. Σκουπίστε τους ρύπους πριν αφαιρέσετε το φίλτρο από τη μονάδα ανεμιστήρα. Αφαιρέστε το φίλτρο και σκουπίστε τη βρομιά και τους ρύπους από το κάλυμμα του φίλτρου.



- Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το φίλτρο σε περιβάλλοντα που περιέχουν ρύπους όπως ο αμίαντος, το αρσενικό και το χρώμιο, απορρίψτε το φίλτρο μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε τη συσσωρευμένη σκόνη.
- Μην χτυπάτε δυνατά το φίλτρο.
- Μην πλένετε το φίλτρο με νερό.
- Ο χρόνος αντικατάστασης του φίλτρου εξαρτάται από συνθήκες όπως ο ρυθμός αναπνοής των χρηστών, η ποσότητα της σκόνης στο περιβάλλον κ.λπ.
- Η αντικατάσταση του φίλτρου πρέπει να πραγματοποιείται σε ασφαλή χώρο.

3. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα. Χρησιμοποιήστε νερό ή χλιαρό νερό (χρησιμοποιήστε ουδέτερο απορρυπαντικό εάν είναι βρώμικο) με ένα μαλακό πανί και σκουπίστε απαλά τη μονάδα ανεμιστήρα. Προσέχετε να μην εισέλθει νερό στη μονάδα ανεμιστήρα.
4. Όταν χρησιμοποιείτε ουδέτερο απορρυπαντικό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό και υγρό πανί, σκουπίστε απαλά τη μονάδα ανεμιστήρα, και στεγνώστε την (μην θερμακρασία +50°C). Προσέχετε να μην εισέλθει το ουδέτερο απορρυπαντικό ή το νερό στη μονάδα ανεμιστήρα.
5. Χρησιμοποιήστε αλκοολούχο απολυμαντικό με ένα μαλακό πανί, και απολυμάνετε σκουπίζοντας απαλά τη μονάδα ανεμιστήρα.
6. Στεγνώστε τη μονάδα ανεμιστήρα (μην θερμακρασία +50°C) και συναρμολογήστε ξανά τον αναπνευστήρα με την αντίστροφη σειρά.



- Μην μουλιάζετε τη μονάδα ανεμιστήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά εκτός από το νερό, κάποιο ουδέτερο απορρυπαντικό, ή κάποιο αλκοολούχο απολυμαντικό.
- Μην ανοίγετε την οθόνη αναπνοής.
- Ακολουθείτε το εγχειρίδιο χρήσης κατά τη χρήση αλκοολούχων απολυμαντικών.

<Προσωπίδα>



- Αφού αφαιρέσετε το φίλτρο, τη μονάδα ανεμιστήρα, και τη μπαταρία, καθαρίστε και απολυμάνετε τον αναπνευστήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο ή στεγνωτήριο.
- Ακολουθείτε το εγχειρίδιο χρήσης κατά τη χρήση αλκοολούχων απολυμαντικών.

1. Αφαιρέστε τη βαλβίδα εκπνοής και τη βαλβίδα αποστράγγισης.
2. Αφαιρέστε την εσωτερική μάσκα (με τη βαλβίδα εσωτερικής μάσκας και την εδρα βαλβίδας εσωτερικής μάσκας).
3. Τα μέρη που έχουν αφαιρεθεί πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμάνονται ξεχωριστά.
4. Χρησιμοποιήστε νερό ή χλιαρό νερό (χρησιμοποιήστε ουδέτερο απορρυπαντικό εάν είναι βρώμικο) με ένα μαλακό πανί για να καθαρίσετε τον αναπνευστήρα και τα εξαρτήματά του. Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα εάν απαιτείται.
5. Ξεβγάλετε τον αναπνευστήρα και τα εξαρτήματά του καλά με νερό, και στεγνώστε τα (μην θερμακρασία +50°C).
6. Χρησιμοποιήστε αλκοολούχο απολυμαντικό με ένα μαλακό πανί, και απολυμάνετε σκουπίζοντας απαλά τον αναπνευστήρα και τα εξαρτήματά του.
7. Στεγνώστε τον αναπνευστήρα και τα εξαρτήματά του (μην θερμακρασία +50°C) και συναρμολογήστε ξανά τον αναπνευστήρα με την αντίστροφη σειρά.

<Φορτιστής>

1. Σκουπίστε τη βρομιά με ένα μαλακό πανί με ουδέτερο απορρυπαντικό και νερό, και σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.
2. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη βρομιά από τους ακροδέκτες του φορτιστή και τις επαφές της μπαταρίας, εφόσον απαιτείται.
3. Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, διαλυτικό χρώματος, οργανικούς διαλύτες ή άλλα παρόμοια προϊόντα.

Αντικατάσταση ανταλλακτικών

<Βαλβίδα εισπνοής>

Ανατρέξτε στην ενότητα [U].

1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα.
- Δείτε την ενότητα «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 61) για πληροφορίες σχετικά με το πώς να αφαιρέσετε τη μονάδα ανεμιστήρα.
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη βαλβίδα εισπνοής.
3. Ευθυγραμμίστε τις δύο οπές στη νέα βαλβίδα εισπνοής με τα δύο στελέχη στην εδρα της βαλβίδας εισπνοής.

<Βαλβίδα εκπνοής>

Ανατρέξτε στην ενότητα [V].

<Εσωτερικό μάσκα>

Ανατρέξτε στην ενότητα [W].

1. Αφαιρέστε το εσωτερικό της μάσκας από την προσωπίδα.
2. Τοποθετήστε το νέο εσωτερικό της μάσκας μέσα στην προσωπίδα ώστε τα a, b και c να εφαρμόσουν στα A, B και C αντίστοιχα.

<Βαλβίδα εσωτερικού μύσκας>

Ανατρέξτε στην ενότητα [X].

1. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη βαλβίδα εισπνοής.
2. Ευθυγραμμίστε την οπή στη νέα βαλβίδα εισπνοής με το στέλεχος στην έδρα της βαλβίδας εισπνοής.

<Βαλβίδα αποστράγγισης>

Ανατρέξτε στην ενότητα [Y].

1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα.
Δείτε την ενότητα «Προσάρτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων» (σελίδα 62).
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη βαλβίδα αποστράγγισης.
3. Ευθυγραμμίστε το στέλεχος στη νέα βαλβίδα αποστράγγισης με την οπή στην έδρα της βαλβίδας αποστράγγισης.
4. Τραβήξτε τον κεντρικό άξονα της βαλβίδας αποστράγγισης μέσα στην προσωπίδα έως ότου να κάνει "κλικ".

<Μπάντας κεφαλής>

Ανατρέξτε στην ενότητα [Z].

1. Προσαρτήστε τον νέο μάντα κεφαλής με την ετικέτα [55] προς την έξω πλευρά.

<Σφουγγάρι προστασίας>

Ανατρέξτε στην ενότητα [a].

1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα και αφαιρέστε τη μπαταρία.
Δείτε την ενότητα «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 61).
2. Αφαιρέστε το σφουγγάρι προστασίας από τη μονάδα ανεμιστήρα.
Σημείωση: Αποκαθίστε τη μισή ταινία και κολλήστε το προστατευτικό σφουγγάρι από την άκρη.

<Φλάντζα (λάστιχο μεταξύ της προσωπίδας και της μονάδας ανεμιστήρα)>

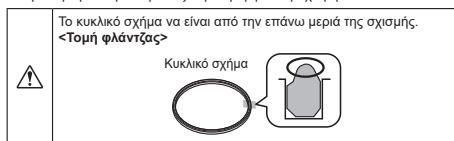
Ανατρέξτε στην ενότητα [b].

1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα.
Δείτε την ενότητα «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 61).
2. Αφαιρέστε τη φλάντζα.
3. Προσαρτήστε τη νέα φλάντζα.

<Φλάντζα (λάστιχο μεταξύ του φίλτρου και της μονάδας ανεμιστήρα)>

Ανατρέξτε στην ενότητα [c].

1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα και μετά αφαιρέστε το φίλτρο.
Δείτε την ενότητα «Προσάρτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων» (σελίδα 62).
2. Αφαιρέστε τη φλάντζα από τη σχισμή με ένα τασιμπίδακι.
3. Προσαρτήστε τη νέα φλάντζα ομοιόμορφα στη σχισμή.

**<Κάλυμμα βαλβίδας εκπνοής>**

Ανατρέξτε στην ενότητα [d].

<Μοχλός ασφάλισης μπαταρίας & επίπεδο ελατήριου>

Ανατρέξτε στην ενότητα [a].

1. Προσαρτήστε το λεπτό μέρος του επιπέδου ελατηρίου (⊙) στον μοχλό (⚡).
2. Εισαγάγετε τον μοχλό με το επίπεδο ελατήριου στην υποδοχή (★) της μονάδας ανεμιστήρα.
3. Χρησιμοποιήστε κάποιο μυτερό εργαλείο όπως μια τασιμπίδα για να στρώσετε προς τα κάτω το επίπεδο ελατήριου και να το εισάγετε.
4. Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο ελατήριου είναι σωστά εισηγμένο στην εγκοπή της μονάδας ανεμιστήρα.
5. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός λειτουργεί κανονικά μετακινώντας τον προς τη φορά του βέλους αρκετές φορές.

11. Αποθήκευση

1. Μετά από οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης,
2. Προσωπίδα, Μονάδα ανεμιστήρα, Φίλτρο συμπαιδίων : Αποθηκεύστε σε πλαστική σακούλα.
3. Συνδυαστικό φίλτρο : Αποθηκεύστε στον σφραγισμένο αλουμιένιο σάκο στον οποίο είναι συσκευασμένο.
4. Αποθηκεύστε τη Μονάδα ανεμιστήρα και τη μπαταρία ξεχωριστά.
2. Μην αποθηκεύετε το προϊόν στα παρακάτω περιβάλλοντα.
 - Σε περιβάλλον που εκτίθεται σε οργανικούς διαλύτες.
 - Σε περιβάλλον που εκτίθεται σε σημαντικές ποσότητες σκόνης.
 - Σε περιβάλλον που εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή σε άλλο δυνατό φως για παρατεταμένες περιόδους.
- Κοντά σε θερμοκρατικές στοιχεία.
3. Θερμοκρασία και υγρασία αποθήκευσης.

Όνομα προϊόντος	Θερμοκρασία	Υγρασία
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - +40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Απόρριψη

Απορρίψτε αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του τηρώντας τους κανονισμούς και τις διατάξεις για σωστή απόρριψη.

13. Προδιαγραφές**Απόδοση και προδιαγραφές**

Στοιχείο	Αποδόσεις και προδιαγραφές			
Όνομα μοντέλου	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Σύστημα ροής αέρα	Αναποκρινόμενο στην αναπνοή			
Εκτιμώμενος χρόνος λειτουργίας ¹	≥ 11,5 ώρες	≥ 9,5 ώρες	≥ 8,5 ώρες	≥ 8,5 ώρες
Μπαταρία	BA-L2H-E			
Αριθμός κύκλων φόρτισης της μπαταρίας	Τουλάχιστον 300			
Ενδείξεις διάρκειας ζωής μπαταρίας	Η εναπομείνουσα τάση της μπαταρίας προβάλλεται με LED			
Ενδειξη αντικατάστασης φίλτρου	Ο χρόνος αντικατάστασης για φραγμένα φίλτρα προβάλλεται με LED.			
Βάρος	(M) : ≤ 740 γρ (L) : ≤ 745 γρ	(M) : ≤ 870 γρ (L) : ≤ 875 γρ	(M) : ≤ 910 γρ (L) : ≤ 915 γρ	(M) : ≤ 915 γρ (L) : ≤ 920 γρ
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας ²	- 10 - + 50 °C			
Εύρος υγρασίας λειτουργίας	< 80% RH			
Βαθμιά προστασίας ^{3,4}	IP65			

*1 Χρόνος διατήρησης θετικής πίεσης υπό συνθήκες αναπνοών 20 κύκλων/λεπτό και 1,5 λ. ανά κύκλο.

*2 Υπάρχουν περιπτώσεις στις οποίες οι επιδόσεις απολύμανσης των φίλτρων ενδέχεται να επηρεαστούν, ανάλογα με τα επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας.

*3 IEC 60529:2001

*4 Μόνο όταν το προϊόν φοριέται με τη μπαταρία συνδεδεμένη στη μονάδα του ανεμιστήρα.

<Φίλτρο>

Φίλτρο	Όνομα προϊόντος	Τύπος και Κλάση φίλτρου ¹
Φίλτρο συμπαιδίων	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Συνδυαστικό φίλτρο	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Για την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία, ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί: (ανατρέξτε σε AS/NZS 1716:2012)

'Παρέχει προστασία P3 μόνο με αναπνευστήρα πλήρους προσώπου'
'Παρέχει προστασία P2 με αναπνευστήρα μισού προσώπου'

*2 EN 12942:1998+A2:2008, Κανονισμός (EE) 2016/425

*3 AS/NZS 1716:2012

Κωδικός χρώματος	Εφαρμογή
Κασέ	Οργανικά αέρια και ατμοί (σημείο βρασμού > + 65°C)
Γκρι	Ανόργανα αέρια και ατμοί
Κίτρινο	Διοξείδιο θείου και άλλα όξινα αέρια και ατμοί
Πράσινο	Αμμωνία και οργανικά παράγωγα της αμμωνίας
Λευκό	Στερεά και υγρά συμπαιδία

<Φορτιστής>

Είσοδος	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Έξοδος	DC 8,4 V	1,2 A
Εφαρμοστέα μπαταρία	BA-L2H-E	
Χρόνος φόρτισης*	Περίπου 3,5 ώρες	
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	0 - +40 °C	
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης	-20 - +60 °C	
Εύρος υγρασίας αποθήκευσης	45 - 85%	
Βάρος	Σύμα φορτιστή	Περίπου 150 g
	Μετασχηματιστής AC (μιαζί με το καλώδιο τροφοδοσίας)	Περίπου 120 g

* Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας.

Πίνακας συνδυασμών

Ολοκληρωμένο προϊόν	Προσωπιδα	Μονάδα ανεμιστήρα	Φίλτρο	Μπαταρία	Κλάση
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 EN 12942:1998+A2:2008

14. Επίλυση προβλημάτων


Ελέγξτε μία φορά ακόμα προτού ζητήσετε επισκευή.

Πρόβλημα	Αίτιο	Διορθωτική ενέργεια	
Ο ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται.	Οι ενδείξεις ζωής της μπαταρίας αναβοσβήνουν εναλλάξ.	Υπάρχει κάποιο αντικείμενο μαγκωμένο στον ανεμιστήρα. (Ενεργοποιήθηκε η διάταξη προστασίας από υπέρταση λόγω εμπλοκής του ανεμιστήρα.)	
	Οι ενδείξεις ζωής της μπαταρίας δεν ανάβουν.	Η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη σωστά.	Τοποθετήστε ξανά τη μπαταρία.
		Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.	Επαναφορτίστε τη μπαταρία.
		Η μπαταρία έχει ζημιά.	Αντικαταστήστε με νέα μπαταρία.
Ο ανεμιστήρας δεν σταματάει.	Δεν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των ακροδεκτών της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας.	Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας και μετά τοποθετήστε ξανά τη μπαταρία.	
	Προσωρινή δυσλειτουργία των αισθητήρων λόγω θερμοκρασίας, υγρασίας ή άλλης αιτίας	Αφαιρέστε τη μπαταρία για να σταματήσει ο ανεμιστήρας. Τοποθετήστε τη μονάδα ανεμιστήρα στις προκαθορισμένες συνθήκες για περίπου 10 λεπτά.	
Η μπαταρία δεν φορτίζει.	Δεν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των ακροδεκτών της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας.	Καθαρίστε τους ακροδέκτες του φορτιστή και της μπαταρίας.	
Εισήλθαν ρύποι στην προσωπιδα.	Το φίλτρο δεν είναι προσαρτημένο σωστά.	Προσαρτήστε ξανά το φίλτρο.	
	Υπάρχει κενό μεταξύ της προσωπιδας και του προσώπου του χρήστη.	Τοποθετήστε ξανά το προϊόν και ελέγξτε την εφαρμογή.	
Δεν υπάρχει ροή αέρα.	Ο ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται.	Δείτε την ενότητα προβλημάτων "Ο ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται".	
	Η θύρα εισιτνοής του φίλτρου είναι φραγμένη.	Αφαιρέστε το αντικείμενο.	
	Το φίλτρο έχει φράξει.	Αντικαταστήστε με νέο φίλτρο.	
Σημιασμός	Αναβοσβήνει η ένδειξη της ισχύος.	Ανιχνεύθηκε μη φυσιολογική τάση εισόδου.	
	Αναβοσβήνει η ένδειξη της φόρτισης.	Η φόρτιση διακόπηκε λόγω του ότι η μπαταρία υπερέβη τον όριο.	
	Αναβοσβήνουν η ένδειξη ισχύος και η ένδειξη φόρτισης.	Ανιχνεύθηκε ανωμαλία στη μπαταρία.	
	Δεν ανάβουν η ένδειξη ισχύος και η ένδειξη φόρτισης.	Δεν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των ακροδεκτών της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας.	
		Αντικαταστήστε με νέο μετασχηματιστή AC.	
		Η φόρτιση θα συνεχίσει όταν επιστρέψει η θερμοκρασία σε φυσιολογικά επίπεδα.	
		Αντικαταστήστε με νέα μπαταρία.	
		Καθαρίστε τους ακροδέκτες του φορτιστή και της μπαταρίας.	

hu **Használati útmutató****1. Alkalmazás és a használat korlátai****Alkalmazás**

Ez a termék szűrőbetétekkel együtt részecskék, gázok, gőzök vagy azok keverékeinek kiszűrésére használatos.

A használat korlátozása

 A helytelen használat a viselő személy életét vagy egészségét veszélyezteti.

- Ne használja az alábbi légtérben és helyzetekben:
 - Oxigénhiányos légtérben (oxigénkoncentráció < 19,5%).
 - Kizárólag oxigént tartalmazó vagy oxigénben gazdag légtérben.
 - Ismeretlen szennyező anyagok jelenlétében.
 - Olyan levegőt szennyező anyagok jelenlétében, amelyeket a szűrőbetétek nem képesek kiszűrni.
 - Életre vagy egészségre közvetlen veszélyt jelentő, levegőt szennyező anyagok jelenlétében.
 - A levegőt szennyező anyagok típusának vagy koncentrációjának ismerete hiányában.
 - Különböző típusú mérgező gázok vagy gőzök keveréke (nem vonatkozik a többtípús gázszűrőre).
 - Robbanásveszélyes légtérben.
- A termék tilos az „Alkalmazás” fejezetben leírtaktól eltérő cétra használni.
- Ne szedje szét és ne módosítsa a terméket.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Ne használja a terméket, ha az áramellátás ki van kapcsolva.
- Ne használja a terméket, ha levegőszívárgást érzékel.
- Ne engedje, hogy a termék nedvessé váljon, mivel ez meghibásodáshoz vezethet.
- Ne használjon sűrített levegőt a szűrőbetéteken felülemlett szenny-nyező anyagok kifűtésére.
- Ne usse vagy csapadéka erősen a szűrőbetétek.
- Ne helyezzen vagy ejtse tárgyakat a szűrőbetétre.
- Ne súrja ki és ne okozzon sérülést a szűrőbetétben.
- Ne mossa a szűrőbetétet vízzel.
- Ne használja a terméket a „Teljesítmény és műszaki adatok” részben megadottól eltérő hőmérsékleteken.
- Ne használjon olyan szűrőbetétet, amelynek tárolási ideje lejárt*.
 - * Tárolási idő lejárata: A szűrőbetét hátuljára van felírva. (Csak bontatlan szűrőbetétek)
- Ne használjon sértült, deformálódott, rozsdás vagy más hibával rendelkező szűrőbetétet.



- Használat előtt ellenőrizze a szűrőbetét típusát.
- Első használat előtt a felhasználóknak egy felelős személytől útmutatást kell kapniuk.
Ha felelős személy általi útmutatás nem lehetséges, akkor használat előtt alaposan el kell olvasni ezt a használati útmutatót.
- Használat előtt mindig hajtson végre ellenőrzést.
- Ha az alábbi körülmények bármelyike előfordul használat közben, menjen biztonságos helyre és tegye meg a megfelelő intézkedéseket:
 - A belégzési ellenállás hirtelen megnövekszik és nehezebb esik levegőt venni.
 - Ha úgy érzi, mérgező anyag szívárgott be a termékbe.
 - Ha bármelyik alkatrész sértült.
 - Ha rosszul érzi magát.
 - Ha szagot, irritálást vagy izzt érez.
- Jóváhagyott szűrőbetétvédővel használja a szűrőbetétet, ha olyan helyen dolgozik, ahol szikra vagy felfröccsenés lehetséges. A szikra vagy felfröccsenő anyag beleröppelhet a szűrőbetét belső részébe és a szűrőbetét meggyulladását okozhatja.
- Ha allergiás reakció (azaz bőrkítetés, bőrirritáció, viszketés stb.) lép fel a termék használata közben, akkor ne használja tovább és keresse fel egy bőrgyógyászt.
- Karcolás hangja lehet hallható használat közben. Ez a motor kialakítása miatt történik és nem utal meghibásodásra.
- Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a viszonteladóval, ha bármilyen kérdése lenne a használat előtt.

2. Szabványok

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, (EU) 2016/425 rendelet

3. Alkatrészlista

Lásd [A](#).

A felhasználó által kicserélhető alkatrészek termékkódokai.

Sz.	Név	Termékkód
①	Álarccest „FU-E09”	M 41736 ^{*1}
②	Arórcész	L 41737 ^{*1}
③	Látómező	-
④	Beszélőmembrán	-

Sz.	Név	Termékkód
⑤	Rugóterhelésű kilégzőszelep	41380 ^{*2}
⑥	Kilégzőszelep-fedél	41475
⑦	Kilégzőszelep-rugófedél	-
⑧	Kilégzőszelep-rugó	-
⑨	Kilégzőszelep	-
⑩	Kilégzőszelep-foglat	-
⑪	Belső maszk	50623
⑫	Belső maszk szelep	50122
⑬	Leeresztőszelep	41290
⑭	Feljeveder	41420 ^{*3}
⑮	Csat	-
⑯	Ventilátor egység „FU-E09”	41738 ^{*4}
⑰	Légzésmonitor	-
⑱	Szűrőbetét-csere jelző	-
⑲	Hangerősítő	-
⑳	Rögzítőkár	-
㉑	Akkumulátor zárókar és laprugó	41795
㉒	Akkumulátor-élettartam jelzők	-
㉓	Belégzőszelep	03127
㉔	Védőszívacs	50980
㉕	Tomítás	03123
㉖	Tomítás	41482
㉗	Töltő „CH-L2HAC”	41734 ^{*5}
㉘	Hálózati adapter	-
㉙	Akkumulátor „BA-L2H-E”	41735
㉚	Átalakító-csatlakozódugó O	41192
㉛	Átalakító-csatlakozódugó BF	41193
㉜	Részecske-szűrőbetét „VP3”	40350
㉝	Kombinált szűrőbetét „VA1P3”	40250
㉞	Kombinált szűrőbetét „VABE1P3”	40251
㉟	Kombinált szűrőbetét „VA1B2E2K1P3”	40253
㊱	Szűrőbetét-védő	50583
㊲	Védőfedél G	32077
㊳	Illeszkedés-ellenőrző „R18”	13001
㊴	Látómező védőburkolat FS típus	02662
㊵	Légáramlás tesztter „FM-6”	04478
㊶	Beszélőmembrán védőfedél	03058
㊷	Tároló tok	41194

*1 ② - ⑮ tartozék.

*2 ⑥ - ⑨ tartozék.

*3 ⑮ tartozék.

*4 ⑰ - ㉖ tartozék.

*5 ㉗ tartozék.

4. Szimbólumok

Lásd [B](#).

A tájékoztató szimbólumok magyarázatai megtalálhatók a terméken és a csomagoláson.

- Lásd a gyártó által közölt információkat.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány. Lásd „11. Tárolás”.
- Maximális tárolási nedvesség. Lásd „11. Tárolás”.
- Tárolási idő lejárata.

5. Használat előtti előkészületek**Akkumulátor töltése**

Lásd az [A](#) ㉗, ㉘ és ㉙ pontokat.

- A töltésjelző lámpa világitani kezd, majd az akkumulátor töltődni kezd.
- A töltés befejeztével a töltésjelző lámpa kialszik.



- Ne dobja az akkumulátort tűzbe.
- Ezt a töltőt a „BA-L2H-E” típusú akkumulátorhoz kell használni.
- Ne használja ezt a töltőt más akkumulátorok töltéséhez.
- Hagyja abba az akkumulátor töltését, ha a töltéshez szükséges idő után sem töltődik fel teljesen.
- Ne tegye ki se a töltőt, se a hálózati adaptert vízzel való érintkezésnek.
- Csak 100 – 240 V hálózati feszültség mellett használja a töltőt.
- Ne tájékozódjon a töltőtől, ne távolítsa el a töltőtől.
- Ne takarja le és ne csavarja a töltőt ruhadarabba vagy más anyagba az akkumulátor töltésekor.
- Csak 0 – +40 °C hőmérséklet mellett töltsen az akkumulátort.
- Ne használja ezt a töltőt egyenáramú áramforrásként más eszközökhöz.
- Ne használja a töltőt olyan légtérben, ahol jelentős feszültségingadozás van jelen.



- Ne zárja rövidre a töltőt.
- Ne csatlakoztasson hozzá elektromos transzformátort vagy hasonló eszközt.

Alkatrészek behelyezése és leválasztása

<Ventilátoregység>

Behelyezés

Lásd **[C]**

1. Illessze az arcrészen lévő **II** szimbólumot a ventilátoregységévé lévő **▲** szimbólumhoz, majd igazítsa az arcrészen lévő 3 karmot a ventilátoregységévé megfelelő vajatokba.
2. Miközben a ventilátoregységet az arcrészbe nyomja, forgassa el a ventilátoregységet, amíg a ventilátoregységen lévő **▲** szimbólum nem illeszkedik az arcrészen lévő **II** szimbólumhoz.
A ventilátoregység akkor rögzül a helyére, amikor egy kattanó hangot hall.

Eltávolítás

Lásd **[D]**

1. Nyomja a zárókart a ventilátoregység felé, hogy a ventilátoregységet kiodjaja az arcrészből.
2. Miközben folyamatosan nyomja a zárókart, forgassa el a ventilátoregységet az ábrán jelölt irányba, amíg a ventilátoregységen lévő **▲** szimbólum nem illeszkedik az arcrészen lévő **II** szimbólumhoz.
3. Vegye ki a ventilátoregységet az arcrészből.

<Akkumulátor>

Behelyezés

Lásd **[E]**

1. Nyomja meg az akkumulátort határozottan két kézzel.

Akkumulátor-élettartam jelző jelzémintái

Amikor az akkumulátort először helyezik be a ventilátoregységbe, az akkumulátor-élettartam jelzők (LED-ek) ①-től ④-ig mintázatok valamelyike szerint világítanak körülbelül 30 másodpercig a fennmaradó feszültségtől függően. Töltsé fel az akkumulátort, ha a megjelenő mintázat ③-as vagy ④-es.

Akkumulátor-élettartam jelzők	Állapot	Fennmaradó feszültség	Akkumulátor-élettartam jelzők (2 LED)
①	Teljes töltöttség	Legalább 8,0 V	
②	-	7,9 - 7,4 V	
③	Alacsony töltés	7,3 - 7,0 V	
④	Alacsony töltés	6,9 V vagy alacsonyabb	
⑤	A ventilátor zárva. Lásd „14. Hibaelhárítás”.		

Világítás
 Villog
 Nem világít

Eltávolítás

Lásd **[F]**

1. Nyomja meg az akkumulátor gombot **(☆)**.

<Szűrőbetétek>

Behelyezés

Lásd **[G]**

1. Forgassa el a szűrőbetétet az óramutató járásával megegyezően.

Eltávolítás

Lásd **[H]**

<Szűrőbetétvédő>

Hegesztéskor a megfelelő szűrőbetétvédővel használja a terméket.

Behelyezés

Lásd **[I]**

1. Ellenőrizze a szűrőbetét bordáinak **(1)** és a szűrőbetétvédő karmainak **(2)** helyzetét.
2. Állítsa a szűrőbetétvédőt olyan helyzetbe, hogy a bordák és a karmok ne fedjék egymást, majd nyomja be a szűrőbetétvédőt a szűrőbetétebe.

Eltávolítás

Lásd **[J]**

<Védőfedél>

Behelyezés

Lásd **[K]**



Mágneses szennyező anyagot, például vasport, tartalmazó légtérben való használat esetén használja a védőfedelelet.

Eltávolítás

Lásd **[L]**



Lassan és óvatosan távolítsa el a védőfedelelet, annak elkerülése érdekében, hogy a védőfedél felületén összegyűlt szennyező anyag szétszóródjon.

<Beszélőmembrán védőfedele>

Behelyezés

Lásd **[M]**

Eltávolítás

Lásd **[N]**



Lassan és óvatosan távolítsa el a beszélőmembrán védőfedelelet, annak elkerülése érdekében, hogy a beszélőmembrán védőfedelelet felületén összegyűlt szennyező anyag szétszóródjon.

<Tömítés>

Lásd **[O]**

6. Használat megkezdése előtti ellenőrzés



1. Ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy semmilyen rendelkezés meg tapasztalható, mielőtt használná a terméket.
2. Az ellenőrzés szennyeződésekkel mentes területen végezze.
3. Soha ne használja a terméket, ha a termék nem megfelelően működik, miután végrehajotta a megfelelő műveleteket.

A vizsgálat lépései

Ezt a terméket minden használat előtt meg kell vizsgálni, biztosítandó, hogy használatra alkalmas állapotban van. Minden sérült vagy hibás alkatrészt ki kell cserélni a használat előtt. Kérjük, az alábbi lépések betartásával haltsa végre a vizsgálatot.

1. Arcrész (álarcszt, látómező, beszélőmembrán, szelepek, szelepfoglat, szelepfedél, fejpánt)
 - Keressen repedéseket, szakadásokat és szennyeződést.
 - Ha a látómező belseje homályos, törölje meg egy puha rongyal.
 - Győződjön meg arról, hogy a szelepek kellően rugalmasak-e.
2. Ventilátoregység (alap, akkumulátor-zárókar, akkumulátor-élettartam jelzők, szelep, tömítés, érintkezők)
 - Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor-élettartam jelzők csatlakoztatva vannak-e.
3. Akkumulátor (test, érintkezők)
 - Keressen szennyeződést, repedéseket vagy deformációt.
4. Szűrőbetét
 - Keressen szennyeződést, repedéseket, deformációt.
 - Keressen karcolásokat a tömítés érintkezési felületén.
5. Termék
 - Győződjön meg arról, hogy a levegő áramlik-e, miután a terméket felvette és lélegezni kezdett.
 - Győződjön meg arról, hogy a termék leveletel követően a légáramlás abbamarad körülbelül 5 másodperc elteltevel.
6. Légáramlás teszt
 - A légáramlás teszt használatával győződjön meg a légáramlás mértékéről. A légáramlás teszt használatáról szóló információkért lásd a „Légáramlás teszt” (67. oldal) című részt.

Az alkatrészek cseréjéről szóló információkért lásd az „5. Használat előtti előkészületek” (66. oldal) és a „10. Zsolás és karbantartás” (68. oldal) című részeket.

Légáramlás teszt

* Kérjük, teljes mértékben feltöltött akkumulátort és szűrőbetétet használjon.

Lásd **[P]**

1. Helyezze be az adaptert **(1)** úgy, hogy elfedje a szűrőbetétet.
- Állítsa be, hogy a légáramlás teszt merőleges legyen a szűrőbetétre.
2. Illessze a termék álarcsztját az arccá és lélegezzen a ventilátor elindításához.
3. A levegő áramlani kezd.
4. Gyorsan távolítsa el a terméket az arccáról és tartsa a légáramlás tesztet úgy, hogy az merőleges legyen a talajra.
- Tartsa fel a légáramlás tesztet úgy, hogy a megfelelő jelzés **(2)** szemmagasságban legyen és ellenőrizze, hogy a golyó **(2)** a megfelelő jelzés felett van-e. (A levegő nem áramlik 5 másodperc eltelte után az automatikus KI funkció miatt.)
5. Ha a golyó nem emelkedett a megfelelő jelzés fölé, akkor cserélje ki a szűrőbetétet egy újra, és mérje meg újból a légáramlást. Ne használja addig a terméket, amíg nem győződött meg arról, hogy a golyó a megfelelő jelzés felett van.
- * Ha a golyó nem emelkedett a megfelelő jelzés fölé az új szűrőbetét cseréje után sem, akkor a termék hibásan működik. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.



Ne zárja el az álarcszt területét, a védőfedelelet és a légáramlás teszt kimenetét a légáramlás mérésekor.

A szűrőbetétszere jelzőfény ellenőrzése

Lásd **[Q]**


1. Csatlakoztassa a ventilátoregységet és a szűrőbetétet az arcrészhez, majd helyezze fel az arcrészt.
2. Illessze az illeszkedés-ellenőrzőt a szűrőbetéthez.
3. Illessze az akkumulátort a ventilátoregységhez, majd lélegezzen mélyet, hogy az arcrész rátapadjon az arccára.

4. Ha a szűrőbetétszere jelzőfény LED-je ötször villan körülbelül 60 másodpercig az akkumulátor illesztését követően, akkor a szűrőbetétszere jelzőfény rendeltetésszerűen működik.

7. Gázálc fel- és levétele

A gázálc felvétele

Lásd [R](#).

 Az arcrészen belülré záródott haj akadályozza a tökéletes szigetelést.


Gázálc levétele

Lásd [S](#).

8. Az illeszkedés ellenőrzése

Lásd [T](#).

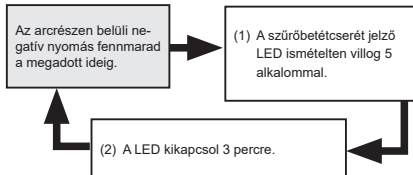
- Csatlakoztassa az illeszkedés-ellenőrzőt a szűrőbetéthez. (Alkatrésztábla ☞)
- Az illeszkedés-ellenőrző csatlakoztatása ideiglenesen felgyorsítja a motort, ez nem jelent hibás működést.
- Nyomja össze az illeszkedés-ellenőrző gumicsövét.
- Kezdjen el lélegezni. Légmentes zárás akkor biztosított, ha azt érzi, hogy az arcrész rátapad az arcára.
- Kérjük, szükség esetén csatlakoztassa a szűrőbetétvédőt.
- A szűrőbetétvédő behelyezése után kérjen meg valakit, hogy ellenőrizze, hogy helyesen csatlakoztatta-e a szűrőbetétvédőt.

 1. Ne használja a terméket, ha levegőszívárgást érzékel.
2. A ventilátor leállhat a légmentes zárás ellenőrzése közben.
Ez nem jelent teljesítménybeli problémát.
Ezt az ellenőrzést szennyeződéstől mentes területen hajtsa végre.

9. Szűrőbetét cseréje

A következő esetekben hajtsa végre a szűrőbetét cseréjét.

- A viselő személy szagot, irritációt vagy izzt érzékel.
- A LED ismételten villog és kikapcsol.




10. Ápolás és karbantartás


Tisztítás és fertőtlenítés

<Akkumulátor, szűrőbetét és ventilátoregység>


- Váltsa le az akkumulátort, és töltsse fel a következő használatra való felkészüléshez.
- Törölje le a szennyeződéseket, mielőtt leválasztja a szűrőbetétet a ventilátoregységről. Váltsa le a szűrőbetétet, és a szűrőbetét burkolatáról törölje le a port és a szennyeződéseket.

 • Ha olyan légtérben használja ezt a szűrőbetétet, amely azbesztest, arzént vagy krómot tartalmaz, akkor selejtezze le a szűrőbetétet minden egyes alkalommal.
• Ne használjon sűrített levegőt a felgyülemlett por kifújására.
• Ne üsse vagy csapkodja erősen a szűrőbetétet.
• Ne mossa a szűrőbetétet vízzel.
• A szűrőbetétek cseréjének ideje eltérő lehet a körülményektől függően, mint például a felhasználó légzési gyakorisága, a környezetben lévő por mennyisége stb.
• A szűrőbetétek cseréjét biztonságos területen kell végrehajtani.

- Váltsa le a ventilátoregységet.
Használjon vizet vagy meleg vizet (szennyeződés esetén használjon semleges mosószer) egy puha ruhával, és óvatosan törölje át a ventilátoregységet. Figyeljen oda, hogy ne kerüljön víz a ventilátoregység belsejébe.
- Ha semleges mosószer használ, használjon puha és nedves ruhát, és óvatosan törölje át a ventilátoregységet, majd szárítsa meg (max. +50 °C hőmérsékleten).
Figyeljen oda, hogy se semleges mosószer, se víz ne kerüljön a ventilátoregység belsejébe.
- Használjon alkohol alapú fertőtlenítőszer egy puha ruhával, és óvatosan törölje át a ventilátoregységet, hogy fertőtlenítsen azt.
- Szárítsa meg a ventilátoregységet (max. hőmérséklet +50 °C), és fordított sorrendben szerelje össze a légzőkészüléket.

 • A ventilátoregységet nem érheti nedvesség.
• Ne használjon más mosószer, csak vizet, semleges mosószerrel vagy alkohol alapú fertőtlenítőszerrel.
• Ne nyissa fel a légzésmonitort.
• Alkohol alapú fertőtlenítőszer használatakor kövesse a használati útmutatót.

<Arcrész>

 • A szűrőbetét, a ventilátoregység és az akkumulátor levétele után tisztítsa meg és fertőtlenítsa a légzőkészüléket.
• Ne használjon mosó- vagy szárítógépet.
• Alkohol alapú fertőtlenítőszer használatakor kövesse a használati útmutatót.

- Váltsa le a kilégzőszelepet és a leeresztőszelepet.
- Váltsa le a belső maszkot (belső maszk szeleppel és belső maszk szelepfoglalattal).
- A leválasztott részeket külön, egyesével kell megtisztítani és fertőtleníteni.
- A légzőkészülék és az alkatrészek tisztításához használjon vizet vagy meleg vizet (szennyeződés esetén használjon semleges mosószer). Szükség esetén használjon puha keféket.
- Alaposan öblítse át a légzőkészüléket és az alkatrészeket vízzel, majd szárítsa meg (max. hőmérséklet +50 °C).
- Használjon alkohol alapú fertőtlenítőszer puha ruhával, és óvatosan törölje át a légzőkészüléket és az alkatrészeket, hogy fertőtlenítsen azokat.
- Szárítsa meg a légzőkészüléket és az alkatrészeket (max. hőmérséklet +50 °C), majd szerelje össze a légzőkészüléket fordított sorrendben.

<Töltés>

- Semleges mosószerrel és vízzel átitatott puha ruhával törölje le a szennyeződéseket, majd száraz ruhával törölje át.
- Szükség esetén száraz ruhával törölje le a szennyeződéseket a töltő csatlakozójáról és az akkumulátor érintkezőiről.
- Ne használjon alkoholt, festékhígítót, szerves oldószereket, se bármilyen hasonló terméket.

Tartalék alkatrészek cseréje

<Belégzőszelep>

Lásd [U](#).

- Távolítsa el a ventilátoregységet.
További információkért a ventilátoregység eltávolításáról lásd „5. Használat előtti előkészületek” (66. oldal).
- Fogja meg és távolítsa el a belégzőszelepet.
- Igazítsa az új belégzőszelepen lévő két lyukat a belégzőszelep-foglalaton lévő két szelepszárhoz.

<Kilégzőszelep>

Lásd [V](#).

<Belső maszk>

Lásd [W](#).

- Távolítsa el a belső maszkot az arcrészből.

2. Illesse az új belső maszkon lévő a-t, b-t és c-t rendre az arcrészen lévő A-hoz, B-hez és C-hez.

<Belsőmaszk-szelep>

Lásd [X](#).

- Fogja meg és távolítsa el a belégzőszelepet.
- Igazítsa az új belégzőszelepen lévő lyukat a belégzőszelep-foglalaton lévő szelepszárhoz.

<Leeresztőszelep>

Lásd [Y](#).

- Távolítsa el a ventilátoregységet.
Lásd „Alkatrészek behelyezése és leválasztása” (67. oldal).
- Fogja meg és távolítsa el a leeresztőszelepet.
- Igazítsa az új leeresztőszelepen lévő szelepszárat a leeresztőszelep-foglalaton lévő lyukhoz.
- Az arcrész belsejében húzza meg a leeresztőszelep középtengelyét, amíg kattanó hangot nem hall.

<Fejpánt>

Lásd [Z](#).

- Csatlakoztassa a fejpántot, **[S5]** címkével kifelé.

<Védőszívacs>

Lásd [a](#).

- Távolítsa el a ventilátoregységet az arcrészből, majd távolítsa el az akkumulátort.
Lásd „5. Használat előtti előkészületek” (66. oldal).
- Távolítsa el a védőszívacsot a ventilátoregységből.
Megjegyzés: Húzza le a filmréteg felét és ragassza be a védőszívacsot a széléltől.

<Tömítés (zárórteg az acrcsész és a ventilátoregység között)>

Lásd [b].

- Távolítsa el a ventilátoregységet.
Lásd „5. Használat előtti előkészületek” (66. oldal).
- Távolítsa el a tömítést.
- Illeszse be az új tömítést.

<Tömítés (zárórteg a szűrőbetét és a ventilátoregység között)>

Lásd [c].

- Távolítsa el a ventilátoregységet az acrcsészből, majd távolítsa el a szűrőbetétet.
Lásd „Alkatrészek behelyezése és leválasztása” (67. oldal).
- Használjon csipeszt a tömítés vajatból történő eltávolításához.
- Illeszse egyetlenesen az új tömítést a vajatba.

**<Kilégzőszelep-fedél>**

Lásd [d].

<Akumulátor zárókar és laprugó>

Lásd [e].

- Csatlakoztassa a laprugó vékony részét (©) a karhoz (☆).
- Helyezze a laprugóval ellátott kart a ventilátoregység aljátába (★).
- A laprugó lenyomásához és behelyezéséhez használjon hegyes szerszámokat, például csipeszt.
- Győződjön meg arról, hogy a laprugó megfelelően van-e behelyezve a ventilátoregység hornyába.
- Győződjön meg arról, hogy a kar normálisan működik-e úgy, hogy többször a nyíl irányába mozoghat.

11. Tárolás

- Minden tisztítási és karbantartási művelet végrehajtása után,
 - Acrcsész, ventilátoregység, részecske-szűrőbetét : Tárolja műanyag zacskóban.
 - Kombinált szűrőbetét : Tárolja lezárt alumíniumzacskóban, amely a csomagolás része.
- A ventilátoregységet és az akumulátort egymástól szétválasztva tárolja.
- Ne tárolja a terméket az alábbi környezetekben:
 - szerves oldószereknek kitett környezetek,
 - jelentős por mennyiségnek kitett környezetek,
 - közvetlen napfénynek vagy más erős fényforrásnak hosszan kitett környezetek,
 - fűtőtestek közelében.
- Tárolási hőmérséklet és páratartalom.

Terméknév	Hőmérséklet	Páratartalom
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % rel. pt.
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % rel. pt.

12. Ártalmatlanítás

Ennek a terméknek és alkatrészeinek ártalmatlanítását a vonatkozó eljárások és szabályozások szerint végezze.

13. Műszaki adatok**Teljesítmény és műszaki adatok**

Tétel	Teljesítmény és műszaki adatok			
Typus neve	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Légáramlási rendszer	Légzésre reagáló			
Becsült üzemidő*1	≥ 11,5 óra	≥ 9,5 óra	≥ 8,5 óra	≥ 8,5 óra
Akkumulátor	BA-L2H-E			
Akkumulátor töltési ciklusainak száma	≥ 300			
Akkumulátor-élettartam jelzők	Az akkumulátor fennmaradó feszültségét LED-ek jelzik			
Szűrőbetétcsere-jelző	Az eltömődött szűrőbetétek cseréjének idejét egy LED mutatja.			
Tömeg	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Üzemeltetési hőmérséklet-tartomány*2	- 10 - + 50 °C			
Üzemeltetési páratartalom-tartomány	< 80% rel. pt.			
Védelmi fokozat*3*4	IP65			

*1 Pozitív nyomás fenntartásának ideje 20 légzés/perc és 1,5 l/légzés mellett.

*2 Vannak esetek, amikor a szűrők szennyeződés-eltávolító teljesítménye a hőmérséklettel és a páratartalomtól függően módosulhat.

*3 IEC 60529:2001

*4 Csak akkor, ha a terméket a ventilátoregységhez csatlakoztatott akkumulátorral viselik.

<Szűrőbetét>

Szűrőbetét	Terméknév	Szűrőbetét típusa és osztálya*1
Részecske-szűrőbetét	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Kombinált szűrőbetét	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Ausztrália és Új-Zéland területén a következő korlátozás van érvényben: (lásd AS/NZS 1716:2012)

Csak teljes acrcsészes légzőkészülékkel biztosít P3 szintű védelmet
Féltárc acrcsészes légzőkészülékkel biztosít P2 szintű védelmet

*2 EN 12942:1998+A2:2008, (EU) 2016/425 rendelet

*3 AS/NZS 1716:2012

Színkód	Alkalmazás
Barna	Szerves gázok és gőzök (forráspont > + 65 °C)
Szürke	Szervetlen gázok és gőzök
Sárga	Kén-dioxid és egyéb savas gázok és gőzök
Zöld	Ammónia és szerves ammónia-származékok
Fehér	Szilárd és folyadék- részecskék

<Töltő>

Bemenet	Hálózati 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Kimenet	Egyenáram 8,4 V 1,2 A	
Használható akkumulátor	BA-L2H-E	
Töltési idő*	Kb. 3,5 óra	
Üzemeltetési hőmérséklet-tartomány	0 - +40 °C	
Tárolási hőmérséklet-tartomány	-20 - +60 °C	
Tárolási páratartalom-tartomány	45 - 85%	
Tömeg	Töltőtest	Kb. 150 g
	Hálózati adapter (Beleértve a tápvezetékét)	Kb. 120 g

* A töltési idő az akkumulátor állapotától függően eltérhet.

Kombinációs tábla

Teljes termék	Arcrész	Ventilátor-egység	Szűrőbetét	Akkumulátor	Osztály
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 : EN 12942:1998+A2:2008

14. Hibaelhárítás

Utolsó ellenőrzések javítás kérése előtt.

Hiba	Ok	Javítási művelet
A ventilátor nem forog.	Az akkumulátor-élettartam jelzők felváltva villognak.	Egy tárgy szorult a ventilátorba. (A biztonsági eszköz megakadályozza a túláramot, mivel a ventilátorzár bekapcsolt.)
	Az akkumulátor-élettartam jelzők nem világítanak.	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva. Az akkumulátor lemerült. Az akkumulátor sérült.
		Csatlakoztassa újra az akkumulátort. Töltsé fel az akkumulátort. Cserélje ki egy új akkumulátorra.
		A ventilátoregység érintkezői és az akkumulátor közötti érintkezés nem megfelelő. Tisztítsa meg a ventilátoregység és az akkumulátor érintkezőit, majd csatlakoztassa újra az akkumulátort.
A ventilátor nem áll le.	Ideiglenes rendellenes működés a szenzoroknál, hőmérséklet, páratartalom vagy más ok miatt.	Távolítsa el az akkumulátort a ventilátor leállításához. Helyezze a ventilátoregységet a meghatározott környezetbe körülbelül 10 percig.
Az akkumulátor nem töltődik.	A töltő érintkezői és az akkumulátor közötti érintkezés nem megfelelő.	Tisztítsa meg a töltő és az akkumulátor érintkezőit.
szennyező anyagok jutnak az arcrészbe.	A szűrőbetét nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be újra a szűrőbetétet.
	Rés van az arcrész és a felhasználó arca között.	Vegye le a terméket, majd ellenőrizze az illeszkedést.
Nincs légáramlás.	A ventilátor nem forog.	Lásd a „Ventilátor nem forog.” hibaelhárítási fejezetet.
	A szűrőbetét belégzési portja elzáródott.	Távolítsa el az akadályt.
	A szűrőbetét eltömődött.	Cserélje ki egy új szűrőbetétre.
Töltő	Az üzemi jelző lámpa villog.	Rendellenes bemeneti feszültség érzékelve. Cserélje ki a hálózati adaptert egy újra.
	A töltésjelző lámpa villog.	Megszakadt a töltés, mert az akkumulátor túlságosan felmelegedett. A töltés folytatódik, miután a hőmérséklet visszatért a normál tartományba.
	Az üzemi jelző lámpa és a töltésjelző lámpa villog.	Az akkumulátor rendellenessége érzékelve. Cserélje ki egy új akkumulátorra.
	Az üzemi jelző lámpa és a töltésjelző lámpa nem világít.	A töltő érintkezői és az akkumulátor közötti érintkezés nem megfelelő. Tisztítsa meg a töltő és az akkumulátor érintkezőit.

it Manuale di istruzioni

1. Applicazione e limitazioni d'uso

Applicazione

Questo prodotto viene utilizzato unitamente a dei filtri per rimuovere particelle, gas, vapori o la combinazione di essi.

Limite di utilizzo

 L'uso improprio potrebbe comportare pericolo immediato per la vita o la salute dell'utente.

- Non utilizzare nei seguenti ambienti o situazioni:
 - Atmosfere carenti di ossigeno (concentrazione di ossigeno < 19,5%).
 - Atmosfere in cui è presente solo ossigeno o atmosfere arricchite con ossigeno.
 - Contaminanti sconosciuti.
 - Contaminanti presenti nell'aria che non sono eliminabili tramite i filtri.
 - Contaminanti presenti nell'aria che comportano pericolo immediato per la vita o la salute.
 - Sostanza o concentrazione di contaminanti presenti nell'aria è sconosciuta.
 - Miscela di diversi tipi di gas o vapori tossici (non si applica ai modelli con filtri gas multi-tipo).
 - Atmosfere esplosive.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per qualsiasi scopo diverso da quello descritto nella sezione "Applicazioni".
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Non utilizzare parti non originali.
- Non utilizzare il prodotto quando non è collegato a una fonte di alimentazione.
- Non utilizzare il prodotto se non è possibile ottenere una perfetta tenuta all'aria.
- Non lasciare che il prodotto si bagni, potrebbe causare guasti.
- Non utilizzare aria compressa per soffiare il contaminante accumulato sul filtro.
- Non coprire o sbattere il filtro con forza.
- Non inserire o far cadere oggetti nel filtro.
- Non forare o danneggiare il filtro.
- Non lavare il filtro con acqua.
- Non utilizzare il prodotto in modo diverso dalle temperature indicate in "Prestazioni e specifiche".
- Non usare il filtro oltre il periodo di validità.
 - * Scadenza del periodo di validità: riportata sull'etichetta del filtro. (Solo filtri non aperti)
- Non utilizzare filtri danneggiati, deformati, arrugginiti o con altri tipi di difetti.



- Verificare il tipo di filtro prima dell'uso.
- La prima volta gli utenti devono ricevere istruzioni da una persona responsabile. Se non è possibile ricevere istruzioni da una persona qualificata, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Effettuare sempre delle verifiche prima dell'uso.
- Se si verifica una delle seguenti condizioni durante il funzionamento del prodotto, dirigersi in un luogo sicuro e adottare le adeguate precauzioni:
 - In caso di crescenti problemi di inspirazione e di difficoltà nella respirazione.
 - Se si avverte che la sostanza tossica è penetrata nel prodotto.
 - Se una qualsiasi delle parti è danneggiata.
 - In caso di malessere.
 - Se si avvertono odori, irritazione o sapori.
- Durante l'esecuzione di lavori nel corso dei quali vengono prodotte scintille o spruzzi, utilizzare il filtro unitamente alla relativa custodia approvata. Le scintille o gli spruzzi possono penetrare nella valvola di ispirazione del filtro, causando l'incendio del filtro.
- In caso di reazione allergica (ad es. eruzione cutanea, arrossamento, prurito ecc.) durante l'uso del prodotto, interrompere l'utilizzo e consultare un dermatologo.
- Durante l'utilizzo si potrebbe udire un suono graffiante. Ciò è dovuto alla costruzione del motore e non è un difetto.
- Rivolgersi al produttore o al distributore in caso di domande o preoccupazioni prima dell'uso.

2. Standard

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Regolamento (UE) 2016/425

3. Elenco parti

Fare riferimento a [A](#).

Le parti con codice prodotto possono essere sostituite dall'utente.

N.	Nome	Codice prodotto
Maschera facciale	① Maschera facciale "FP-E09"	M 41736 ¹
	② Facciale	L 41737 ¹
	③ Visore	-
	④ Diaframma fonico	-
	⑤ Valvola di espirazione a molla	41380 ²
	⑥ Cappuccio della valvola di espirazione	41475
	⑦ Cappuccio della valvola di espirazione a molla	-
	⑧ Molla della valvola di espirazione	-

n.	Nome	Codice prodotto	
Maschera facciale	⑨ Valvola di espirazione	-	
	⑩ Alloggiamento della valvola di espirazione	-	
	⑪ Maschera interna	50623	
	⑫ Valvola della maschera interna	50122	
	⑬ Valvola di drenaggio	41290	
Unità ventola	⑭ Bardatura nucale	41420 ³	
	⑮ Fibbia	-	
	⑯ Unità ventola "FU-E09"	41738 ⁴	
	⑰ Monitor respirazione	-	
	⑱ Indicatore di sostituzione del filtro	-	
	⑲ Amplificatore voce	-	
	⑳ Leva di blocco	-	
	㉑ Leva di blocco della batteria e molla piatta	41795	
	㉒ Indicatori di durata della batteria	-	
	㉓ Valvola di ispirazione	03127	
Caricabatterie	㉔ Spugna di protezione	50980	
	㉕ Guarnizione	03123	
	㉖ Guarnizione	41482	
	㉗ Caricatore "CH-L2HAC"	41734 ⁵	
	㉘ Adattatore CA	-	
	㉙ Batteria "BA-L2H-E"	41735	
	㉚ Spina di conversione O	41192	
	㉛ Spina di conversione BF	41193	
	Opzione	㉜ Filtro antipolvere "VP3"	40350
		㉝ Filtro combinato "VA1P3"	40250
㉞ Filtro combinato "VABE1P3"		40251	
㉟ Filtro combinato "VA1B2E2K1P3"		40253	
㊱ Protezione filtro		50583	
㊲ Cappuccio unità G		32077	
㊳ Prova tenuta "R18"		13001	
㊴ Visiera di protezione Tipo FS		02662	
㊵ Tester flusso dell'aria "FM-6"		04478	
㊶ Cappuccio diaframma fonico		03058	
㊷ Custodia	41194		

*1 ② - ⑮ sono fissati.

*2 ⑥ - ⑧ sono fissati.

*3 ⑮ è fissato.

*4 ⑰ - ⑲ sono fissati.

*5 ㉗ è fissato.

4. Simboli

Fare riferimento a [B](#).

La spiegazione dei simboli informativi è presente sul prodotto e sulla confezione.

- Fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore.
- Fascia di temperature delle condizioni di conservazione. Vedere "11. Conservazione".
- Umidità massima delle condizioni di conservazione. Vedere "11. Conservazione".
- Scadenza del periodo di validità.

5. Preparazione prima dell'uso

Carica della batteria

Fare riferimento a [A](#) ⑰, ㉚ e ㉛.

- La spia si ricarica si accende e quindi la batteria inizia a essere caricata.
- Al termine della carica la spia di ricarica si spegne.



- Non gettare la batteria nel fuoco.
- Il caricabatterie viene utilizzato con la batteria "BA-L2H-E".
- Non utilizzare questo caricabatterie per caricare altre batterie.
- Interrompere la ricarica della batteria se la batteria non si carica completamente dopo avere caricato la batteria per il tempo richiesto.
- Non esporre il caricabatterie e l'adattatore CA all'acqua.
- Utilizzare il caricabatterie solo con tensione CA 100 - 240 V.
- Non far cadere o posizionare oggetti pesanti sul caricabatterie.
- Non coprire o avvolgere il caricabatterie in una coperta o altro materiale quando la batteria è in carica.
- Caricare le batterie solo a temperature comprese tra 0 - +40 °C.
- Non utilizzare il caricatore come fonte di alimentazione CC per altri dispositivi.
- Non utilizzare il caricabatterie in atmosfera con notevoli fluttuazioni della tensione di alimentazione.
- Non mandare in cortocircuito il caricabatterie.
- Non collegare trasformatori elettronici o dispositivi simili.

Inserimento e rimozione di parti

<Unità ventola>

Inserimento

Fare riferimento a [C].

1. Allineare il simbolo sulla maschera facciale con il simbolo ▲ sull'unità della ventola, quindi allineare i 3 clip sulla maschera facciale con le corrispondenti scanalature sull'unità della ventola.
2. Spingendo l'unità della ventola nella maschera facciale, ruotare l'unità della ventola finché il simbolo ▲ sull'unità della ventola non si allinea con il simbolo sulla maschera facciale.

L'unità della ventola si blocca in posizione quando si sente un suono a scatto.

Rimozione

Fare riferimento a [D].

1. Spingere la leva di blocco verso l'unità della ventola per sbloccare l'unità della ventola dalla maschera facciale.
2. Continuando a spingere la leva di blocco, ruotare l'unità della ventola nella direzione indicata nella figura fino a quando il simbolo ▲ sull'unità della ventola non è allineato con il simbolo sulla maschera facciale.
3. Rimuovere l'unità della ventola dalla maschera facciale.

<Batteria>

Inserimento

Fare riferimento a [E].

1. Premere saldamente la batteria con entrambe le mani.

Modelli di indicatori di durata della batteria

Quando la batteria viene collegata all'unità della ventola la prima volta, gli indicatori di durata della batteria (LED) si accendono secondo uno dei modelli da ① a ④ per circa 30 secondi a seconda della tensione residua. Ricaricare la batteria se il modello visualizzato è ③ o ④.

Indicatori di durata della batteria	Stato	Tensione rimanente	
①	Carica completa	Almeno 8.0 V	
②	-	7.9 - 7.4 V	
③	Carica bassa	7.3 - 7.0V	
④	Carica bassa	6.9 V o inferiore	
⑤	La ventola è bloccata. Vedere "14. Risoluzione dei problemi".		
: Luce : Lampeggiante : Non illuminato			

Rimozione

Fare riferimento a [F].

1. Premere il pulsante della batteria (☆).

<Filtri>

Inserimento

Fare riferimento a [G].

1. Ruotare il filtro in senso orario.

Rimozione

Fare riferimento a [H].

<Protezione filtro>

Utilizzare il prodotto con la protezione filtro appropriata durante la saldatura.

Inserimento

Fare riferimento a [I].

1. Verificare la posizione delle linguette del filtro (①) e delle clip della protezione del filtro (②).
2. Inserire la protezione filtro in modo che le linguette e le clip non si sovrappongano e quindi premere il protezione nel filtro.

Rimozione

Fare riferimento a [J].

<Cappuccio unità>

Inserimento

Fare riferimento a [K].

In caso di utilizzo in atmosfera con contaminanti magnetici, ad esempio polvere di ferro, utilizzare il cappuccio dell'unità.

Rimozione

Fare riferimento a [L].

Rimuovere lentamente e con attenzione il cappuccio dell'unità per impedire la dispersione del contaminante accumulato sulla superficie del cappuccio dell'unità.

<Cappuccio diaframma fonico>

Inserimento

Fare riferimento a [M].

Rimozione

Fare riferimento a [N].

Rimuovere lentamente e con attenzione il cappuccio del diaframma fonico per impedire la dispersione del contaminante accumulato sulla superficie del cappuccio del diaframma fonico.

<Sigillatura>

Fare riferimento a [O].

6. Controllare prima dell'utilizzo

1. Controllare e accertarsi che non vi siano anomalie prima di utilizzare il prodotto.
2. Verificare in una zona senza contaminanti.
3. Non utilizzare il prodotto se il prodotto non funziona correttamente dopo aver eseguito le azioni adeguate.

Procedura di ispezione

Questo prodotto deve essere controllato prima di ogni uso per accertarsi che sia in buone condizioni di uso. Eventuali componenti difettosi o danneggiati devono essere sostituiti prima dell'uso. Eseguire l'ispezione secondo la procedura seguente.

1. Maschera facciale (viso vuoto, visore, diaframma fonico, valvole, sede valvola, coperchi valvole, bardatura nuclea)
 - Verificare la presenza di crepe, rotture e sporcizia.
 - Se l'interno del visore è appannato, pulirlo con un panno morbido.
 - Accertarsi che le valvole siano elastiche.
2. Unità della ventola (base, leva di blocco batteria, indicatori di durata della batteria, valvola, guarnizione, terminali)
 - Accertarsi che gli indicatori di durata della batteria siano collegati.
3. Batteria (corpo, terminali)
 - Verificare la presenza di sporcizia, crepe e deformazioni.
4. Filtro
 - Verificare la presenza di sporcizia, crepe e deformazioni.
 - Verificare la presenza di graffi sulla superficie di contatto con la guarnizione.
5. Prodotto
 - Accertarsi che l'aria inizia a fluire dopo aver indossato il prodotto e dopo la respirazione.
 - Accertarsi che l'aria smetta di fluire circa 5 secondi dopo la rimozione del prodotto.
6. Test flusso dell'aria
 - Accertarsi della quantità di flusso d'aria con il tester del flusso dell'aria. Per informazioni sull'uso del tester del flusso dell'aria vedere "Tester flusso dell'aria" (pagina 72).

Per informazioni sulla sostituzione delle parti vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 71) e "10. Cura e manutenzione" (pagina 73).

Tester flusso dell'aria

* Si prega di utilizzare la batteria completamente carica e il filtro antipolvere.

Fare riferimento a [P].

1. Collegare l'adattatore (①) in modo che copra il filtro. Regolare in modo che il tester del flusso dell'aria sia perpendicolare al filtro.
 2. Applicare la maschera vuota del prodotto sul viso e respirare per avviare la ventola.
 3. L'aria inizia a fluire.
 4. Rimuovere rapidamente il prodotto dal viso e tenere il tester del flusso dell'aria in modo che sia perpendicolare al suolo.

Tenere il tester del flusso dell'aria in modo che la linea di passaggio (☆) si trovi all'altezza degli occhi e verificare che la sfera (②) si trovi al di sopra della linea di passaggio. (L'aria smette di fluire dopo 5 secondi mediante la funzione automatica OFF.)
 5. Se la sfera non si trova al di sopra della linea del passaggio, sostituirla con un nuovo filtro e misurare di nuovo il flusso dell'aria. Utilizzare il prodotto solo dopo aver verificato che la sfera si trova al di sopra della linea di passaggio.
- * Se la sfera non si trova al di sopra della linea del passaggio dopo averla sostituita con un nuovo filtro, il prodotto potrebbe essere difettoso. Rivolgersi al distributore.

Non bloccare l'area del viso vuota, il cappuccio e l'uscita del tester del flusso dell'aria durante la misurazione del flusso d'aria.

Ispezione dell'indicatore di sostituzione filtro

Fare riferimento a [Q].

1. Attaccare l'unità di ventilazione e il filtro alla maschera facciale, poi indossare la maschera facciale.
2. Collegare la prova di tenuta al filtro.
3. Attaccare la batteria all'unità di ventilazione e poi respirare profondamente in modo tale che la maschera facciale venga ruscchiata sul vostro viso.
4. Se il LED dell'indicatore di sostituzione filtro lampeggia cinque volte circa 60 secondi dopo che la batteria è stata collegata, allora l'indicatore di sostituzione filtro sta funzionando correttamente.

7. Come indossare e togliere la maschera

Come indossare la maschera

Fare riferimento a **R**



Eventuali capelli intrappolati nella maschera facciale danneggiano la guarnizione.

Come togliere la maschera

Fare riferimento a **S**

8. Prova di tenuta

Fare riferimento a **T**

1. Collegare la prova di tenuta al filtro. (Elenco parti **35**)

- L'installazione della prova di tenuta accelera il motore temporaneamente ma non è indice di malfunzionamento.
- 2. Pizzicare il tubo di gomma della prova di tenuta.
 - Iniziare a respirare. Una buona tenuta all'aria si ottiene se la maschera facciale aderisce al viso.
- 3. Installare la protezione del filtro come richiesto.
 - Dopo l'installazione della protezione del filtro, chiedere a qualcuno di controllare che la protezione del filtro sia collegata correttamente.



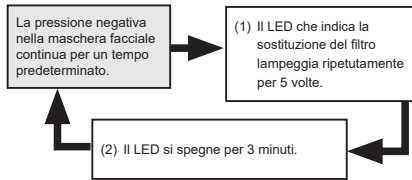
1. Non utilizzare il prodotto se non è possibile ottenere una perfetta tenuta all'aria.
2. La ventola si può arrestare temporaneamente durante il controllo della buona tenuta all'aria.

Ciò non indica un problema di corretto funzionamento. Eseguire questa verifica in una zona senza contaminanti.

9. Sostituzione del filtro

Sostituire il filtro nei casi seguenti.

- Si avvertono odori, irritazione o sapori.
- Il LED lampeggia e si spegne ripetutamente.



10. Cura e manutenzione

Pulizia e disinfezione

<Batteria, filtro e unità della ventola>

1. Rimuovere la batteria e ricaricarla per prepararla all'utilizzo successivo.
2. Eliminare i contaminanti prima di rimuovere il filtro dall'unità ventola. Rimuovere il filtro ed eliminare la sporcizia e i contaminanti presenti nell'alloggiamento del filtro.



- Quando si utilizza il filtro in atmosfere che contengono contaminanti come amianto, arsenico e cromo, smaltire il filtro dopo ogni uso.
- Non utilizzare aria compressa per soffiare la polvere accumulata.
- Non colpire o sbattere il filtro con forza.
- Non lavare il filtro con acqua.
- La frequenza di sostituzione del filtro varia a seconda di condizioni quali il ritmo respiratorio degli utenti, la quantità di polvere nell'ambiente ecc.
- La sostituzione del filtro deve essere eseguita in un luogo sicuro.

3. Rimuovere l'unità ventola.

Utilizzare acqua o acqua tiepida (e detergente neutro in caso di sporcizia) e con un panno morbido pulire delicatamente l'unità ventola. Prestare la massima attenzione per evitare che l'acqua penetri all'interno dell'unità ventola.

4. Se si utilizza un detergente neutro, usare un panno morbido inumidito, pulire delicatamente l'unità ventola e asciugarla (temperatura max. +50 °C). Prestare la massima attenzione per evitare che né detergente neutro né acqua penetrino all'interno dell'unità ventola.
5. Utilizzare un disinfettante a base di alcol con un panno morbido e disinfettare strofinando delicatamente l'unità ventola.
6. Far asciugare l'unità ventola (temperatura max. +50 °C) e rimontare il respiratore in ordine inverso.



- Non immergere l'unità ventola nell'acqua.
- Non utilizzare detersivi ma solo acqua, detersivi neutri e disinfettanti a base di alcol.
- Non aprire il monitor di respirazione.
- Seguire il manuale di istruzioni se si utilizzano disinfettanti a base di alcol.

<Maschera facciale>



- Dopo aver rimosso il filtro, l'unità ventola e la batteria, pulire e disinfettare il respiratore.
- Non utilizzare lavatrice o asciugatrice.
- Seguire il manuale di istruzioni se si utilizzano disinfettanti a base di alcol.

1. Rimuovere la valvola di espirazione e la valvola di drenaggio.
2. Rimuovere la maschera interna (con la valvola della maschera interna e la sede della valvola della maschera interna).
3. I componenti rimossi devono essere puliti e disinfettati separatamente.
4. Utilizzare acqua o acqua tiepida (e detergente neutro in caso di sporcizia) per pulire il respiratore e i componenti. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida.
5. Sciacquare accuratamente il respiratore e i componenti con acqua, quindi asciugarli (temperatura max. +50 °C).
6. Utilizzare un disinfettante a base di alcol con un panno morbido e disinfettare strofinando delicatamente il respiratore e i componenti.
7. Asciugare il respiratore e i componenti (temperatura max. +50 °C) e rimontare il respiratore in ordine inverso.

<Caricabatterie>

1. Eliminare la sporcizia con un panno morbido, detergente neutro e acqua, quindi asciugare con un panno asciutto.
2. Se necessario, utilizzare un panno asciutto per eliminare la sporcizia dal terminale del caricabatterie e dai contatti della batteria.
3. Non utilizzare alcol, diluenti, solventi organici o prodotti simili.

Sostituzione delle parti di ricambio

<Valvola di inspirazione>

Fare riferimento a **U**

1. Rimuovere l'unità della ventola.

- Per informazioni sulla rimozione dell'unità della ventola vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 71).
- 2. Afferrare e rimuovere la valvola di inspirazione.
- 3. Allineare i due fori della nuova valvola di inspirazione con i due steli della sede di valvola di inspirazione.

<Valvola di espirazione>

Fare riferimento a **V**

<Maschera interna>

Fare riferimento a **W**

1. Rimuovere la maschera interna dalla maschera facciale.
2. Collegare la nuova maschera interna a, b e c rispettivamente alla maschera facciale A, B e C.

<Valvola della maschera interna>

Fare riferimento a **X**

1. Afferrare e rimuovere la valvola di inspirazione.
2. Allineare il foro della nuova valvola di ispirazione con lo stelo della sede di valvola di ispirazione.

<Valvola di drenaggio>

Fare riferimento a **Y**

1. Rimuovere l'unità della ventola. Vedere "Inserimento e rimozione di parti" (pagina 72).
2. Prendere e rimuovere la valvola di drenaggio.
3. Allineare lo stelo della nuova valvola di drenaggio al foro della sede della sede della valvola di drenaggio.
4. Estrarre l'asse centrale della valvola di drenaggio all'interno della maschera facciale fino a udire lo scatto.

<Bardatura nucale>

Fare riferimento a **Z**

1. Collegare la nuova bardatura nucale all'etichetta esterna **5TS**.

<Spugna di protezione>

Fare riferimento a **a**

1. Rimuovere l'unità della ventola dalla maschera facciale e rimuovere la batteria. Vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 71).
2. Rimuovere la spugna di protezione dall'unità della ventola. Nota: rimuovere metà della pellicola e attaccare la spugna di protezione dal bordo.

<Guarnizione (tra la maschera facciale e l'unità della ventola)>

Fare riferimento a **b**

1. Rimuovere l'unità della ventola. Vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 71).
2. Rimuovere la guarnizione.
3. Fissare la nuova guarnizione.

<Guarnizione (tra il filtro e l'unità della ventola)>

Fare riferimento a **c**

14. Risoluzione dei problemi

Eseguire ulteriori verifiche prima di richiedere una riparazione.

Problema	Causa	Azione correttiva	
La ventola non gira.	Gli indicatori di durata della batteria lampeggiano a intermittenza.	C'è un oggetto intrappolato nella ventola. (È stato attivato il dispositivo di sicurezza per evitare la sovracorrente a causa di un blocco della ventola.) 1. Rimuovere il filtro e togliere l'oggetto intrappolato nella ventola. 2. Ricollegare la batteria.	
	Gli indicatori di durata della batteria non sono accesi.	La batteria non è collegata correttamente.	Ricollegare la batteria.
		La batteria è scarica.	Ricaricare la batteria.
		La batteria è danneggiata.	Sostituire con una nuova batteria.
La ventola non si arresta.	Il contatto tra i terminali dell'unità della ventola e la batteria è difettoso.	Pulire i terminali dell'unità della ventola e della batteria quindi ricollegare la batteria.	
	Malfunzionamento temporaneo dei sensori dovuto alla temperatura, all'umidità o qualche altra causa.	Rimuovere la batteria per arrestare la ventola. Posizionare l'unità della ventola nella condizione specificata per circa 10 minuti.	
La batteria non si carica.	Il contatto tra i terminali del caricabatterie e la batteria è difettoso.	Pulire i terminali del caricabatterie e della batteria.	
Il contaminante entra nella maschera facciale.	Il filtro non è collegato correttamente.	Ricollegare il filtro.	
	C'è uno spazio tra la maschera facciale e il viso dell'utente.	Indossare nuovamente il prodotto e verificare se ben aderente.	
Flusso dell'aria assente.	La ventola non gira.	Vedere la sezione dei problemi relativa a "La ventola non gira".	
	La porta di ispirazione del filtro è bloccata.	Rimuovere l'oggetto.	
	Il filtro è intasato.	Sostituire con un nuovo filtro.	
Caricabatterie	La spia di alimentazione lampeggia.	È stata rilevata una tensione di input anomala. Sostituire con un nuovo adattatore CA.	
	La spia di ricarica lampeggia.	La carica è stata interrotta poiché la batteria si surriscalda. La carica riprenderà dopo che la temperatura è tornata ai valori normali.	
	La spia di alimentazione e di ricarica lampeggiano.	È stata rilevata un'anomalia nella batteria. Sostituire con una nuova batteria.	
	La spia di alimentazione e di ricarica non si accendono.	Il contatto tra i terminali del caricabatterie e la batteria è difettoso. Pulire i terminali del caricabatterie e della batteria.	

pl Instrukcja obsługi

1. Zastosowanie i ograniczenia użycia

Zastosowanie

To jest produkt używany wspólnie z filtrami do usuwania cząstek, gazów, oparów lub ich kombinacji.

Ograniczenie użycia

- ⚠** Nieprawidłowe użycie grozi natychmiastowym zagrożeniem zdrowia użytkownika.
- Nie używać w następujących środowiskach lub sytuacjach:
 - Środowisko z niedoborem tlenu (stężenie tlenu <19,5%).
 - Powietrze składające się wyłącznie z tlenu lub wzbogacane tlenem.
 - Nieznane zanieczyszczenia.
 - Unoszące się w powietrzu zanieczyszczenia, które nie mogą zostać usunięte przez filtry.
 - Unoszące się w powietrzu zanieczyszczenia, które stanowią natychmiastowe zagrożenie dla życia lub zdrowia.
 - Nieznany skład lub stężenie unoszących się w powietrzu zanieczyszczeń.
 - Mieszanina różnych rodzajów gazów toksycznych lub oparów (z wyjątkiem filtra dla wielu typów gazów).
 - Środowisko zagrożone wybuchem.
 - Produktu nie należy używać do żadnych innych celów niż opisane w sekcji „Zastosowanie”.
 - Nie demontować lub modyfikować produktu.
 - Nie używać nieoryginalnych części.
 - Nie używać produktu, gdy zasilanie jest wyłączone.
 - Nie używać produktu, jeśli nie można uzyskać odpowiedniej szczelności.
 - Nie dopuszczać do zamoczenia produktu, gdyż spowoduje to uszkodzenie.
 - Nie używać sprężonego powietrza do wydmuchiwania zanieczyszczeń nagromadzonych na filtrze.
 - Nie używać silnie filtra.
 - Nie wkładać ani nie upuszczać przedmiotów do filtra.
 - Nie przebiegać ani nie uszkadzać filtra.
 - Nie myć filtra wodą.
 - Produktu nie należy używać w temperaturze innej niż określona w sekcji „Skuteczność i dane techniczne”.
 - Nie używać filtra, którego okres przechowywania minął*.
 - * Koniec okresu przechowywania: Podany na etykiecie filtra. (Tylko nieotwarte filtry)
 - Nie używać filtra z uszkodzeniami, deformacjami, rdzą lub innymi wadami.



- Sprawdź typ filtra przed użyciem.
- Nowi użytkownicy muszą otrzymać instrukcje od odpowiedzialnej osoby. Jeśli instrukcje od odpowiedzialnej osoby nie są dostępne, należy dołączyć przeczytać tę instrukcję obsługi przed użyciem.
- Należy zawsze wykonać kontrole przed użyciem.
- Jeśli podczas użycia wystąpi jedno z następujących zdarzeń, należy przejść do bezpiecznego miejsca i podjąć odpowiednie działania:
 - W przypadku zwiększenia oporu podczas inhalacji i wystąpienia problemów z oddychaniem.
 - W przypadku wyczuwania wycieku substancji toksycznej do produktu.
 - W przypadku uszkodzenia jakichkolwiek części.
 - Jeśli użytkownik poczuje się źle.
 - W przypadku wyczuwania smrodu, podrażnienia lub smaku.
- Podczas wykonywania prac powodujących powstawanie isker lub rozprysków należy używać filtra z zatwierdzoną osłoną filtra. Iskry lub rozpryski mogą dostać się do zaworu inhalacyjnego filtra i spowodować spalanie filtra.
- W przypadku reakcji alergicznej (np. wysypka, zaczerwienienie, swędzenie) podczas korzystania z tego produktu należy przerwać jego użycie i skontaktować się z dermatologiem.
- Podczas użycia można słyszeć trzaski. Jest to spowodowane budową siłnika i nie oznacza uszkodzenia.
- W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości przed użyciem należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

2. Normy

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Rozporządzenie (UE) 2016/425

3. Lista części

Patrz **A**. Części z kodem produktu mogą być wymieniane przez użytkownika.

Nr	Nazwa	Kod produktu
Maska	① Maska „FP-E09”	M 41736 ¹¹ L 41737 ¹
	② Maska twarzowa	-
	③ Wizjer	-
	④ Membrana głosowa	-
	⑤ Sprężynowy zawór wydechowy	41380 ²

Nr	Nazwa	Kod produktu	
Maska	⑥ Pokrywa zaworu wydechowego	41475	
	⑦ Pokrywa sprężyny zaworu wydechowego	-	
	⑧ Sprężyna zaworu wydechowego	-	
	⑨ Zawór wydechowy	-	
	⑩ Gniazdo zaworu wydechowego	-	
	⑪ Maska wewnętrzna	50623	
	⑫ Zawór maski wewnętrznej	50122	
	⑬ Zawór spustowy	41290	
	⑭ Uprząż	41420 ³	
	⑮ Sprzączka	-	
	Moduł wentylatora	⑯ Moduł wentylatora „FU-E09”	41738 ¹⁴
		⑰ Monitor oddechu	-
		⑱ Wskaźnik wymiany filtra	-
		⑲ Wzmacniacz głosu	-
		⑳ Dźwignia blokady	-
㉑ Dźwignia blokady akumulatora i paska sprężyna		41795	
㉒ Wskaźniki naładowania akumulatora		-	
㉓ Zawór inhalacyjny		03127	
㉔ Gąbka ochronna		50980	
㉕ Uszczelka		03123	
Ładowarka	㉖ Uszczelka	41482	
	㉗ Ładowarka „CH-L2HAC”	41734 ⁵	
	㉘ Zasilacz sieciowy	-	
	㉙ Akumulator „BA-L2H-E”	41735	
	㉚ Wtyk przejściówki O	41192	
	㉛ Wtyk przejściówki BF	41193	
	Opaka	㉜ Filtr cząstek „VP3”	40350
		㉝ Połączony filtr „VA1P3”	40250
		Połączony filtr „VABE1P3”	40251
		Połączony filtr „VA1B2E2K1P3”	40253
㉞ Osłona filtra		50583	
㉟ Pokrywa modułu G		32077	
㊱ Tester dopasowania „R18”		13001	
㊲ Pokrywa ochronna wizjera typu FS		02662	
㊳ Tester przepływu powietrza „FM-6”		04478	
㊴ Pokrywa membrany głosowej		03058	
㊵ Etui do przechowywania	41194		

*1 Części ② - ⑮ są zamocowane.

*2 Części ⑥ - ⑧ są zamocowane.

*3 Część ⑮ jest zamocowana.

*4 Części ⑰ - ㉕ są zamocowane.

*5 Część ㉕ jest zamocowana.

4. Symbole

Patrz **B**.

Wyjaśnienie symboli informacyjnych znajdujących się na produkcie i opakowaniu.

- Patrz informacje dostarczone przez producenta.
- Zakres temperatur podczas przechowywania. Patrz „11. Przechowywanie”.
- Maksymalna wilgotność środowiska przechowywania. Patrz „11. Przechowywanie”.
- Koniec okresu przechowywania.

5. Przygotowanie przed użyciem

Ładowanie akumulatora

Patrz **A** ㉗, ㉘ i ㉙.

- Kontrolka ładowania zaczyna świecić i rozpoczyna się ładowanie akumulatora.
- Po zakończeniu ładowania kontrolka ładowania gaśnie.



- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Ta ładowarka jest przeznaczona do użycia z akumulatorem „BA-L2H-E”.
- Nie używać tej ładowarki do ładowania innych akumulatorów.
- Przerwać ładowanie akumulatora, jeśli akumulator nie zostaje naładowany całkowicie po wymaganym czasie ładowania.
- Nie wystawiać ładowarki ani zasilacza sieciowego na działanie wody.
- Używać ładowarki tylko z prądem zmiennym o napięciu od 100 do 240 V.
- Nie upuszczać ani nie umieszczać ciężkich przedmiotów na ładowarce.
- Podczas ładowania akumulatora nie zasilać ani nie owijać ładowarki kablem lub innym materiałem.
- Ładować akumulator tylko w temperaturze od 0 do +40°C.
- Nie używać tej ładowarki jako źródła zasilania prądem stałym dla innych urządzeń.
- Nie używać ładowarki w środowisku o znacznych wahań napięcia zasilania.
- Nie zwierać ładowarki.
- Nie podłączać transformatorów elektronicznych ani podobnych urządzeń.

Podłączanie i odłączanie części

<Moduł wentylatora>

Podłączanie

Patrz [C].

- Wyrównać symbol [] na masce z symbolem ▲ na module wentylatora, a następnie wyrównać 3 zaciski na masce z odpowiednimi rowkami na module wentylatora.
- Dociskając moduł wentylatora do maski, obracać moduł wentylatora aż symbol ▲ na module wentylatora zostanie wyrównany z symbolem [] na masce. Moduł wentylatora zostaje zablokowany po usłyszeniu dźwięku zatrzasknięcia.

Odłączanie

Patrz [D].

- Nacisnąć dźwignię blokady w stronę modułu wentylatora, aby odblokować moduł wentylatora od maski.
- Przytrzymując naciśniętą dźwignię blokady, obracać moduł wentylatora w kierunku wskazanym na rysunku aż symbol ▲ na module wentylatora zostanie wyrównany z symbolem [] na masce.
- Zdjąć moduł wentylatora z maski.

<Akumulator>

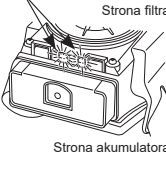





Podłączanie




Patrz [E].

- Nacisnąć silnie akumulator dwoma rękami.

Wzory wskaźników naładowania akumulatora

Po pierwszym podłączeniu akumulatora do modułu wentylatora wskaźniki naładowania akumulatora (diody LED) zaczną świecić zgodnie z wzorów od ① do ④ przez około 30 sekund w zależności od pozostałego napięcia. Akumulator należy naładować, jeśli wyświetlany jest wzór ③ lub ④.

Wskaźniki naładowania akumulatora	Stan	Pozostałe napięcie	Wskaźniki naładowania akumulatora (2 diody LED) 
① 	Pełny poziom naładowania	Co najmniej 8,0 V	
② 	-	7,9-7,4 V	
③ 	Niski poziom naładowania	7,3-7,0 V	
④ 	Niski poziom naładowania	6,9 V lub mniej	
⑤ 	Wentylator jest zablokowany. Patrz „14. Rozwiązywanie problemów”.		

 : świeci
  : miga
  : nie świeci

Odłączanie

Patrz [F].

- Nacisnąć przycisk akumulatora (☆).

<Filtry>

Podłączanie

Patrz [G].

- Obrócić filtr zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Odłączanie

Patrz [H].

<Osłona filtra>

Podczas spawania używać produktu z odpowiednią osłoną filtra.

Podłączanie

Patrz [I].

- Sprawdzić pozycję żeberka filtra (①) i zacisków osłony filtra (②).
- Ustawić osłonę filtra w takiej pozycji, aby żeberka i zaciski nie nakładały się, a następnie wcisnąć osłonę filtra na filtr.

Odłączanie

Patrz [J].

<Pokrywa modułu>

Podłączanie

Patrz [K].



W przypadku użycia w środowisku z zanieczyszczeniami magnetycznymi, takimi jak proszek żelazny, należy używać pokrywy modułu.

Odłączanie

Patrz [L].



Zdejmuwać powoli i ostrożnie pokrywę modułu, aby zapobiec rozsiaaniu zanieczyszczeń nagromadzonych na powierzchni pokrywy modułu.

<Pokrywa membrany głosowej>

Podłączanie

Patrz [M].

Odłączanie

Patrz [N].



Zdejmuwać powoli i ostrożnie pokrywę membrany głosowej, aby zapobiec rozsiaaniu zanieczyszczeń nagromadzonych na powierzchni pokrywy membrany głosowej.

<Uszczelnienie>

Patrz [O].

6. Kontrola przed użyciem



- Przed użyciem produktu należy sprawdzić produkt i upewnić się, że nie ma żadnych nienormalnych zjawisk.
- Kontrolę należy wykonać w obszarze wolnym od zanieczyszczeń.
- Nigdy nie należy używać produktu, jeśli produkt nie działa prawidłowo po wykonaniu odpowiednich czynności.

Procedura kontroli

Ten produkt należy sprawdzić przed każdym użyciem, aby upewnić się, że znajduje się w odpowiednim stanie do użycia. Wszystkie uszkodzone lub niedziałające części należy wymienić przed użyciem. Kontrolę należy wykonać przy użyciu poniższej procedury.

- Maska (maska twarzowa, wizjer, membrana głosowa, zawory, gniazdo zaworu, pokrywa zaworu, uprząż)
 - Sprawdzić pod kątem pęknięć, rozdarć i brudu.
 - Jeżeli wnętrze wizjera jest zamglone, należy wytrzeć go miękką ściereczką.
 - Upewnić się, że zawory mają odpowiednią elastyczność.
- Moduł wentylatora (podstawa, dźwignia blokady akumulatora, wskaźniki naładowania akumulatora, zawór, uszczelka, złącza)
 - Upewnić się, że wskaźniki naładowania akumulatora są podłączone.
- Akumulator (korpus, złącza)
 - Sprawdzić pod kątem brudu, pęknięć i deformacji.
- Filtr
 - Sprawdzić pod kątem brudu, pęknięć i deformacji.
 - Sprawdzić obecność rys na powierzchni styku uszczelki.
- Produkt
 - Upewnić się, że powietrze zaczyna przepływać po założeniu produktu i rozpoczęciu oddychania.
 - Upewnić się, że przepływ powietrza zatrzymuje się po upływie około 5 sekund od zdjęcia produktu.
- Test przepływu powietrza
 - Sprawdzić wielkość przepływu powietrza przy użyciu testera przepływu powietrza. Patrz „Test przepływu powietrza” (str. 77), aby uzyskać informacje dotyczące użycia testera przepływu powietrza.

Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem” (str. 76) i „10. Obsługa i konserwacja” (str. 78), aby uzyskać informacje dotyczące wymiany części.

Test przepływu powietrza

* Należy używać w pełni naładowanego akumulatora i filtra cząstek.

Patrz [P].

- Podłączyć adapter (①), tak aby zakrył filtr.

- Wyrównać tak, aby tester przepływu powietrza znajdował się prostopadle do filtra.
- Dopasować maskę twarzową tego produktu do twarzy i oddychać, aby uruchomić wentylator.
- Rozpocznie się przepływ powietrza.
- Szybko zdjąć produkt z twarzy i przytrzymać tester przepływu powietrza tak, aby znajdował się prostopadle do ziemi. Przytrzymać tester przepływu powietrza skierowany do góry, tak aby linia zaliczenia testu (☆) znajdowała się na wysokości oczu, a następnie sprawdzić, czy kulka (②) znajduje się powyżej linii zaliczenia testu. (Przepływ powietrza zostanie zatrzymany po 5 sekundach przez funkcję automatycznego wyłączenia).

- Jeśli kulka nie znajduje się powyżej linii zaliczenia testu, wymienić filtr na nowy i zmierzyć ponownie przepływ powietrza. Nie używać produktu do momentu sprawdzenia, czy kulka znajduje się powyżej linii zaliczenia testu.

* Jeśli kulka nie znajduje się powyżej linii zaliczenia testu po wymianie filtra na nowy, produkt może być uszkodzony. Należy skontaktować się z dystrybutorem.



Podczas pomiaru przepływu powietrza nie wolno zasłaniać obszaru maski twarzowej, pokrywy ani wylotu testera przepływu powietrza.

Sprawdzenie wskaźnika wymiany filtra

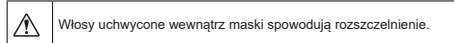
Patrz [Q].

- Przymocować moduł wentylatora i filtr do maski, a następnie założyć maskę.
- Przymocować tester dopasowania do filtra.
- Przymocować akumulator do modułu wentylatora, a następnie oddychać głęboko, aby maska przysłała się do twarzy.
- Jeśli dioda LED wskaźnika wymiany filtra miga pięciokrotnie przez około 60 sekund od momentu przymocowania akumulatora, wskaźnik wymiany filtra działa normalnie.

7. Zakładanie i zdejmowanie

Zakładanie

Patrz **R**



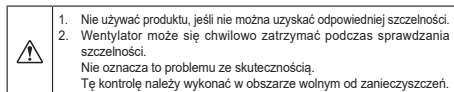
Zakładanie

Patrz **S**

8. Sprawdzanie dopasowania

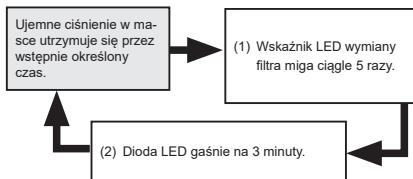
Patrz **T**

- Przymocować tester dopasowania do filtra. (Lista części ⑧)
 - Instalacja testera dopasowania przyspieszy chwilowo pracę silnika, ale nie oznacza to uszkodzenia.
- Ścisnąć gumową tubę testera dopasowania.
 - Rozpocząć oddychanie. Odpowiednia szczelność zostaje uzyskana, gdy maska przylega do twarzy.
- Zainstalować osłonę filtra zgodnie z potrzebami.
 - Po zainstalowaniu osłony filtra poprosić inną osobę o sprawdzenie, czy osłona filtra jest prawidłowo przymocowana.



9. Wymiana filtra

- Filter należy wymienić w następujących przypadkach.
- Użytkownik wyczuwa smród, podrażnienie lub smak.
 - Dioda LED stale miga i gaśnie.

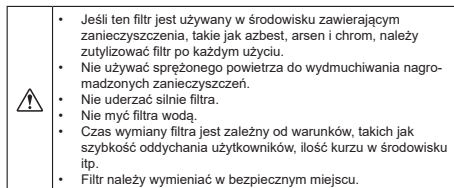


10. Obsługa i konserwacja

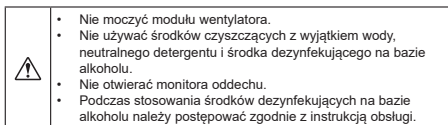
Czyszczenie i dezynfekcja

<Akumulator, filtr i moduł wentylatora>

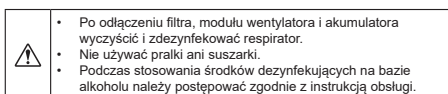
- Odcłodzić akumulator i naładować w celu przygotowania do następnego użycia.
- Zetrzeć zanieczyszczenia przed odłączeniem filtra od modułu wentylatora. Odcłodzić filtr, a następnie zetrzeć brud i zanieczyszczenia z obudowy filtra.



- Odcłodzić moduł wentylatora.
 - Użyć wody lub ciepłej wody (w przypadku zabrudzenia użyć neutralnego detergentu) z miękką ściereczką i delikatnie przetrzeć moduł wentylatora. Uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza modułu wentylatora.
- W przypadku użycia neutralnego detergentu należy użyć miękkiej i wilgotnej szmatki, delikatnie przetrzeć moduł wentylatora i wysuszyć go (maks. temperatura +50°C). Uważać, aby neutralny detergent ani woda nie dostały się do wnętrza modułu wentylatora.
- Na miękką ściereczkę nałożyć środek dezynfekujący na bazie alkoholu i delikatnie przetrzeć moduł wentylatora.
- Wysuszyć moduł wentylatora (maks. temperatura +50°C), a następnie złożyć ponownie respirator w odwrotnej kolejności.



<Maska>



- Odcłodzić zawór wydechowy i zawór spustowy.
- Odcłodzić maskę wewnętrzną (z zaworem maski wewnętrznej i gniazdem zaworu maski wewnętrznej).
- Odcłodzić komponenty należy wyczyścić i zdezynfekować oddzielnie.
- Użyć wody lub ciepłej wody (w przypadku zabrudzenia użyć neutralnego detergentu), aby wyczyścić respirator i komponenty. W razie potrzeby użyć miękkiej szmatki.
- Dokładnie wypłukać respirator i jego komponenty wodą, a następnie wysuszyć (maks. temperatura +50°C).
- Miękką ściereczką ze środkiem dezynfekującym na bazie alkoholu delikatnie przetrzeć respirator i jego komponenty.
- Wysuszyć respirator i jego komponenty (maks. temperatura +50°C), a następnie złożyć respirator w odwrotnej kolejności.

<Ładowarka>

- Zetrzeć brud miękką szmatką z neutralnym detergentem i wodą, a następnie przetrzeć suchą szmatką.
- W razie potrzeby użyć suchej ściereczki do usunięcia brudu ze stacji ładowarki i styków akumulatora.
- Nie używać alkoholu, rozcieńczalnika do farb, rozpuszczalników organicznych ani innych podobnych produktów.

Wymiana części zamiennych

<Zawór inhalacyjny>

Patrz **U**

- Odcłodzić moduł wentylatora.
 - Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem” (str. 76), aby uzyskać informacje dotyczące sposobu odłączania modułu wentylatora.
- Chwycić i wyciągnąć zawór inhalacyjny.
- Wyrównać dwa otwory w nowym zaworze inhalacyjnym z dwoma trzonkami gniazda zaworu inhalacyjnego.

<Zawór wydechowy>

Patrz **V**

<Maska wewnętrzna>

Patrz **W**

- Wyjąć maskę wewnętrzną z maski.
- Przymocować nową maskę wewnętrzną a, b i c odpowiednio do maski A, B i C.

<Zawór maski wewnętrznej>

Patrz **X**

- Chwycić i wyciągnąć zawór inhalacyjny.
- Wyrównać otwór w nowym zaworze inhalacyjnym z trzonkiem gniazda zaworu inhalacyjnego.

<Zawór spustowy>

Patrz **Y**

- Odcłodzić moduł wentylatora.
 - Patrz „Podłączenie i odłączenie części” (str. 77).
- Chwycić i wyciągnąć zawór spustowy.
- Wyrównać otwór w nowym zaworze spustowym z trzonkiem gniazda zaworu spustowego.
- Pociągnąć centralną oś zaworu spustowego wewnątrz maski aż do usłyszenia dźwięku zatrzasknięcia.

<Uprzęź>

Patrz **Z**

- Założyć nową uprzęź z etykietą **ETS** znajdującą się na zewnątrz.

<Gąbka ochronna>

Patrz **a**

- Odcłodzić moduł wentylatora od maski i wyjąć akumulator.
 - Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem” (str. 76).
- Zdjąć gąbkę ochronną z modułu wentylatora.
 - Uwaga: Odkleić połowę folii i przykleić gąbkę ochronną od krawędzi.

<Uszczelka (uszczelnienie między maską a modułem wentylatora)>

Patrz **b**

- Odcłodzić moduł wentylatora.
 - Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem” (str. 76).
- Zdjąć uszczelkę.
- Założyć nową uszczelkę.

<Uszczelka (uszczelnienie między filtrem a modulem wentylatora)>

Patrz [c].

1. Odłączyć moduł wentylatora od maski i wyjąć filtr.
Patrz „Podłączanie i odłączanie części” (str. 77).
2. Użyć cząstek do wyjęcia uszczelki z rowka.
3. Założyć nową uszczelkę, umieszczając ją równomiernie w rowku.

**<Pokrywa zaworu wydechowego>**

Patrz [d].

<Dźwignia blokady akumulatora i płaska sprężyna>

Patrz [e].

1. Przymocować cienką część płaskiej sprężyny (©) do dźwigni (☆).
2. Włożyć dźwignię z płaską sprężyną do gniazda (★) modułu wentylatora.
3. Użyć spiczastych narzędzi, takich jak pęseta, aby ścisnąć płaską sprężynę i włożyć ją do gniazda.
4. Upewnić się, że płaska sprężyna jest prawidłowo włożona w rowek modułu wentylatora.
5. Upewnić się, że dźwignia działa normalnie, przesuwając ją kilkakrotnie w kierunku zgodnym ze strzałką.

11. Przechowywanie

1. Po wykonaniu każdej operacji czyszczenia i konserwacji.
- Maska, moduł wentylatora, filtr cząstek: Umieścić w plastikowym woreczku.
- Połączony filtr: Umieścić w szczelnym woreczku aluminiowym, w którym był zapakowany.
- Moduł wentylatora i akumulator umieścić oddzielnie.
2. Nie należy przechowywać produktu w następujących środowiskach.
 - Środowiska wystawione na działanie rozpuszczalników organicznych.
 - Środowiska wystawione na działanie znacznej ilości kurzu.
 - Środowiska wystawione na działanie bezpośrednich promieni słonecznych lub podobnego silnego światła przez długi czas.
- W pobliżu grzejników.
3. Zakres temperatury i wilgotności podczas przechowywania.

Nazwa produktu	Temperatura	Wilgotność
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - +40°C	<65% wilgotności względnej
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50°C	<75% wilgotności względnej

12. Utylizacja

Produkt i jego części należy utylizować zgodnie z odpowiednimi zasadami i przepisami utylizacji.

13. Dane techniczne

Skuteczność i dane techniczne

Element	Skuteczność i dane techniczne			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Nazwa modelu	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
System przepływu powietrza	Reagujący na oddech			
Szacowany czas pracy ¹	≥ 11,5 godz.	≥ 9,5 godz.	≥ 8,5 godz.	≥ 8,5 godz.
Akumulator	BA-L2H-E			
Liczba cykli ładowania akumulatora	≥ 300			
Wskaźniki naładowania akumulatora	Pozostałe napięcie akumulatora jest wskazywane przez diody LED			
Wskaźnik wymiany filtra	Czas wymiany zapachanych filtrów jest wskazywany przez diodę LED.			
Waga	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Zakres temperatury roboczej ²	- 10 - + 50°C			
Zakres wilgotności roboczej	< 80% wilgotności względnej			
Klasa ochrony ^{3,4}	IP65			

¹ Czas utrzymania dodatniego ciśnienia przy oddychaniu w następujących warunkach: 20 cykli/min i 1,5 l/suw.

² Istnieją przypadki, w których na wydajność dekontaminacji filtrów mogą wpływać poziomy temperatury i wilgotności.

³ IEC 60529:2001

⁴ Tylko w przypadku gdy produkt jest noszony z akumulatorem podłączonym do modułu wentylatora.

<Filtr>

Filtr	Nazwa produktu	Typ filtra i klasa ¹
Filtr cząstek	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Połączony filtr	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

¹ W przypadku Australii i Nowej Zelandii obowiązują następujące ograniczenia: (AS/NZS 1716:2012)

„Zapewnia ochronę P3 tylko w przypadku respiratora z maską pełną”
„Zapewnia ochronę P2 tylko w przypadku respiratora z półmaską”

² EN 12942:1998+A2:2008, Rozporządzenie (UE) 2016/425

³ AS/NZS 1716:2012

Kod koloru	Zastosowanie
Brazowy	GAZY i opary organiczne (temperatura wrzenia > + 65°C)
Szary	GAZY i opary nieorganiczne
Żółty	Dwutlenek siarki oraz inne gazy kwaśne i opary
Zielony	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku
Biały	Cząsteczki stałe i płynne

<Ładowarka>

Węjście	Prąd zmienny 100–240 V	50–60 Hz
Wyjście	Prąd stały 8,4 V	1,2 A
Prawidłowy akumulator	BA-L2H-E	
Czas ładowania*	Ok. 3,5 godz.	
Zakres temperatury roboczej	0 - +40°C	
Zakres temperatury podczas przechowywania	-20 - +60°C	
Zakres wilgotności podczas przechowywania	45 - 85%	
Waga	Korpus ładowarki	Ok. 150g
	Zasilacz sieciowy (z przewodem zasilającym)	Ok. 120g

* Czas ładowania różni się w zależności od stanu akumulatora.

Tabela kombinacji

Pełny produkt	Maska	Moduł wentylatora	Filtr	Akumulator	Klasa
Sync09VP3(M) ¹	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ¹	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ¹	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ²	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ²	FP-E09(L)				

¹ EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

² EN 12942:1998+A2:2008

14. Rozwiązywanie problemów

Przed zgłoszeniem konieczności naprawy należy wykonać jeszcze jedną kontrolę.

Problem	Przyczyna	Działanie naprawcze	
Wentylator nie obraca się.	Wskaźniki naładowania akumulatora świecą na przemian.	1. Odłączyć filtr i usunąć przedmiot, który został uchwycony przez wentylator. 2. Podłączyć ponownie akumulator.	
	Wskaźniki naładowania akumulatora nie świecą.	Podłączyć ponownie akumulator.	
	Akumulator nie został podłączony prawidłowo.	Naladować akumulator.	
	Akumulator jest rozładowany.	Wymienić akumulator na nowy.	
Wentylator nie zatrzymuje się.	Akumulator jest uszkodzony.	Wyczyścić złącza modułu wentylatora i akumulatora, a następnie podłączyć ponownie akumulator.	
	Nieprawidłowy kontakt między złączami modułu wentylatora i akumulatora.	Wyczyścić złącza modułu wentylatora i akumulatora, a następnie podłączyć ponownie akumulator.	
Akumulator nie ładuje się.	Tymczasowe nieprawidłowe działanie czujników spowodowane temperaturą, wilgotnością lub inną przyczyną.	Odłączyć akumulator, aby zatrzymać wentylator. Umieścić moduł wentylatora w określonym stanie na około 10 minut.	
Zanieczyszczenia dostają się do maski.	Nieprawidłowy kontakt między złączami ładowarki i akumulatora.	Wyczyścić złącza ładowarki i akumulatora.	
Brak przepływu powietrza.	Filtr nie został przymocowany prawidłowo.	Przymocować ponownie filtr.	
	Istnieje odstęp między maską a twarzą użytkownika.	Założyć ponownie produkt i sprawdzić dopasowanie.	
	Wentylator nie obraca się.	Patrz sekcja rozwiązywania problemów „Wentylator nie obraca się”.	
Ładowarka	Otwór inhalacyjny filtra jest zablokowany.	Wyjąć przedmiot blokujący otwór.	
	Filtr jest zapchany.	Wymienić filtr na nowy.	
	Kontrolka zasilania miga.	Wykryto nieprawidłowe napięcie wejściowe.	Wymienić zasilacz sieciowy na nowy.
	Kontrolka ładowania miga.	Ładowanie zostało przerwane, ponieważ akumulator osiągnął zbyt wysoką temperaturę.	Ładowanie zostanie wznowione po przywróceniu normalnego zakresu temperatur.
Kontrolka zasilania i kontrolka ładowania migają.	Wykryto nieprawidłowość w akumulatorze.	Wymienić akumulator na nowy.	
Kontrolka zasilania i kontrolka ładowania nie świecą.	Nieprawidłowy kontakt między złączami ładowarki i akumulatora.	Wyczyścić złącza ładowarki i akumulatora.	

pt Manual de Instruções

1. Aplicação e limites de utilização

Aplicação

Este produto é utilizado em conjunto com filtros para remover partículas, gases e vapores ou combinações dos mesmos.

Limites de utilização



A utilização errada poderá representar perigo imediato para a vida ou saúde do utilizador.

- Não utilize nas seguintes atmosferas ou situações:
 - atmosferas com pouco oxigénio (concentração de oxigénio <19,5%),
 - atmosferas que contêm apenas oxigénio ou ricas em oxigénio,
 - contaminantes desconhecidos,
 - contaminantes em suspensão impossíveis de remover por meio de filtros,
 - contaminantes em suspensão com perigo imediato para a vida ou saúde,
 - a substância ou a concentração dos contaminantes em suspensão são desconhecidas,
 - Mistura de diferentes tipos de gases tóxicos ou vapores (não se aplica ao filtro de gases de vários tipos),
 - atmosferas explosivas.
- O produto não deve ser utilizado para qualquer outro fim além do descrito na secção "Aplicação".
- Não desmonte nem modifique o produto.
- Não utilize peças não genuínas.
- Não utilize este produto quando a alimentação estiver desligada.
- Não utilize este produto se não for possível obter uma boa hermeticidade.
- Não permita que o produto se molhe, caso contrário ocorrerão falhas.
- Não utilize ar comprimido para soprar contaminantes acumulados no filtro.
- Não bata nem atire com força o filtro.
- Não insira nem largue objetos no interior do filtro.
- Não fure nem danifique o filtro.
- Não lave o filtro com água.
- Não utilize o produto fora dos intervalos de temperatura indicados em "Desempenho e especificações".
- Não utilize filtros cujo prazo de validade tenha expirado*.
 - * Fim do prazo de validade: Indicado no rótulo do filtro. (Apenas filtros não abertos.)
- Não utilize um filtro que apresente danos, deformação, ferrugem ou outros defeitos.



- Verifique o tipo de filtro antes de iniciar a utilização.
- Os utilizadores iniciantes devem receber instruções de uma pessoa responsável. Se as instruções de uma pessoa responsável não estiverem disponíveis, leia atentamente este manual de instruções antes de iniciar a utilização.
- Verifique sempre o dispositivo antes de cada utilização.
- Se, durante a utilização, ocorrer alguma das condições seguintes, desloque-se para um local seguro e tome as medidas adequadas:
 - se sentir que a resistência à inspiração aumenta rapidamente e tem dificuldades em respirar.
 - se sentir que uma substância tóxica penetrou no produto.
 - se alguma das peças estiver danificada.
 - se se sentir mal.
 - se sentir um odor, uma irritação ou um sabor.
- Utilize o filtro com a proteção do filtro aprovada ao realizar trabalhos onde ocorra a projeção de faíscas ou salpicos. As faíscas ou os salpicos poderão ser projetados para o interior da válvula de inspiração do filtro e incendiar o filtro.
- Em caso de reação alérgica (por exemplo, erupção cutânea, vermelhidão, prurido, etc.) durante a utilização deste produto, interrompa a utilização e consulte um dermatologista.
- Durante a utilização poderá ouvir-se um som de raspagem. Isto deve-se à construção do motor e não constitui uma avaria.
- Contacte o fabricante ou o seu distribuidor caso tenha alguma dúvida ou preocupação antes de iniciar a utilização.

2. Normas

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Regulamento (UE) 2016/425

3. Lista de peças

Consulte .

As peças com código de produto podem ser substituídas pelo utilizador.

N.º	Nome	Código de produto
Peça facial	① Peça facial "FP-E09"	M 41736 ¹ L 41737 ¹
	② Protetor facial	-
	③ Viseira	-
	④ Diafragma de voz	-
	⑤ Válvula de expiração de mola	41380 ²
	⑥ Tampa da válvula de expiração	41475

N.º	Nome	Código de produto
Peça facial	⑦ Tampa da mola da válvula de expiração	-
	⑧ Mola da válvula de expiração	-
	⑨ Válvula de expiração	-
	⑩ Base da válvula de expiração	-
	⑪ Máscara interior	50623
	⑫ Válvula da máscara interior	50122
Unidade da ventoinha	⑬ Válvula de drenagem	41290
	⑭ Arnês de cabeça	41420 ³
	⑮ Fivela	-
	⑯ Unidade da ventoinha "FU-E09"	41738 ⁴
	⑰ Monitor da respiração	-
	⑱ Indicador de substituição do filtro	-
	⑲ Amplificador de voz	-
	⑳ Alavanca de fecho	-
	㉑ Alavanca de fecho da bateria e mola plana	41795
	㉒ Indicadores de autonomia da bateria	-
Carregador	㉓ Válvula de inspiração	03127
	㉔ Esponja de proteção	50980
	㉕ Junta	03123
	㉖ Junta	41482
	㉗ Carregador "CH-L2HAC"	41734 ⁵
	㉘ Transformador CA	-
	㉙ Bateria "BA-L2H-E"	41735
	㉚ Ficha de conversão O	41192
	㉛ Ficha de conversão BF	41193
	Opção	㉜ Filtro de partículas "VP3"
㉝ Filtro combinado "VAIP3"		40250
㉞ Filtro combinado "VABEIP3"		40251
㉟ Filtro combinado "VA1B2E2K1P3"		40253
㊱ Proteção do filtro		50583
㊲ Tampa da unidade G		32077
㊳ Verificador de ajuste "R18"		13001
㊴ Cobertura de proteção de viseira do tipo FS		02662
㊵ Dispositivo de teste do fluxo de ar "FM-6"	00478	
㊶ Tampa do diafragma de voz	03058	
㊷ Caixa de armazenamento	41194	

* 1 ② - ⑬ estão encaixados.

* 2 ④ - ⑨ estão encaixados.

* 3 ⑱ está encaixado.

* 4 ⑰ - ㉒ estão encaixados.

* 5 ㉚ está encaixado.

4. Símbolos

Consulte .

Explicação dos símbolos informativos existentes no produto e na embalagem.

I. Consulte as informações fornecidas pelo fabricante.

II. Intervalo de temperatura admissível das condições de armazenamento.

Consulte "11. Armazenamento".

III. Humidade máxima das condições de armazenamento.

Consulte "11. Armazenamento".

IV. Fim do prazo de validade.

5. Preparação antes da utilização

Carregar a bateria

Consulte ㉚, ㉛ e ㉜.

1. A luz de carregamento acende-se e o carregamento da bateria começa.

2. Quando o carregamento estiver concluído, a luz de carregamento apaga-se.



- Não atire a bateria para o fogo.
- Este carregador é utilizado com a bateria "BA-L2H-E".
- Não utilize este carregador para carregar outras baterias.
- Pare de carregar a bateria se esta não carregar completamente depois de carregar a bateria durante o tempo necessário.
- Não exponha o carregador e o transformador CA à água.
- Utilize o carregador apenas com tensão CA entre 100 e 240 V.
- Não largue nem coloque objetos pesados sobre o carregador.
- Não cubra nem envolva o carregador num cobertor ou noutro material ao carregar a bateria.
- Carregue baterias apenas a temperaturas entre 0 e +40 °C.

- Não utilize este carregador como uma fonte de alimentação CC para outros dispositivos.
- Não utilize o carregador em atmosferas onde haja flutuações significativas na tensão de alimentação.
- Não ponha o carregador em curto-circuito.
- Não ligue transformadores eletrônicos ou dispositivos semelhantes.

Encaixar e remover peças

<Unidade da ventoinha>

Encaixar

Consulte **[C]**

1. Alinhe o símbolo **||** na peça facial com o símbolo **▲** na unidade da ventoinha e em seguida alinhe os 3 grampos na peça facial com as ranhuras correspondentes na unidade da ventoinha.
2. Ao mesmo tempo que pressiona a unidade da ventoinha para dentro da peça facial, rode a unidade da ventoinha até o símbolo **▲** na unidade da ventoinha ficar alinhado com o símbolo **||** na peça facial.
A unidade da ventoinha está encaixada na posição quando ouve um estalido.

Remover

Consulte **[D]**

1. Pressione a alavanca de fixação na direção da unidade da ventoinha para soltar a unidade da ventoinha da peça facial.
2. Ao mesmo tempo que continua a pressionar a alavanca de fixação, rode a unidade da ventoinha na direção indicada na figura até o símbolo **▲** na unidade da ventoinha ficar alinhado com o símbolo **||** na peça facial.
3. Remova a unidade da ventoinha da peça facial.

<Bateria>

Encaixar

Consulte **[E]**

1. Pressione a bateria firmemente com as duas mãos.

Padrões dos indicadores de autonomia da bateria

Depois de a bateria ser encaixada pela primeira vez na unidade da ventoinha, os indicadores de autonomia da bateria (LED) acendem-se de acordo com um dos padrões de ① a ④ durante aproximadamente 30 segundos, consoante a tensão restante.

Carregue a bateria se o padrão apresentado for ③ ou ④.

Indicadores de autonomia da bateria	Estado	Tensão restante	Indicadores de autonomia da bateria (2 LED)
①	Carga completa	Pelo menos 8,0 V	
②	-	7,9 - 7,4 V	
③	Carga reduzida	7,3 - 7,0V	
④	Carga reduzida	6,9 V ou menos	
⑤	A ventoinha está bloqueada. Consulte "14. Resolução de problemas".		

Aceso
 Intermitente
 Não aceso

Remover

Consulte **[F]**

1. Prima o botão da bateria (☆).

<Filtros>

Encaixar

Consulte **[G]**

1. Rode o filtro para a direita.

Remover

Consulte **[H]**

<Proteção do filtro>

Utilize o produto com a proteção do filtro adequada ao soldar.

Encaixar

Consulte **[I]**

1. Verifique a posição das estrias do filtro (①) e dos grampos da proteção do filtro (②).
2. Ajuste a proteção do filtro para uma posição em que as estrias e os grampos não fiquem sobrepostos e, em seguida, pressione a proteção do filtro para dentro do filtro.

Remover

Consulte **[J]**

<Tampa da unidade>

Encaixar

Consulte **[K]**

Durante a utilização em atmosferas com contaminantes magnéticos, tais como pó de ferro, utilize a tampa da unidade.

Remover

Consulte **[L]**

Remova lenta e cuidadosamente a tampa da unidade para impedir que contaminantes acumulados na superfície da tampa da unidade se espalhem.

<Tampa do diafragma de voz>

Encaixar

Consulte **[M]**

Remover

Consulte **[N]**

Remova lenta e cuidadosamente a tampa do diafragma de voz para impedir que contaminantes acumulados na superfície da tampa do diafragma de voz se espalhem.

<Vedação>

Consulte **[O]**

6. Verificar antes de usar

1. Certifique-se de que não há anormalidades antes de utilizar o produto.
2. Proceda à verificação numa área sem contaminantes.
3. Nunca utilize o produto se este não funcionar corretamente depois de executar as ações adequadas.

Procedimento de inspeção

Este produto deve ser inspecionado antes de cada utilização para garantir que se encontra em bom estado de utilização. Quaisquer peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas antes de iniciar a utilização. Inspeção de acordo com o seguinte procedimento:

1. Peça facial (protetor facial, viseira, diafragma de voz, válvulas, base da válvula, tampa da válvula, arnés de cabeça)
 - Verifique a existência de fendas, mooss e sujidade.
 - Se o interior da viseira estiver embaciado, limpe-o com um pano macio.
 - Certifique-se de que as válvulas apresentam uma boa elasticidade.
2. Unidade da ventoinha (base, alavanca de fecho da bateria, indicadores de autonomia da bateria, válvula, junta, terminais)
 - Certifique-se de que os indicadores de autonomia da bateria estão encaixados.
3. Bateria (corpo, terminais)
 - Verifique a existência de sujidade, fendas e deformação.
4. Filtro
 - Verifique a existência de sujidade, fendas e deformação.
 - Procure riscos na superfície de contacto com a junta.
5. Produto
 - Certifique-se de que o ar começa a fluir depois de utilizar a peça facial e respirar.
 - Certifique-se de que o ar para de fluir aproximadamente 5 segundos depois de remover o produto.
6. Teste do fluxo de ar
 - Verifique a quantidade de fluxo de ar com o dispositivo de teste do fluxo de ar. Consulte "Teste do fluxo de ar" (página 82) para obter informações sobre a utilização do dispositivo de teste do fluxo de ar.

Consulte "5. Preparação antes da utilização" (página 81) e "10. Cuidados e manutenção" (página 83) para obter informações sobre a substituição de peças.

Teste do fluxo de ar

* Utilize a bateria completamente carregada e o filtro de partículas.

Consulte **[P]**

1. Encaixe o adaptador (①) de forma a cobrir o filtro.

Ajuste de forma que o dispositivo de teste do fluxo de ar fique perpendicular ao filtro.

2. Encaixe o protetor facial deste produto no rosto e respire para ligar a ventoinha.

3. O ar começa a fluir.

4. Remova rapidamente o produto do rosto e segure o dispositivo de teste do fluxo de ar de forma a ficar perpendicular ao chão.

Segure o dispositivo de teste do fluxo de ar de forma a que a linha de passagem (☆) fique alinhada com altura dos olhos e verifique se a bola (②) está acima da linha de passagem. (O ar para de fluir ao fim de 5 segundos com a função de desligação automática.)

5. Se a bola não estiver acima da linha de passagem, substitua por um filtro novo e volte a medir o fluxo de ar. Não utilize o produto até ter verificado se a bola está acima da linha de passagem.

* Se a bola não estiver acima da linha de passagem depois de substituir por um filtro novo, o produto poderá ter uma anomalia. Contacte o seu distribuidor.



Não bloqueie a área do protetor facial, a tampa e a saída do dispositivo de teste do fluxo de ar ao medir o fluxo de ar.

Inspeccionar o indicador de substituição do filtro

Consulte [Q].

1. Encaixe a unidade da ventoinha e o filtro na peça facial e, em seguida, coloque a peça facial.
2. Encaixe o verificador de ajuste no filtro.
3. Encaixe a bateria na unidade da ventoinha e, em seguida, respire profundamente para que a peça facial seja sugada para o seu rosto.
4. Se o LED do indicador de substituição do filtro piscar cinco vezes aproximadamente 60 segundos depois de a bateria ter sido encaixada, o indicador de substituição do filtro está a funcionar normalmente.

7. Colocação e remoção

Colocação

Consulte [R].



Qualquer pelo/cabelo preso no interior da peça facial anula a vedação.

Remoção

Consulte [S].

8. Verificação do ajuste

Consulte [T].

1. Encaixe o verificador de ajuste no filtro. (Lista de peças [6])
 - A instalação do verificador de ajuste irá acelerar o motor temporariamente, mas isto não é uma indicação de anomalia.
2. Aperte o tubo de borracha do verificador de ajuste.
 - Comece a respirar. É obtida uma boa hermeticidade se sentir a peça facial a colar-se ao rosto.
3. Instale a proteção do filtro, se necessário.
 - Após a instalação da proteção do filtro, peça a alguém para verificar se a proteção do filtro está encaixada corretamente.

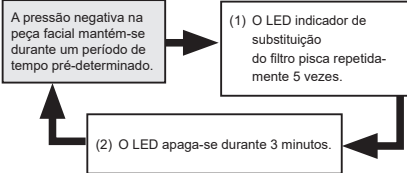


1. Não utilize o produto se não conseguir obter uma boa hermeticidade.
2. A ventoinha poderá parar temporariamente ao verificar a hermeticidade adequada. Isto não indica um problema com o desempenho. Realize esta verificação numa área sem contaminantes.

9. Substituição do filtro

Substitua o filtro nos seguintes casos.

- O utilizador deteta odor, irritação ou sabor.
- O LED pisca e apaga-se continuamente.



10. Cuidados e manutenção

Limpeza e desinfecção

<Bateria, filtro e unidade da ventoinha>

1. Remova a bateria e recarregue-a a fim de prepará-la para a próxima utilização.
2. Limpe os contaminantes antes de remover o filtro da unidade da ventoinha. Remova o filtro e limpe a sujidade e os contaminantes na caixa do filtro.



- Ao utilizar este filtro em atmosferas contendo contaminantes, tais como amianto, arsénio e crómio, elimine o filtro após cada utilização.
- Não utilize ar comprimido para soprar a poeira acumulada.
- Não bata nem atire com força o filtro.
- Não lave o filtro com água.
- O momento adequado para substituir o filtro depende de condições como a frequência respiratória dos utilizadores, a quantidade de poeira no ambiente, etc.
- A substituição do filtro deve ser realizada numa área segura.

3. Remova a unidade da ventoinha.

Utilize água ou água morna (utilize um detergente neutro em caso de sujidade) com um pano macio e limpe a unidade da ventoinha suavemente. Tenha atenção para evitar que entre água no interior do unidade da ventoinha.

4. Ao utilizar um detergente neutro, utilize um pano macio e húmido para limpar suavemente a unidade da ventoinha e seque-a (temperatura máxima: +50 °C). Tenha atenção para evitar que o detergente neutro e/ou a água entrem no interior do unidade da ventoinha.
5. Utilize um desinfetante à base de álcool com um pano macio e desinfete limpando suavemente a unidade da ventoinha.
6. Seque a unidade da ventoinha (temperatura máxima: +50 °C) e volte a montar o respirador pela ordem inversa.



- Não ensopie a unidade da ventoinha.
- Não utilize outros produtos de limpeza além de água, detergentes neutros e desinfetantes à base de álcool.
- Não abra o monitor da respiração.
- Siga o manual de Instruções ao utilizar desinfetantes à base de álcool.

<Peça facial>



- Depois de remover o filtro, a unidade da ventoinha e a bateria, limpe e desinfete o respirador.
- Não utilize uma máquina de lavar nem um secador.
- Siga o manual de Instruções ao utilizar desinfetantes à base de álcool.

1. Remova a válvula de expiração e a válvula de drenagem.
2. Remova a máscara interior (com a válvula da máscara interior e a sede da válvula da máscara interior).
3. Os componentes removidos devem ser limpos e desinfetados em separado.
4. Utilize água ou água morna (utilize um detergente neutro em caso de sujidade) para limpar o respirador e os componentes. Utilize uma escova macia, se necessário.
5. Lave metulosamente o respirador e os componentes com água e seque-os (temperatura máxima: +50 °C).
6. Utilize um desinfetante à base de álcool com um pano macio e desinfete limpando suavemente o respirador e os componentes.
7. Seque o respirador e os componentes (temperatura máxima: +50 °C) e volte a montar o respirador pela ordem inversa.

<Carregador>

1. Remova a sujidade utilizando um pano macio com um detergente neutro e água e limpe-o com um pano seco.
2. Utilize um pano seco para remover a sujidade do terminal do carregador e dos contactos da bateria, se necessário.
3. Não utilize álcool, diluente, solventes orgânicos nem outros produtos semelhantes.

Substituição por peças sobresselentes

<Válvula de inspiração>

Consulte [U].

1. Remova a unidade da ventoinha. Consulte "5. Preparação antes da utilização" (página 81) para obter informações sobre como remover a unidade da ventoinha.
2. Aperte e remova a válvula de inspiração.
3. Alinhe os dois furos na nova válvula de inspiração com as duas hastes da base da válvula de inspiração.

<Válvula de expiração>

Consulte [V].

<Máscara interior>

Consulte [W].

1. Remova a máscara interior da peça facial.
2. Encaixe a, b e c da nova máscara interior em A, B e C da peça facial, respetivamente.

<Válvula da máscara interior>

Consulte [X].

1. Aperte e remova a válvula de inspiração.
2. Alinhe o furo na nova válvula de inspiração com a haste da base da válvula de inspiração.

<Válvula de drenagem>

Consulte [Y].

1. Remova a unidade da ventoinha. Consulte "Encaixar e remover peças" (página 82).
2. Aperte e remova a válvula de drenagem.
3. Alinhe a haste na nova válvula de drenagem com o furo da base da válvula de drenagem.
4. Puxe o eixo central da válvula de drenagem para dentro da peça facial, até ouvir um som de encaixe.

<Arnês de cabeça>

Consulte [Z].

1. Encaixe o novo arnês de cabeça com o rótulo [5TS] para fora.

<Espanja de proteção>

Consulte [a].

1. Remova a unidade da ventoinha da peça facial e a bateria.

Consulte "5. Preparação antes da utilização" (página 81).

2. Remova a esponja de proteção da unidade da ventoinha.

Nota: Remova metade da película e cole a esponja de proteção a partir da extremidade.

<Junta (vedação entre a peça facial e a unidade da ventoinha)>

Consulte [b].

1. Remova a unidade da ventoinha.

Consulte "5. Preparação antes da utilização" (página 81).

2. Remova a junta.

3. Encaixe a nova junta.

<Junta (vedação entre o filtro e a unidade da ventoinha)>

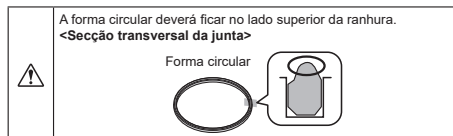
Consulte [c].

1. Remova a unidade da ventoinha da peça facial e em seguida remova o filtro.

Consulte "Encaixar e remover peças" (página 82).

2. Utilize pinças para remover a junta da ranhura.

3. Encaixe a nova junta uniformemente na ranhura.



<Tampa da válvula de expiração>

Consulte [d].

<Alavanca de fecho da bateria e mola plana>

Consulte [a].

1. Fixe o elemento fino da mola plana (☉) à alavanca (☼).

2. Insira a alavanca com a mola plana na ranhura (★) da unidade da ventoinha.

3. Utilize uma ferramenta pontiaguda, como uma pinça, para pressionar para baixo e inserir a mola plana.

4. Certifique-se de que a mola plana está inserida corretamente na ranhura da unidade da ventoinha.

5. Certifique-se de que a alavanca funciona normalmente movendo-a várias vezes na direção da seta.

11. Armazenamento

1. Após a realização de quaisquer procedimentos de limpeza e manutenção,

- Peça facial, unidade da ventoinha, filtro de partículas: guarde num saco de plástico.

- Filtro combinado: guarde num saco de alumínio selado que tenha sido embalado.

- Guarde a unidade da ventoinha e a bateria separadamente.

- Não guarde o produto nos seguintes ambientes:

- Ambientes expostos a solventes orgânicos.

- Ambientes expostos a quantidades significativas de poeira.

- Ambientes expostos à luz solar direta ou outra luz forte durante longos períodos de tempo.

- Perto de aquecedores.

- Temperatura e humidade de armazenamento.

Nome do produto	Temperatura	Humidade
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % HR
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % HR

12. Eliminação

Elimine este produto e as respetivas peças de acordo com as normas e os regulamentos de eliminação adequados.

13. Especificações

Desempenho e especificações

Item	Desempenho e especificações			
Nome do modelo	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Sistema de fluxo de ar	Responsoivo à respiração			
Tempo de funcionamento estimado ¹	≥ 11,5 horas	≥ 9,5 horas	≥ 8,5 horas	≥ 8,5 horas
Bateria	BA-L2H-E			
Número de ciclos de carga da bateria	≥ 300			
Indicadores de autonomia da bateria	A tensão restante da bateria é indicada por LED			
Indicador de substituição do filtro	A altura de substituição de filtros entupidos é indicada por um LED.			
Peso	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Intervalo de temperatura de funcionamento ²	- 10 - + 50 °C			
Intervalo de humidade de funcionamento	< 80% HR			
Graus de proteção ^{3,4}	IP65			

*1 Tempo a manter uma pressão positiva em condições de respiração de 20 ciclos/min e 1,5 l/curso.

*2 Há casos em que o desempenho de descontaminação dos filtros pode ser influenciado pelos níveis de temperatura e humidade.

*3 IEC 60529:2001

*4 Somente quando o produto for usado com a bateria conectada na ventoinha.

<Filtro>

Filtro	Nome do produto	Tipo e classe de filtro ¹
Filtro de partículas	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Filtro combinado	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Para a Austrália e Nova Zelândia, aplicam-se as seguintes limitações: (referência AS/NZS 1716:2012)

Fomece proteção P3 apenas com a máquina respiratória de peça facial completa

Fomece proteção P2 com a máquina respiratória de meia peça facial

*2 EN 12942:1998+A2:2008, Regulamento (UE) 2016/425

*3 AS/NZS 1716:2012

Código de cores	Aplicação
Castanho	Gases e vapores orgânicos (ponto de ebulição > + 65 °C)
Cinzentos	Gases e vapores inorgânicos
Amarelo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores ácidos
Verde	Amoníaco e derivados orgânicos de amoníaco
Branco	Partículas sólidas e líquidas

<Carregador>

Entrada	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Saída	CC 8,4 V	1,2 A
Bateria aplicável	BA-L2H-E	
Tempo de carga*	Aprox. 3,5 horas	
Intervalo de temperatura de funcionamento	0 - +40 °C	
Intervalo de temperatura de armazenamento	-20 - +60 °C	
Intervalo de humidade de armazenamento	45 - 85%	
Peso	Corpo do carregador	Aprox. 150 g
	Transformador CA (incluindo cabo de alimentação)	Aprox. 120 g

* O tempo de carga varia em função do estado da bateria.

Tabela de combinações

Produto completo	Peça facial	Unidade da ventoinha	Filtro	Bateria	Classe
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 : EN 12942:1998+A2:2008

14. Resolução de problemas

Verifique novamente antes de solicitar a reparação.

Problema	Causa	Ação corretiva	
A ventoinha não roda.	Os indicadores de autonomia da bateria acendem-se alternadamente.	Há um objeto preso na ventoinha. (Foi acionado o dispositivo de segurança para impedir sobretensão devido ao bloqueio da ventoinha.)	
	Os indicadores de autonomia da bateria não se acendem.	A bateria não está encaixada corretamente.	1. Remova o filtro e retire o objeto preso na ventoinha. 2. Volte a encaixar a bateria.
		A bateria está descarregada.	Volte a encaixar a bateria.
		A bateria está danificada.	Recarregue a bateria. Substitua por uma nova bateria.
A ventoinha não para.	O contacto entre os terminais da unidade da ventoinha e a bateria está a falhar.	Limpe os terminais da unidade da ventoinha e da bateria e volte a encaixar a bateria.	
	Anomalia temporária dos sensores devido a temperatura, humidade ou outra causa.	Remova a bateria para parar a ventoinha. Coloque a unidade da ventoinha na condição especificada durante aproximadamente 10 minutos.	
A bateria não carrega.	O contacto entre os terminais do carregador e a bateria está a falhar.	Limpe os terminais do carregador e da bateria.	
Entrada de contaminante na peça facial.	O filtro não está encaixado corretamente.	Volte a encaixar o filtro.	
	Há uma folga entre a peça facial e o rosto do utilizador.	Coloque novamente o produto e verifique o ajuste.	
	A ventoinha não está a rodar.	Consulte a secção de resolução de problemas em "A ventoinha não roda."	
Não há fluxo de ar.	A porta de inalação do filtro está bloqueada.	Remova o objeto.	
	O filtro está entupido.	Substitua por um novo filtro.	
	Carregador	A luz de alimentação está a piscar.	Foi detetada uma tensão de entrada anormal. Substitua por um novo transformador CA.
A luz de carregamento está a piscar.		O carregamento foi interrompido devido ao sobreaquecimento da bateria. O carregamento será retomado depois de a temperatura regressar ao normal.	
A luz de alimentação e a luz de carregamento estão a piscar.		Foi detetada uma anomalia na bateria. Substitua por uma nova bateria.	
A luz de alimentação e a luz de carregamento não se acendem.		O contacto entre os terminais do carregador e a bateria está a falhar. Limpe os terminais do carregador e da bateria.	

ro Manual de utilizare

1. Aplicabilitate și domeniul de utilizare

Aplicabilitate

Acesta este un produs care se utilizează cu filtre pentru a îndepărta particule, gaze, vapori sau combinații între acestea.

Limitarea utilizării

- ⚠** Folosirea greșită poate avea ca efect imediat punerea în pericol a vieții sau sănătății utilizatorului.
- A nu se utiliza în următoarele medii sau situații:
 - Medii deficitare în oxigen (concentrația oxigenului < 19,5 %).
 - Medii exclusiv cu oxigen sau îmbogățite cu oxigen.
 - Contaminanți necunoscuți.
 - Contaminanți aerieni care nu pot fi eliminați de filtre.
 - Contaminanți aerieni care prezintă un pericol imediat pentru viață sau sănătate.
 - Substanța sau concentrația contaminanților aerieni este necunoscută.
 - Amestec de tipuri diferite de gaze toxice sau vapori (nu se aplică în cazul filtrului de gaze multiple).
 - Medii explozive.
 - Produsul nu trebuie să fie utilizat în alte scopuri în afară de cel descris în secțiunea „Aplicabilitate”.
 - Nu dezasamblați și nu modificați produsul.
 - Folosiți doar piese originale.
 - Nu folosiți acest produs atunci când alimentarea este oprită.
 - În cazul în care nu se poate obține o etanșeitate satisfăcătoare, nu utilizați acest produs.
 - Nu permiteți umezirea produsului, deoarece acest lucru va cauza defecțiuni.
 - Nu folosiți aer comprimat pentru a sufla contaminanții acumulați pe filtru.
 - Nu loviți și nu bruscați puternic filtrul.
 - Nu introduceți sau scăpați elemente în filtru.
 - Nu perforați și nu deteriorați filtrul.
 - Nu spălați filtrul cu apă.
 - Nu utilizați produsul decât la temperaturile indicate în secțiunea „Performanță și specificații”.
 - Nu utilizați filtre al căror termen de valabilitate a expirat”.
 - * Expirarea termenului de valabilitate: Este scrisă pe eticheta filtrului. (doar filtrele nedesfăcute)
 - Nu utilizați un filtru care prezintă defecțiuni, deformări, rugină sau alte defecte.



- Verificați tipul de filtru înainte de utilizare.
- Utilizatorii care folosesc produsul pentru prima dată trebuie să primească instrucțiuni din partea unei persoane responsabile.
 - În cazul în care nu este posibil să primiți instrucțiuni din partea unei persoane responsabile, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Întotdeauna trebuie să efectuați verificări înainte de utilizare.
- Dacă apar oricare dintre următoarele situații în timpul operării, retrageți-vă într-un loc sigur și luați măsurile care se impun:
 - În cazul în care rezistența la inspirație crește rapid și întâmpinați probleme la respirație.
 - În cazul în care simțiți scurgeri de substanță toxică în produs.
 - În cazul în care oricare dintre piese este deteriorată.
 - În cazul în care vă simțiți rău.
 - În cazul în care simțiți un miros, o substanță iritantă sau un gust.
- Folosiți filtrul cu protecția omologată pentru filtru atunci când lucrați în locuri cu scântei sau stropi. Scântele sau stropii pot zbura în supapă de inspirație a filtrului și pot cauza arderea filtrului.
- Dacă apare o reacție alergică (de ex., iritație, roșeață, mâncărime etc.) în timpul utilizării acestui produs, vă rugăm să întrerupeți utilizarea acestuia și să consultați un dermatolog.
- În timpul utilizării puteți auzi un sunet de zgâriere. Acesta se datorează construcției motorului și nu este o defecțiune.
- Contactați producătorul sau distribuitorul în cazul în care aveți întrebări sau nelămuriri înainte de utilizare.

2. Standarde

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Reglementarea (UE) 2016/425

3. Lista de piese

Consultați **A**.

Piesele cu cod de produs pot fi schimbate de către utilizator.

Nr.	Denumire	Codul produsului
Masca	① Mască „FP-E09”	M L 41736 ¹¹ 41737 ¹
	② Cadru netransparent al măștii	-
	③ Vizieră	-
	④ Membrană fonică	-
	⑤ Supapă de expirație, cu arc	41380 ²
	⑥ Capac pentru supapă de expirație	41475

Nr.	Denumire	Codul produsului	
Masca	⑦ Capac cu arc pentru supapă de expirație	-	
	⑧ Arc pentru supapă de expirație	-	
	⑨ Supapă de expirație	-	
	⑩ Suportul supapei de expirație	-	
	⑪ Mască interioară	50623	
	⑫ Supapă pentru mască interioară	50122	
	⑬ Supapă de drenaj	41290	
	⑭ Ham	41420 ¹³	
	⑮ Calaramă	-	
	Unitate de ventilație	⑯ Unitate de ventilație „FU-E09”	41738 ⁴
		⑰ Monitorizare respirație	-
		⑱ Indicator schimbare filtru	-
		⑲ Amplificator voce	-
		⑳ Clapetă de blocare	-
		㉑ Clapetă de blocare a bateriei și arc plat	41795
㉒ Indicatori de autonomie a bateriei		-	
㉓ Supapă de inspirație		03127	
㉔ Burete de protecție		50980	
㉕ Garnitură de etanșare		03123	
Încărcător	㉖ Garnitură de etanșare	41482	
	㉗ Încărcător „CH-L2HAC”	41734 ¹⁵	
	㉘ Adaptor AC	-	
	㉙ Baterie „BA-L2H-E”	41735	
	㉚ Adaptor O	41192	
	㉛ Adaptor BF	41193	
Opțional	Filtru de particule „VP3”	40350	
	㉜ Filtru combinat „VA1P3”	40250	
	Filtru combinat „VABE1P3”	40251	
	Filtru combinat „VA1B2E2K1P3”	40253	
	㉝ Protecție filtru	50583	
	㉞ Capac unitate G	32077	
	㉟ Verificator de etanșeitate „R18”	13001	
	㊱ Capac de protecție pentru vizieră de tip FS	02662	
	㊲ Tester flux de aer „FM-6”	04478	
	㊳ Capac membrană fonică	03058	
㊴ Carcasă depozitare	41194		

*1 ② - ⑮ sunt montate.

*2 ⑥ - ⑨ sunt montate.

*3 ⑮ este montat.

*4 ⑱ - ⑳ sunt montate.

*5 ㉖ este montat.

4. Simboluri

Consultați **B**.

Explicația simbolurilor informative de pe produs și ambalaj.

I. Consultați informațiile furnizate de producător.

II. Intervalul de temperaturi pentru condițiile de depozitare.

Consultați „11. Depozitare”.

III. Umiditatea maximă pentru condițiile de depozitare.

Consultați „11. Depozitare”.

IV. Expirarea termenului de valabilitate.

5. Pregătiri înainte de utilizare

Încărcarea bateriei

Consultați **A** ⑰, ⑱ și ㉑.

1. Se aprinde indicatorul de încărcare, iar apoi bateria începe să se încarce.

2. După ce încărcarea este completă, indicatorul de încărcare se stinge.



- Nu aruncați bateria în foc.
- Acest încărcător este folosit cu baterii „BA-L2H-E”.
- Nu folosiți acest încărcător pentru a încărca alte baterii.
- Opriți încărcarea bateriei în cazul în care aceasta nu se încarcă complet după încărcarea pentru perioada de timp necesară.
- Ferțiți încărcătorul și adaptorul AC de apă.
- Folosiți încărcătorul numai cu tensiuni AC între 100 - 240 V.
- Nu scăpați sau așezați obiecte grele pe încărcător.
- Nu acoperiți sau înveliți încărcătorul cu o pătură sau alt material în timpul încărcării bateriei.
- Încărcați bateriile numai la temperaturi între 0 - +40 °C.
- Nu utilizați acest încărcător ca sursă de alimentare DC pentru alte dispozitive.
- Nu utilizați încărcătorul în medii în care există flucuații semnificative de tensiune.
- Nu scurtați încărcătorul.



• Nu conectați transformatoarele electronice sau dispozitive asemănătoare.

Montarea și demontarea pieselor

<Unitate de ventilație>

Montare

Consultați [C].

- Aliniați simbolul **II** de pe mască cu simbolul **▲** de pe unitatea de ventilație și apoi aliniați cele trei clame de pe mască cu orificiile corespunzătoare de pe unitatea de ventilație.
- În timp ce împingeți unitatea de ventilație în mască, rotiți unitatea de ventilație până când simbolul **▲** de pe unitatea de ventilație se aliniaza cu simbolul **II** de pe mască.
Unitatea de ventilație este fixată atunci când auziți un declic.

Demontare

Consultați [D].

- Împingeți clapeta de blocare spre unitatea de ventilație pentru a debloca unitatea de pe mască.
- În timp ce continuați să împingeți clapeta de blocare, rotiți unitatea de ventilație în direcția indicată în figură până când simbolul **▲** de pe unitatea de ventilație se aliniaza cu simbolul **II** de pe mască.
- Îndepărtați unitatea de ventilație de pe mască.

<Baterie>

Montare

Consultați [E].

- Apăsați bateria cu putere cu ambele mâini.

Modelele indicatorilor de autonomie a bateriei

După prima montare a bateriei pe unitatea de ventilație, indicatorii de autonomie a bateriei (LED-uri) se vor aprinde conform unuiu dintre modelele de la ① la ⑤ timp de aproximativ 30 de secunde, în funcție de tensiunea rămasă. Schimbați bateria dacă modelul afișat este ③ sau ④.

Indicadori de autonomie a bateriei	Stare	Tensiune rămasă	Indicadori de autonomie a bateriei (2 LED-uri)
①	Complet încărcată	Cel puțin 8,0 V	
②	-	7,9 - 7,4 V	
③	Baterie descărcată	7,3 - 7,0 V	
④	Baterie descărcată	6,9 V sau mai puțin	
⑤	Ventilația este blocată. Consultați „14. Depanare”.		

Lumină continuă

Clipire

Stins

Demontare

Consultați [F].

- Apăsați butonul bateriei (☆).

<Filtru>

Montare

Consultați [G].

- Rotiți filtrul în sensul acelor de ceasornic.

Demontare

Consultați [H].

<Protecție filtru>

Utilizați produsul cu o protecție corespunzătoare pentru filtru în timpul sudurii.

Montare

Consultați [I].

- Verificați poziția bordurilor filtrului (①) și a clamelor protecției pentru filtru (②).
- Așezați protecția pentru filtru în poziție, astfel încât bordurile și clamele să nu se suprapună, iar apoi apăsați protecția pentru filtru în acesta.

Demontare

Consultați [J].

<Capac unitate>

Montare

Consultați [K].



În timpul utilizării produsului într-un mediu cu contaminanți magnetici, precum pulberea de fier, folosiți capacul pentru unitate.

Demontare

Consultați [L].



Îndepărtați ușor și cu atenție capacul unității pentru a preveni împrăștierea contaminantului acumulat pe suprafața capacului pentru unitate.

<Capac membrană fonică>

Montare

Consultați [M].

Demontare

Consultați [N].



Îndepărtați ușor și cu atenție capacul membranei fonice pentru a preveni împrăștierea contaminantului acumulat pe suprafața capacului membranei fonice.

<Etanșare>

Consultați [O].

6. Verificarea înainte utilizării



- Verificați și asigurați-vă că nu există anomalități înainte de utilizarea produsului.
- Efectuați verificările într-o zonă fără contaminanți.
- Nu utilizați niciodată produsul dacă acesta nu funcționează în mod corespunzător după efectuarea acțiunilor corespunzătoare.

Procedură de inspecție

Acest produs trebuie inspectat înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că este în stare bună de utilizare. Orice piese deteriorate sau cu defecte trebuie schimbate înainte de utilizare. Vă rugăm să folosiți următoarea procedură pentru inspecție.

- Mască (cadru netransparent, viziera, membrana fonică, supapele, suportul supapelor, capacul supapelor, hamul)
 - Verificați pentru a identifica eventuale semne de crăpături, fisuri și murdărie.
 - Dacă interiorul viziera este încotoșat, ștergeți cu o lavetă moale.
 - Asigurați-vă că supapele au o elasticitate bună.
- Unitatea de ventilație (baza, clapeta de blocare a bateriei, indicatorii de autonomie a bateriei, supapa, garnitura de etanșare, capetele)
 - Asigurați-vă că indicatorii de autonomie a bateriei sunt montați.
- Bateria (corpul, capetele)
 - Verificați pentru a identifica eventuale semne de murdărie, fisuri și deformări.
- Filtru
 - Verificați pentru a identifica eventuale semne de murdărie, fisuri, deformări.
 - Verificați pentru a identifica eventuale semne de zgărieri pe suprafața de contact cu garnitura.
- Produs
 - Asigurați-vă că aerul începe să circule după fixarea produsului și după începerea respirației.
 - Asigurați-vă că fluxul de aer se oprește după aproximativ 5 secunde după îndepărtarea produsului.
- Test flux de aer
 - Asigurați cantitatea fluxului de aer utilizat de testerul pentru fluxul de aer. Consultați „Test flux de aer” (pagina 87) pentru informații despre testerul pentru fluxul de aer.

Consultați „5. Pregătiri înainte de utilizare” (pagina 86) și „10. Îngrijire și întreținere” (pagina 88) pentru informații despre schimbarea pieselor.

Test flux de aer

* Vă rugăm să utilizați bateria complet încărcată și filtrul de particule.

Consultați [P].

- Montați adaptorul (①) astfel încât acesta să acopere filtrul.
Reglați astfel încât testerul pentru fluxul de aer să fie perpendicular pe filtru.
 - Fixați cadrul netransparent al acestui produs pe față și respirați pentru a porni ventilația.
 - Aerul va începe să circule.
 - Îndepărtați rapid produsul de pe față și țineți testerul pentru fluxul de aer perpendicular cu solul.
Ridicați testerul pentru fluxul de aer astfel încât linia de marcare (☆) să fie la nivelul ochilor dvs. și verificați dacă bila (②) este deasupra liniei de marcare. (Fluxul de aer se va opri după 5 secunde datorită funcției de OPRIRE automată.)
 - Dacă bila nu este peste linia de marcare, schimbați filtrul și măsurați din nou fluxul de aer. Nu utilizați produsul până când nu ați verificat dacă bila este peste linia de marcare.
- * Dacă bila nu este peste linia de marcare după înlocuirea cu un filtru nou, produsul poate fi defect. Vă rugăm să vă contactați distribuitorul.



Nu blocați zona cadrului netransparent al măștii, capacul și ieșirea testerului pentru fluxul de aer în timpul măsurării fluxului.

Verificarea indicatorului de schimbare a filtrului

Consultați [Q].

- Montați în mască unitatea de ventilație și filtrul, iar apoi fixați masca.
- Montați verificatorul de etanșeitate pe filtru.
- Montați bateria la unitatea de ventilație, iar apoi respirați adânc, astfel încât masca să se fixeze bine pe față dvs.
- Dacă LED-ul indicatorului de schimbare a filtrului clipește de cinci ori după aproximativ 60 de secunde de la montarea bateriei, acest lucru înseamnă că indicatorul de schimbare a filtrului funcționează normal.

7. Fixarea și scoaterea măștii

Fixarea măștii

Consultați [\[R\]](#)



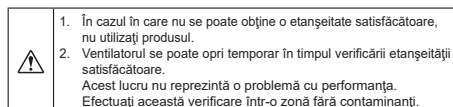
Scoaterea măștii

Consultați [\[S\]](#)

8. Verificarea etanșeității

Consultați [\[T\]](#)

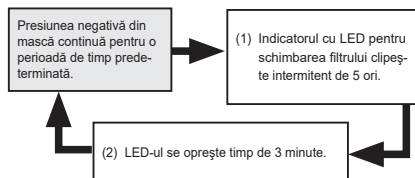
- Montați verificatorul de etanșeitate pe filtru. (Listă piese [\[9\]](#))
 - Instalarea verificatorului de etanșeitate va accelera motorul temporar, însă acest lucru nu indică o defecțiune.
- Prindeți tubul de cauciuc al verificatorului de etanșeitate.
 - Începeți să respirați. Se obține o etanșeitate satisfăcătoare dacă simțiți că masca se lipește pe fața dvs.
- Vă rugăm să instalați protecția pentru filtru după caz.
 - După instalarea protecției pentru filtru, rugați o persoană să verifice dacă protecția filtrului este montată în mod corespunzător.



9. Schimbare filtru

Schimbați filtrul în următoarele cazuri.

- Utilizatorul simte miros, iritație sau gust.
- LED-ul clipește în mod repetat.

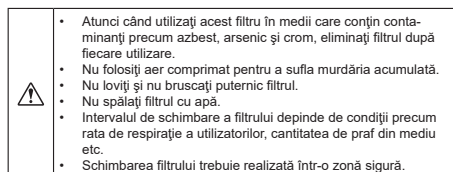


10. Îngrijire și întreținere

Curățare și dezinfectare

<Baterie, filtru și unitatea de ventilație>

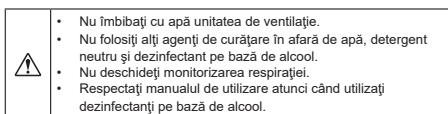
- Demontați bateria și reincărcați pentru următoarea utilizare.
- Ștergeți contaminanții înainte de demontarea filtrului de pe unitatea de ventilație. Demontați filtrul și ștergeți murdăria și contaminanții de pe carcasa filtrului.



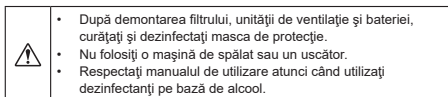
- Demontați unitatea de ventilație.

Utilizați o lavetă moale cu apă sau apă caldă (folosiți detergent neutru în caz de murdărie) și curățați ușor unitatea de ventilație. Verificați cu atenție pentru a evita pătrunderea apei în unitatea de ventilație.

- Atunci când utilizați detergent neutru, folosiți o lavetă moale și umedă și curățați ușor unitatea de ventilație și uscați-o (la o temperatură maximă de +50 °C). Verificați cu atenție pentru a evita pătrunderea detergentului neutru sau a apei în unitatea de ventilație.
- Utilizați o lavetă moale cu dezinfectant pe bază de alcool și dezinfectați curățând ușor unitatea de ventilație.
- Uscați unitatea de ventilație (la o temperatură maximă de +50 °C), apoi reasamblați masca de protecție în ordine inversă.



<Mască>



- Demontați supapa de expirație și supapa de drenaj.
- Demontați masca interioară (cu supapa măștii interioare și suportul supapei măștii interioare).
- Piesele componente demontate trebuie curățate și dezinfectate separat.
- Utilizați apă sau apă caldă (folosiți detergent neutru în caz de murdărie) pentru a curăța masca de protecție și piesele componente. Utilizați o perie moale dacă este cazul.
- Clătiți bine masca de protecție și piesele componente cu apă și uscați-le (la o temperatură maximă de +50 °C).
- Utilizați o lavetă moale cu dezinfectant pe bază de alcool și dezinfectați curățând ușor masca de protecție și piesele componente.
- Uscați masca de protecție și piesele componente (la o temperatură maximă de +50 °C), apoi reasamblați masca de protecție în ordine inversă.

<Încărcător>

- Ștergeți murdăria cu o lavetă moale cu detergent neutru și apă și curățați-o cu o lavetă uscată.
- Folosiți o lavetă uscată pentru a șterge murdăria de pe capătul încărcătorului și de pe contactele bateriei, dacă este cazul.
- Nu folosiți alcool, diluant, solvenți organici și nici alte produse similare.

Înlocuirea pieselor de schimb

<Supapă de inspirație>

Consultați [\[U\]](#)

- Îndepărtați unitatea de ventilație.

Consultați „5. Pregătiri înainte de utilizare” (pagina 86) pentru informații despre modul de îndepărtare a unității de ventilație.

- Prindeți și îndepărtați supapa de inspirație.
- Aliniați cele două orificii din noua supapă de inspirație cu cele două tije ale suportului pentru supapa de inspirație.

<Supapă de expirație>

Consultați [\[V\]](#)

<Mască interioară>

Consultați [\[W\]](#)

- Îndepărtați masca interioară de pe mască.
- Montați noua mască interioară, astfel încât punctele a, b și c să corespundă punctelor A, B și respectiv C ale măștii.

<Supapă pentru masca interioară>

Consultați [\[X\]](#)

- Prindeți și îndepărtați supapa de inspirație.
- Aliniați orificiul din noua supapă de inspirație cu tija suportului pentru supapa de inspirație.

<Supapă de drenaj>

Consultați [\[Y\]](#)

- Îndepărtați unitatea de ventilație.
 - Consultați „Montarea și demontarea pieselor” (pagina 87).
- Prindeți și îndepărtați supapa de drenaj.
- Aliniați tija noii supape de drenaj cu orificiul suportului pentru supapa de drenaj.
- Trageți axa centrală a supapei de drenaj în interiorul măștii, până când auziți un clic.

<Ham>

Consultați [\[Z\]](#)

- Montați noul ham cu eticheta [\[S5\]](#) spre exterior.

<Burete de protecție>

Consultați [\[A\]](#)

- Îndepărtați unitatea de ventilație de pe mască și îndepărtați bateria.
 - Consultați „5. Pregătiri înainte de utilizare” (pagina 86).
- Îndepărtați buretele de protecție de pe unitatea de ventilație.
 - Observație: Dezlipiți jumătatea de peliculă și lipiți buretele de protecție de margine.

<Garnitură (etanșare între mască și unitatea de ventilație)>

Consultați [\[B\]](#)

- Îndepărtați unitatea de ventilație.
 - Consultați „5. Pregătiri înainte de utilizare” (pagina 86).
- Îndepărtați garnitura de etanșare.
- Montați noua garnitură.

<Garnitură (etansare între filtru și unitatea de ventilație)>

Consultați [a].

1. Îndepărtați unitatea de ventilație de pe mască și îndepărtați filtrul. Consultați „Montarea și demontarea pieselor” (pagina 87).
2. Folosiți o pensetă pentru a îndepărta garnitura din canelură.
3. Montați noua garnitură în canelură uniform.

**<Capac pentru supapa de expirație>**

Consultați [d].

<Clapetă de blocare a bateriei și arc plat>

Consultați [a].

1. Montați partea subțire a arcului plat (©) la clapetă (☆).
2. Introduceți clapeta cu arc plat în mufa (★) unității de ventilație.
3. Utilizați instrumente ascuțite, cum ar fi penseta, pentru a împinge arcul plat și a-l introduce.
4. Asigurați-vă că arcul plat este introdus corect în canelura unității de ventilație.
5. Asigurați-vă că clapeta funcționează normal mișcând-o de mai multe ori într-o direcție spre săgeată.

11. Depozitare

1. După efectuarea curățării și a întreținerii,
- Masca, unitatea de ventilație, filtrul de particule : trebuie depozitate într-o pungă de plastic.
- Filtrul combinat : trebuie depozitat în pungă de aluminiu sigilată în care a fost ambalat.
- Depozitați unitatea de ventilație și bateria separat.
2. Nu depozitați produsul în următoarele medii.
 - Medii expuse la solvenți organici.
 - Medii expuse la cantități semnificative de praf.
 - Medii expuse la lumina directă a soarelui sau altă sursă de lumină puternică pentru perioade lungi.
 - În apropierea surselor de căldură.
3. Temperatura și umiditatea de depozitare.

Denumirea produsului	Temperatura	Umiditatea
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % UR
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % UR

12. Eliminarea

Eliminați produsul și piesele sale respectând reglementările și hotărârile corespunzătoare.

13. Specificații**Performanță și specificații**

Articol	Performanță și specificații			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Denumire model	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Sistem flux de aer	Receptiv la respirație			
Durată de funcționare estimativă ^{*1}	≥ 11,5 ore	≥ 9,5 ore	≥ 8,5 ore	≥ 8,5 ore
Baterie	BA-L2H-E			
Numărul de cicluri de încărcare a bateriilor	Cel puțin 300			
Indicatori de autonomie a bateriei	Tensiunea rămasă a bateriei este afișată prin LED-uri			
Indicator schimbare filtru	Momentul în care trebuie schimbate filtrele înfundate este afișat printr-un LED.			
Greutate	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Interval temperatură de operare ^{*2}	- 10 - + 50 °C			
Interval umiditate de operare	< 80 % UR			
Grade de protecție ^{*3,4}	IP65			

^{*1} Durată de menținere a presiunii pozitive în condiții de respirație de 20 de cicluri/min și 1,5 L/bătăie.

^{*2} Există cazuri în care performanța de decontaminare a filtrelor ar putea fi influențată în funcție de nivelurile de temperatură și umiditate.

^{*3} IEC 60529:2001

^{*4} Numai când produsul este purtat cu bateria atașată la unitatea ventilatorului.

<Filtru>

Filtru	Denumire produs	Tipul și clasa filtrului ^{*1}
Filtru de particule	VP3	TM3 P R SL ^{*2} PAPR-P3 ^{*3}
Filtru combinat	VA1P3	TM3 A1P R SL ^{*2} PAPR-A1P3 ^{*3}
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ^{*2} PAPR-ABE1P3 ^{*3}
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ^{*2}

^{*1} Pentru Australia și Noua Zeelandă se aplică următoarele limitări: (referință AS/NZS 1716:2012)

„Oferă protecție P3 numai cu mască de protecție completă”

„Oferă protecție P2 cu mască de protecție semialcătă”

^{*2} EN 12942:1998+A2:2008, Reglementarea (UE) 2016/425

^{*3} AS/NZS 1716:2012

Cod de culoare	Aplicabilitate
Maro	Gaze și vapori organici (punctul de fierbere > + 65 °C)
Gri	Gaze și vapori anorganici
Galben	Dioxid de sulf și alte gaze și vapori acizi
Verde	Amoniac și derivați organici ai amoniacului
Alb	Particule solide și lichide

<Încărcător>

Intrare	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Ieșire	DC 8,4 V	1,2 A
Baterie adecvată	BA-L2H-E	
Durată de încărcare*	Aprox. 3,5 ore	
Interval temperatură de operare	0 - +40 °C	
Interval temperatură de depozitare	-20 - +60 °C	
Interval umiditate de depozitare	45 - 85%	
Greutate	Corp încărcător	Aprox. 150 g
	Adaptor AC (inclusiv cablu de alimentare)	Aprox. 120 g

* Durata de încărcare variază în funcție de starea bateriei.

Tabel de combinații

Produs complet	Mască	Unitate de ventilație	Filtru	Baterie	Clasa
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)	VA1B2E2K1P3			
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

^{*1} : EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

^{*2} : EN 12942:1998+A2:2008

14. Depanare

Verificați încă o dată înainte de solicitarea unei reparații.

Problemă	Cauză	Acțiune corectivă	
Ventilatorul nu se rotește.	Indicatorii de autonomie a bateriei emit lumini intermitente.	Există un obiect în ventilator. (A fost activat dispozitivul de siguranță pentru prevenirea supraîncălzirii cauzate de blocarea ventilatorului.)	1. Îndepărtați filtrul și scoateți obiectul prins în ventilator. 2. Remontați bateria.
	Indicatorii de autonomie a bateriei nu luminează.	Bateria nu este montată corect.	Remontați bateria.
		Bateria este descărcată.	Reîncărcați bateria.
		Bateria este deteriorată.	Schimbați bateria cu una nouă.
Ventilatorul nu se oprește.	Defecțiune temporară a senzorilor din cauza temperaturii, a umidității sau din altă cauză.	Îndepărtați bateria pentru a opri ventilatorul. Amplasați unitatea de ventilație în condițiile specificate timp de aproximativ 10 minute.	
	Bateria nu se încarcă.	Contactul dintre capetele încărcătorului și baterie este defect.	Curățați capetele unității de ventilație și ale bateriei și apoi remontați bateria.
Contaminantul a intrat în mască.	Filtrul nu este montat corect.	Remontați filtrul.	
	Există un spațiu gol între mască și fața utilizatorului.	Fixați produsul din nou și apoi verificați etanșeitatea.	
Nu există flux de aer.	Ventilatorul nu se rotește.	Consultați secțiunea de depanare „Ventilatorul nu se rotește”.	
	Portul de inspirație al filtrului este blocat.	Scoateți obiectul.	
	Filtrul este înfundat.	Schimbați filtrul cu unul nou.	
Încărcător	Indicatorul de alimentare clipește.	A fost detectată o tensiune de intrare necorespunzătoare.	Schimbați adaptorul AC cu unul nou.
	Indicatorul de încărcare clipește.	Încărcarea a fost întreruptă din cauza faptului că bateria se încălzește prea tare.	Încărcarea va fi reluată după ce temperatura revine la normal.
	Indicatoarele de alimentare și de încărcare clipeșc.	A fost detectată o anomalitate a bateriei.	Schimbați bateria cu una nouă.
	Indicatoarele de alimentare și de încărcare nu se aprind.	Contactul dintre capetele încărcătorului și baterie este defect.	Curățați capetele încărcătorului și ale bateriei.


sk Návod na používanie

1. Použitie a obmedzenia použitia

Použitie

Tento výrobok sa spolu s filterami používa na odstránenie častíc, plynov, výparov alebo ich kombinácií.

Obmedzenia použitia

 Nesprávne používanie môže byť bezprostredne nebezpečné pre život alebo zdravie používateľa.

- Nepoužívajte v nasledujúcich atmosférach alebo situáciách:
 - Atmosféry s nedostatkom kyslíka (koncentrácia kyslíka <19,5 %).
 - Len kyslík alebo kyslíkom obohatený vzduch.
 - Neznáme kontaminanty.
 - Kontaminanty šírené vzduchom, ktoré nemožno filtermi odstrániť.
 - Kontaminanty šírené vzduchom, ktoré sú bezprostredne nebezpečné pre život alebo zdravie.
 - Látky alebo koncentrácie vzduchom šírených kontaminantov sú neznáme.
 - Zmes rôznych druhov jedovatých plynov alebo výparov (nevzťahuje sa to na filter na rôzne plyny).
 - Výbušné atmosféry.
- Tento výrobok sa smie používať výlučne na účely opísané v časti „Použitie“.
- Výrobok nerozoberajte ani neupravujte.
- Nepoužívajte neoriginálne diely.
- Ak je napájanie vypnuté, tento výrobok nepoužívajte.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak nemožno dosiahnuť dobrú vzduchotesnosť.
- Zabráňte namočeniu tohto výrobku, pretože to spôsobí jeho poruchu.
- Na výfukové kontaminanty nahradeného na filteri nepoužívajte stlačený vzduch.
- Filterom silno neudierajte ani nepleskajte.
- Do filtra nestrkajte ani nenechajte doň spadnúť predmety.
- Filtere neprepichujte ani nepoškozujte.
- Filter neumývajte vodou.
- Výrobok nepoužívajte pri iných teplotách, než uvedených v časti „Charakteristiky a technické údaje“.
- Nepoužívajte filter po uplynutí lehoty skladovateľnosti.*
 - * Koniec lehoty skladovateľnosti je uvedený na etikete filtra. (len neotvorené filtre)
- Nepoužívajte poškodený, deformovaný, hrdzavý alebo inak defektný filter.



- Pred použitím skontrolujte typ filtra.
- Používateľ používajúci výrobok prvýkrát musí postupovať podľa pokynov zodpovednej osoby.
 - Ak zodpovedná osoba nevydá pokyny, pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod na používanie.
- Pred použitím výrobku vždy vykonajte kontroly pred použitím.
- Ak počas používania dôjde k jednému z nasledujúcich stavov, prejdite na bezpečné miesto a vykonajte príslušné opatrenia:
 - Ak sa odpor pri nádychu značne zvyšuje a máte problém s dýchaním.
 - Ak máte pocit, že do výrobku vnika toxická látka.
 - Ak je ktorýkoľvek diel poškodený.
 - Ak sa cítite chorý/-á.
 - Ak cítite zápach, dráždivú látku alebo chuť.
- Pri vykonávaní práce s výskytom iskier alebo striekania používajte filter so schváleným chráničom filtra. Iskry alebo striekajúca látka sa môže dostať do nádychového ventilu filtra a spôsobiť vypálenie filtra.
- V prípade výskytu alergickej reakcie (t.j. vyrážky, začervenanie, svrbenie atď.) pri používaní tohto výrobku prestaňte tento výrobok používať a poraďte sa s kožným lekárom.
- Počas používania možno počuť zvrk skriabania. Zvrk spôsobuje konštrukcia motora a nejde o poruchu.
- Ak máte pred použitím akékoľvek otázky alebo obavy, kontaktujte výrobca alebo svojho distribútora.

2. Normy

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Nariadenie (EU) 2016/425

3. Zoznam dielov

Pozri časť **A**.

Diely s uvedeným kódom výrobku môže vymieňať používateľ.

Č.	Názov	Kód výrobku
①	Ochranná maska „FP-E09“	41736 ¹
②	Licnica	41737 ¹
③	Zorník	-
④	Membrána umožňujúca hovorenie	-
⑤	Výdychový ventil s pružinou	41380 ²
⑥	Kryt výdychového ventilu	41475
⑦	Kryt pružiny výdychového ventilu	-

Č.	Názov	Kód výrobku
⑧	Pružina výdychového ventilu	-
⑨	Výdychový ventil	-
⑩	Sedlo výdychového ventilu	-
⑪	Vnútorá maska	50623
⑫	Ventil vnútornej masky	50122
⑬	Vypúšťací ventil	41290
⑭	Postroj na hlavu	41420 ³
⑮	Spóna	-
⑯	Jednotka ventilátora „FU-E09“	41738 ⁴
⑰	Monitor dýchania	-
⑱	Indikátor výmeny filtra	-
⑲	Zosiľovač hlasu	-
⑳	Páčka poistky	-
㉑	Páčka poistky batérie a plochá pružina	41795
㉒	Indikatory výdže batérie	-
㉓	Nádychový ventil	03127
㉔	Ochranná špongia	50980
㉕	Tesnenie	03123
㉖	Tesnenie	41482
㉗	Nabíjačka „CH-L2HAC“	41734 ⁵
㉘	Sieťový adaptér	-
㉙	Batéria „BA-L2H-E“	41735
㉚	Konverzná zástrčka O	41192
㉛	Konverzná zástrčka BF	41193
㉜	Filter na častice „VP3“	40350
㉝	Kombinovaný filter „VA1P3“	40250
㉞	Kombinovaný filter „VABE1P3“	40251
㉟	Kombinovaný filter „VA1B2E2K1P3“	40253
㊱	Chránič filtra	50583
㊲	Kryt jednotky G	32077
㊳	Zriadenie na kontrolu nasadenia „R18“	13001
㊴	Ochranný kryt zorníka Typ FS	02662
㊵	Tester prietoku vzduchu „FM-6“	04478
㊶	Kryt membrány umožňujúcej hovorenie	03058
㊷	Kryt na skladovanie	41194

*1 ② – ⑮ sú namontované.

*2 ⑥ – ⑨ sú namontované.

*3 ⑮ je namontovaný.

*4 ⑰ – ㉚ sú namontované.

*5 ㉘ je namontovaný.

4. Symboly

Pozri časť **B**.

Vysvetlenie informačných symbolov na výrobku a balení.

- Pozrite si informácie poskytnuté výrobcom.
- Rozsah teplot pre podmienky skladovania. Pozri časť „11. Skladovanie“.
- Maximálna vlhkosť v podmienkach skladovania.

Pozri časť „11. Skladovanie“.

IV. Koniec lehoty skladovateľnosti.

5. Príprava pred použitím

Nabíjanie batérie

Pozri **A** ㉘, ㉙ a ㉚.

- Indikátor nabíjania sa rozsvieti a batéria sa začne nabíjať.
- Po dokončení nabíjania indikátor nabíjania zhasne.



- Batériu nevhadzujte do ohňa.
- Táto nabíjačka je určená pre batériu „BA-L2H-E“.
- Touto nabíjačkou nenabíjajte iné batérie.
- Ak sa batéria úplne nenabíja po uplynutí požadovaného času, prestaňte batériu nabíjať.
- Nabíjačka a sieťový adaptér nevystavujte účinkom vody.
- Nabíjačku používajte len s pripojením k striedavému napätiu v rozsahu 100 až 240 V.
- Na nabíjačku neukladajte ani nenechajte spadnúť ťažké predmety.
- Počas nabíjania batérie nabíjačku nezakrývajte ani nebaľte do prikrývky či podobného materiálu.
- Batérie nabíjajte len pri teplotách v rozsahu 0 až +40 °C.
- Túto nabíjačku nepoužívajte ako zdroj jednosmerného napätia pre iné zariadenia.
- Nabíjačku nepoužívajte v atmosfére so značnými výkyvmi napájacieho napätia.
- Nabíjačku nestrkajte.
- Nepripájajte elektronické transformátory ani podobné zariadenia.

Pripojenie a odpojenie dielov

<Jednotka ventilátora>

Pripojenie

Pozri časť **C**.

- Zarovnajte symbol **||** na ochrannej maske so symbolom **▲** na jednotke ventilátora a potom zarovnajte 3 spojky na ochrannej maske s príslušnými drážkami na jednotke ventilátora.
- Pri zatlačení jednotky ventilátora do ochrannej masky otočte jednotku ventilátora, kým sa symbol **▲** na jednotke ventilátora nezarovná so symbolom **||** na ochrannej maske. Keď začujete zvuk zacvaknutia, jednotka ventilátora sa zaistila v správnej polohe.

Odpojenie

Pozri časť **D**.

- Zatlačte páčku poistky smerom k jednotke ventilátora, čím jednotku ventilátora odistíte z ochrannej masky.
- Pokračujte v tlačení páčky poistky a otočte jednotku ventilátora v smere vyznačenom na obrázku, kým symbol **▲** na jednotke ventilátora nebude zarovnan so symbolom **||** na ochrannej maske.
- Jednotku ventilátora vyberte z ochrannej masky.

<Batéria>

Pripojenie

Pozri časť **E**.

- Batériu pevne stlačte oboma rukami.

Vzory svietenia indikátorov výdrže batérie

Po prvom namontovaní batérie do jednotky ventilátora sa indikátory výdrže batérie (LED) rozsvietia podľa jedného zo vzorov ① až ④ na približne 30 sekúnd, a to v závislosti od zostávajúceho napätia. Ak sa zobrazuje vzor ③ alebo ④, batériu nabite.

Indikátory výdrže batérie	Stav	Zostávajúce napätie	Indikátory výdrže batérie (2 LED indikátory)
①	Úplné nabitie	Minimálne 8,0 V	<p>Na strane filtra</p> <p>Na strane batérie</p>
②	-	7,9 až 7,4 V	
③	Slabé nabitie	7,3 až 7,0 V	
④	Slabé nabitie	6,9 V alebo menej	
⑤	Ventilátor je zablokovaný. Pozrite si časť „14. Riešenie problémov“.		
Svieti - Bliká - Nesvieti			

Odpojenie

Pozri časť **F**.

- Stlačte tlačidlo batérie (☆).

<Filter>

Pripojenie

Pozri časť **G**.

- Filter otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

Odpojenie

Pozri časť **H**.

<Chránič filtra>

Pri zváraní používajte výrobok spolu s príslušným chráničom filtra.

Pripojenie

Pozri časť **I**.

- Skontrolujte polohu rebier filtra (①) a spojok na chrániči filtra (②).
- Chránič filtra nastavte do polohy, v ktorej sa rebra a spojky neprekývajú, a chránič filtra zatlačte do filtra.

Odpojenie

Pozri časť **J**.

<Kryt jednotky>

Pripojenie

Pozri časť **K**.

Pri používaní v atmosfére s magnetickými kontaminantmi, ako je železný prach, používajte kryt jednotky.

Odpojenie

Pozri časť **L**.

Pomaly a opatrne odmontujte kryt jednotky, aby ste zabránili rozptýleniu kontaminantov nahromadených na povrchu krytu jednotky.

<Kryt membrány umožňujúcej hovorenie>

Pripojenie

Pozri časť **M**.

Odpojenie

Pozri časť **N**.

Pomaly a opatrne odmontujte kryt membrány umožňujúcej hovorenie, aby ste zabránili rozptýleniu kontaminantov nahromadených na povrchu krytu membrány umožňujúcej hovorenie.

<Tesnenie>

Pozri časť **O**.

6. Pred použitím skontrolujte.

1. Pred použitím tohto výrobku kontrolou overte, že nevykazuje žiadne nezrovnalosti.
2. Kontrolu vykonajte na mieste bez výskytu kontaminantov.
3. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak po vykonaní príslušných kontrol nefunguje správne.

Postup kontrol

Tento výrobok je nutné skontrolovať pred každým použitím, aby sa overilo, že je vo vyhovujúcom stave na použitie. Pred použitím je nutné všetky poškodené alebo chybné diely vymeniť. Kontrolu vykonajte podľa nasledujúceho postupu.

- Ochranná maska (lícnicia, zorník, membrána umožňujúca hovorenie, ventily, sedlo ventiliu, kryt ventiliu, stroj na hlavu)
 - Skontrolujte, či sa nevykýtujú praskliny, pretrhnutia a znečistenie.
 - Ak je vnútorná strana priezoru zahmlená, utrite ju mäkkou tkaninou.
 - Skontrolujte správnu elasticitu ventiliu.
- Jednotka ventilátora (základňa, páčka poistky batérie, indikátory výdrže batérie, tesnenie ventiliu, koncovky)
 - Skontrolujte namontovanie indikátorov výdrže batérie.
- Batéria (hlavná časť, koncovky)
 - Skontrolujte, či sa nevykýtuje znečistenie, praskliny a deformácie.
- Filter
 - Skontrolujte, či sa nevykýtuje znečistenie, praskliny a deformácie.
 - Skontrolujte, či sa nevykýtujú škrabance na povrchu, ktorého sa dotýka tesnenie.
- Výrobok
 - Skontrolujte, či po nasadení výrobku a začatí dýchania začne pretekať vzduch.
 - Skontrolujte, či sa prietok vzduchu zastaví približne 5 sekúnd po zložení výrobku.
- Test prietoku vzduchu
 - Pomocou testera prietoku vzduchu skontrolujte objem prietoku vzduchu. Informácie o používaní testera prietoku vzduchu nájdete v časti „Test prietoku vzduchu“ (strana 92).

Informácie o náhradných dieloch sú uvedené v časti „5. Príprava pred použitím“ (strana 91) a „10. Starostlivosť a údržba“ (strana 93).

Test prietoku vzduchu

* Používajte úplne nabitú batériu a filter na častice.

Pozri časť **P**.

- Namontujte adaptér (①) tak, aby zakrýval filter.
 - Tester prietoku vzduchu nastavte kolmo na filter.
- Nasadte si lícnicu tohto výrobku na tvár a dýčajte, aby sa spustil ventilátor.
- Vzduch začne pretekať.
- Rýchlo snímte výrobok z tváre a podržte tester prietoku vzduchu kolmo k zemi. Podržte tester prietoku vzduchu tak, aby prechodové vedenie (☆) bolo vo výške vašich očí, a overte si, že guľôčka (②) je nad prechodovým vedením. (Prietok vzduchu sa zastaví po 5 sekundách; vypne sa funkciu automatického vypnutia.)
- Ak guľôčka nie je nad prechodovým vedením, vymeňte za nový filter a znova zmerajte prietok vzduchu. Výrobok nepoužívajte, kým si neoveríte, že guľôčka je nad prechodovým vedením.
- Ak guľôčka nie je nad prechodovým vedením ani po výmene za nových filter, možno je chybný výrobok. Kontaktujte svojho distribútora.

Pri meraní prietoku vzduchu neblokujte oblasť lícnicie, krytu a výstupu testera prietoku vzduchu.

Kontrola indikátora výmeny filtra

Pozri časť **Q**.

- Jednotku ventilátora a filter namontujte na ochrannú masku a potom si ochrannú masku nasadte.
- Na filter namontujte zariadenie na kontrolu nasadenia.
- Do jednotky ventilátora vložte batériu a potom zhlboka dýčajte, aby ochranná maska priľhla na vašu tvár.
- Ak po namontovaní batérie LED indikátor výmeny filtra blikne päťkrát za 60 sekúnd, indikátor výmeny filtra funguje správne.

7. Nasadenie a zloženie

Nasadenie

Pozri časť **R**.

Vlasy zachytené vnútri ochrannej masky porušia tesnenie.

Zloženie

Pozri časť **S**.

8. Kontrola nasadenia

Pozri časť **T**.

- Na filter namontujte zariadenie na kontrolu nasadenia. (Zoznam dielov **Ⓢ**)
 - Nainštalovanie zariadenia na kontrolu nasadenia dočasne zvýši otáčky motora, no nejde o poruchu.
- Zovrite gumenú hadičku zariadenia na kontrolu nasadenia.
 - Začnite dýchať. Dobrá vzduchotesnosť sa dosiahne, ak cítite, že ochranná maska sa priliepa na vašu tvár.
- V prípade potreby nainštalujte chránič filtra.
 - Po nainštalovaní chrániča filtra požiadajte niekoho, aby skontroloval správne nasadenie chrániča filtra.

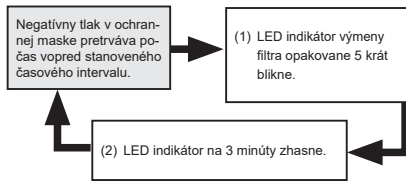


- Výrobok nepoužívajte, ak nemožno dosiahnuť dobrú vzduchotesnosť.
 - 2. Počas kontroly vzduchotesnosti sa môže ventilátor dočasne zastaviť. Neznamená to poruchu funkčnosti.
 - Túto kontrolu vykonajte na mieste bez kontaminantov.

9. Výmena filtra

Filter vymeňte v nasledujúcich prípadoch.

- Používateľ deteguje zápach, dráždivosť alebo chuť.
- LED indikátor opakovane bliká a zhasína sa.



10. Starostlivosť a údržba

Čistenie a dezinfekcia

<Batéria, filter a jednotka ventilátora>

- Odpojte batériu, nabite ju a pripravte na ďalšie použitie.
- Pred odpojením filtra z jednotky ventilátora utrite kontaminanty. Odpojte filter a utrite špinu a kontaminanty na kryté filtra.



- Ak tento filter používate v atmosférach obsahujúcich kontaminanty, ako je azbest, arzén alebo chróm, filter po každom použití zlikvidujte.
- Na vyfúknutie nahromadeného prachu nepoužívajte stlačený vzduch.
- Filterom silno neudierajte ani neplieskajte.
- Filter neumývajte vodou.
- Čas výmeny filtra závisí od podmienok, ako je rýchlosť spotreby kyslíka používateľov, množstvo prachu v prostredí atď.
- Výmenu filtra je potrebné vykonávať na bezpečnom mieste.

- Odpojte jednotku ventilátora.

Použite vodu alebo teplú vodu (v prípade znečistenia použite neutrálne prostriedok na čistenie) a mäkkú handričku a jednotku ventilátora opatrne utrite. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala dovnútra jednotky ventilátora.

- Pri použití neutrálneho prostriedku na čistenie pomocou mäkkej a vlhkej handričky jednotku ventilátora opatrne utrite a osušte (max. teplota +50 °C). Dávajte pozor, aby sa neutrálne prostriedok na čistenie ani voda nedostali dovnútra jednotky ventilátora.
- Pomocou dezinfekčného prostriedku na báze alkoholu a mäkkej handričky vydezinfikujte opatrným utieraním jednotku ventilátora.
- Vysušte jednotku ventilátora (max. teplota +50 °C) a opätovne zložte respirátor v opačnom poradí.



- Nezmáčajte jednotku ventilátora.
- Okrem vody, neutrálneho prostriedku na čistenie a dezinfekčného prostriedku na báze alkoholu nepoužívajte iné čistiace prostriedky.
- Monitor dýchania neotvárajte.
- Pri používaní dezinfekčného prostriedku na báze alkoholu postupujte podľa návodu na používanie.

<Ochranná maska>



- Po odpojení filtra, jednotky ventilátora a batérie respirátor vyčistite a vydezinfikujte.
- Nepoužívajte práčku ani súšičku.
- Pri používaní dezinfekčného prostriedku na báze alkoholu postupujte podľa návodu na používanie.

- Odpojte výdychový ventil a vypúšťací ventil.
- Odpojte vnútornú masku (s ventilom vnútornej masky a sedlom ventilu vnútornej masky).
- Odpojené súčasti je nutné čistiť a dezinfikovať samostatne.
- Použite vodu alebo teplú vodu (v prípade znečistenia použite neutrálne prostriedok na čistenie) a vyčistite respirátor a súčasti. V prípade potreby použite mäkkú kefku.
- Respirátor a jeho súčasti dôkladne opláchnite vodou a vysušte (max. teplota +50 °C).
- Pomocou dezinfekčného prostriedku na báze alkoholu a mäkkej handričky vydezinfikujte opatrným utieraním respirátor a súčasti.
- Vysušte respirátor a súčasti (max. teplota +50 °C) a opätovne zložte respirátor v opačnom poradí.

<Nabíjačka>

- Nečistoty utrite mäkkou handričkou, neutrálnym prostriedkom na čistenie a vodou a utrite ju suchou handričkou.
- V prípade potreby zotrite nečistoty z pólov nabíjačky a kontaktov batérie suchou handričkou.
- Nepoužívajte alkohol, riedidlo na farby, organické rozpúšťadlá ani iné podobné výrobky.

Výmena náhradných dielov

<Nádychový ventil>

Pozri časť **U**.

- Odmontujte jednotku ventilátora. Informácie o spôsobe demontáže jednotky ventilátora nájdete v časti „5. Príprava pred použitím“ (strana 91).
- Uchopte a odmontujte nádychový ventil.
- Zarovnajte dva otvory na novom nádychovom ventile s dvoma výčnelkami v sedle nádychového ventilu.

<Výdychový ventil>

Pozri časť **V**.

<Vnútorná maska>

Pozri časť **W**.

- Z ochrannej masky vyberte vnútornú masku.
- Novú vnútornú masku a, b resp. c namontujte do ochrannej masky A, B resp. C.

<Ventil vnútornej masky>

Pozri časť **X**.

- Uchopte a odmontujte nádychový ventil.
- Zarovnajte otvor na novom nádychovom ventile s výčnelkom v sedle nádychového ventilu.

<Vypúšťací ventil>

Pozri časť **Y**.

- Demontujte jednotku ventilátora. Pozri časť „Pripojenie a odpojenie dielov“ (strana 92).
- Stlačte a odmontujte vypúšťací ventil.
- Zarovnajte výčnelok na novom vypúšťacom ventile s otvorom v sedle vypúšťacieho ventilu.
- Zatiahnite strednú osku vypúšťacieho ventilu do ochrannej masky, kým nezačujete zacvaknutie.

<Postroj na hlavu>

Pozri časť **Z**.

- Zarovnajte nový postroj na hlavu s etiketou **ST5** na vonkajšej časti.

<Ochranná špongia>

Pozri časť **a**.

- Jednotku ventilátora vyberte z ochrannej masky a odmontujte batériu. Pozri časť „5. Príprava pred použitím“ (strana 91).
- Z jednotky ventilátora vyberte ochrannú špongiu. Poznámka: Stiahnite polovicu fólie a priliepte ochrannú špongiu do okraja.

<Tesnenie (tesnenie medzi ochrannou maskou a jednotkou ventilátora)>

Pozri časť **b**.

- Odmontujte jednotku ventilátora. Pozri časť „5. Príprava pred použitím“ (strana 91).
- Odmontujte tesnenie.
- Namontujte nové tesnenie.

<Tesnenie (tesnenie medzi filtrom a jednotkou ventilátora)>

Pozri časť **c**.

- Jednotku ventilátora vyberte z ochrannej masky a potom demontujte filter. Pozri časť „5. Príprava pred použitím“ (strana 92).
- Pomocou pinzety vyberte tesnenie z drážky.
- Do drážky rovnomerne vložte nové tesnenie.

Obľý tvar bude na hornej strane drážky.

<Priechy rez tesnením>



<Kryt výdechového ventilu>

Pozri časť [d].

<Páčka poistky batérie a plochá pružina>

Pozri časť [e].

1. Tenkú časť plochej pružiny (☉) pripevnite na páčku (☼).
2. Zasuňte páčku s plochou pružinou do zásuvky (★) jednotky ventilátora.
3. Pomocou špicatých nástrojov, ako je pinzeta, zatlačte plochú pružinu a zasuňte ju.
4. Skontrolujte, či je plochá pružina správne zasunutá v drážke jednotky ventilátora.
5. Uistite sa, že páčka funguje normálne, a to tak, že ňou niekoľkokrát pohnete smerom k šípke.

11. Skladovanie

1. Po každom vyčistení a vykonaní údržby,
 - ochrannú masku, jednotku ventilátora, filter na častice : skladujte v plastovom vrecku.
 - Kombinovaný filter : skladujte v uzavretom hliníkovom vrecku, v ktorom bol dodaný.
 - Jednotku ventilátora a batériu skladujte samostatne.
2. Výrobok neskladujte v nasledujúcich prostrediach.
 - Prostredia s vystavením účinkom organických rozpúšťadiel.
 - Prostredia s vystavením účinkom nadmerného množstva prachu.
 - Prostredia s dlhodobým vystavením účinkom priameho slnečného svetla alebo iného silného svetla.
 - V blízkosti ohrievačov.
3. Teplota a vlhkosť pri skladovaní.

Názov produktu	Teplota	Vlhkosť
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % relatívna vlhkosť
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % relatívna vlhkosť

12. Likvidácia

Tento výrobok a jeho diely zlikvidujte podľa náležitých nariadení a predpisov na likvidáciu.

13. Technické údaje

Charakteristiky a technické údaje

Položka	Charakteristiky a technické údaje			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Názov modelu	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Systém prietoku vzduchu	Reaguje na dýchanie			
Približný prevádzkový čas ¹	≥ 11,5 hodín	≥ 9,5 hodín	≥ 8,5 hodín	≥ 8,5 hodín
Batéria	BA-L2H-E			
Počet cyklov nabitia batérie	Minimálne 300			
Indikatory výdrže batérie	Zostávajúce napätie batérie je zobrazené LED indikátormi			
Indikátor výmeny filtra	Čas výmeny zanesených filtrov zobrazuje LED indikátor.			
Hmotnosť	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Rozsah prevádzkových teplôt ²	- 10 - + 50 °C			
Rozsah prevádzkovej vlhkosti	< 80 % relatívna vlhkosť			
Stupne ochrany ^{3,4}	IP65			

*1 Čas zachovania pozitívneho tlaku v rámci podmienok dýchania pri 20 cykloch/min a 1,5 l/pohyb.

*2 Existujú prípady, môže byť výkon filtrov pri odstraňovaní nečistôt ovplyvnený v závislosti od úrovne teploty a vlhkosti.

*3 IEC 60529:2001

*4 Len ak sa tento výrobok nosí s batériou pripojenou k jednotke ventilátora.

<Filter>

Filter	Názov výrobku	Typ a trieda filtra ^{*1}
Filter na častice	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Kombinovaný filter	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Na Austráliu a Nový Zéland sa vzťahujú nasledujúce limitné hodnoty: (norma AS/NZS 1716:2012 uvádza)

„Poskytujte triedu ochrany P3 len s respirátorom s úplnou ochrannou maskou.“

„Poskytujte triedu ochrany P2 len s respirátorom s polovičnou ochrannou maskou.“

*2 EN 12942:1998+A2:2008, Nariadenie (EÚ) 2016/425

*3 AS/NZS 1716:2012

Farebný kód	Použitie
Hnedý	Organické plyny a výpary (bod varu > + 65 °C)
Sivý	Anorganické plyny a výpary
Žltý	Kyslíčnik siričitý a ďalšie kyslé plyny a výpary
Zelená farba	Amoniak a ďalšie organické deriváty amoniaku
Biely	Tuhé a kvapalné častice

<Nabíjačka>

Vstup	AC 100 až 240 V	50 až 60 Hz
Výstup	DC 8,4 V	1,2 A
Vhodná batéria	BA-L2H-E	
Čas nabíjania*	približne 3,5 hodiny	
Rozsah prevádzkových teplôt	0 - +40 °C	
Rozsah skladovacích teplôt	-20 - +60 °C	
Rozsah skladovacích vlhkostí	45 - 85 %	
Hmotnosť	Hlavná časť nabíjačky	približne 150 g
	Sieťový adaptér (vrátane sieťového kábla)	približne 120 g

* Čas nabíjania sa líši v závislosti od stavu batérie.

Tabuľka kombinácií

Kompletný výrobok	Ochranná maska	Jednotka ventilátora	Filter	Batéria	Trieda
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)	VA1B2E2K1P3			
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

*2 : EN 12942:1998+A2:2008

14. Riešenie problémov

Ovorte pred požiadanim o vykonanie opravy.

Problém	Príčina	Nápravné opatrenie	
Ventilátor sa neotáča.	Indikátory výdrže batérie striedavo svietia.	Vo ventilátore sa zachytil predmet. (Aktivovalo sa bezpečnostné zariadenie na zabránenie vzniku nadmerného prúdu kvôli zablokovaniu ventilátora.) 1. Odmontujte filter a vyberte predmet zachytený vo ventilátore. 2. Odpojte a znova zapojte batériu.	
	Indikátory výdrže batérie nesvietia.	Batéria nie je správne pripojená.	Odpojte a znova zapojte batériu.
		Batéria je vybitá.	Batériu nabite.
		Batéria je poškodená.	Batériu vymeňte za novú.
	Kontakt medzi koncovkami jednotky ventilátora a batérie je chybný.	Vyčistite koncovky jednotky ventilátora a batérie a potom znova batériu pripojte.	
Ventilátor sa nezastaví.	Dočasná porucha snímačov kvôli teplote, vlhkosť alebo inej príčine.	Vyberte batériu a zastavte ventilátor. Jednotku ventilátora nechajte v uvedenom stave asi 10 minút.	
Batéria sa nenabíja.	Kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie je chybný.	Vyčistite kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie.	
Do ochrannej masky sa dostal kontaminant.	Filter nie je správne namontovaný.	Odpojte a znova pripojte filter.	
	Medzi ochrannou maskou a tvárou používateľa je medzera.	Znova si nasadte výrobok a skontrolujte nasadenie.	
Nedochádza k prietoku vzduchu.	Ventilátor sa neotáča.	Pozrite si časť, ktorá sa venuje problému „Ventilátor sa neotáča.“.	
	Port na vdychovanie na filtrí je zablokovaný.	Vyberte blokujúci predmet.	
	Filter je zanesený.	Vymeňte za nový filter.	
Nabíjačka	Indikátor napájania bliká.	Zistilo sa neštandardné vstupné napätie.	Vymeňte za nový sieťový adaptér.
	Indikátor nabíjania bliká.	Nabíjanie bolo prerušené pretože, batéria je veľmi horúca.	Nabíjanie sa po vrátení teploty na štandardnú hodnotu obnoví.
	Indikátor napájania a indikátor nabíjania blikajú.	V batérii bol zistený neštandardný stav.	Vymeňte za novú batériu.
	Indikátor napájania a indikátor nabíjania nesvietia.	Kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie je chybný.	Vyčistite kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie.

sl Priročnik za uporabo

1. Uporaba in omejitve uporabe

Uporaba

Ta izdelek se uporablja skupaj s filtri za odstranjevanje delcev, plinov, hlapov in njihovih kombinacij.

Omejitve uporabe

- ⚠** Napačna uporaba lahko neposredno ogrozi življenje oziroma zdravje uporabnika.
- Izdelka ne uporabite v naslednjih ozračjih ali situacijah:
 - Ozračja s pomanjkanjem kisika (koncentracija kisika < 19,5 %).
 - Ozračja, ki vsebujejo samo kisik ali so obogatena s kisikom.
 - Neznana onesnaževala.
 - Onesnaževala v zraku, ki jih ni mogoče odstraniti s filtri.
 - Onesnaževala v zraku, ki neposredno ogrožajo življenje ali zdravje.
 - Snov ali koncentracija onesnaževal v zraku ni znana.
 - Mešanica različnih vrst strupenih plinov ali hlapov (ne velja za filtre za različne pline).
 - Eksplozivne atmosfere.
 - Izdelka se ne sme uporabljati za noben drug namen, razen kot je opisan v razdelku »Uporaba«.
 - Ne razstavljajte in ne spremenjajte izdelka.
 - Ne uporabljajte neoriginalnih delov.
 - Ko je napajanje izklopljeno, ne uporabljajte tega izdelka.
 - Če ustrezne zrakotesnosti ni mogoče doseči, izdelka ne uporabite.
 - Ne dovolite, da pride izdelek v stik z vodo, saj lahko to povzroči okvaro.
 - Ne uporabljajte stisnjene zraka, da bi izpihnil onesnaževala, nabrana na filtru.
 - Filtra ne udarjajte in ne mečite.
 - Ne vstavljajte in ne mečite predmetov v filter.
 - Filtra ne prelučnjajte in ne poškodujte.
 - Ne perite filtra z vodo.
 - Izdelek uporabljajte samo pri temperaturah, navedenih v razdelku »Delovanje in tehnični podatki«.
 - Filtra z zapadlim rokom uporabe ne uporabljajte.
 - Rok uporabe je naveden na nalepki filtra (samo neodprti filter)
 - Ne uporabite filtra, ki je poškodovan, deformiran, zarjavel ali drugače poškodovan.



- Pred uporabo preverite filter.
- Novo uporabnike mora o uporabi poučiti odgovorna oseba. Če odgovorna oseba ne more podati navodil, pred uporabo temeljito preberite ta priročnik za uporabo.
- Pred uporabo obvezno opravite preglede.
- Pojdite na varno mesto in ustrezno ukrepitej, če se med delovanjem pojavijo naslednji pogoji:
 - Če se dihalni upor hitro povečuje in je dihanje oteženo.
 - Če zaznate, da je v izdelek pršla strupena snov.
 - Če se kateri koli del poškoduje.
 - Če se počutite slabo.
 - Če zaznate vonj, dražilo ali okus.
- Kadar opravljate delo na mestih, na katerih lahko prihaja do iskenja ali škropljenja, filter uporabljajte skupaj z odobrenim varovalom filtra. Iskre ali škropljenje lahko vstopijo skozi vdihovalni ventil filtra in povzročijo vžig filtra.
- Če pride med uporabo tega izdelka do alergijske reakcije (tj. izpuščaja, rdečice, srbečice itd.), ga prenehajte uporabljati in se posvetujte z dermatologom.
- Med uporabo se lahko pojavi prasketajoč zvok. Razlog je konstrukcija motorja in ne napaka.
- V primeru kakršnih koli vprašanj ali nejasnosti pred uporabo se obrnite na proizvajalca ali distributerja.

2. Standardi

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Uredba (EU) 2016/425

3. Seznam delov

Glejte **A**.

Dele s kodo izdelka lahko zamenja uporabnik.

Št.	Ime	Koda izdelka
Obrazna maska	1) Obrazna maska »FP-E09«	M 41736 ¹ L 41737 ¹
	2) Ogradje obrazne maske	-
	3) Vizir	-
	4) Govorna membrana	-
	5) Vzmetni izdihovalni ventil	41380 ²
	6) Pokrov izdihovalnega ventila	41475
	7) Pokrov vzmeti izdihovalnega ventila	-
	8) Vzmet izdihovalnega ventila	-
	9) Izdihovalni ventil	-
	10) Sedež izdihovalnega ventila	-

Št.	Ime	Koda izdelka
Obrazna maska	11) Notranja maska	50623
	12) Ventili notranje maske	50122
	13) Izpustni ventil	41290
	14) Naglavni trakovi	41420 ³
	15) Zaponka	-
Ventilator	16) Ventilator »FU-E09«	41738 ⁴
	17) Monitor dihanja	-
	18) Indikator za zamenjavo filtra	-
	19) Ojačevalnik glasu	-
	20) Vpenjalna ročica	-
	21) Vpenjalna ročica za baterijo & ploška vzmet	41795
	22) Indikatorja življenjske dobe baterije	-
	23) Vdihovalni ventil	03127
	24) Varovalna spužva	50980
	25) Tesnilo	03123
Polnilnik	26) Tesnilo	41482
	27) Polnilnik »CH-L2HAC«	41734 ⁵
Možnosti	28) Napajalnik	-
	29) Baterija »BA-L2H-E«	41735
	30) Pretvorni vtič O	41192
	31) Pretvorni vtič BF	41193
	32) Filter za delce »VP3«	40350
Možnosti	33) Kombinirani filter »VA1P3«	40250
	34) Kombinirani filter »VABE1P3«	40251
	35) Kombinirani filter »VA1B2EK1P3«	40253
	36) Varovalo filtra	50583
	37) Pokrov enote G	32077
	38) Preizkuševalnik prileganja »R18«	13001
	39) Zaščitna prevleka za vizir tipa FS	02662
	40) Preizkuševalnik pretoka zraka »FM-6«	04478
Možnosti	41) Pokrov govorne membrane	03058
	42) Kovček za shranjevanje	41194

*1 Deli 2–15 so priloženi.

*2 Deli 6–9 so priloženi.

*3 Del 15 je priložen.

*4 Deli 17–26 so priloženi.

*5 Del 28 je priložen.

4. Oznake

Glejte **B**.

Razlaga informativnih oznak je na izdelku in embalaži.

I. Glejte informacije proizvajalca.

II. Temperaturno območje za pogoje shranjevanja.

Glejte »11. Shranjevanje«.

III. Maksimalna vlažnost za shranjevanje. Glejte »11. Shranjevanje«.

IV. Rok uporabe.

5. Priprava pred uporabo

Polnjenje baterije

Glejte **A** 27, 28 in 29.

1. Lučka za polnjenje zasveti in polnjenje baterije se začne.

2. Po končanem polnjenju se lučka za polnjenje izklopi.



- Ne odvrtite baterije v ogenj.
- Ta polnilnik se uporablja z baterijo »BA-L2H-E«.
- Ne uporabljajte tega polnilnika za polnjenje drugih baterij.
- Če se akumulatorska baterija po zahtevanem času polnjenja ne napolni, prekinite polnjenje baterije.
- Ne izpostavljajte polnilnika in napajalnika vodi.
- Polnilnik uporabite samo z izmeničnim napajanjem od 100 do 240 V.
- Ne mečite in ne odlagajte težkih predmetov na polnilnik.
- Med polnjenjem baterije ne pokrivajte in ne ovijajte polnilnika z odejo ali drugim materialom.
- Baterije polnite samo pri temperaturah od 0 do +40 °C.
- Ne uporabljajte tega polnilnika kot vir enosmernega napajanja za druge naprave.
- Ne uporabljajte polnilnika v okolju z velikimi nihanj napajalne napetosti.
- Polnilnika ne smete kratkostično vezati.
- Ne priključujte elektronskih pretvornikov ali podobnih naprav.

Nameščanje in odstranjevanje delov

<Ventilator>

Nameščanje

Glejte [C].

- Poravnajte oznako **||** na obrazni maski z oznako **▲** na ventilatorju in nato poravnajte 3 sponke na obrazni maski z ustreznimiutori na ventilatorju.
- Medtem ko potiskate ventilator v obrazno masko, obračajte ventilator, dokler se oznaka **▲** na ventilatorju ne poravnava z oznako **||** na obrazni maski. Ventilator je vpnet, ko se slišno zaskoči.

Odstranjevanje

Glejte [D].

- Potisnite vpenjalno ročico proti ventilatorju, da izpnete ventilator z obrazne maske.
- Medtem ko se naprej potiskate vpenjalno ročico, obračajte ventilator v smeri, označeni na sliki, dokler se oznaka **▲** na ventilatorju ne poravnava z oznako **||** na obrazni maski.
- Snemite ventilator z obrazne maske.

<Akumulatorska baterija>

Nameščanje

Glejte [E].

- Trdno potisnite akumulatorsko baterijo z obema rokama.

Vzorci indikatorjev naplnjenosti akumulatorske baterije

Ko prvič namestite akumulatorsko baterijo na ventilator, bosta indikatorja naplnjenosti akumulatorske baterije (LED) skladno z enim od vzorcev od ① do ④ svetila približno 30 sekund, odvisno od preostale naplnjenosti. Če se prikaže vzorec ③ ali ④, zamenjajte baterijo.

Indikatorja življenjske dobe baterije	Stanje	Preostala napetost	Indikatorja naplnjenosti akumulatorske baterije (2 LED-indikatorja)
①	Polna zmogljivost	Najmanj 8,0 V	
②	-	7,9–7,4 V	
③	Nizka raven napolnjenosti	7,3–7,0 V	
④	Nizka raven napolnjenosti	6,9 V ali manj	
⑤	Ventilator je blokirano. Glejte »14. Odpravljanje težav«.		

■: Sveti : Utripa □: Ne sveti

Odstranjevanje

Glejte [F].

- Pritisnite gumb za akumulatorsko baterijo (☆).

<Filtri>

Nameščanje

Glejte [G].

- Obrnite filter v desno.

Odstranjevanje

Glejte [H].

<Varovalo filtra>

Pri varjenju uporabite izdelek z ustreznim varovalom filtra.

Nameščanje

Glejte [I].

- Preverite položaj reber filtra (①) in sponke varovala filtra (②).
- Nastavite varovalo filtra v položaj, v katerem se rebra in sponke ne prekrivajo in nato potisnite varovalo filtra v filter.

Odstranjevanje

Glejte [J].

<Pokrov enote>

Nameščanje

Glejte [K].



Pri uporabi v okolju z magnetnimi onesnaževali, kot je železov prah, uporabite pokrov enote.

Odstranjevanje

Glejte [L].



Počasi in previdno odstranite pokrov enote, da preprečite razpršitev onesnaževal, nabranih na površini pokrova enote.

<Pokrov govorne membrane>

Nameščanje

Glejte [M].

Odstranjevanje

Glejte [N].



Počasi in previdno odstranite pokrov govorne membrane, da preprečite razpršitev onesnaževal, nabranih na površini pokrova govorne membrane.

<Zatesnitev>

Glejte [O].

6. Pred uporabo preverite



- Pred uporabo preverite in se prepričajte, da ni nobenih nepravilnosti.
- Preverjanje opravite v območju brez onesnaževal.
- Če izdelek po izvedbi ustreznih ukrepov ne deluje pravilno, ga ne uporabite.

Postopek pregleda

Pred vsako uporabo je treba izdelek pregledati, da se zagotovi, da je v dobrem stanju. Vse poškodovane dele ali dele v okvarji je treba pred uporabo zamenjati. Pri pregledu upoštevajte naslednji postopek.

- Obrazna maska (ogrodje obrazne maske, vizir, govorna membrana, ventili, sedež ventila, pokrov ventila, naglavni trakovi)
 - Preverite razpokanost, obrabo in umazanost.
 - Če je notranja stran vizirja zamegljena, jo obrušite z mehko krpo.
 - Prepričajte se, da je elastičnost ventilov ustrežna.
- Ventilator (podnožje, vpenjalna ročica za baterijo, indikatorja življenjske dobe baterije, ventili, tesnilo, terminala)
 - Prepričajte se, da sta indikatorja življenjske dobe baterije priključena.
- Akumulatorska baterija (telo, terminala)
 - Preverite umazanost, razpokanost in deformacije.
- Filter
 - Preverite umazanost, razpokanost, deformacije.
 - Preverite praske na stični površini tesnila.
- Izdelek
 - Prepričajte se, da se pretok zraka sproži, ko si nadenete izdelek in začnete dihati.
 - Prepričajte se, da se pretok zraka približno 5 sekund po odstranitvi izdelka ustavi.
- Preizkus pretoka zraka
 - S preizkuševalnikom pretoka zraka preverite količino pretoka zraka. Za informacije o uporabi preizkuševalnika pretoka zraka glejte »Preizkus pretoka zraka« (stran 97).

Za informacije o zamenjavi delov glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 96) in »10. Nega in vzdrževanje« (stran 98).

Preizkus pretoka zraka

- Uporabite popolnoma napolnjeno baterijo in filter za delce.

Glejte [P].

- Pritrdite adapter (①) tako, da pokriva filter.

Nastavite ga tako, da je preizkuševalnik pretoka zraka pravokoten na filter.

- Namestite ogrodje obrazne maske na obraz in dihajte, da zažene ventilator.
- Sprožil se bo pretok zraka.
- Hitro snemite izdelek z obraza in držite preizkuševalnik pretoka zraka tako, da je pravokoten na tla.
- Držite preizkuševalnik pretoka zraka navzgor tako, da je črta ustreznosti (☆) poravnana z višino oči, nato preverite, ali je kroglica (②) nad črto ustreznosti. (Pretok zraka se po 5 sekundah ustavi s funkcijo samodejnega izklopa.)
- Če kroglica ni nad črto ustreznosti, zamenjajte filter z novim in ponovno izmerite pretok. Ne uporabljajte tega izdelka, dokler niste preverili, da je kroglica nad črto ustreznosti.
- Če kroglica po zamenjavi filtra z novim ni nad črto ustreznosti, izdelek morda ne deluje pravilno. Obrnite se na svojega distributerja.



Med merjenjem pretoka zraka ne zapirajte območja ogrodja obrazne maske, pokrova in izpusta preizkuševalnika pretoka zraka.

Pregled indikatorja za zamenjavo filtra

Glejte [Q].

- Pritrdite ventilator in filter na obrazno masko in nato namestite obrazno masko.
- Pritrdite preizkuševalnik prileganja na filter.
- Pritrdite baterijo na ventilator in nato globoko dihajte, da se obrazna maska prisesa na obraz.
- Če indikator za zamenjavo filtra LED utripne petkrat v približno 60 sekundah po pritrditvi baterije, indikator za menjavo filtra pravilno deluje.

7. Nameščanje in snemanje

Nameščanje

Glejte [R].



Če se v obrazno masko ujamejo lasje, bodo onemogočili zatesnitev.

Snemanje

Glejte [S].

8. Preverjanje prileganja

Glejte [T].

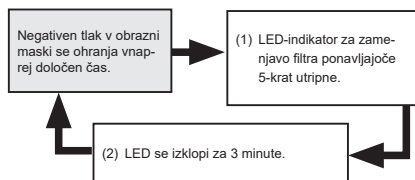
- Pritrdite preizkuševalnik prileganja na filter. (Seznam delov [35])
 - Namestitev preizkuševalnika prileganja začasno pospeši motor, vendar to ni znak nepravilnega delovanja.
- Stisnite gumijasto cev preizkuševalnika prileganja.
 - Začnite dihati. Dobra zrakotesnost je dosežena, če čutite, da se obrazna maska drži obraza.
- Po potrebi namestite varovalno filtra.
 - Po namestitvi varovala filtra prosite drugo osebo, da preveri, ali je varovalno filtra pravilno nameščeno.

⚠	<ol style="list-style-type: none"> Če ustrezne zrakotesnosti ni mogoče doseči, izdelka ne uporabite. Ventilator se lahko med preverjanjem ustrezne zrakotesnosti začasno ustavi. To ni znak težave z delovanjem. To preverjanje opravite v območju brez onesnaževal.
---	--

9. Zamenjava filtra

Filter zamenjajte v naslednjih primerih.

- Uporabnik zazna vonj, dražilo ali okus.
- LED ponavljajoče utripa in se izklaplja.



10. Nega in vzdrževanje

Čiščenje in dezinfekcija

<Akumulatorska baterija, filter in ventilator>

- Odstranite baterijo in jo napolnite, da jo pripravite za naslednjo uporabo.
- Preden z ventilatorja odstranite filter, obrišite onesnaževala. Odstranite filter in obrišite umazanijo in onesnaževala z ohišja filtra.

⚠	<ul style="list-style-type: none"> Pri uporabi tega izdelka v okoljih, v katerih so prisotna onesnaževala, kot so azbest, arzen in krom, po vsaki uporabi zavrzite filter. Za izpihovanje nabranega prahu ne uporabljajte stisnjeneга zraka. Filterja ne udarjajte in ne mečite. Ne perite filtra z vodo. Čas zamenjave filtra je odvisen od pogojev, kot so hitrost dihanja uporabnikov, količina prahu v okolju itd. Zamenjavo filtra je treba opraviti na varnem območju.
---	--

- Odstranite ventilator.
Uporabite vodo ali toplo vodo (v primeru umazanije uporabite nevtralni detergent) in z mehko krpo nežno obrišite ventilator. Skrbno pazite, da voda ne vstopi v ventilator.
- Pri uporabi nevtralnega detergenta uporabite mehko in moko krpo in nežno obrišite ventilator ter ga osušite (maks. temperatura +50 °C). Skrbno pazite, da nevtralni detergent in voda ne vstopita v ventilator.
- Uporabite razkužilo na osnovi alkohola in z mehko krpo nežno obrišite ventilator, da ga razkužite.
- Osušite ventilator (maks. temperatura +50 °C) in znova sestavite respirator v obrnjenem vrstnem redu.

⚠	<ul style="list-style-type: none"> Ventilatorja ne namakajte. Ne uporabljajte drugih čistil, razen vode, nevtralnega detergenta in razkužila na osnovi alkohola. Ne odpirajte monitorja za dihanje. Pri uporabi razkužil na osnovi alkohola sledite priročniku za uporabo.
---	--

<Obrazna maska>

⚠	<ul style="list-style-type: none"> Ko odstranite filter, ventilator in baterijo, očistite in razkužite respirator. Ne uporabljajte pralnega stroja ali sušilnika. Pri uporabi razkužil na osnovi alkohola sledite priročniku za uporabo.
---	---

- Odstranite izdihovalni ventil in izpustni ventil.
- Odstranite notranjo masko (z ventilom notranje maske in s sedežem ventila notranje maske).

- Odstranjene dele očistite in razkužite ločeno.
- Z vodo ali toplo vodo (v primeru umazanije uporabite nevtralni detergent) očistite respirator in komponente. Po potrebi uporabite mehko krtačo.
- Z vodo temeljito izperite respirator in komponente ter jih osušite (maks. temperatura +50 °C).
- Uporabite razkužilo na osnovi alkohola in z mehko krpo nežno obrišite respirator in komponente, da jih razkužite.
- Osušite respirator in komponente (maks. temperatura +50 °C) in znova sestavite respirator v obratnem vrstnem redu.

<Polnilnik>

- Z mehko krpo z nevtralnim detergentom in vodo obrišite umazanijo in nato obrišite s suho krpo.
- S suho krpo obrišite umazanijo s terminala polnilnika in kontaktov baterije.
- Ne uporabljajte alkohola, razredčil za barve, organskih topil in drugih podobnih izdelkov.

Zamenjava nadomestnih delov

<Vdihovalni ventil>

Glejte [U].

- Odstranite ventilator.
Za informacije o odstranjevanju ventilatorja glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 96).
- Primito in odstranite vdihovalni ventil.
- Poravnajte dve odprtni v novem vdihovalnem ventilu z dvema stebroma ležišča vdihovalnega ventila.

<Izdihovalni ventil>

Glejte [V].

<Notranja maska>

Glejte [W].

- Odstranite notranjo masko z obrazne maske.
- Namestite novo notranjo masko v obrazno masko tako, da se del A prilega delu A, del B delu B in del C delu C.

<Ventil notranje maske>

Glejte [X].

- Primito in odstranite vdihovalni ventil.
- Poravnajte odprtino v novem vdihovalnem ventilu s stebrom sedeža vdihovalnega ventila.

<Izpustni ventil>

Glejte [Y].

- Odstranite ventilator.
Glejte »Nameščanje in odstranjevanje delov« (stran 97).
- Stisnite in odstranite izpustni ventil.
- Poravnajte steblo v novem izpustnem ventilu z odprtino sedeža izpustnega ventila.
- Povlecite sredinsko os izpustnega ventila v obrazno masko, da se slišno zaskoči.

<Naglavni trakovi>

Glejte [Z].

- Namestite nove naglavne trakove z oznako [S5] obrnjeno navzven.

<Varovalna spužva>

Glejte [a].

- Odstranite ventilator z obrazne maske in odstranite baterijo.
Glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 96).
- Z ventilatorja odstranite varovalno spužvo.

Opomba: Olupite polovico folije in nalepite varovalno spužvo od roba.

<Tesnilo (tesnilo med obrazno masko in ventilatorjem)>

Glejte [b].

- Odstranite ventilator.
Glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 96).
- Odstranite tesnilo.
- Pritrdite novo tesnilo.

<Tesnilo (tesnilo med filtrom in ventilatorjem)>

Glejte [c].

- Odstranite ventilator z obrazne maske in nato odstranite filter.
Glejte »Nameščanje in odstranjevanje delov« (stran 97).
- Z odstranjevanjem tesnila iz utora uporabite pinceto.
- Enakomerno vstavite novo tesnilo v utora.

⚠	<p>Okroglasta oblika mora biti na zgornji strani utora.</p> <p><Prerez tesnila></p>
---	---

<Pokrov izdihovalnega ventila>

Glejte [d].

<Vpenjalna ročica za baterijo & ploska vzmet>

Glejte [a]

1. Pritrдите tanek del ploske vzmeti (⊙) na ročico (☆).
2. Vstavite ročico s plosko vzmetjo v luknjo (★) ventilatorja.
3. S koničastim orodjem, kot so prijemalne kleščice, potisnite plosko vzmet navzdol, da jo vstavite.
4. Prepričajte se, da je ploska vzmet pravilno vstavljena v utor ventilatorja.
5. Prepričajte se, da ročica normalno deluje, tako da jo večkrat premaknete v smeri proti pušci.

11. Shranjevanje

1. Po vsakem opravljenem čiščenju in vzdrževanju,
 - Obrazna maska, ventilator, filter za delce : Shranite v plastični vrečki.
 - Kombinirani filter : Shranite v zatesnjeni aluminijasti vrečki, ki je bila zapakirana.
 - Ventilator in baterijo shranite ločeno.
2. Izdelka ne shranjujte v naslednjih okoljih.
 - V okoljih, ki so izpostavljena organskim topilom.
 - V okoljih, ki so izpostavljena velikim količinam prahu.
 - V okoljih, ki so dlje časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali drugi močni svetlobi.
 - Poleg grelnikov.
3. Temperatura in vlažnost za shranjevanje.

Ime izdelka	Temperatura	Vlažnost
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Odstranitve

Ta izdelek in njegove dele odstranite skladno z ustreznimi predpisi in uredbami za odstranjevanje.

13. Tehnični podatki**Delovanje in tehnični podatki**

Element	Delovanje in tehnični podatki			
Ime modela	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Sistem pretoka zraka	odvisen na dihanje			
Ocenjeni čas delovanja ¹	≥ 11,5 h	≥ 9,5 h	≥ 8,5 h	≥ 8,5 h
Akumulatorska baterija	BA-L2H-E			
Število ciklov polnjenja baterije	najmanj 300			
Indikatorja življenjske dobe baterije	Preostalo napetost baterije prikazujeta LED-indikatorja			
Indikator za zamenjavo filtra	Čas za zamenjavo zamašenih filtrov prikazuje LED-indikator.			
Teža	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Delovno območje temperature ²	- 10 - + 50 °C			
Delovno območje vlažnosti	< 80 % RH			
Stopnja zaščite ^{3,4}	IP65			

¹ Čas vzdrževanja pozitivnega tlaka v pogojih dihanja 20 ciklov/min in 1,5 l/gib.

² V nekaterih primerih lahko pride do vplivov na dekontaminacijsko učinkovitost filtrov – odvisno od temperature in stopnje vlažnosti.

³ IEC 60529:2001

⁴ Samo ko se izdelek nosi z baterijo, pripeto na ventilatorsko enoto.

<Filter>

Filter	Ime izdelka	Vrsta in razred filtra ¹
Filter za delce	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Kombinirani filter	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

¹ Za Avstralijo in Novo Zelandijo veljajo naslednje omejitve: (AS/NZS 1716:2012)

»Zagotavlja zaščito P3 samo pri respiratorju s celoobrazno masko«

»Zagotavlja zaščito P2 samo pri respiratorju s polobrazno masko«

² EN 12942:1998+A2:2008, Uredba (EU) 2016/425

³ AS/NZS 1716:2012

Barvna koda	Uporaba
Rjava	Organski plini in hlapi (vrelišče > + 65 °C)
Siva	Anorganski plini in hlapi
Rumena	Žveplov dioksid in drugi kislini plini in hlapi
Zelena	Amoniak in organski derivati amoniaka
Bela	Trdi in tekoči delci

<Polnilnik>

Vhod	100-240 V AC	50-60 Hz
Izhod	8,4 V DC	1,2 A
Ustrezna akumulatorska baterija	BA-L2H-E	
Čas polnjenja ^a	pribl. 3,5 h	
Delovno območje temperature	0 - +40 °C	
Območje temperature za shranjevanje	-20 - +60 °C	
Območje vlažnosti za shranjevanje	45 - 85 %	
Teža	Telo polnilnika	pribl. 150 g
	Napajalnik (z napajalnim kablom)	pribl. 120 g

^a Čas polnjenja se razlikuje glede na stanje baterije.

Tabela kombinacij

Celoten izdelek	Obrazna maska	Ventilator	Filter	Akumulatorska baterija	Razred
Sync09VP3(M) ¹	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ¹	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ¹	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ²	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ²	FP-E09(L)				

¹ : EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

² : EN 12942:1998+A2:2008

14. Odpravljanje težav

Ponovno preverite, preden zahtevate servis.

Težava	Vzrok	Ukrep	
Ventilator se ne vrti. Indikatorja napolnjenosti baterije se ne vklopita.	V ventilator se je ujel predmet. (Sprožila se je varnostna naprava, ki preprečuje čezmerni tok zaradi zapore ventilatorja.)	1. Odstranite filter in odstranite predmet, ki se je ujel v ventilator. 2. Znova namestite baterijo.	
	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Znova namestite baterijo.	
	Akumulatorska baterija je izpraznjena.	Napolnite baterijo.	
	Akumulatorska baterija je poškodovana.	Zamenjajte jo z novo baterijo.	
Ventilator se ne ustavi.	Kontakt med terminaloma ventilatorja in baterije je okvarjen.	Očistite terminale ventilatorja in baterije ter znova namestite baterijo.	
Akumulatorska baterija se ne polni.	Začasno nepravilno delovanje tipal so povzročili temperatura, vlažnost ali drugi vzroki.	Odstranite baterijo, da zaustavite ventilator. Postavite ventilator v določeno stanje za približno 10 minut.	
Onesnaževalo je vstopilo v obrazno masko.	Kontakt med terminaloma polnilnika in baterije je okvarjen.	Očistite terminale polnilnika in baterije.	
	Filter ni pravilno nameščen.	Znova namestite filter.	
Ni pretoka zraka.	Med obrazno masko in obrazom uporabnika je reža.	Znova namestite izdelek in nato preverite prileganje.	
	Ventilator se ne vrti.	Glejte razdelek za odpravljanje težav za »Ventilator se ne vrti.«.	
	Vdihovalna odprtina filtra je blokirana.	Odstranite predmet.	
Polnilnik	Filter je zamašen.	Zamenjajte filter z novim.	
	Lučka delovanja utripa.	Zaznana je bila neobičajna vhodna napetost.	Zamenjajte napajalnik z novim.
	Lučka za polnjenje utripa.	Polnjenje je prekinjeno, ker se je akumulatorska baterija pregrela.	Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se temperatura povrne v običajno območje.
	Lučka delovanja in lučka za polnjenje utripata.	Zaznana je bila nepravilnost baterije.	Zamenjajte baterijo z novo.
Lučka delovanja in lučka za polnjenje se ne vklopita.	Kontakt med terminaloma polnilnika in baterije je okvarjen.	Očistite terminale polnilnika in baterije.	

tr Kullanım Kılavuzu

1. Uygulama ve Kullanım Sınırlamaları

Uygulama

Bu, parçacıkları, gazları, buharları veya bunların birleşimlerini gidermek için filtrelerle birlikte kullanılan bir üründür.

Kullanım Sınırlaması



Hatalı kullanım, kullanıcının hayatı veya sağlığı için anlık bir tehlike oluşturabilir.

- Aşağıdaki atmosferlerde veya durumlarda kullanmayın:
 - Oksijenin yetersiz olduğu atmosferler (oksijen yoğunluğu < %19,5).
 - Yalnızca oksijeni veya oksijen yöntenden zengin hava.
 - Bilinmeyen kirlenmeler.
 - Filtreler tarafından giderilemeyen uçucu kirlenmeler.
 - Hayat veya sağlık için anlık tehlike oluşturabilecek uçucu kirlenmeler.
 - Bilinmeyen madde veya hava ile taşınan kirlenmelerin yoğunluğu.
 - Farklı tür zehirli gazların veya buharların karışımı (çoklu tip gaz filtresine uygulanmaz).
 - Patlayıcı atmosferler.
- Ürün, "Uygulama" kısmında açıklanan başka herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.
- Ürünü parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.
- Orijinal olmayan parçalar kullanmayın.
- Bu ürünü güç kapalıyken kullanmayın.
- İyi hava geçmezlik elde edilemezse bu ürünü kullanmayın.
- Arzaya neden olacağından ürünün ıslanmasına izin vermeyin.
- Filtrede biriken kiri püskürtmek için sıkıştırılmış hava kullanmayın.
- Filtreye sert biçimde çarpmayın veya vurmuyun.
- Filtreye nesnelere sokmayın veya düşürmeyin.
- Filtreyi delmeyin veya filtreye hasar vermeyin.
- Filtreyi suyla yıkamayın.
- Ürünü, "Performans ve teknik özellikler" bölümünde belirtilen sıcaklıkların dışında kullanmayın.
- Raf ömrü* geçmiş filtreyi kullanmayın.
 - * Raf ömrünün sonu: Filtrenin etiketinde yazılıdır. (Yalnızca açılma-filtreler)
- Hasarlı, şekli bozulmuş, paslanmış veya başka kusurlar bulunan bir filtreyi kullanmayın.



- Kullanmadan önce filtre tipini kontrol edin.
- İlk kez kullananlar, sorumlu bir kişi tarafından bilgilendirilmelidir. Sorumlu bir kişiden bilgi alınamıyorsa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu başından sonuna kadar okuyun.
- Kullanım öncesi kontrolleri her zaman yerine getirin.
- Kullanma sırasında aşağıdaki durumlardan biri ortaya çıkarsa güvenli bir konuma gidip uygun önlemleri alın:
 - Suluk alma direnci hızla artarsa ve nefes almada sorun yaşarsanız.
 - Ürüne zehirli madde sızdığını hissederseniz.
 - Parçalardan herhangi biri hasar görürse.
 - Hasta hissederseniz.
 - Bir koku, tahriş edici madde veya tat hissederseniz.
- Kıvılcıkların veya serpintilerin olduğu bir yerde çalışırken, filtreyi enaktif filtre koruyucuyla kullanın. Filtre soluk alma vanasına uçucu kıvılcım veya serpinti girebilir ve bu, filtrenin yanmasına neden olabilir.
- Bu ürün kullanırken alerjik reaksiyon (örneğin döküntü, kızamık, kaşıntı vb.) olması durumunda, lütfen kullanmayı bırakın ve bir cilt doktoruna danışın.
- Kullanım sırasında bir cızırtı duyulabilir. Bu, motorun yapısından dolayıdır ve arıza değildir.
- Kullanım öncesinde herhangi bir sorunuzu veya endişenizi olursa üreticiyle ya da bayiyle iletişime geçin.

2. Standartlar

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB)

3. Parça listesi

A) kısmına bakın.

Ürün koduna sahip parçalar kullanıcı tarafından değiştirilebilir.

Sıra	Ad	Ürün kodu
①	Yüz maskesi "FP-E09"	41736 ¹
②	Yüz boşluğu	-
③	Siperlik	-
④	Konuşma diyaframı	-
⑤	Yayıllı soluk verme vanası	41380 ²
⑥	Suluk verme vanası kapağı	41475
⑦	Suluk verme vanası yay kapağı	-
⑧	Suluk verme vanası yayı	-

Sıra	Ad	Ürün kodu
⑨	Suluk verme vanası	-
⑩	Suluk verme vanası yuvası	-
⑪	İç maske	50623
⑫	İç maske vanası	50122
⑬	Boşaltma vanası	41290
⑭	Maske kayışı	41420 ³
⑮	Toka	-
⑯	Fan ünitesi "FU-E09"	41738 ⁴
⑰	Solumun izleyici	-
⑱	Filtre değişimi göstergesi	-
⑲	Ses yükseltici	-
⑳	Kilit kolu	-
㉑	Pil kilidi kolu ve yaprak yay	41795
㉒	Pil ömrü göstergeleri	-
㉓	Suluk alma vanası	03127
㉔	Koruyucu sünger	50980
㉕	Conta	03123
㉖	Conta	41482
㉗	Şarj aleti "CH-L2HAC"	41734 ⁵
㉘	AC adaptörü	-
㉙	Pil "BA-L2H-E"	41735
㉚	Dönüştürme Fişi O	41192
㉛	Dönüştürme Fişi BF	41193
㉜	Parçacık filtresi "VP3"	40350
㉝	Birleşik filtre "VA1P3"	40250
㉞	Birleşik filtre "VABE1P3"	40251
㉟	Birleşik filtre "VA1B2E2K1P3"	40253
㊱	Filtre koruyucu	50583
㊲	Ünite kapağı G	32077
㊳	Yerine oturma denetleyici "R18"	13001
㊴	Siperlik Koruma Kapağı Tip FS	02662
㊵	Hava akımı test cihazı "FM-6"	04478
㊶	Konuşma diyaframı kapağı	03058
㊷	Saklama Çantası	41194

*1 ② - ⑬ takılır.

*2 ⑥ - ⑧ takılır.

*3 ⑮ takılır.

*4 ⑰ - ㉖ takılır.

*5 ㉘ takılır.

4. Singeler

B) kısmına bakın.

Bilgilendirici simgelerin açıklanması ürünün ve ambalajın üzerinde bulunur.

- Üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.
- Depolama koşullarının sıcaklık aralığı. "11. Depolama" kısmına bakın.
- Depolama koşullarının en fazla nemli. "11. Depolama" kısmına bakın.
- Raf ömrünün sonu.

5. Kullanım öncesi hazırlık

Pilin şarj edilmesi

A) ㉗, ㉘ ve ㉙ kısımlarına başvurun.

- Şarj lambası yanar ve pil şarj olmaya başlar.
- Şarj etme işlemi tamamlandığında şarj lambası söner.



- Pili ateşe atmayın.
- Bu şarj aleti "BA-L2H-E" ürün kodlu pille kullanılır.
- Bu şarj aletini başka pilleri şarj etmek için kullanmayın.
- Gerekli sürenin sonunda pil tamamen şarj olmazsa şarj etme işlemi durdurun.
- Şarj aletini ve AC adaptörünü suya maruz bırakmayın.
- Şarj aletini yalnızca 100 - 240 V arasındaki AC gerilimle kullanın.
- Şarj aletinin üzerine ağır nesnelere düşürmeyin veya koymayın.
- Pili şarj ederken şarj aletini battanıyla ya da başka bir malzemeye örtmeyin veya sarmayın.
- Pilleri yalnızca 0 - +40 °C arası sıcaklıklarda şarj edin.
- Bu şarj aletini, diğer cihazlar için DC güç kaynağı olarak kullanmayın.
- Şarj aletini, güç geriliminde belirgin dalgalanmaların olduğu atmosferde kullanmayın.
- Şarj aletine kısa devre yapmayın.
- Elektronik dönüştürücüler veya benzer aygıtlar bağlamayın.

Parçaların takılması ve çıkarılması**<Fan ünitesi>****Takılması**

[C] kısmına bakın.

1. Yüz maskesindeki **|||** simgesini fan ünitesindeki **▲** simgesiyle, ardından da yüz maskesindeki 3 klipsi fan ünitesinde karşılık gelen oyuklarla hizalayın.
2. Fan ünitesini yüz maskesine doğru iterken, fan ünitesindeki **▲** simgesi yüz maskesindeki **|||** simgesiyle hizalanana kadar fan ünitesini döndürün. Bir çit sesi duyduğunuzda fan ünitesi yerine kilitlenmiştir.

Çıkarılması

[D] kısmına bakın.

1. Fan ünitesinin yüz maskesiyle olan kilidini açmak için kilit kolunu fan ünitesine doğru itin.
2. Kilit kolunu itmeye devam ederken, fan ünitesindeki **▲** simgesi yüz maskesindeki **|||** simgesiyle hizalanana kadar fan ünitesini şekilde belirtilen yönde döndürün.
3. Fan ünitesini yüz maskesinden ayırın.

<Pili>**Takılması**

[E] kısmına bakın.

1. Pili iki elle sıkıca bastırın.

Pil ömrü göstergesi işaretleri

Pil, fan ünitesine ilk kez takıldığında, pil ömrü göstergeleri (LED'ler), kalan gerilime bağlı olarak yaklaşık 30 saniye boyunca ① ila ④ düzenlerinden birine göre yanacaktır. Görüntülenen düzen ③ veya ④ olursa pili şarj edin.

Pil ömrü göstergeleri	Durum	Kalan gerilim	Pil ömrü göstergeleri (2 LED)
①	Tam şarj	En az 8,0 V	
②	-	7,9 - 7,4 V	
③	Düşük şarj	7,3 - 7,0 V	
④	Düşük şarj	6,9 V veya daha az	
⑤	Fan kilitlidir. "14. Sorun Giderme" kısmına bakın.		

Sabit Yanıyor
 Yanıp sönmüyor
 Yanmıyor

Çıkarılması

[F] kısmına bakın.

1. Pil düğmesine (☆) basın.

<Filtreler>**Takılması**

[G] kısmına bakın.

1. Filtreyi saat yönünde döndürün.

Çıkarılması

[H] kısmına bakın.

<Filtre koruyucu>

Kaynak yaparken ürünü uygun filtre koruyucuyla kullanın.

Takılması

[I] kısmına bakın.

1. Filtre dişlerinin (①) ve filtre koruyucu klipslerinin (②) konumunu kontrol edin.
2. Filtre koruyucu, dişler ve klipslerin çakışmadığı bir konuma ayarlayıp filtre koruyucu filtreye doğru bastırın.

Çıkarılması

[J] kısmına bakın.

<Ünite kapağı>**Takılması**

[K] kısmına bakın.

[A] Demir tozu gibi manyetik kirlenmelerin bulunduğu atmosferde kullanırken ünite kapağını takın.

Çıkarılması

[L] kısmına bakın.

[A] Ünite kapağının yüzeyinde biriken kirlenmelerin saçılmasını önlemek için ünite kapağını yavaşça ve dikkatlice çıkarın.

<Konuşma diyaframı kapağı>**Takılması**

[M] kısmına bakın.

Çıkarılması

[N] kısmına bakın.



Konuşma diyaframı kapağının yüzeyinde biriken kirlenmelerin saçılmasını önlemek için konuşma diyaframı kapağını yavaşça ve dikkatlice çıkarın.

<Sızdırmazlık>

[O] kısmına bakın.

6. Kullanmadan önce kontrol edin

1. Ürünü kullanmadan önce hiçbir anormallik olmadığını kontrol edip onaylayın.
2. Kirlenmelerin olmadığı bir alanda kontrol edin.
3. Uygun işlemler gerçekleştirildikten sonra düzgün biçimde çalışmaması durumunda ürünü kesinlikle kullanmayın.

Kontrol Prosedürü

Bu ürün, iyi durumda olduğundan emin olmak için her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Kullanılmadan önce hasarlı veya kusurlu parçalar değiştirilmelidir. Lütfen aşağıdaki prosedürle kontrol edin.

1. Yüz maskesi (Yüz boşluğu, Siperlik, Konuşma Diyaframı, Vanalar, Vana yuvası, Vana kapağı, Maske kayışı)
 - Çatlakları, yırtıkları ve kırı kontrol edin.
 - Siperliğin iç kısmı buğulanmsa, yumuşak bir bezle silin.
 - Vanaların iyi esnekliğe sahip olduğundan emin olun.
2. Fan ünitesi (Taban, Pili kilidi kolu, Pil ömrü göstergeleri, Vana, Conta, Uçlar)
 - Pil ömrü göstergelerinin takıldığınından emin olun.
3. Pili (gövde, uçlar)
 - Kiri, çatlakları ve şekil bozukluğunu kontrol edin.
4. Filtre
 - Kiri, çatlakları, şekil bozukluğunu kontrol edin.
 - Contayla temas yüzeyindeki çizikleri kontrol edin.
5. Ürün
 - Ürünü takip nesne alıp verdiğinizde hava akımının başladığından emin olun.
 - Ürünü çıkardıktan yaklaşık 5 saniye sonra hava akımının durduğundan emin olun.
6. Hava akımı testi
 - Hava akımı test cihazını kullanarak hava akımı miktarından emin olun.
 - Hava akımı test cihazını kullanma konusunda bilgi için "Hava akımı testi" (sayfa 102) kısmına bakın.

Parçaları değiştirme konusunda bilgi için "5. Kullanım öncesi hazırlık" (sayfa 101) ve "10. Bakım" (sayfa 103) kısımlarına bakın.

Hava akımı testi

* Lütfen tam dolu pil ve parçacık filtresi kullanın.

[P] kısmına bakın.

1. Adaptörü (①), filtreyi kapatacak şekilde takın.

2. Hava akımı test cihazını filtreye dik olarak ayarlayın.
3. Hava akımı başlayacaktır.
4. Ürünü hızla yüzünüzden ayırıp, hava akımı test cihazını yere dik olacak şekilde tutun.

Hava akımı test cihazını, geçiş çizgisi (☆) göz hizasında olacak şekilde dik tutun ve topun (②) geçiş çizgisinin üzerinde olduğunu kontrol edin. (Hava akımı, otomatik kapanma işleminin dolaylı 5 saniye sonra duracaktır.)

5. Top geçiş çizgisinin üzerinde değilse yeni bir filtreye değiştirip hava akımını tekrar ölçün. Topun geçiş çizgisinin üzerinde olduğunu onaylayana kadar ürünü kullanmayın.

* Yeni bir filtreye değiştirildikten sonra top geçiş çizgisinin üzerinde olmazsa üründe bir arıza olabilir. Lütfen bayinizle iletişime geçin.



Hava akımını ölçerken yüz boşluğu alanını, kapağı ve hava akımı test cihazının çıkışını engellemeyin.

Filtre Değişimi Göstergesini İnceleme

[Q] kısmına bakın.

1. Fan ünitesini ve filtreyi yüz maskesine takıp, ardından yüz maskesini takın.
2. Yerine oturma denetleyicisini filtreye takın.
3. Pili fan ünitesine takın ve yüz maskesi yüzünüze yapışacak şekilde derin nefes alın.
4. Pili takıldıktan yaklaşık 60 saniye sonra filtre değişimi göstergesinin LED'i beş kez yanıp sönerse, filtre değişimi göstergesi normal biçimde çalışıyor demektir.

7. Maskenin Takılması ve Çıkarılması

Maskenin Takılması

R kısmına bakın.



Yüz maskesi içinde sıkışan saç sızdırmazlığı bozacaktır.

Maskenin Çıkarılması

S kısmına bakın.

8. Yerine oturma kontrolü

T kısmına bakın.

1. Yerine oturma denetleyicisini filtreye takın. (Parça listesi ⑤)
2. Yerine oturma denetleyicisi kurulumu, motoru geçici olarak hızlandırıcaktır ama bu bir hatalı çalışma belirtisi değildir.
3. Yerine oturma denetleyicisinin lastik tüpünü sıkın.
 - Nefes alıp vermeye başlayın. Yüz maskesinin yüzünüze yapıştığını hissederseniz, iyi düzeyde hava geçirmezlik elde edilmiş demektir.
4. Gereken durumlarda lütfen filtre koruyucuyu takın.
 - Taktıktan sonra birinden filtre koruyucunun doğru biçimde takılıp takılmadığını kontrol etmesini isteyin.

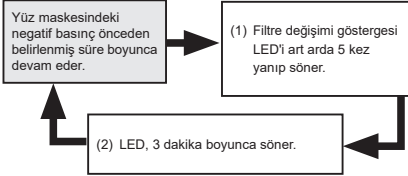


1. İyi hava geçirmezlik elde edilemezse ürünü kullanmayın.
2. Hava geçirmezlik kontrolü sırasında fan geçici olarak durabilir. Bu, performansla ilgili herhangi bir sorunun belirtisi değildir. Bu kontrolü kirlenmelerin olmadığı bir alanda gerçekleştirin.

9. Filtre değişimi

Aşağıdaki durumlarda filtreyi değiştirin.

- Kullanıcının koku, tahriş veya tat algılaması durumunda.
- LED art arda yanıp söndüğünde ve tamamen söndüğünde.



10. Bakım

Temizlik ve Dezenfeksiyon

<Pili, filtre ve fan ünitesi>

1. Pili çıkarın ve bir sonraki kullanıma hazırlamak için şarj edin.
2. Filtreyi fan ünitesinden çıkarmadan önce kirlenmeleri temizleyin. Filtreyi çıkarp, filtre kasasındaki kiri ve kirlenmeleri temizleyin.



- Bu filtre, asbest, arsenik ve krom gibi kirlenmeler içeren atmosferlerde kullanıldığında her kullanımdan sonra filtreyi atın.
- Biriken tozu püskürtmek için sıkıştırılmış hava kullanmayın.
- Filtreye sert biçimde çarpmayın veya vurmuyun.
- Filtreyi suyla yıkamayın.
- Filtreyi değiştirme zamanı, kullanıcıların solunum hızı, ortamdaki toz miktarı gibi koşullara bağlıdır.
- Filtre değişimi güvenli bir alanda gerçekleştirilmelidir.

3. Fan ünitesini çıkarın.
 - Su veya ılık suyla (kirliyse doğal deterjanla) ıslattığınız yumuşak bir bez kullanarak fan ünitesini nazikçe silin. Suyun fan ünitesinin içine girmesini önlemek için dikkatlice izleyin.
4. Doğal deterjan kullandığınızda yumuşak ve nemli bir bez kullanarak fan ünitesini nazikçe silin ve (maks. +50°C sıcaklıkta) kurulaşın. Doğal deterjanın veya suyun fan ünitesinin içine girmesini önlemek için dikkatlice izleyin.
5. Yumuşak bir bezle alkol bazlı dezenfektan kullanın ve fan ünitesini nazikçe silerek dezenfekte edin.
6. Fan ünitesini (maks. +50°C sıcaklıkta) kurulaşın ve solunum cihazını ters sırada tekrar monte edin.



- Fan ünitesini ıslatmayın.
- Su, doğal deterjan ve alkol bazlı dezenfektan dışındaki temizleyicileri kullanmayın.
- Solunum izleyiciyi açmayın.
- Alkol bazlı dezenfektanlar kullanırken talimat kılavuzuna uyun.

<Yüz maskesi>



- Filtreyi, fan ünitesini ve pili çıkardıktan sonra solunum cihazını temizleyin ve dezenfekte edin.
- Çamaşır makinesi veya kurutucu kullanmayın.
- Alkol bazlı dezenfektanlar kullanırken talimat kılavuzuna uyun.

1. Soluk verme vanasını ve boşaltma vanasını çıkarın.
2. İç maskeyi (iç maske vanası ve iç maske vanasıyla birlikte) çıkarın.
3. Çıkarılan bileşenleri ayrı ayrı temizlemeli ve dezenfekte edilmelidir.
4. Solunum cihazını ve bileşenleri temizlemek için su veya ılık su (kirliyse doğal deterjan) kullanın. Gerekiyorsa yumuşak bir fırça kullanın.
5. Solunum cihazı ve bileşenleri suyla iyice durulaşın ve (maks. +50°C sıcaklıkta) kurulaşın.
6. Yumuşak bir bezle alkol bazlı dezenfektan kullanın ve solunum cihazı ile bileşenleri nazikçe silerek dezenfekte edin.
7. Solunum cihazını ve bileşenleri (maks. +50°C sıcaklıkta) kurulaşın ve solunum cihazını ters sırada tekrar monte edin.

<Şarj aleti>

1. Doğal deterjan ve suyla birlikte yumuşak bir bez kullanarak kirleri temizleyin ve kuru bir bezle silin.
2. Gerçekleşen şarj aleti ucunda ve pil temas noktalarındaki kiri temizlemek için kuru bir bez kullanın.
3. Alkol, timer, organik çözücüler veya diğer benzeri ürünleri kullanmayın.

Yedek parça değişimi

<Soluk alma vanası>

U kısmına bakın.

1. Fan ünitesini çıkarın.
 - Fan ünitesini çıkarma yöntemi konusunda bilgi için "5. Kullanım öncesi hazırlık" (sayfa 101) kısmına bakın.
2. Soluk alma vanasını kavrayıp çıkarın.
3. Yeni soluk alma vanasındaki iki deliği, soluk alma vanası yuvasının iki çubuğuyla hizalayın.

<Soluk verme vanası>

V kısmına bakın.

<İç maske>

W kısmına bakın.

1. İç maskeyi yüz maskesinden çıkarın.
2. Yeni iç maskenin a, b ve c kısımlarını sırasıyla yüz maskesinin A, B ve C konumlarına takın.

<İç maske vanası>

X kısmına bakın.

1. Soluk alma vanasını kavrayıp çıkarın.
2. Yeni soluk alma vanasındaki deliği, soluk alma vanası yuvasının çubuğuyla hizalayın.

<Boşaltma vanası>

Y kısmına bakın.

1. Fan ünitesini çıkarın.
 - "Parçaların takılması ve çıkarılması" (sayfa 102) kısmına bakın.
2. Boşaltma vanasını sıkıp çıkarın.
3. Yeni boşaltma vanasındaki çubuğu, boşaltma vanası yuvasının deliğiyle hizalayın.
4. Yüz maskesi içindeki boşaltma vanasının merkezî ekensini çit sesi duyulana kadar çekin.

<Maske kayışı>

Z kısmına bakın.

1. Yeni maske kayışını, **ST5** etiketi dışarıda olacak şekilde takın.

<Koruyucu sünger>

a kısmına bakın.

1. Fan ünitesini yüz maskesinden ayırın ve pili çıkarın.
 - "5. Kullanım öncesi hazırlık" (sayfa 101) kısmına bakın.
2. Koruyucu sünger fan ünitesinden çıkarın.
 - Not: İnce film lin yarımsı sıyrır ve koruyucu süngerden kenardan yapılmıştır.

<Conta (yüz maskesi ve fan ünitesinde sızdırmazlık)>

b kısmına bakın.

1. Fan ünitesini çıkarın.
 - "5. Kullanım öncesi hazırlık" (sayfa 101) kısmına bakın.
2. Conta'yı çıkarın.
3. Yeni conta'yı takın.

<Conta (filtre ve fan ünitesinde sızdırmazlık)>

c kısmına bakın.

1. Fan ünitesini yüz maskesinden ayırın ve filtreyi çıkarın.
 - "Parçaların takılması ve çıkarılması" (sayfa 102) kısmına bakın.
2. Conta'yı oyuktan çıkarmak için cımbız kullanın.
3. Yeni conta'yı düzgün biçimde oyuğa yerleştirin.



Dairesel şekil, oyuğun üst tarafında olmalıdır.

<Conta on kesiti>

Dairesel şekil



<Soluk verme vanası kapağı>

[d] kısmına bakın.

<Pil Kilidi Kolu ve Yaprak Yay>

[e] kısmına bakın.

1. Yaprak yayın ince parçasını (C) kola (☆) takın.
2. Kolu yaprak yayla birlikte fan ünitesinin soketine (★) takın.
3. Yaprak yayı aşağı doğru bastırarak ve takmak için cımbız gibi sivri uçlu aletler kullanın.
4. Yaprak yayın fan ünitesinin oyuna doğru şekilde takıldığını emin olun.
5. Kolu birkaç kez ok yönüne doğru hareket ettirerek normal şekilde çalıştığından emin olun.

11. Depolama

1. Herhangi bir temizlik ve bakım işlemi gerçekleştirildikten sonra:
- Yüz maskesi, Fan ünitesi, Parçaçık filtresi : Plastik torbada depolayın.
- Birleşik filtre : Ambalajlanmış sızdırmaz alüminyum kaptan depolayın.
- Fan ünitesi ve pili ayrı olarak depolayın.
2. Ürünü aşağıdaki ortamlarda depolamayın:
- Organik çözücülere maruz kalan ortamlar.
- Onemli miktarda toza maruz kalan ortamlar.
- Uzun süre boyunca doğrudan güneş ışığına veya diğer güçlü ışıklara maruz kalan ortamlar.
- Isıtıcıların yakını.
3. Depolama sıcaklığı ve nemi.

Ürün adı	Sıcaklık	Nem
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	%65 bağıl nmeden az
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	%75 bağıl nmeden az

12. İmha

Bu ürünü ve parçalarını, uygun imha yönetmelikleri ve talimatlarını izleyerek elden çıkarın.

13. Teknik Özellikler

Performans ve teknik özellikler

Öge	Performans ve teknik özellikler			
	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Model adı	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Hava akımı sistemi	Soluma tepkili			
Tahmini çalışma süresi ¹	≥ 11,5 saat	≥ 9,5 saat	≥ 8,5 saat	≥ 8,5 saat
Pil	BA-L2H-E			
Pil şarj döngüsü sayısı	En az 300			
Pil ömrü göstergeleri	Kalan pil gerilimi LED'lerle gösterilir			
Filtre değişimi göstergesi	Tıkalı filtrelerin değişim zamanı bir LED'le gösterilir.			
Ağırlık	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Çalışma sıcaklığı aralığı ²	- 10 - + 50 °C			
Çalışma nemi aralığı	%80 bağıl nmeden az			
Koruma dereceleri ^{3,4}	IP65			

*1 20 Döngü/dak ve 1,5 L/strok soluma koşulları altında pozitif basıncı sürdürme süresi.

*2 Sıcaklık ve nem seviyelerine bağlı olarak filtrelerin dekontaminasyon performansının etkilenebileceği durumlardır.

*3 IEC 60529:2001

*4 Ürün, yalnızca fan ünitesine bağlı pil ile kullanılır.

<Filtre>

Filtre	Ürün adı	Filtre Tipi ve Sınıfı ¹
Parçaçık filtresi	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Birleşik filtre	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

*1 Avustralya ve Yeni Zelanda için aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir: (AS/ NZS 1716:2012 başvurusu)

*Yalnızca tam yüz maskesi solunum cihazı için P3 koruması sağlar

*Yarım yüz maskesi solunum cihazıyla P2 koruması sağlar

*2 EN 12942:1998+A2:2008, 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB)

*3 AS/NZS 1716:2012

Renk kodu	Uygulama
Kahverengi	Organik gazlar ve buharlar (kaynama noktası > + 65°C)
Gri	İnorganik gazlar ve buharlar
San	Kükürt dioksit ve diğer asitli gazlar ve buharlar
Yeşil	Amonyak ve organik amonyak türevleri
Beyaz	Katı ve sıvı parçaçıklar

<Şarj aleti>

Giriş	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Çıkış	DC 8,4 V	1,2 A
Kullanılabilir pil	BA-L2H-E	
Şarj süresi*	Yaklaşık 3,5 saat	
Çalışma sıcaklığı aralığı	0 - +40 °C	
Depolama sıcaklığı aralığı	-20 - +60 °C	
Depolama nemi aralığı	%45 - 85	
Ağırlık	Şarj aleti gövdesi	Yaklaşık 150 g
	AC adaptörü (güç kablosu dahil)	Yaklaşık 120 g

* Şarj süresi, pil durumuna bağlı olarak değişiklik gösterir.

Birleşim tablosu

Tam ürün	Yüz maskesi	Fan ünitesi	Filtre	Pil	Sınıf
Sync09VP3(M) ¹	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ¹	FP-E09(M)				
Sync09VA1P3(L) ¹	FP-E09(L)		VA1P3		
Sync09VABE1P3(M) ¹	FP-E09(M)				
Sync09VABE1P3(L) ¹	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ²	FP-E09(M)	VA1B2E2K1P3			
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ²	FP-E09(L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008

AS/NZS 1716:2012

*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Sorun Giderme

Bir onarım talebinde bulunmadan önce bir kez daha kontrol edin.

Sorun	Neden	Düzeltilici işlem	
Fan dönmüyor.	Pil ömrü göstergeleri sırayla yanıyor.	Fana bir nesne sıkışmış. (Fan kilitlenmesinden dolayı aşırı akımı önlemeye yönelik emniyet cihazı tetiklenmiş.)	1. Filtreyi çıkarıp, fana sıkışan nesneyi alın. 2. Pili tekrar takın.
	Pil ömrü göstergeleri yanmıyor.	Pil doğru biçimde takılı değil.	Pili tekrar takın.
		Pil boşalmış.	Pili tekrar şarj edin.
		Pil hasarlı.	Yeni bir pille değiştirin.
		Fan ünitesi ve pilin uçları arasındaki temas sorunlu.	Fan ünitesi ve pilin uçlarını temizleyip pili tekrar takın.
Fan durmuyor.	Sıcaklık, nem veya başka bir nedenden dolayı sensörlerin geçici arızası.	Fanı durdurmak için pili çıkarın. Fan ünitesini yaklaşık 10 dakika boyunca belirtilen koşullarda tutun.	
Pil şarj olmuyor.	Şarj aleti ve pilin uçları arasındaki temas sorunlu.	Şarj aleti ve pilin uçlarını temizleyin.	
Yüz maskesine kirlenici girdi.	Filtre doğru biçimde takılı değil.	Filtreyi tekrar takın.	
	Yüz maskesi ve kullanıcının yüzü arasında bir boşluk var.	Ürünü tekrar kuşanın ve yerine oturma kontrolü yapın.	
Hava akımı yok.	Fan dönmüyor.	"Fan dönmüyor." sorunuyla ilgili kısma bakın.	
	Filtre soluk alma bağlantı noktası engelleniyor.	Nesneyi kaldırın.	
	Filtre tıkalı.	Yeni filtreyle değiştirin.	
Şarj aleti	Güç lambası yanıp sönüyor.	Anormal bir giriş gerilimi algılanmış.	Yeni AC adaptörüyle değiştirin.
	Şarj etme lambası yanıp sönüyor.	Pilin çok ısınması nedeniyle şarj işlemi kesintiye uğramış.	Sıcaklık normal aralığa geri döndüğünde şarj işlemi sürdürecektir.
	Güç lambası ve şarj etme lambası yanıp sönüyor.	Pilde bir anomallik algılanmış.	Yeni pille değiştirin.
	Güç lambası ve şarj etme lambası yanmıyor.	Şarj aleti ve pilin uçları arasındaki temas sorunlu.	Şarj aleti ve pilin uçlarını temizleyin.

en

de

fr

no

da

et

fi

sv

es

nl

bg

el

hu

it

pl

pt

ro

sk

sl

tr

cs


cs Návod k použití

1. Použití a omezení užívání

Použití

Tento produkt je společně s filtry používán pro odstranění pevných částic, plynů, par nebo jejich kombinací.

Omezení použití

-  Nesprávné použití může bezprostředně ohrozit život nebo zdraví nositele.
- Nepoužívejte v následujících atmosférách nebo situacích:
 - Atmosféra s nedostatkem kyslíku (koncentrace kyslíku < 19,5 %).
 - Pouze kyslík nebo kyslíkem obohacený vzduch.
 - Neznámé kontaminanty.
 - Pokud vzduch obsahuje nečistoty, které nelze odstranit filtry.
 - Pokud vzduch obsahuje nečistoty, bezprostředně ohrožující život nebo zdraví.
 - Jsou-li látka nebo koncentrace ve vzduchu obsažených nečistot neznámé.
 - Směs různých druhů toxických plynů nebo výparů (neplati pro víceúčelový plynový filtr).
 - Výbušné atmosféry.
 - Tento produkt nesmí být používán pro žádný jiný účel, než je uvedeno v části „Použití“.
 - Produkt nerozebírejte ani neupravujte.
 - Nepoužívejte neoriginální díly.
 - Tento produkt nepoužívejte, je-li vypnuto napájení.
 - Tento produkt nepoužívejte, nelze-li dosáhnout správné vzduchotěsnosti.
 - Nedovolejte, aby produkt zvlhl, protože by mohl dojít k selhání.
 - K vyfoukání nahromaděných kontaminantů na filtru nepoužívejte stlačený vzduch.
 - Na filtr nepoužívejte silný tlak ani úder.
 - Do filtru nevkládejte ani neupouštějte předměty.
 - Filtr neporážejte ani nepoškozujte.
 - Filtr neomyjte vodou.
 - Produkt nepoužívejte jinak než v teplotách uvedených v části „Výkonostní charakteristiky a specifikace“.
 - Nepoužívejte filtr s prošlou skladovací dobou*.
 - * Konec skladovací doby: Je napsán na štítku filtru. (Pouze neotevřené filtry)
 - Nepoužívejte filtr s poškozením, deformací, korozi nebo jinými vadami.



- Před použitím zkontrolujte typ filtru.
- Noví uživatelé musí dostat instruktaž od odpovědné osoby.
 - Není-li instruktaž od odpovědné osoby dostupná, před použitím si tento návod k obsluze pečlivě přečtěte.
- Před použitím nikdy nezapomínejte provádět kontroly.
- Pokud během provozu dojde ke kterémukoli z následujících stavů, přesuňte se na bezpečné místo a přijměte vhodná opatření:
 - Pokud se rychle zvýší nádechový odpor a vy máte dechové potíže.
 - Máte-li pocit, že do produktu pronikla nějaká toxická látka.
 - Je-li některý z dílů poškozen.
 - Nečítíte-li se dobře.
 - Cítíte-li pach, podráždění nebo podivnou chuť.
- Při provádění prací, kdy dochází k jiskření nebo k rozstříkávání, používejte filtr se schváleným chráničím filtrem. Jiskry nebo rozstříkovaný materiál mohou vletět do inhalačního ventilu filtru, a způsobit vznícení filtru.
- V případě alergické reakce (např. vyrážky, zarudnutí, svědění atd.) při použití tohoto produktu jej přestaňte používat a konzultujte s dermatologem.
- Během používání může být slyšet škřábavý zvuk. Dochází k tomu v důsledku konstrukce motoru, a nejedná se tedy o závadu.
- Máte-li před použitím jakékoli dotazy nebo obavy, kontaktujte výrobce nebo distributora.

2. Normy

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012, Nařízení (EU) 2016/425

3. Seznam součástí

Riďte se .

Součástí s produktovým kódem mohou být vyměněny uživatelem.

Č.	Jméno	M	Kód produktu
Lícnice	① Lícnice „FP-E09“	M	41736 ^{*1}
		L	41737 ^{*1}
	② Obličejová část		-
	③ Zomik		-
	④ Řečová membrána		-

Č.	Jméno	Kód produktu	
Lícnice	⑤ Pružinový exhalací ventil	41380 ^{*2}	
	⑥ Kryt exhalacího ventilu	41475	
	⑦ Kryt pružinového exhalacího ventilu	-	
	⑧ Pružina exhalacího ventilu	-	
	⑨ Exhalací ventil	-	
	⑩ Sedlo exhalacího ventilu	-	
	⑪ Vnitřní maska	50623	
	⑫ Ventil vnitřní masky	50122	
	⑬ Vypouštěcí ventil	41290	
	⑭ Náhlavní upínací systém	41420 ^{*3}	
	⑮ Spona	-	
	Ventilační jednotka	⑯ Ventilační jednotka „FU-E09“	41738 ^{*4}
		⑰ Monitor dechu	-
		⑱ Indikátor výměny filtru	-
⑲ Zesilovač hlasu		-	
⑳ Zamykací páka		-	
㉑ Páka zámků baterie a plochá pružina		41795	
㉒ Indikátory životnosti baterie		-	
㉓ Inhalační ventil		03127	
㉔ Ochranná houba		50980	
㉕ Těsnění		03123	
㉖ Těsnění	41482		
Nabíječka	㉗ Nabíječka „CH-L2HAC“	41734 ^{*5}	
	㉘ Adaptér střídavého proudu	-	
	㉙ Baterie „BA-L2H-E“	41735	
	㉚ Zásuvka s adaptérem O	41192	
	㉛ Zásuvka s adaptérem BF	41193	
Možnosti	㉜ Filtr pevných částic „VP3“	40350	
	㉝ Kombinovaný filtr „VA1P3“	40250	
	㉞ Kombinovaný filtr „VABE1P3“	40251	
	㉟ Kombinovaný filtr „VA1B2E2K1P3“	40253	
	㊱ Chránič filtru	50583	
	㊲ Kryt jednotky G	32077	
	㊳ Kontrola těsnosti „R18“	13001	
	㊴ Ochranný kryt zomiku typ FS	02662	
	㊵ Tester průtoku vzduchu „FM-6“	04478	
	㊶ Kryt řečové membrány	03058	
㊷ Úložná krabice	41194		

*1 ② - ⑮ jsou připojeny.

*2 ⑥ - ⑨ jsou připojeny.

*3 ⑮ je připojeno.

*4 ⑰ - ㉚ jsou připojeny.

*5 ㉘ je připojeno.

4. Symboly

Riďte se .

Vysvětlení informativních symbolů na produktu a obalu.

- Riďte se informacemi, poskytoványými výrobcem.
- Teplotní rozsah skladovacích podmínek. Viz „11. Skladování“.
- Maximální vlhkost skladovacích podmínek. Viz „11. Skladování“.
- Konec skladovací doby.

5. Příprava před použitím

Nabíjení baterie

Postupujte podle ,  a .

- Kontroly nabíjení světlí, a potom se začne nabíjet baterie.
- Po dokončení nabíjení kontrolka nabíjení zhasne.



- Baterie nevhazujte do ohně.
- Tato nabíječka je používána s baterií „BA-L2H-E“.
- Tuto nabíječku nepoužívejte k nabíjení jiných typů baterií.
- Pokud není baterie po nabíjení po požadovanou dobu plně nabitá, nabíjení zastavte.
- Nabíječku a adaptér střídavého proudu nevystavujte vodě.
- Používejte jen nabíječku se střídavým napětím mezi 100 – 240 V.
- Na nabíječku neupouštějte ani nepokládejte těžké předměty.
- Nabíječku při nabíjení nezakrývejte ani ji nebalte do deky nebo jiného materiálu.
- Baterie nabíjejte jen při teplotách mezi 0 a +40 °C.
- Tuto nabíječku nepoužívejte jako napájecí zdroj stejnosměrného proudu pro jiná zařízení.



- Nabíječku nepoužívejte v prostředí, kde existují značné výkyvy elektrického napětí.
- Nabíječku nezkratujte.
- Nepřipojujte elektronické transformátory nebo podobná zařízení.

Nasazení a sejmут součástí

<Ventilační jednotka>

Připojení

Řiďte se **[C]**.

1. Zarovnejte symbol **||** na ličnici se symbolem **▲** na ventilační jednotce a potom 3 spony na ličnici zarovnejte s odpovídajícími drážkami na ventilační jednotce.
2. Při současném zatlačení ventilační jednotky do ličnice otáčejte ventilační jednotkou, dokud symbol **▲** na ventilační jednotce nebude zarovnan s se symbolem **||** na ličnici.
Pokud uslyšíte zvuk cvaknutí, je ventilační jednotka uzamčena na místě.

Odebrání

Řiďte se **[D]**.

1. Pro odebrání ventilační jednotky od ličnice zatlačte uzamykací páčku směrem k ventilační jednotce.
2. Při současném aplikaci dalšího tlaku na uzamykací páčku otáčejte ventilační jednotkou ve směru označeném na obrázku, dokud nebude symbol **▲** na ventilační jednotce zarovnan se symbolem **||** na ličnici.
3. Sejměte ventilační jednotku z ličnice.

<Baterie>


Připojení

Řiďte se **[E]**.

1. Baterii pevně stisknete oběma rukama.

Vzorec indikátorů stavu baterie

Po prvním připojení baterie k ventilační jednotce se indikátory životnosti baterie (LED) v závislosti na zbývajícím napětí rozsvítí podle jednoho ze vzorců ① až ④ na dobu cca 30 sekund.
Je-li zobrazen vzorec ③ nebo ④, baterii nabijte.

Indikátory životnosti baterie	Stav	Zbývajcí napětí	Indikátory stavu baterie (2 LED) 
①	Plně nabití	Nejméně 8 V	
②	-	7,9 – 7,4 V	
③	Nízké nabití	7,3 – 7,0V	
④	Nízké nabití	6,9 V nebo méně	
⑤	Ventilátor je uzamčen. Viz „14. Řešení potíží“.		

: Světlo
 : Bliká
 : Nesvítí

Odebrání

Řiďte se **[F]**.

1. Stiskněte tlačítko baterie (⚡).

<Filtry>

Připojení

Řiďte se **[G]**.

1. Filtrům otáčejte ve směru hodinových ručiček.

Odebrání

Řiďte se **[H]**.

<Chránič filtru>

Při svařování používejte produkt s vhodným chráničem filtru.

Připojení

Řiďte se **[I]**.

1. Zkontrolujte polohu žeber filtru (①) a svorky chrániče filtru (②).
2. Chránič filtru nastavte do takové polohy, aby se zebra a spony nepřekrývaly, a potom chránič filtru zatlačte do filtru.

Odebrání

Řiďte se **[J]**.

<Kryt jednotky>

Připojení

Řiďte se **[K]**.



Při použití v prostředí s magnetickými kontaminanty, jako je železný prášek, použijte kryt jednotky.

Odebrání

Řiďte se **[L]**.



Pomalou a opatrně vyjměte kryt jednotky tak, abyste kontaminaci, nahromaděnou na povrchu krytu jednotky, zabránili rozsypat se.

<Kryt řečové membrány>

Připojení

Řiďte se **[M]**.

Odebrání

Řiďte se **[N]**.



Pomalou a opatrně vyjměte kryt řečové membrány tak, abyste kontaminaci, nahromaděnou na povrchu řečové membrány, zabránili rozsypat se.

<Těsnění>

Řiďte se **[O]**.

6. Před použitím zkontrolujte



1. Před použitím produkt zkontrolujte a zjistěte, zda nemá žádné abnormality.
2. Kontrolu provádějte v nekontaminovaném prostoru.
3. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud po provedení příslušné akce nefunguje správně.

Postup kontroly

Tento produkt musí být před každým použitím zkontrolován pro zajištění jeho dobrého stavu. Veškeré vadné nebo poškozené díly musí být před použitím vyměněny. Kontrolu proveďte následujícím postupem.

1. Ličnice (obličejová část, zorník, řečová membrána, ventily, sedla ventilů, víko ventilů, náhlavní upínací systém)
 - Zkontrolujte na praskliny, roztržení a nečistoty.
 - Pokud je vnitřní strana zorníku zamířena, otřete ji měkkým hadříkem.
 - Ujistěte se, zda mají ventily dobrou pružnost.
2. Ventilační jednotka (základna, uzamykací páčka baterie, indikátory životnosti baterie, ventily, těsnění, konektory)
 - Ujistěte se, zda jsou indikátory životnosti baterie připojeny.
3. Baterie (tělo, konektory)
 - Zkontrolujte na nečistoty, praskliny a deformace.
4. Filtr
 - Zkontrolujte na nečistoty, praskliny, deformace.
 - Zkontrolujte, zda na slyšné ploše s těsněním nejsou škrábance.
5. Produkt
 - Ujistěte se, zda po nasazení produktu a dýchání začne proudit vzduch.
 - Ujistěte se, zda se proudění vzduchu zastaví přibližně 5 sekund po sejmутí produktu.
6. Zkouška průtoku vzduchu
 - S použitím testeru průtoku vzduchu se ujistěte o množství průtoku vzduchu. Informace o použití testeru průtoku vzduchu naleznete v části „Zkouška průtoku vzduchu“ (sayfa 107).

Informace o výměně dílů naleznete v části „5. Příprava před použitím“ (sayfa 106) a „10. Péče a údržba“ (sayfa 108).

Zkouška průtoku vzduchu

* Použijte plně nabitou baterii a filtr pevných částic.

Řiďte se **[P]**.

1. Adaptér (①) připojte tak, aby zakrýval filtr.
Upravte jej tak, aby byl tester průtoku vzduchu k filtru kolmý.
 2. Nasadte obličejovou část tohoto produktu na obličej a pro spuštění ventilátoru se nadechněte.
 3. Vzduch začne proudit.
 4. Rychle sejměte produkt z obličeje a podržte tester průtoku vzduchu tak, aby byl kolmo k zemi.
Podržte tester průtoku vzduchu tak, abyste měli testovací čáru (②) ve výšce očí, a zkontrolujte, zda kulička (②) je nad testovací čarou. (Díky funkci automatického vypnutí se proudění vzduchu po 5 sekundách zastaví.)
 5. V případě, že kulička nad testovací čarou není, vyměňte filtr za novým a změřte průtok vzduchu znovu. Pokud jste neověřili, zda je kulička nad testovací čarou, produkt nepoužívejte.
- * V případě, že kulička nad testovací čarou není ani po výměně filtru za nový, může mít produkt poruchu. Kontaktujte svého distributora.



Při měření průtoku vzduchu neblokuje oblast obličejové části, kryt a výstup testeru průtoku.

Kontrola indikátoru výměny filtru

Řiďte se **[Q]**.

1. Připravte ventilační jednotku a filtr na ličnici a potom si ličnici nasadte.
2. Připevnete k filtru kontrolu těsnosti.
3. Připevnete k ventilační jednotce baterii a potom se zhluboka nadechněte tak, až se ličnice přisaje k obličejí.
4. Pokud LED indikátor výměny filtru po připevnění baterie zabliká pětkrát přibližně za 60 sekund, funguje indikátor výměny filtru normálně.

7. Nasazování a sejmutí

Nasazování

Riďte se **R**.


	Jakékoli vlasy, zachycené uvnitř lícnice, naruší utěsnění.
--	--


Sejmutí

Riďte se **S**.

8. Kontrola těsnosti

Riďte se **T**.

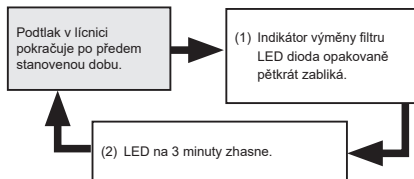
- Připravte k filtru kontrolu těsnosti. (Seznam součástí )
 - Instalace kontroly těsnosti dočasně zrychlí motor, není to však známou poruchou.
- Zmáčkněte prýžovou hadici kontroly těsnosti.
 - Začněte dýchat. Dobré vzduchotěsnosti je dosaženo, pokud cítíte, že se vám lícnice lepí na tvář.
- Podle potřeby nainstalujte chránič filtru.
 - Po instalaci chránič filtru někoho požádejte o kontrolu, zda je chránič filtru připojen správně.

	<ol style="list-style-type: none"> Tento produkt nepoužívejte, neze-li dosáhnout správné vzduchotěsnosti. Ventilátor se může při kontrole správné vzduchotěsnosti dočasně zastavit. To neznamená problém s výkonem. Tuto kontrolu provádějte v nekontaminované oblasti.
--	---

9. Výměna filtru

Filtr vyměňte v následujících případech:

- Pokud nositel zjistí nějaký zápach, podráždění nebo chut.
- Indikátor LED bliká a opakovaně se vypíná.




10. Péče a údržba

Čištění a dezinfekce


<Baterie, filtr a ventilační jednotka>

- Odpojte baterii, dobijte ji a připravte k dalšímu použití.
- Před odpojením filtru od ventilační jednotky oťete nečistoty. Odpojte filtr a seřete nečistoty na použité filtru.


	<ul style="list-style-type: none"> Při použití tohoto filtru v atmosféře s obsahem kontaminantů, jako je azbest, arzen a chróm filtr po každém použití zlikvidujte. K vyfoukání nahromaděného prachu nepoužívejte stlačený vzduch. Na filtr nepoužívejte silný tlak ani údery. Filtr neomyvejte vodou. Doba výměny filtru závisí na podmínkách, jako je dechová frekvence uživatele, množství prachu v okolí atd. Výměnu filtru je třeba provádět v bezpečné oblasti.
--	---

- Odpojte ventilační jednotku.

Použijte studenou nebo teplou vodu (v případě znečištění použijte neutrální čisticí prostředek) s měkkým hadříkem a ventilační jednotku jemně oťete.
- Při použití neutrálního čisticího prostředku použijte měkký a vlhký hadřík a ventilační jednotku jemně oťete a osušte (max. teplota +50 °C). Dávejte pozor, aby se neutrální čisticí prostředek ani voda nedostaly dovnitř ventilační jednotky.
- Použijte dezinfekční prostředek na bázi alkoholu s měkkým hadříkem a ventilační jednotku jemně oťete.
- Ventilační jednotku vysušte (max. teplota +50 °C) a respirátor znovu sestavte v opačném pořadí.

	<ul style="list-style-type: none"> Ventilační jednotku nenamáčejte do vody. Nepoužívejte čisticí prostředky, ale vodu, neutrální rozpouštědlo a dezinfekční prostředek na bázi alkoholu. Monitor dechu neotvírejte. Při používání dezinfekčních prostředků na bázi alkoholu postupujte podle návodu k použití.
---	--

<Lícnice>

	<ul style="list-style-type: none"> Po odpojení filtru, ventilační jednotka a baterie respirátor vyčistěte a vydezinfikujte. Nepoužívejte pračku ani sušičku. Při používání dezinfekčních prostředků na bázi alkoholu postupujte podle návodu k použití.
---	--

- Odpojte výdechový a exhalací ventil.
- Odpojte vnitřní masku (s ventilem vnitřní masky a sedlem ventilu vnitřní masky).
- Odpojené součásti musí být vyčištěny a dezinfikovány samostatně.
- Použijte studenou nebo teplou vodu (v případě znečištění použijte neutrální čisticí prostředek) a respirátor a komponenty vyčistěte. V případě potřeby použijte měkký kartáč.
- Respirátor a jeho součásti důkladně opláchněte vodou a vysušte (max. teplota +50 °C).
- Použijte dezinfekční prostředek na bázi alkoholu s měkkým hadříkem a dezinfikujte jemným otíráním respirátoru a jeho součástí.
- Respirátor a komponenty vysušte (max. teplota +50 °C) a znovu sestavte v opačném pořadí.

<Nabíječka>

- Nečistoty seřete měkkým hadříkem s neutrálním čisticím prostředkem a vodou a oťete suchým hadříkem.
- V případě potřeby oťete nečistoty ze svorky nabíječky a kontaktů baterie suchým hadříkem.
- Nepoužívejte alkohol, feidida, organická rozpouštědla ani jiné podobné produkty.

Výměna náhradních dílů

<Inhalační ventil>

Riďte se **U**.

- Vyměňte ventilační jednotku.

Informace o tom, jak ventilační jednotku odstranit, naleznete v části „5. Příprava před použitím“ (sayfa 106).
- Inhalační ventil uchopte a odstraňte jej.
- Oba otvory v novém inhalačním ventilu zarovnejte se dvěma výstupky sedla inhalačního ventilu.

<Exhalační ventil>

Riďte se **V**.

- Otevřete kryt exhalačního ventilu a exhalační ventil uchopte a vyměňte.
- Otvor v novém exhalačním ventilu zarovnejte s výstupkem sedla exhalačního ventilu.
- Zavřete kryt exhalačního ventilu.

<Vnitřní maska>

Riďte se **W**.

- Vyměňte vnitřní masku z lícnice.
- Novou vnitřní masku a, b a c připojte k lícnici A, B a C, v tomto pořadí.

<Ventil vnitřní masky>

Riďte se **X**.

- Inhalační ventil uchopte a odstraňte jej.
- Otvor v novém inhalačním ventilu zarovnejte s výstupkem sedla inhalačního ventilu.

<Vypouštěcí ventil>

Riďte se **Y**.

- Vyměňte ventilační jednotku. Viz „Nasazení a sejmutí součástí“ (sayfa 107).
- Vypouštěcí ventil uchopte a odstraňte jej.
- Výstupek v novém inhalačním ventilu zarovnejte s otvorem sedla inhalačního ventilu.
- Vytáhněte středovou osu vypouštěcího ventilu uvnitř lícnice, dokud neuslyšíte cvaknutí.

<Náhlavní upínací systém>

Riďte se **Z**.

- Nový náhlavní upínací systém upevněte **STS** štítkem ven.

<Ochranná houba>

Riďte se **A**.

- Z lícnice vyměňte ventilační jednotku a vyměňte baterii.

Viz „5. Příprava před použitím“ (sayfa 106).
- Z ventilační jednotky vyměňte ochrannou houbu.

Poznámka: Sloupněte polovinu fólie a ochrannou houbu nalepte okraje.

<Těsnící kroužek (těsnění mezi licnicí a ventilační jednotkou)>

Řiďte se [B].

1. Vyměňte ventilační jednotku.

1. Viz „5. Příprava před použitím“ (sayfa 106).

2. Odstraňte těsnění.

3. Vložte nové těsnění.

<Těsnící kroužek (těsnění mezi filtrem a ventilační jednotkou)>

Řiďte se [C].

1. Z licnice vyměňte ventilační jednotku a potom vyjměte filtr.

1. Viz „Nasazení a sejmутi součástí“ (sayfa 107).

2. Pro odstranění těsnícího kroužku z drážky použijte pinzetu.

3. Nový těsnící kroužek do drážky nasadte rovnoměrně.

**<Kryt exhalčního ventilu>**

Řiďte se [D].

<Páka zámku baterie a plochá pružina>

Řiďte se [A].

1. Připevněte tenkou část ploché pružiny (☉) k páce (☼).

2. Zasuňte páčku s plochou pružinou do zásuvky (★) ventilační jednotky.

3. Pomocí špičatých nástrojů, například pinzety, zatlačte plochou pružinu a vložte ji.

4. Zkontrolujte, zda je plochá pružina správně zasunuta do drážky ventilační jednotky.

5. Přesvědčte se, že páka funguje normálně, a to tak, že s ní několikrát pohnete ve směru šipky.

11. Skladování

1. Po provedení jakékoli údržby a čištění:

- Licnice, ventilační jednotka, filtr pevných částic: Skladujte v plastovém pytli.
- Kombinovaný filtr: Skladujte v uzavřeném pytlíku z hliníkové fólie, který byl součástí dodávky.
- Ventilační jednotku a baterie skladujte odděleně.
- Produkt neskladujte v následujícím prostředí:
- Prostředí, vystaveném organickým rozpouštědům.
- Prostředí, vystaveném značným množstvím prachu.
- Prostředí, vystaveném přímému slunečnímu záření nebo jinému silnému světlu po dlouhou dobu.
- Poblíž topných těles.

3. Skladovací teplota a vlhkost.

Název výrobku	Teplota	Vlhkost
FU-E09, FP-E09, VP3	+ 5 - + 40 °C	< 65 % relativní vlhkosti
VA1P3, VABE1P3, VA1B2E2K1P3	0 - + 50 °C	< 75 % relativní vlhkosti

12. Likvidace

Tento produkt i jeho součásti likvidujte podle náležitých předpisů a vyhlášek pro likvidaci.

13. Specifikace**Výkonnostní charakteristiky a specifikace**

Položka	Výkonnostní charakteristiky a specifikace			
Název modelu	Sync09VP3	Sync09VA1P3	Sync09VABE1P3	Sync09VA1B2E2K1P3
Systém průtoku vzduchu	Reagující na dech			
Předpokládaná provozní doba ¹	≥ 11,5 hodin	≥ 9,5 hodin	≥ 8,5 hodin	≥ 8,5 hodin
Baterie	BA-L2H-E			
Počet nabíjecích cyklů baterie	≥ 300			
Indikátory životnosti baterie	Zbývající napětí baterie je zobrazeno prostřednictvím LED			
Indikátor výměny filtru	Doba výměny ucpaných filtrů se zobrazuje prostřednictvím LED.			
Hmotnost	(M): ≤ 740 g (L): ≤ 745 g	(M): ≤ 870 g (L): ≤ 875 g	(M): ≤ 910 g (L): ≤ 915 g	(M): ≤ 915 g (L): ≤ 920 g
Rozsah provozních teplot ²	-10 - +50 °C			
Rozsah provozní vlhkosti	< 80% relativní vlhkosti			
Stupně ochrany ^{3,4}	IP65			

¹ Doba udržení přetlaku za dýchacích podmínek 20 cyklů/min a 1,5 l/zdvíh.² Existují případy, kdy by mohla být výkonnost dekontaminačních filtrů ovlivněna v závislosti na úrovních teploty a vlhkosti.³ IEC 60529:2001⁴ Pouze pokud se používá výrobek s baterií připojenou k ventilátorové jednotce.**<Filtr>**

Filtr	Název výrobku	Typ a třída filtru ¹
Filtr pevných částic	VP3	TM3 P R SL ² PAPR-P3 ³
Kombinovaný filtr	VA1P3	TM3 A1P R SL ² PAPR-A1P3 ³
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL ² PAPR-ABE1P3 ³
	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL ²

¹ Pro Austrálii a Nový Zéland platí následující omezení: (AS/NZS 1716:2012 zmínováno)

„Ochrana P3 poskytuje jen s celoochranným respirátorem“

„Ochrana P2 poskytuje s respirátorem s polomaskou“

² EN 12942:1998+A2:2008. Nařízení (EU) 2016/425³ AS/NZS 1716:2012

Barevný kód	Použití
Hnědá	Organické plyny a výpary (bod varu > +65 °C)
Šedá	Anorganické plyny a výpary
Žlutá	Oxid siřičitý a další kyselé plyny a páry
Zelená	Amoniak a organické deriváty amoniaku
Bílá	Pevné a kapalně částice

<Nabíječka>

Vstup	AC 100 – 240 V	50 – 60 Hz
Výstup	DC 8.4 V 1.2 A	
Použitelné baterie	BA-L2H-E	
Doba nabíjení	Zhruba 3,5 hodin	
Rozsah provozních teplot	0 – +40 °C	
Rozsah skladovacích teplot	-20 – +60 °C	
Rozsah skladovací vlhkosti	45 – 85%	
Hmotnost	Tělo nabíječky	Cca 150 g
	Adaptér střídávého proudu (včetně napájecího kabelu)	Cca 120 g

* Doba nabíjení se liší v závislosti na stavu baterie.

Kombinační tabulka

Kompletní produkt	Licnice	Ventilační jednotka	Filtr	Baterie	Třída
Sync09VP3(M) ^{*1}	FP-E09(M)	FU-E09	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync09VP3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VA1P3		
Sync09VA1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VABE1P3(M) ^{*1}	FP-E09(M)		VABE1P3		
Sync09VABE1P3(L) ^{*1}	FP-E09(L)				
Sync09VA1B2E2K1P3(M) ^{*2}	FP-E09(M)		VA1B2E2K1P3		
Sync09VA1B2E2K1P3(L) ^{*2}	FP-E09(L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012

*2 EN12942:1998+A2:2008

14. Řešení potíží

Před vyžádáním opravy ještě jednou zkontrolujte.

Problém	Příčina	Nápravná opatření
Ventilátor se neotáčí. Indikátory životnosti baterie se střídavě rozsvěčují. Indikátory životnosti baterie nesvítí.	Ve ventilátoru uvízl nějaký předmět. (Bezpečnostní zařízení zabraňuje nadproudu, protože byl spuštěn zámek ventilátoru.)	1. Vyměňte filtr a vyndejte předmět, uvíznutý ve ventilátoru. 2. Připojte baterii znovu.
	Baterie není připojena správně.	Připojte baterii znovu.
	Baterie je vybitá.	Nabijte baterii.
	Baterie je poškozená.	Vyměňte ji za novou baterii.
	Špatný kontakt mezi terminály ventilací jednotky a baterii.	Vyčistěte terminály ventilací jednotky a baterie, a připojte baterii znovu.
Ventilátor se neza- stavuje.	Dočasná závada senzorů v důsledku teploty, vlhkosti, nebo z jiné příčiny.	Pro zastavení ventilátoru vyjměte baterii. Ventilací jednotku ve specifikovaném stavu asi na 10 minut odložte.
Baterie se nenabíjí.	Špatný kontakt mezi terminály nabíječky a baterii.	Vyčistěte terminály nabíječky a baterie.
Do licnice pronikl nějaký kontaminant.	Filtr není správně nasazen. Mezi licnicí a obličejem uživatele je mezera.	Nasadte filtr znovu. Nasadte si produkt znovu a zkontrolujte usazení.
Neproudí žádný vzduch.	Ventilátor se neotáčí.	Viz kapitola „Ventilátor se neotáčí.“ v části řešení potíží.
	Inhalační port filtru je zablokovaný.	Vyndejte dotyčný předmět.
	Filtr je ucpaný.	Vyměňte filtr za nový.
Nabíječka Kontrolka napájení bliká. Kontrolka nabíjení bliká. Kontrolky napájení a nabíjení blikají. Kontrolky napájení a na- bíjení neblíkají.	Bylo zjištěno abnormální vstupní napětí.	Vyměňte síťový adaptér za nový.
	Nabíjení bylo přerušeno z důvodu příliš horké baterie.	Nabíjení bude pokračovat, až se teplota vrátí do normálního rozsahu.
	V baterii byla zjištěna nějaká abnormalita.	Vyměňte baterii za novou.
	Špatný kontakt mezi terminály nabíječky a baterii.	Vyčistěte terminály nabíječky a baterie.

Manufacturer

SHIGEMATSU WORKS CO., LTD.

1-26-1, Nishigahara, Kita-ku, Tokyo 114-0024, Japan
Tel : +81-3-6903-7529 Fax : +81-3-6903-7520

Internet address for "EU Declaration of Conformity"
<http://www.sts-japan.com/eu-oceania/declaration/>



Notified body

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands



AS/NZS 1716:2012
BMP 714635

BSI Certified

CE 2797